

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
abändern	modify (to)	modificar
Abbau (einer Maschine)	dismantling (of a machine)	desmontagem (de uma máquina)
Abblasedruck	blow-off pressure	pressão de sopro
abblasen	to blow off	soprar
Abblasluft	blow-off air	ar de sopro
Abblasstation	blow-off station	estação de sopro
abbohren	drill to match	furação deve coincidir
Abdampf	waste steam	descarga de vapor
Abdeckblech	cover plate	tampa, cobertura
Abdeckbleche	cover plates	tampas de cobertura
Abdeckhaube	cover hood	capô
Abdeckkappe	cap	tampão, cap
Abdeckscheibe	washer	arruela; lavador
Abdeckschiene	cover rail	trilho superior
Abdeckung	covering	cobertura, teto
Abdichtlinie	sealing line	linha de selante
Abdichtraum	sealing room?	sala de selante
Abdichtring f. Stehlager	pedestal bearing packing ring	pedestal
Abdichtung	sealing	selante
Abdichtversorgung	sealing material/wax supply system	material selante / sistema de fornecimento de cera
Abdrift	drift	mandril, punção
Abdrückschrauben	press-out screws	parafuso de pressão
Abdunstzone	flash-off zone	zona de evaporação
Abfall und Ruckstandsfluessigkeiten	waste and residual liquids	efluentes e líquidos residuais
Abfalleimer	waste bin, waste paper basket	cesto de lixo
Abfluss	outlet, drain pipe	saída, dreno
Abfrage	interrogation	interrogação
Abgabe	discharge	descarga
Abgabe(Förderer)	unloading, off-loading	descarga, saída
Abgas	exhaust gas, flue gas	exaustão de gases
Abgasleitung	exhaust gas pipe	tubulação de exaustão de gases
abgasseitig	on exhaust gas side	lado da exaustão de gases
abgedichtet	sealed	selado, vedado
abgekantet	folded	dobrado
abgesichert	fused, protected	protegido
abgezogen	drawn-off, withdrawn	retirado, remoto
Abhängigkeit	dependence	dependência
Abhängung	disconnection, uncoupling	desconexão
Abhilfe	remedy	correção
Abhitzekessel	waste heat boiler	recuperador de calor
abklappbar	folding down	dobradiça
abkühlen	to cool	refrigerar
Ablagerinne für Typ	output drain for type	dreno de saída para tipo...
ablagern	to precipitate, deposit, settle	precipitar, depositar, decantar
Ablagerung	sedimentation, deposit	sedimentado, depósito
Ablageschiene	support rail	trilho de suporte
Ablassbehälter	dump tank	tanque de descarga
Ablaßbehälter	dump tank	tanque de descarga
Ablassbetrieb	dumping	descarga
Ablasshahn	drain tap	dreno
Ablaßleitung	drain pipe	tubo de dreno
Ablassventil	drainage valve, drain-off valve	válvula de dreno
Ablaufbleche	drain decks	plataforma de dreno
Ablaufbretter	drain boards	placa de dreno

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Ablaufrinne	channel, flume	canal, canaleta
Ablaufstutzen	drain outlet, outlet stub	saída de dreno
Ablauftrichter	drain-off hopper	funil para dreno
Ablaufwanne	drain pan, drip tray, drip pan	bandeja de dreno, bandeja de escorrimento
ablenken	to divert/deflect, to derivate	derivar, desviar
Ablenkrad	deflecting wheel	roda defletora
Ablenksystem	deflection system	sistema defletor
ablesen	read	ler, leitura
Abluft	exhaust air	ar de exaustão
Abluft aus Kühlzone	used air from cooling zone	ar saturado da zona de resfriamento
Abluft zur TAR	exhaust duct up to TAR	duto de exaustão para TAR
Abluft-/Reingassystem	exhaust air/pure gas system	sistema de exaustão de ar / gás puro
Abluftaggregat	exhaust air unit	unidade de exaustão de ar
Abluftanschluß	exhaust air outlet	saída do ar de exaustão
Abluftdurchlass	exhaust air passage	passagem do ar de exaustão
Abluftfilter	exhaust air filter	filtro do ar de exaustão
Abluftgehaeuse	exhaust air casing	casa de ar p/ exaustão
Ablufthaube	exhaust hood, exhaust canopy	coifa para exaustão, tomada de ar para exaustão
Abluftkamin	exhaust air stack	chaminé para ar de exaustão
Abluftkanal	exhaust air duct, outgoing air duct	duto de exaustão de ar, duto de saída de ar
Abluftklappe	exhaust air damper	damper para ar de exaustão
Abluftleistung	exhausting capacity	capacidade de exaustão
Abluftleitung	exhaust air duct	duto do ar de exaustão
Abluftmenge	exhaust air volume	volume do ar de exaustão
Abluftreinigungsanlage	exhaust air purification plant	instalação de tratamento do ar de exaustão
Abluftrohr	exhaust duct	duto de exaustão
Abluftschacht	exhaust shaft	chaminé de exaustão
ablufseitig	on exhaust air side	do lado do ar de exaustão
Abluftsystem	exhaust air system	sistema de exaustão de ar
Ablufttemperatur	exhaust air temperature	temperatura do ar de exaustão
Abluftventilator	exhaust fan	ventilador de exaustão
Abluftventilator	exhaust air fan	ventilador de ar de exaustão
Abluftverbrennung	exhaust air combustion	combustão do ar de exaustão
Abluftverbrennungsanlage (TAR)	exhaust air incinerator	incinerador do ar de exaustão
Abluftvolumenstrom	exhaust air flow rate	fluxo do ar de exaustão
Abluftvolumenstrom	extract volume	volume de extração
Abluftzusammensetzung	exhaust air composition	composição do ar de exaustão
Abmessung	dimension	dimensão
Abmessung Laschen	bracket dimensions	dimensões dos grampos
Abnahme	acceptance	aceitação, aprovação
Abnahmeprotokoll	acceptance certificate	certificado de aprovação
Abnahmepruefzeugnis	acceptance test certificate	certificado do teste de aceitação
Abnahmestelle	consumer point, user point	ponto de consumo, ponto do usuário
abnehmbar	removable	removível
abnutzen	to wear (down, out)	gastar, usar
abrechnen	to settle accounts	acertar contas, contabilizar
Abreibzone	fac-rag zone	Zona de preparo, lixamento
abriebfest	abrasion-proof	à prova de abrasão / desgaste
Abrieb	abrasion	abrasão
abrollen	to unreel	desbobinar, desenrolar

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Abroller	transfer roller (feeder)	transferência de roletes, mesa de roletes, alimentador
Abrollzeit	roll-off time	tempo de desbobinar
abrufen	to call for	chamar
abrufen	to call, to fetch	chamar, entrar em contato
Absalzung	demineralization	desmineralização
absaugen	exhaust (to), extract (to)	exaurir (para), extrair (para)
absaugen	to exhaust/to extract	para exaustão / para extração
Absauger	exhauster	exaustor
Absauggebläse	extraction fan	ventilador de extração
Absauggebläse	extractor fan	ventilador extrator
Absauggeschwindigkeit	extraction speed	velocidade de extração
Absauggeschwindigkeit	exhaust velocity	velocidade de exaustão
Absaughaube	exhaust canopy	coifa de exaustão
Absaughaube	fume hood	coifa de gases de combustão
Absaugsonde	suction bell	sino de aspiração, sucção
Absaugung	exhaust system	sistema de exaustão
Absaugventil	suction fan	ventilador de aspiração
Absaugventilator	exhaust fan	ventilador de exaustão
abschalten	to switch off	desligar
Abschaltvorrichtung	cut-off device, breaker	dispositivo de desligamento
Abscheideäquivalent	deposition equivalent	depósito equivalente
Abscheidegitter	separating grate	peneira de separação, grelha de separação
Abscheidegrad	degree of separation	grau de separação
Abscheideleistung	separating efficiency	eficiência de separação
Abscheidemechanismus	separation/precipitation mechanism	mecanismo de separação / precipitação
abscheiden	separate (to), precipitate (to)	separar (para), precipitar (para)
abscheiden	to separate, to precipitate	separar, precipitar
Abscheideplatte	baffle plate	chapa de chicana, separador
Abscheider	separator	separador, chicana
Abscheidezone	separating stage/zone	estágio / zona de separação
Abscheidung	separation/precipitation	separação, precipitação
Abschirmung	screen	tela
Abschlagsraum	reaction chamber	câmara de reação, reator
Abschlagturm	eliminator tower	torre de eliminação
Abschlammventil	drain valve, desludging valve	válvula de dreno, válvula p/ retirada de lodo
Abschleppöse	tow ring	olhal
Abschlussplatte	end plate	chapa de fechamento
Abschlussstecker	end plug	bujão, plug
abschmieren	to lubricate	lubrificar
Abschmierstelle	lubrication/greasing point	ponto de engraxamento / lubrificação
Abschrankung	barrier, safety gate (u.U.)	porta de segurança
abschraubbar	unscrewable	desaparafusável
abschraubbar	to unscrew	desaparafusar
Absenkung	lowering	abaixar
Absetzeffekt	precipitation effect	efeito de precipitação
Absicherung	fuse protection, protection	fusível de proteção, proteção
absinken	to sink/drop	mergulhar / gotejar
Ab skimmeinrichtung	skimming unit, skimmer	unidade de separação, flotação
Absorptionsstoff	absorbent	absorvente
Absperrarmatur	shut-off device	dispositivo de desligamento
absperren	to shut-off	desligar
Absperrhahn	shut-off cock	válvula de fechamento

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Absperrklappe	butterfly valve	válvula borboleta
Absperrorgan	shut-off device/element	dispositivo / elemento de fechamento
Absperrventil	shut-off valve	válvula de fechamento
Abstand	clearance	abertura
Abstand	distance, spacing, pitch	distância, espaçamento, passo
Abstand	gauging	calibração
Abstand der Gabeln	fork spacing	espaçamento do garfo
Abstand von	distance from	distância de
Abstand, Länge, Stellung		distância, longitude, posicionamento
Abstandhalter	spacer	distanciador
Abstandhalter	spacer	espaçador
Abstandsblech	spacer plate	chapa distanciadora
Abstandsgenauigkeit	distance accuracy	tolerância
Abstandshuelse	distance sleeve	luva distanciadora
Abstandsring	spacer ring	anel distanciador
Abstandswiederholgenauigkeit	distance repeatability	repetibilidade
Abstellen des Kraftfahrzeuges	parking of the vehicle	estacionamento de veículo
abstimmen	adjust (to)	ajustar (para), ajuste
Abstreifer	scraper, wiper	limpador, raspador
Abstreifring	scraper ring	anel raspador
Abstuetzblech	sheet metal support	suporte em chapa metálica
Absturzsicherung	fall protection	proteção contra quedas
Abtasteinrichtung	sensor device	dispositivo sensor
Abtrieb(s)-	output, driven	saída, movido
Abtriebsdrehmoment	output torque	torque de saída
Abtriebsdrehzahl	drive side speed, output speed	velocidade de acionamento, velocidade de saída
Abtriebsleistung	output power	potência de saída
Abtriebsmoment	rated torque	taxa de torque, torque medido
Abtropfblech	drip pan, drip tray	bandeja de gotejamento,
Abtropfbuecke	dripping rack	armação para gotejamento, escorrimento
abtropfen	to drip	gotejar, respingar
Abtropfstand	drain platform	plataforma de drenagem
Abtropfstrecke	drain-off line / section	linha / seção de drenagem
Abtropftunnel	drain tunnel	túnel de drenagem
Abtropfwanne	drain trough	calha de drenagem
Abwasser	waste water, effluents	efluentes
Abwasseranlage	waste water treatment plant	instalação de tratamento de
Abwassergrube	waste water pit	pit para efluentes
Abwassersammelbehälter	waste water collection tank	tanque de efluentes
Abweichungen	deviations	desvios
Abweichungen sind durch DUERR-KB zu genehmigen	divergencies to be permitted by Duerr design office	divergências permitidas pelo setor de engenharia da Dürr
Abwickleinrichtung	direction of unwinding	direção de desbobinamento
abwickeln	to develop (drawings)	elaborar (desenhos)
abwickeln	to handle (commercial)	conduzir (comercial)
abwickeln	to unwind (reel)	desbobinar, desenrolar
Abwickelspule	unwinding roller	rolete de desbobinamento
Abwicklung	pattern	padrão
Abwicklung	true length	verdadeira grandeza
Abzug	flue/fume hood	coifa de exaustão de gases ou produtos de combustão

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Abzugsabsaugung	exh. on fume hood	coifa de exaustão de produtos de combustão
Abzweigung	branch	ramal
Achsabstand	center distance	distância do centro
Achse (im Sinne von Rasterlinie)	grid	grade
Achse (real)	axle	eixo
Achshalter	axle bracket	suporte do eixo
Achsschenkel	steering stub axle	eixo da barra de direção
Achsschenkelbolzen	steering pivot pin (US)	pivô da barra de direção
Achsverlaengerung	grid line	linha de grade, marcação
achtung	warning	atenção
Achtung! Auch bei ausgeschaltetem Motor unter Spannung	Warning! Live, even when motor is switched off	Atenção! Energizado mesmo quando o motor estiver desligado
adaptive Regelung	adaptive control	controle de ajuste
Ader (eines Kabels)	wire	fio, cabo; conectar
Aerosoldosen	aerosol sprays, aerosol cans	aerosol, latas de aerosol
Aerosolpartikel	aerosol particles	partículas de aerosol, gotículas
Aethylacetat	solvent, ethyl acetate	solvente, etil-acetato
aetzend	corrosive	corrosivo
Aggregate	units	unidades
aggressiv	aggressive, corrosive	agressivo, corrosivo
Aktive Länge	active length	comprimento ativo
aktives Teil (der elektrischen Ausruestung)	live part (of electrical equipment )	parte energizada (de um equipamento elétrico)
Aktivkohlefilter	activated carbon filter	filtro de carvão ativado
aktualisiert	up-dated	atualizado
alkalisch	alkaline	alcalino
Alle 3 Schrauben an den Ecken weden von Innen eingesetzt. Die Muttern werden von außen angeschweißt.	each of three bolts at eyery corner are inserted from inside and the nuts are to be welded to the frame from outside	cada um dos três parafusos em cada canto são inseridos pelo lado interno e as porcas devem ser soldadas à moldura pelo lado externo.
Alle anderen Schrauben werden von außen eingesetzt		
und mit dem Rahmen verschweißt.	All other bolts through frame are to be inserted from outside and to be welded to frame.	Todas os outros parafusos através da moldura devem se inseridos pelo lado externo e devem ser soldados à moldura
Alle Schrauben von außen geheftet	all srew tack welded from outside	todos os parafusos deverão ser ponteados pelo lado externo
alle Stahlteile verzinkt	all steel items galv'd	todos os itens galvanizados
Alle Stahlteile, die nicht Epoxid beschichtet, verzinkt oder aus Edelstahl sind, müssen mit Zinkphosphat-Füller behandelt werden.	all steel parts, which are not epoxy-coated, galvanized or made of stainless steel must be painted with zinc-phosphat primer.	Todas as partes de aço que não forem revestidas com epoxy, galvanizadas ou feitas em aço inoxidável, devem ser pintadas com primer de fosfato de zinco
Alle Teile müssen absolut frei von Silikon sein. Der Einsatz von Silikonhaltigem Material in Lackieranlagen ist verboten, da dieses Material zu erheblichen Mängeln in der Lackqualität führen kann.	All parts must be absolutely free of Silicone. The use of material containing Silicone in paintshops is prohibited, as this may lead to serious defects in the paint quality.	Todas as partes devem estar absolutamente livre de silicone. O uso de materiais contendo silicone é proibido em linhas de pintura, pois pode acarretar sérios defeitos na qualidade da pintura.
All-Gefahren-Deckung	All-risk coverage	seguro completo

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Allgemeine Beschreibung	general description	descrição geral
Allgemeine Normen	general standards	standard / padrão geral
Allgemeiner Hinweis	general note	nota geral
Allgemeines	general	geral
Allgemeinzeichnungen	general drawings	conjuntos gerais
alterungsbestaendig	resistant to ageing, non-ageing	resistente ao envelhecimento, não degradável
Alterungsbestaendigkeit	ageing stability/resistance to ageing	estabilidade ao envelhecimento, resistente ao envelhecimento, não-degradável
Altoel	waste oil, old oil	óleo usado, óleo velho
Altoel-Behaelter	waste oil tank	tanque para óleo usado
aluminisiertes Blech	aluminized sheet metal	chapa de metal aluminizada
Amaturen- Kennbuchstabe		Letra p/ identificação das válvulas
Analysenautomat	automatic analysis device	dispositivo de análise automática
Analysenschrank	analysis cupboard	armário de análise
Anbauflansch	mounting flange	flange de montagem
Anbaumasse	fitting dimensions	dimensões das conexões
Anbauteil	attached component	componentes anexos
Anbindungsfaelle	arrangement possibilities	possibilidades de arranjo/ localização, disposição
Anchor Einnietmutter	anchor nut	porca de fixação
Änderung	Amendment	Aditivo
Änderungstext	amendment	Emenda
Andockstation	docking station	estação de carga / descarga
anfahrbar	moving	movimentação
Anfahrmasse	residual length, length remaining?	comprimento residual
Anfangsdruckdifferenz	initial pressure difference	diferencial de pressão inicial
Anfangstueck	starting piece	parte inicial
anflanschen	to flange	até a flange
Anfrage	inquiry, request	questionário, requisição
Angaben	specifications, details, data	especificações, detalhes, dados
Angebot	quotation, offer	cotação, oferta, orçamento, proposta
angetrieben (z.B. Rollenbahn)	live roller belt, driven roller belt	esteira rolante acionada
Anhaengerkupplung	trailer coupling	conexão p/ reboque
Anhaengerkupplungen	trailer hitches	engate para reboque
Anhalteweg	stopping distance	distância de parada
Anker	rotor	rotor
Ankerfuehrung	armature guide	guia para armadura
Ankerspannung	rotor voltage	voltagem do rotor
ankörnen	countersink	furo escariado
Anlage	plant, unit, system, equipment, facility	fábrica, unidade, sistema, equipamento, instalação
Anlage	plant	planta
Anlagenabschnitt	plant section	seção da fábrica, corte da fábrica (desenho)
Anlagen-Fuellstation	system filling combination	estação de abastecimento
Anlagenheft	appendix folio	apêndices, documentação anexa
Anlagenschema	flow diagramm, flow chart	fluxograma
Anlagenziffer	plant-id-number	número de identificação da fábrica
Anlandung	alluvion	aluvião
Anlaßfarbe auf Edelstahl muß durch mechanische oder chemische Behandlung entfernt werden.	Tempering color on stailless steel must be removed by mechanical or chemical treatment.	Marcas de têmpera no aço inoxidável devem ser removidas por tratamentos químicos ou mecânicos
Anlauf Gruppe A-G	delta start group A-G	grupo inicial A-G

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Anlaufkupplung	starting clutch	embreagem de partida
Anlaufmoment/Nennmoment	starting torque/nominal torque	torque de partida / torque nominal
Anlaufring	wearing ring of pumps	anel de desgaste de bombas
Anlaufzeit	starting time	tempo de partida
Anleitungen	instructions	instruções
Anliefercontainer	tote tank	carrinho / tanque removível
Anliefergebinde	tote tank	carrinho / tanque removível
Annaeherungsschalter	proximity switch	sensor de proximidade
Anode	anode	ânodo
Anodenschiene	anode rail	trilho / barramento do ânodo
anorganisch	inorganic	inorgânico
anpassen	to adapt, fit, match, adjust	adaptar, ajustar, combinar
Anpassung Fördertechnik	adjustment conveyou systems	sistemas de ajuste de transportadores
anpressen	to press on, to press against	pressionar
Anpressung	pressure	pressão
Anpressvorrichtung	holding down attachment	ligação
Anreiben	plating by rubbing	recobrimento por atrito
anreichern	to enrich, concentrate	beneficiar, concentrar
Anruehrbehaelter	mixing tank	tanque de mistura
ansammeln	to accumulate, collect	acumular, coletar
Ansatzrohr	connecting tube	tubo de conexão
Ansatzstueck	connecting tube, socket	tubo de conexão, adaptador, soquete
Ansaugbogen	suction elbow	cotovelo de aspiração
ansaugen	to suck in, to draw in, to take in	aspirar, sugar, extrair, succionar
Ansauggitter	air intake screen	tela da entrada de ar
Ansaugjalousie	inlet damper	damper de entrada
Ansaugkorb	suction basket	cesto de sucção / aspiração
Ansaugkruemmer	intake elbow	cotovelo de entrada
Ansaugleistung	suction capacity	capacidade de aspiração
Ansaugluft	intake air	entrada de ar
Ansaugrohr	suction/inlet pipe	tubo de sucção / entrada
Ansaugstutzen	suction inlet	entrada de sucção
Ansaugtrichter	suction head	coletor de sucção
Ansaugwand	air intake wall	parede de entrada de ar
Ansaugzarge	suction flange	flange de sucção
Anschlag	door folding (bei Tueren)	dobradiça
Anschlag	limit stop, stopper	batente
Anschlag verschieben	shift stop	batente de mudança
Anschlagschraube	stop/limit bolt	parafuso batente
anschliessen	to connect	conectar
Anschluss	connection	conexão
Anschluss Kanal	duct connection	conexão de duto
Anschluss Pressluft	connection for compressed air	conexão para ar comprimido
Anschlussbild	connection for compressed air	conexão para ar comprimido
Anschlussdaten	connection data	dados de conexão
Anschlussflansch	connection flange	flange de conexão
Anschlussfoerderer	adjoining conveyor	transportador conjugado
Anschlussgewinde	threaded joint	junta roscada
Anschlußhähne	connecting cocks	válvulas de regulagem / conexão
Anschlusskopf	connection head	coletor
Anschlusskopf, Form	connecting head, form	coletor
Anschlussleistung	power capacity, power rating	potência, taxa de potência
Anschlussleitung	supply pipe, connecting pipe	tubulação de alimentação, tubo de conexão
Anschlussnabe	connection hub	conector central

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Anschlussspannung	supply voltage	voltagem de alimentação
Anschlussplatte	connector plate	placa de conexão
Anschlusspunkt. Höhe über OK-Fussböden (Hallenboden)	altitude of supply point	altura do ponto de alimentação
Anschlusstutzen	connection, connection stub	conectores, conexão
Anschlussvorrichtung (Endeffektor)	coupling device (end effector)	dispositivo de conexão (acionador de extremidade)
Anschlusswert	connected load	carga conectada
Anschlusszapfen	connecting piece	peça conectada
Anschraubfläche	screw-on face	face aparafusada
Anschweissverschraubung	welded screwed joint	junta aparafusada e soldada
ansenken	to counterbore	rebaixo, chanfro, perfuração
Ansetzbehälter	mixing tank	tanque de mistura
Ansicht	view	vista
Ansicht "D"	view on 'D'	vista por "D"
Ansprechgeschwindigkeit	operating speed	velocidade de operação
Anstatt dem angegebenen Blech kann auch ... dickes verzinktes Blech verwendet werden	Instead of the specified sheet metal, ... sheet metal, galvanized can also be used.	Como alternativa ao tipo de chapa metálica especificado, pode-se utilizar também a chapa ...
ansteigen	to rise/increase	aumentar, elevar
Anstellung	adjustment	ajuste
Ansteuerung	controls	controles
Anstieg	rise/increase	aumentar, elevar
Anstrich	paint finish	acabamento de pintura
Anstrichmittel	paint, pigment	tinta, pigmento
Anstroemgeschwindigkeit	face velocity	velocidade superficial
Anstroemquerschnitt	intake cross section	seção transversal da entrada
Antidrehbelag	sound absorption pad	manta de absorção sonora
antreiben	to drive	acionar
Antrieb	drive	acionamento
Antrieb ausserhalb der Rollenbahn ueber Kardan-Gelenkwelle	drive outside roller conveyor via cardan shaft	acionamento externo ao transportador de rolos, através de eixo cardã
Antriebs-/Umlenkstation	drive tower/return tower	torre de acionamento / torre de retorno
Antriebsart: direkt	direct drive	acionamento direto
Antriebsauslegung (Automation)	drive unit design	projeto da unidade de acionamento
Antriebsblock	drive unit	unidade motora, motorização
Antriebsdrehmoment	driving torque	torque de acionamento
Antriebselement	drive element	elemento de acionamento
Antriebsgetriebemotor	driving gear motor	motorização de acionamento
Antriebshebel	driving lever	alavanca de acionamento
Antriebskette	drive chain	corrente transportadora
Antriebskettenrad	drive chain wheel	roda da corrente de acionamento
Antriebskettenrad f. Kettenfoerderer	chain conveyor driving chain wheel	roda da corrente do transportador de corrente acionada
Antriebskonsole	drive unit mounting plate	placa de montagem da unidade acionadora
Antriebskopf	drive head	tampa do acionamento
Antriebsleistung	driving power	potência de acionamento
Antriebsmotor	drive motor, actuator	motor de acionamento, atuador
Antriebsmotor liegt ausserhalb des Trockners	driving motor arranged outside oven	motor do acionamento localizado fora do secador
Antriebsrad	drive wheel	roda motriz



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Antriebsritzel	driving pinion	pinhão do acionamento
Antriebsstange	driving rod	haste acionadora
Antriebsstation	driving station	estação de acionamento
Antriebsstation zum PKF mit Stopper und Beschleunigung	PKF driving station with stop and acceleration unit	estação PKF com unidades de frenagem e aceleração
Antriebsturm	drive tower	torre de acionamento
Antriebswelle	drive shaft	eixo de acionamento
Antriebswelle	motor shaft	eixo motor, eixo do motor
Antriebswellenzapfen	input shaft extension	extensão do eixo de acionamento
Anwenderprogrammierung	user programming	programação do usuário
Anwendung	use/application	uso / aplicação
Anwendungsbereich	scope/field of application	escopo / campo de aplicação
Anwendungsgebiet	scope/field of application	escopo / campo de aplicação
Anwendungsprogramm	application program	programa / aplicativo
Anzahl Betriebsanleitungen gemaess DUERR- Werknormblatt	number of operating instructions as per Duerr factory specifications	número de instruções de operação, de acordo com as especificações da fábrica da Dürr
Anzahl der Baueinheiten	number of structure units	numero de unidades de estrutura
Anzahl der Filterabteilungen	number of filter sections	número de seções de filtragem
Anzahl der Glieder	number of links	número de ligações / conexões
Anzahl der Haltestellen	number of stops	número de paradas
Anzahl der Schraubenloecher	number of screw borings	número de furos / roscas
Anzahl der Zaehne	number of teeth	número de dentes
Anzapfung	tap connection, tapping	tomada, escape, rosca, conexão p/ válvula de alívio
Anzeige	display	display
Anzeige	indication	indicação
Anzeige Zwischenstueck	spacer indicator	indicador de espaçamento
Anzeigeeinstrument	indicator, display instrument	indicado, instrumento indicador
Anzeigemanometer	pressure indicator	indicador de pressão
Anzeiger	indicator	indicador
Anziehdrehmoment (Schrauben)	tightening torque (screw)	torque de aperto (parafuso)
Anziehmoment	torque	torque
Anzugsmoment	initial tension/starting torque	tensão / torque inicial
Anzugsstrom	starting current	corrente de partida
anzutreib. Massentraegheitsmoment	mass moment of inertia to be driven	momento de inércia a ser acionado
A-Oberteil	A-type upper part	parte superior tipo A
Arbeitsablauf	sequence of operations	seqüência de operações
Arbeitsbehaelter	treatment tank	tanque de tratamento
Arbeitsbereich	working area	área de trabalho
Arbeitsbericht	technical report	relatório técnico
Arbeitseinheit	working unit	unidade de trabalho
arbeitsfreundlich	beneficial to the work force	favorável ao trabalho
Arbeitsgruppe	work shop	grupo de trabalho
Arbeitsmappe	engineering sheets, technical file	planilhas de engenharia, arquivos técnicos
Arbeitsmembrane	operating membrane	membrana de operação
Arbeitsprozess	work process, working process	processo de trabalho
Arbeitsraum	operational space, working space	espaço operacional, espaço de trabalho
Arbeitsschutzmassnahme	safety precautions	medidas de segurança
Arbeitsunterlage	working material, papers, documentation	material de trabalho, papéis, publicações, documentação
Arbeitsverhältnis	working conditions	condições de trabalho

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Arbeitsvorbereitung	job planning, production planning	planejamento de produção, planejamento de operações
Arbeitsweise	method of operation, mode of operation	método de operações, modo de operação
Arm	arm	braço
Armaturen	fittings; valves and instrument mountings	conexões, acoplamentos; montagem de válvulas e instrumentos
Arretierbolzen	locking bolt	parafuso auto travante
arretieren	stop	parada, pare; batente
Arretierung	locking/stopping device	dispositivo de trava / batente
Arretierung der Coil-Aufnahmetraverse	stop of coil receiving beam	feixe do terminal de recepção da bobina
Arretierungsstifte fuer die Frontplatten	locking pin for the front plates	pino de trava para placas frontais
Art des Mediums	kind of medium	tipo de meio
Art u. Menge der Schadstoffe	kind & qty of toxic substance	tipo e quantidade de substâncias tóxicas
Art. -Nr.	article no.	artigo número
Arten mechanischer Strukturen	types of mechanical structure	tipos de estruturas mecânicas
Artikel-Einteilung	article classification	classificação do artigo
Artikel-Zaehnummer	article key number	chave numérica do artigo
Asbest	asbestos	asbesto
Asbestring	asbestos ring	anel de asbesto
aschelos verbrennbar	combustible w/o leaving ashes	o combustível produz cinzas em sua queima
Asche	ash	cinzas
Atemluft	atmospheric air	ar atmosférico
Atemschutzgeraet	breathing mask	máscara facial
Atemzone	breathing zone	zona para respirar
Atomgewicht	atomic weight	peso atômico
A-Trockner	bottom-entry oven (amer)	Secador Tipo "A"
A-Trockner	camel-back oven (engl.)	Secador Tipo "A"
ATH	Assoc. Auto Control Mechanism	Mecanismo auto-controlado
Atue	kp/§²/atomos	kp/§²/átomos
ätzend	corrosive	corrosivo
Auditierung	auditing	auditoria, auditar
Auf- und Abgabe	loading and unloading	carga e descarga
Auf- und Abgabemitte	loading and unloading center line	linha de centro para carga e descarga
Auf- und Ablegen	handling	manuseio
Aufbau-Leuchte	surface-mounted lamp	lâmpada montada na superfície
Aufbaurahmen	mounting frame	estrutura / moldura de montagem,
Aufbereit.-Ein. M. Öl		grupo de serviço com pressão
Auffangbehaelter	collecting tank	tanque coletor
Auffangbehaelter mit Trennwand	sludge settling tank	tanque decantador de lodo
Auffangwanne	drip tray/pan	bandeja de gotejamento / respingo / escorrimento
Aufgabe	loading (bei Foerderer)	carregamento
Aufgabehoehe	load height	peso da carga
Aufgabenstellung	objective, problem to be solved, problem definition	objetivo, problema a ser resolvido, definição do problema
Aufhaengelasche	suspension lug / shackle	olhal, lingüeta para manuseio, jugo
aufhaengen	to suspend, to hang up	suspend, elevar, pendurar
Aufhaengeoese	suspension eye	olhal
Aufhaengung	suspension	suspend, elevar

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Aufhängevorrichtung	suspension arrangement	disposição do elevador / estação de elevação
Aufheizen	heat up time	tempo de aquecimento
Aufheizgeschwindigkeit	heat-up speed	velocidade de pré-aquecimento
Aufheizzeit	heating up time	tempo de elevação de temperatura
Aufheizzone	heat-up zone	zona de elevação de temperatura
Aufkantung	folding, bevelling	dobrar, dobra; chanfrar, chanfro
aufklappbar	hinged; folding (type)	articulado; com dobradiça (tipo)
aufkleben	to stick/glue on	aderir, colar
Aufkleber	sticker, self-adhesive label	adesivo, etiqueta auto-adesiva
Aufladegebläse	charging blower	soprador
aufladen	to charge	carregar
Aufladezone	charging zone	zona de carga
Auflage (lose Auflage)	loose resting, loose support	suporte solto
Auflagenkonstruktion	supporting structure	estrutura suportante
Auflagepunkt	supporting point	ponto de suporte
Auflageriegel	supporting beam	viga suportante
Auflagewinkel	supporting angle steel	cantoneira de suporte
Auflaufhebel (P + F-Foerderer)	operating link, actuating lever	atuador, alavanca atuadora (transportador P + F)
Auflaufkurve (")	tail	traseira
Auflauframpe (")	cam tail	came traseiro
Aufaufsicherung	crash approach safeguard	proteção de aproximação contra choques
Auflieger (LKW)	semitrailer	semitrailer
Aufloesung	dissolution, solution	dissolução, solução
Aufmaß	overmeasure	sobremedida, sobrematerial
Aufnahmearm	holding bracket	grampo de suporte
Aufnahmebolzen	locating bolt	parafuso de localização
Aufnahmeplatte	mounting plate	placa de montagem
Aufnahmestellen	location points	pontos de localização
Aufnahmetopf	pick-up cup	vaso
Aufnehmer-, Fühler-Funktion	sensing element	elemento sensor
Aufnehmer-, Fühler-Funktion		funcionamento / sensores / detectores
Aufprall	collision, crash	colisão, choque
Aufrolleinrichtung	coiling device	dispositivo bobinador
Aufsatzflansch	mounting flange	flange de montagem
Aufsteckausführung	plug-in model	modelo plug-in
Aufsteckausführung mit Flansch	plug-in model with flange	modelo plug-in com flange
Aufsteckmotor	slip-on motor	motor de inserção
Aufstellungshoehe	altitude	altitude
Aufstellungsplan	arrangement drawing	desenho de conjunto
Aufstellungsplan	arrangement	conjunto
Aufstellungsplan	arrangement drawing	desenho de conjunto
Aufstieghoehe	ladder (staircase) height	altura da escada
Aufteilung für folgende HBG	distribution to the following main assemblies/construction groups	distribuição para os seguintes grupos principais de fabricação / montagem / construção
Auftragsabrechnung	job costing	custo do projeto
Auftragsabwicklung	order processing	processamento / execução da ordem
Auftragsbesprechung	job meeting	reunião de trabalho
Auftragseingang	incoming orders, orders received	pedidos recebidos, pedidos
Aufwickelspule	take-up reel	esticador
Augenschraube	eye bolt	parafuso olhal

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
A-Unterteil	A-type lower part	parte inferior tipo A
ausblasen	to blow off	soprar
Ausblasfilter	exhaust filter; blast filter	filtro de exaustão
Ausblasgitter	air outlet screen	tela de saída de ar
Ausblasjalousie	outlet damper	damper de saída
Ausblasoeffnung	blow-off outlet; air outlet slot; exhaust opening	saída do sopro; fenda de saída de ar; abertura de exaustão
Ausblasquerschnitt	blow-off cross sect.	seção transversal do sopro
Ausblasstutzen	extractor socket	extrator
Ausblasungen	blow-outs (Lackschaeden)	sopro
Ausbrand	incinerator	incinerador
Ausbrandkurven	burn-off curves	curvas de queima
ausbrennen	burn out (to), to cut out	queimar, incinerar; cortar
Ausdehnungsgefaess	expansion vessel	tanque de expansão
Ausdehnungs-Gefäss	expansion tank	tanque de expansão
Ausdrehungszeit	execution time	tempo de execução
ausfiltern	to filter off	filtragem; separação
ausfiltrieren	to filter out	filtragem; separação
Ausflussrate	outlet flow rate	fluxo de saída
Ausfuehrung	design, version	projeto, versão
Ausfuehrung : 1-fach-Kette	simple chain version	versão de corrente simples
Ausfuehrung nach Zeichnungs-Nr.	version as of drawing no.	versão conforme desenho no
Ausfuehrungsform	type; model	tipo; modelo
Ausfuehrungsbezeichnung	design name	nome do projeto
Ausführung	design, execution	projeto, execução
Ausführung	design	projeto, desenho
Ausführung	design	projeto, desenho
Ausführungsbeschreibung	arrangement descr.	descrição do conjunto
Ausgabegeschwindigkeit	output speed	velocidade de saída
Ausgang	output	saída
Ausgangsaktivität	output activity	atividade de saída
Ausgangsdruck	output pressure	pressão de saída
Ausgangskohlen	carbon output	saída de carvão / carbono
Ausgangsoeffnung	orifice	orifício
Ausgangspunkt	starting point	ponto de partida
Ausgangssignal	output signal	sinal de saída
Ausgangsventil	OUT valve	válvula de saída
ausgedrueckt in...	in terms of....	nos seguintes termos, em termos de
ausgefuehrt als Rollentragkette	implemented as conveying roller chain	implementado como transportador de correntes de rolos
ausgeklinkt	notched out,	marcado
ausgeklinkt	disconnected, unlatched	desconectado
ausserhalb des Kreises		fora do circulo
aussermittig gelocht	eccentrically perforated	perfuração excêntrica
aussermittig gelocht 35:25	eccentric punching 35:25	puncionamento excêntrico
Aus	off	desligado, para fora, saída
Ausarbeitung	preparation/finish	preparação / acabamento
Ausbauen / entfernen	dismantle / disassemble / remove (to)	desmontagem, remoção, retirar
Ausbaukupplung	dismountable coupling	conexão desmontável
Ausgleichsbleche	adjustable sheets	placas ajustáveis
Ausgleichsgehaeuse	differential housing	fechamento ajustável
Ausgleichsleitung	lead wire	fiação principal
Ausgleichsleitung	compensating line	linha de compensação
Ausgleichsmembrane	compensation membrane	membrana de compensação
Ausgleichsrahmen	levelling frame	moldura / estrutura de nivelamento

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
ausgummiert	rubber-lined	emborrachado
Aushaerteofen	curing oven	estufa de cura; secador
ausklinken	to release/to disengage	liberar / soltar
ausklopfen	to beat	bater
Auslagerung	retrieval	recuperação
Auslandsreise-Versicherung	overseas travel insurance	seguro de viagem ao exterior
Auslastung	efficiency	eficiência
Auslauf	exit	saída
Auslaufkanal	discharge/outlet duct	duto de descarga / saída
Auslaufoeffnung	discharge hole	orifício de descarga
Auslaufrollenbahn	exit roller conveyor	transportador de roletes de saída
Auslaufschiene	exit rail	trilho de saída
Auslaufseite	exit side, outgoing side	lado da saída
Auslauffurm	outlet side	lado da saída
Auslaufzone	exit zone	zona de saída
Auslegedüse	design nozzle	bico do projeto, bico projetado
Ausleger (Elektrik)	cable support	suporte de cabo
Auslegung	design	projeto
Auslegungsdaten	design data	dados do projeto
Ausloeseimpuls	trigger pulse	pulso do gatilho
Ausloesermembrane	release membrane	liberar a membrana
Ausloesung	daily rate	taxa diária
Ausloesung	daily allowance	verba diária
Ausloesung	living-out allowance	ajuda de custo
Ausmass	scope	escopo
ausnivellieren	level out	nivelamento
ausrichten	to align/straighten	alinhar; alinhamento
ausschleusen	to release, to divert out of line,	liberar, desviar da linha
ausschleusen	to route sth. to.....	direcionar algo para...
Ausschnitt	cut out	cortar
Ausschnitt nach Handgriff	cut out for door handle	abertura para maçaneta da porta
Ausschreibung	tender specifications	especificações da proposta
Ausschub	slide out devices	dispositivos deslisantes
ausssen	exterior, outside	exterior, fora
Aussendurchmesser	external diameter	diâmetro externo
Aussengewinde	external thread	rosca externa
Aussenglied (Kette)	outside link	ligação/intertravamento externa
Aussenglieder	outer links	ligação/intertravamento externa
Aussenkuehlluft	cooling air taken in from outside	ar de refrigeração tomado do exterior
Aussenkung	countersinking	escariado, escariar
Aussenlasche	outer link	ligação/intertravamento externa
Aussenlasche mit Befestigungsloechern	outer link with drilling holes	ligação externa com furos
Aussenleiste m. Befestigungsloechern	outer strip with mounting holes	fita externa com furos de montagem
Aussenluefter	outdoor fan	ventilador externo
Aussenluft	ambient atmosphere	ambiente; atmosfera
Aussenluft-Ansaugoeffnung	suction intake for fresh air	tomada de ar fresco
Aussenmass	external dimension	dimensão externa
Aussenwand	external wall, exterior/outer wall	parede externa / exterior
Aussenzylinder	outside cylinder	cilindro externo
Ausserbetriebnahme	shutdown	desligamento
Aussetzbetrieb	intermittent operation	operação intermitente
Aussicht	view	vista
Aussparung	recess	pausa / recesso / abertura

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Aussparung in der Mitte der Plattform	recess in the centre of the platform	abertura / encaixe no centro da plataforma
Austauschmembran (UF)	replacement membrane	membrana de reposição
Austragband	sludge conveyor	transportador de lodo
Austritt	outlet/exit	externo / saída
Austrittsdrall	outlet twist	fuso de saída / espiral de saída
Austrittsdruck	outlet pressure	pressão de saída
Austrittsfilter	outlet filter	filtro de saída
Austrittsstelle	point of emersion	ponto de emersão
Austrocknung	drying up/out	secagem
Auswahltable	choice table	tabela de escolha
auswaschen	to wash (out)	lavar
Auswaschung	scrubber system	sistema de lavagem
auswerten	to evaluate	avaliar
Ausziehbereich	extension area	anexo, área anexa
Ausziehbereich	telescopic area	área do telescópico
Auszug	print-out	impressão
Auszugsmöglichkeit	possible withdrawal	retração possível / retirada possível
Auszugsrichtung	direction of withdrawal	direção de retração / retirada
Automatenstahl	free-cutting steel	usinagem automática
Automatik	automatic	automático
Automatikbetrieb	automatic operation	operação automática
Automatikbetriebsart	automatic mode	modo automático
Automatische Beschichtungs-Einricht.	automatic coating device	dispositivo de cobertura / pintura / revestimento automático
Automatische Ueberwachung	automatic monitoring	monitoração automática
Autowaschanlage	automatic car wash unit	unidade de lavagem automática de carros
Axialhub/Axialschub	axial thrust	impulso axial; esforço axial
Axialkompensator	axial compensator	compensador axial
Axialkraft	axial thrust	impulso axial; esforço axial
Axiallager	thrust bearing	rolamento axial
Axiallagerscheibe	thrust bearing washer?	arruela de rolamento axial
Axialventilator	axial flow fan	ventilador axial
B.Nr.	order no	pedido / ordem número ...
Badbehälter	tank	tanque
Badbehälter gummiert KERA	rubber lined tank	tanque revestido com borracha
Bad-belegt-Schalter	bath occupied switch	chave de banho / lavatório ocupado
Badspiegelhöhe	bath level	nível do banho; nível do produto
Badumwälzung	bath recirculation	recirculação do produto
Badverschleppung	carry-over of dip-liquids	transbordo do líquido de imersão/mergulho
Baggerschaufel	dredger bucket	draga, recipiente de draga
Bahnbetrieb	continuous path control operation	operação de controle de percurso contínuo
bahnbrechend	innovative	inovação, inovativo
bahnfoermig (Material)	reel-to-reel material	equipamento de gravação
Bahn	path	caminho / percurso
Bahn-Beschleunigung	path acceleration	curva de aceleração
Bahn-Genauigkeit	path accuracy	precisão de percurso
Bahn-Geschwindigkeit	path velocity	velocidade de percurso
Bahn-Geschwindigkeitsgenauigkeit	path velocity accuracy	precisão da velocidade de percurso
Bahn-Geschwindigkeitsschwankung	path velocity fluctuation	flutuação da velocidade de percurso

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Bahn-Geschwindigkeits-Wiederholgenauigkeit	path velocity repeatability	repetitividade da velocidade de percurso
bahnlagernd	deposited at railway	depositado no trilho / ferrovia
Bahnsteuerung	belt control	fita de controle
Bahnsteuerung	continuous path control	controle de percurso contínuo
Bahn-Wiederholgenauigkeit	path repeatability	repetitividade de percurso
Balkendiagramm	bar chart	diagrama de barras
ballige Laufflaeche	crowned surface	superfície terminada
Ballspuelung (bei UF)	sponge-balling	limpeza UF (com esferas de esponja)
Bandabrollzeit	roll-off time of band	tempo de desbobinamento da fita
Bandage (Ausfuetterung:z.B.von	roller lining	revestimento de rolos, bandagem
Bandage (Elektrik)	binding, band	fita de cabos, braçadeira
Bandanlage	conveyor belt system	sistema de transporte por esteira
Bandbeschichtung	coil coating	revestimento de serpentina
Bandendschalter	band limit switch	chave fim-de-curso da fita / faixa
Bandmass	tape measure	medida da fita
Bandrolle= Scharnier	strap hinge	dobradiça; braçadeira articulada
Bandstahl	strip	fita / faixa
Bandstahlbreite	band strip width	largura da fita
Bandwechsel	band change	mudança de faixa
Bankleitzahl	bank code	código bancário
Basis (Fundament)	base, foundation	base, fundação
Basis (Grundlage)	basis, foundation	base, fundação
Basis (Unterbau)	substructure, foundation	fundação, infra-estrutura
Basiskoordinatensysteme	base coordinate system	sistema de coordenadas de base
Basismontageflaeche	base mounting surface	superfície da base de montagem
Bauart	design, construction	projeto, construção
Baubreite	overall width	largura total
Baubuero	site office	escritório de campo / fábrica
Baueinheit	structural unit	unidade estrutural
Bauelement	component, structural element	componente, elemento estrutural
Bauform	type, construction	tipo, construção
Bauform (eines Motors)	mounting position	posição de montagem
Bauform, Bauart, Ausfuehrung	design	projeto, concepção, linha, estilo
Baufreigabe	areas available for installation	área disponível para a instalação
Baugruppe	construction group	grupo de fabricação
Baugruppenaufteilung	assembly subdivision	subdivisão de montagem
Baugruppenliste	CG-list	lista de grupos de fabricação
Baugruppentraeger (el.)	rack	rack, módulo
Bauhoehe	construction height	altura da construção
Baujahr	built in: (year)	incorporado / agregado: (ano)
Baukastenprinzip	building block tech	técnica de construção modular
Baukastensystem	module system	sistema modulado
Bauleiter	site supervisor	supervisor de campo / fábrica / montagem
Bauleitung	site supervision/supervisor	supervisor de campo / fábrica / montagem
bauliche Gegebenheiten	structural constraints	condicionantes estruturais
Baureihe	model, series	modelo, série
Baureihengroesse	unit size	tamanho da unidade
bauseitige Leistungen	supplied by customer/owner	fornecido pelo cliente / proprietário / cliente final
bauseits	provided by customer	fornecido pelo cliente
bauseits	by others	por outros / pelo cliente

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Baustahl	structural steel	aço estrutural
Baustelle	site	campo, local de montagem
Baustelleneinrichtung	site equipment	equipamento de campo / montagem
Baustellenleiter	field/site manager/supervisor	supervisor / gerente de campo / montagem
Baustellenverteiler	site distributor	distribuidor de campo / montagem
Bautechnik	structural engineering	engenharia estrutural
Bauteil	component part	componentes / partes
Bauweise	design, construction	construção, projeto
Bauzeichnung	building plan	plano de construção
bearbeiten	to handle, to treat, to process	tratar, manipular, processar
Bearbeitungszeit fuer Auftraege	lead time for finished products	prazo para produtos acabados
Bearbeitungszugabe	machining allowance	tolerância de usinagem
Beaufschlagung	admission/charge	admissão / carga
Bedarfsfall	requirement	requisição, necessidade
bedienen	to operate	operar
Bedienfeld	control desk	mesa de controle
Bedienpersonal	operator(s)	operador , telefonista
Bedienpult	control desk	mesa de controle
Bedienungsanleitung	instruction manual	manual de instruções
Bedienungsanleitung	operating instructions	instruções de operação
Bedienungsuebuehne	operating platform	plataforma de operação
bedienungsfreundlich	easy to operate	facilidade de operação; operação
Bedienung	service, operation	serviço, operação
Bedienungsseite	operator side, service side	lado do operador, lado de operação
Bedienungssteg	service walkway	passadiço de trabalho
Bedingungen	conditions	condições
Befehlsgeraet	control element	elemento de controle
befestigen	to fix, to fasten	fixar, prender
befestigt mit je 2 Befestigungselemen-ten D 16/14 x 25 und Spannhuelsen	mounted by clips D 16/14 x 25 and clamping eleeves each	montar cada um através de grampos D16/14 x25 e buchas
Befestigung auf Beton	mounting on concrete	montagem em concreto
Befestigung aus Beton	concrete mounting	montagem em concreto
Befestigung fuer Querverschiebewagen	bracket for cross carriage/cross transfer car	grampo para carro de transferência / dispositivo de transferência
Befestigungsadapter	fixing adapter	adaptador de fixação
Befestigungsbolzen	fastening bolt	parafuso de fixação
Befestigungselement	clip	clips
Befestigungskonsole	mounting plate	placa de montagem
Befestigungsloch	fixing hole	furo de fixação
Befestigungsloecher	mounting holes	furos de montagem; furação para montagem
Befestigungsrahmen	fastening frame	moldura de fixação
Befestigungsschraube	securing, tightening bolt	parafuso de segurança / fixação
Befestigungswinkel	fixing angle	cantoneira de fixação
befetten der Heissbereichlager	lubrication of the hot zone bearings	lubrificação de rolamentos das zonas aquecidas
befetten mit Barriete (= Eigenname)	barriete lubricated; oder barriete	lubrificação com barita (?) (BaSO4).
befetten mit Barriete (= Eigenname)	greased (beides moeglich)	lubrificado com graxa
Befettung erfolgt gleichmaessig und dosierbar	uniform lubrication can be metered	lubrificação uniforme pode ser medida
befeuchten	to moisten, to wet	umedecer, molhar



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Befeuchter/Befeuchtungsanlage	humidifier unit	unidade umidificadora
Befeuchtungsring	humidifier ring	anel de umidificador
Befuellpumpe	filling pump	bomba de alimentação
begebar	accessible	acessível
Begeheinrichtung	platforms and rail	plataformas e trilho
Begehung	walkway, catwalk	passadiço
Begrenzer	limiter	limitador
Begrenzung	limit controller	controlador de limites
Begrenzungseinrichtung	limiting device	dispositivo limitador
Begriff	term	termo
Begriffsbestimmungen	definition of term	definição de termo
Behälter	tank	tanque
Behälter mit Trichter	tank with cone	tanque com cone
Behälterboden	tank bottom	fundo do tanque
Behälterinhalt	tank volume	volume do tanque
Behälterträger	tank capacity	capacidade do tanque
Behandlung, Bearbeitung	treatment	tratamento
Behandlungsablauf	process sequence	seqüência de processo
Behandlungsflüssigkeit	cleaning solution	solução de limpeza, líquido de
Behandlungsteil	component to be treated	componente a ser tratado
Behandlungszeit	treatment time	tempo de tratamento
Beharrungsvermögen	inertia	inércia
bei 20 °C Außentemperatur	cooling zone with 20 °C env. temp.	Tempo de resfriamento com temperatura ambiente de 20 °C
Bei Epoxidbeschichtung ist Sandstrahlen erforderlich.	Case of epoxy painting is shot blusting required.	Jatear a superfície para o caso de pintura epoxy
Bei Montage dichtschiweißen.	tight welded on side	solda à prova de vazamento na
bei N1;N2	at N1; at N2	em N1; em N2
beiderseits	on both sides	em ambos os lados
beiderseits mit Flanschanschluss	flange joints on both sides	flangeado em ambos os lados
Beides ist während der Fertigung zu erledigen	Both should be done in workshop.	executar ambos na fábrica
Beilage	spacer	espaçador
Beilageblech	shim plate	chapa de calço; nivelador
Beimengung, Beimischung	addition, admixture	adição, mistura
Beimischkreislauf	admixing circuit	circuito de mistura
Beispiel für Armaturen-Kennzeichnung an der Anlage	Example for Identification of Fittings.	Exemplo para identificação de peças.
Beistellposition	free-issue item	item livre
Beiwert	coefficient	coeficiente
Beizen	pickling	tratamento em banho químico
Beladestation	load station	estação de carga
Beladungskurven	load curves	curvas de carga
Belastbarkeit	loading capacity	capacidade de carga
Belastung	stress, strain	tensão
Belastungsgrenze	load limit	carga limite
Belastungsplan	Loading plan	Plano de carregamento
Belastungsplan	load plan	plano de carga
Belastungstabelle	load capacity table	tabela de capacidade de carga
Belebtschlammanlage=	dynamic biological waste water treatment plant	estação biológica dinâmica de tratamento de efluentes
Belegkontrollen	occupancy status monitor	monitor de estado de ocupação

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Belegungsliste (bei Foerderer-/Automatisierungsablaeufen )	schedule of functions	planejamento de funções; programação de funções; cronogramas
Belegungsplan	schedule-erection personnel	programação do pessoal de montagem; cronograma de atividades do pessoal de montagem
Beleuchtung	lighting	iluminação, luminárias
Beleuchtung	lamps	lâmpadas
Beleuchtungskörper	light fixture	luminárias
belueften	to ventilate, to supply air	ventilar; insuflar
Belueftungsrohr	air inlet pipe	tubo de entrada de ar
Belüftung	ventilation; air supply	ventilação ; insuflamento de ar
Bemerkung	remark	marca; nota
Benennung	specification	especificação
Benennung	designation	designação
benetzen	to moisten, to wet	umedecer, molhar
Benetzungsmittel	wetting agent	agente umectante
Benetzungsmittelbad	wetting agent bath	banho para agente umectante
Benetzungsmittelbehälter	wetting agent container	recipiente para agente umectante
Benetzungsmittelfilm	wetting agent layer	camada de agente umectante
Benzintanks	gas tanks	tanque de gás
Beraubung	robbery	roubo
Bereich	range	faixa
Bergungseinrichtung (f. Karossen)	(body) salvaging equipment	equipamento para recuperação de carrocerias
Berichtigung/Verbesserung	amendment; correction	emenda; aditamento; correção
Beriesler	sprinkler	sprinkler
Bernsteinschalter?	Bernstein switch	chave Bernstein (?)
beruehrungsloser Schalter	proximity switch	sensor de proximidade
Beruehrungspunkt	point of contact	ponto de contato
Beruehrungsschutz (im Tauchbecken)	safeguard against accidental contacts	proteção contra contatos acidentais
Berufsgenossenschaft	trade association	associação comercial
Beruhigungsbehälter	post-reaction tank, settling tank	tanque de pós reação, tanque de decantação
Beruhigungsschutzeinrichtung	safeguard protecting dialysis cells and flooding pipes	proteção das células de diálise e calhas / tubulação de transbordo
Berührungslinie	contact line	linha de contato
Berührungsspannung	contact voltage	voltagem de contato
beschichtet	coated	revestido / pintado
Beschichtung	coating	pintura / revestimento
Beschickungsvorrichtung	loading equipment	equipamento de carregamento
Beschilderung	signs	sinalização
Beschlaege	hardware	hardware; equipamento
Beschleuniger	accelerator, catalyzer/catalyst	acelerador, catalisador
Beschleunigung	acceleration	aceleração
Beschreibung	description	descrição
Beschreibung der Anlage	decription of equipment	descrição do equipamento
bestaetigen	confirm, acknowledge (to)	confirmar, ciente
Bestandteil von	constituent, component of	constituente, componente de
bestäubt	dust covered	coberto de pó
bestehend aus Pos. ...	comprising of items ....	composto dos itens ...
bestehende Versicherung	existing insurance	seguro existente
Bestellbeispiel	example for order	exemplo para encomenda
Bestellnummer	order number	pedido / ordem número
Bestellnummer	requisition (catalogue) number	número de requisição (catálogo)

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Bestellung	purchase order	ordem de compra
Bestellung aus Pos. 31-34	compr. items 31-34	composto pelos itens 31-34
Bestimmung	determination	determinação
Betaetigungsbolzen	actuator bolt	parafuso atuador
Betreiber	owner	cliente; dono
betreuen	to serve, to be in charge of (u.U)	servir, ser encarregado de
betreuen	to service (markets)	serviços
Betrieb (Anlage)	running, operation	em operação
Betriebsabrechnung	cost accounting	contabilidade de custos
Betriebsanleitung	instruction manual	manual de instrução
Betriebsanleitung	operating instructions,	instruções de operação
Betriebsart	operating mode/method of operation	modo de operação / método de operação
Betriebsausruestung	shop equipment	equipamento de fábrica
Betriebsbedingungen	operating conditions	condições de operação
Betriebsdaten	operating data	dados de operação
Betriebsdauer	operating time	tempo de operação
Betriebsdruck	operating pressure	pressão de operação
Betriebsdruckdifferenz	differential working pressure	pressão diferencial de operação
Betriebsdruckdifferenz	resistance under working cond.?	resistência sob condições de trabalho
Betriebseigenschaft	operating property	propriedades de operação
Betriebsfaktoren	service factors	fatores de serviço
betriebsfertig	ready for operation	pronto para operação
Betriebsgrad	working condition	condições de operação
Betriebshaftpflicht	product liability	responsabilidade / garantia / confiabilidade do produto
Betriebskosten	operating costs	custos de operação
Betriebsmittel	operating equipment, operating material, utilities	equipamento em operação, material de operação, pontos de alimentação e drenagem, utilidades
Betriebsmittelsteuerung	operational equipment control	controle operacional do equipamento
Betriebsmittelvorschriften (z.B.VW)	company standards (of VW)	normas da companhia (por exemplo VW)
Betriebspause	break	breques
Betriebsprogramm	control program	programa de controle
Betriebsschutz	operational safety	segurança operacional
Betriebssicherheit	operating safety, reliability	segurança de operação,
Betriebsspannung	operating voltage	voltagem de operação, tensão de operação
Betriebsströme	working currents	correntes de trabalho
Betriebsstunden	operating hours	horas de operação
Betriebsstundenzahl	number of operating hours	número de horas de operação
Betriebsueberdruck	operating pressure	pressão de operação
Betriebstemperatur	operating temperature	temperatura de operação
Betriebsueberwachung	plant supervision, shop control	supervisão de fábrica, controle de fábrica
Betriebsunfall	occupational accident	acidente de trabalho
Betriebsunterbrechung	shut-down period	período de parada
Betriebsvakuum	vacuum	vácuo
Betriebsverbrauch	working consumption	consumo de trabalho
Betriebsvorschrift	operating instruction	instruções de operação
Betriebswasser	industrial water, factory water	água industrial
Betriebsweise	operating mode	modo de operação
Betriebszeit	operating time	tempo de operação
Betriebszustand	operating condition/state	condições / estado de operação
Beugungswinkel eingebaut	diffraction angle installed	cantoneira difusora instalada

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
beulen	bulge, dent	marca, ranhura
bewegliche bzw. anfahrbare Spritzsysteme	retractable spray manifolds	coletores retráteis de spray
bewegte Teile	movable parts	partes móveis
Bewegungsgrad, Beugungswinkel	degree of deflection	grau de deflexão
Bewegungsmelder	motion detector	detetor de movimentação
Bewegungsraum	motion space	espaço de movimentação
Bewegungstisch	movable table	mesa móvel
Bewertung	assessment	estimativa; taxa
Bewertungsgruppen der Schweißnähte nach...	evaluation groups of welding seams acc. to...	Grupos para avaliação dos cordões de solda de acordo com ...
Bewertungszahl	valuation figure	estimativa, valor estimado
Bezeichnung	designation, name	designação, nome
Bezeichnung	designation	designação
Bezeichnung Ausfuehrung	model designation	designação do modelo
beziehen sich auf	refer to	refere-se a
bezogenes Zerspanungsvolumen	removed by grinding	removido por esmerilhamento
bezogenes Zerspanungsvolumen	specified volume of metal	volume especificado de metal
Bezugselektrode	reference electrode	eletrodo de referência
Bezugsmass	reference / absolute dimension	referência / dimensão absoluta
Bezugspunkt	reference point	ponto de referência
Bezugswert	reference value	valor de referência
Biegefestigkeit	bending strength,	força de dobramento
Biegefestigkeit	resistance to bending strain	resistência às deformações sob tensões de dobramento
Biegeradius	bending radius	raio de curvatura
Biegesteifigkeit	resistance to deflection	resistência à defecção
Bimetall-Thermometer	bi-metal thermometer	termômetro bimetálico
Bindemittel	binder	fixador
biologisch-dyn.	dynamic biological sludge removal	remoção biológica dinâmica de lodo
Blasen mit Düsen	heat- up with nozzles	aquecimento com bicos
Blaskanal	blast duct	duto de jato
Blasportal	blow unit; air curtain	unidade de sopro; cortina de ar
Blasring	blow-off ring	anel de sopro
Blaszone	blow-off zone	zona de sopro
Blaszonenbereich	blow-off area	área de sopro
Blaupause	blueprint	cópia heliográfica
Blech	sheet metal	chapa metálica
Blech	sheet	chapa
Blech	plate (over 3 mm wall thickness)	chapa; placa (acima de 3mm de espessura)
Blech	sheet	chapa
Blech aluminisiert	hot aluminized sheet	chapas aluminizadas
Blech Edelstahl	sheet stainless steel	chapa em aço inoxidável
Blech verzinkt	sheet galvanized	chapas galvanizadas
Blechausschnitt	cutout	cortado
Blechausschnitt in Gehäusewand	cutout in housing wall	cortado na parede do fechamento
Blechkanäle	sheet metal ducts	duetos de chapas metálicas
Blechkasten	metal boxes, sheet steel case	caixas metálicas, estojo de chapa metálica
Blechkonstruktion	sheet metal structure	estrutura de chapa metálica
Blechkonstruktion	steel construction	estrutura metálica

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Blechmantel	sheet case, steel jacket	estojo metálico, jaqueta
Blechprofil	metal profile	perfil
Blechprofilkonstruktion	metal profile construction/structure	perfil metálico / perfil construtivo
Blechschraube	self-tapping screw	parafuso auto-regulável
Blechstoss	sheet metal joint	solda / junta de chapa metálica
Blechwanne	metal trough / tub	calha metálica / recipiente
Blei	lead	chumbo
Bleimennigegrundierung	red lead coating	revestimento com chumbo
Blende	diaphragm, silhouette, cover strip	diafragma, silhueta, faixa de cobertura
Blende aussen	outside blanking plate	chapa externa nua
Blendenabmessung	dimension of diaphragm	dimensões do diafragma
Blendraster	blanking plate grid	grelha de chapa nua
Blindstopfen	filter plug	bujão do filtro
Blindstromkomponente	idle component	componente ocioso
Blindverschluss	blind flange connection	conexão por flange cega
Blinkrelais	flasher relay	pisca-pisca
Blockierung	stalling	compartimento, célula, baia
Blocklager	block bearing	rolamento
Blockstrecke	block section	seção do bloco
Bockrolle	fixed caster, fixed roller	rodízio fixo; rolete fixo
Boden mit Tragschienen	base with bearing rail	base trilho de rolamento
Bodenabsaugung	floor exhaust system	sistema de exaustão do piso
Bodenbefestigung	floor fastening	fixação do piso
Bodenbelag	flooring	colocação de piso
Bodenbelastung	floor load	carga do piso
Bodenblech	bottom plate	chapa inferior
Bodenblech	bottom plate	chapa do fundo
Bodenfoerderer	floor conveyor	transportador de piso
Bodenkanal	drain, flume	dreno, descarga
Bodenplatte	bottom plate	placa inferior
Bodenplatten bei Montage anpassen	Base plate fix on side	chapa de base fixa na lateral
Bodenprofil	profile of surface	perfil da superfície
Bodenrahmen	floor frame	armação do piso
Bodenschiene	floor rail	trilho do piso
Bodenschräge	floor inclination	inclinação do piso
bodenverfahrbar	floor travelling type	tipo para transporte sobre o piso
Bodenwanne	floor pan/bottom tank/tray/trough	bandeja / fundo / painel de piso; tanque / bandeja / calha de piso
Bodenwasser	ground water	água de poço; lençol freático
Boerdelarbeit	flanged sheetwork	partes flangeadas
Boeswilligkeit	malice	má fé; malícia
Bogenstueck	elbow	cotovelo
Bogenstueck mit Flansch	duct elbow with flange	curva 90° para duto, com flange
Bohrbilder	drilling patterns	gabaritos de furação
Bohrbuchse	shot pin bushing	rebite
Bohrloch	bore hole	furo escariado
Bohrmaschine	drilling machine	furadeira
Bohrschablone zum Brennermund	drill template for burner nozzle	gabarito de furação para bico do queimador
Bohrspindelkopf	drilling spindle head	sistema dos fusos de furação
Bohrung	drill hole	furo
Bohrung	with hole	com furo; furado
Bohrung induktiv gehaertet	bore inductively hardened	furo temperado por indução
Bohrungsdurchmesser	bore diameter	diâmetro de furação

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Bohrungstoleranz	bore tolerance	tolerância de furação
Bohrungsdurchmesser D:	bore diameter D:	diâmetro de furação
Bolzen	bolt	parafuso
Bolzen beidseitig mit	bolt(s) secured with locking rings	parafuso com anel elástico
Bolzen beidseitig mit Schliessringen	bolt(s) with locking rings on both sides	parafuso anéis elásticos em ambos os lados
Bolzenanschlusset	bolt connection set	conjunto aparafusado de conexão
Bolzendurchmesser	bolt diameter	diâmetro do parafuso
Bombierung	cambering	curvatura
Bordrand	rim	aro
Bordscheibe	flanged wheel	roda flangeada
Brandschutz	fireproofing	à prova de fogo
Brandschutzanlage	flame blocking device	dispositivo de retenção de chama
Brandschutzklappe		válvula de proteção anti-incêndio
Brauchwasser	factory water	água industrial
Bremsausfuehrung	brake model	modelo de freio
Bremsausfuehrung : ohne	brake model : without	modelo de freio: sem
Bremsausfuehrung mit Handlueftung	brake model with manual brake release	modelo de freio com liberação manual de frenagem
Bremsbacken	brake shoes	sapatos de freio
Bremsbelag	brake lining	alinhamento dos freios; revestimento dos freios
Bremse	brake	freio
Bremsflansch	braking flange	flange do freio
Bremshebel	brake lever	alavanca do freio
Bremskraft	brake force, braking force	força de frenagem
Bremsleitungen	brake lines	linhas de frenagem
Bremsluftbehaelter	compressed air brake cylinder	cilindro de ar comprimido para freio
Bremsmoment	brake torque	torque do freio
Bremsspannung	brake voltage	vtagem do freio
Bremstraeger	brake anchor girder	viga de suporte dos freios
Bremszangen	brake clamps	grampos do freio
Brennanlage	burner	queimador
brennbar	combustible, flammable	combustível, inflamável
Brenner / mit Zubehoer	burner / with accessories	queimador com acessórios
Brennergehaeuse	burner casing	estojo / corpo do queimador
Brennergesamtgroesse	total size of burner	tamanho total do queimador
Brenner-Konus	burner cone	cone do queimador
Brennerlanze	burner lance	lança do queimador
Brennerleistung	burner capacity	capacidade do queimador
Brennermund	burner nozzle	bico do queimador
Brennerrohr m. Brennermund	combustion jet with burner nozzle	jato de combustão com bico do queimador
Brennerschrank	burner control panel	painel de controle do queimador
Brennertaste	burner pushbutton	botão do queimador
Brennkammer	combustion chamber	câmara de combustão
Brennraum	combustion place	local de combustão
Brennstelle	lighting point	ponto de iluminação
Bronzedrahtschuttsieb	protective screen of bronze	tela de proteção de bronze
bruchsicher	break-proof	à prova de ruptura
Bruch	breakage	ruptura
Bruchkraft	breaking force	força de ruptura
Bruchlast	breakage load	carga de ruptura
Bruecke	bridge	ponte
Brueckenabsicherung	bridge safety device	dispositivo de segurança da ponte
brueniert	browned	brunido; polido

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Bruestungskanal	parapet ducting	canal do parapeito
brutto	gross	total, bruto
Buchse	bush	bucha
Buchsen und Bolzen	bushings and bolts	embuchamento e parafusos
Buchsendurchmesser	bushing diameter	diâmetro do embuchamento: diâmetro da bucha
Buchsenfoerderkette	conveying bush chain	corrente transportadora com buchas
Buchsenkette	bush chain	corrente com buchas
Buegel	bracket	grampos
Buegelschelle	cable clamp	grampo para cabos
Buegeltisch	press table	prensa
Buehne	platform	plataforma
buendig	flush	descarga
Bueromoebel	office furniture	mobília do escritório
Bueroschraenke	office cabinets	gabinete do escritório
Buerstenabdichtung	brush seal	selo de escova
Bund	shoulder/collar	ombro / colarinho
Bundbuchse	flange bushing	embuchamento flangeado
Bundbuchse	flanged bushing	embuchamento flangeado
Bundlager	bearing sleeves	bucha de mancal
Bundlager	sleeve bearing	mancal com buchas
Bypassklappe	by-pass damper	damper by-pass
C4 oder C5	C4 or C5	C4 ou C5
CAD	computer aided design	CAD
CAD-Anlage	CAD equipment	Equipamento para CAD
C-Buegel	C-bracket	grampo U
Charge	batch, charge	carga, lote
Chargierwagen	trolley	trolley
Chemie-Norm	chemical stand.	normas químicas
Chemikalienverbrauch	amount of chemicals consumed	quantidade consumida de produtos químicos
Chemikalienverbrauch	chemicals consumption	consumo de produtos químicos
chemische u. mechanische Einwirkng	chem. u. mech. influences	influências químicas e mecânicas
Clorkautschuklack-Ueberzug	rubber hydrochloride varnish	verniz de borracha hidroclorada
cosinus phi	power factor	fator de potência
C-Profil	unistrat, C-profile	perfil U
D. Trockner I	final bake oven I	secador final I
Da Rohr ... ist an den Enden innen auf den Durchmesser der Achsen auszdrehen.	Pipe ... to be turned inside to adopt to diameter of rod ends.	Tubulação ... com curvatura para dentro, para adaptação ao diâmetro dos terminais das hastes
Dachbleche	roof sheets	chapas de telhado
Dachdurchfuehrung	roof opening	abertura no telhado
Dachkontrolle?	roof control?	controle de telhado (?)
Dachluefter	roof ventilator	ventilador de teto
Dachöffnungsplan	roof opening plan	planta de aberturas do telhado
Dachträger	roof girder	viga de suporte do telhado
Dachverwahrung	roof flashings	capas de fechamento do telhado
Daempferfilter	silencer	silenciador
Daempfung	absorbing	absorvente; amortecedor
Daempfungseigenschaften	damping characteristics	características de descarga
Dämmatten	deadener plates	chapas de amortecimento
Dämmstoff	roof ventilator	ventilador de telhado
Dampfkessel	steam boiler	caldeira; boiler a vapor
Dampfregeneration	steam regeneration	recuperador de vapor
Dampfschwaden	steam, water vapors	vapor, vapor d'água

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Dampfsperre	baffle	defletor
Dampfstrahlgerät	steam jet unit	unidade de jato de vapor
Das innere Blech ... ist nach innen zu bombieren.	inner plate of door ... to be crownded to inside.	70chapa interna da porta ... para ser arrematada/abaulada pelo lado interno
Das Rohr ... ist an den Enden innen auf den Durchmesser der Achsen auszdrehen.	Pipe ... to be turned inside to adopt to diameter of rod ends.	Tubulação ... com curvatura para dentro, para adaptação ao diâmetro dos terminais das hastes
Das Rohr ist mit den Achsenden zu verschweißen, so daß die Hebel fluchten.	Pipe to be welded to rod ends so that levers are algin.	Tubo a ser soldado às extremidades das hastes para que as alavancas fiquem alinhadas
Datum	date	data
Dauerantrieb	continuous drive	acionamento contínuo
Dauerbelastung	continuous duty	serviço contínuo
Dauerbetrieb	continuous operation	operação contínua
Dauerbetrieb mit konstanter Belastung	continuous operation with constant load	operação contínua com carga constante
Dauerbetriebstemperatur	continuous working temperature	temperatura constante de trabalho
dauergeschmiert	permanently lubricated	permanentemente lubrificado
Dauerlauftest	endurance test	teste de resistência
Dauerwechselbruch	fatigue fracture under reversed stress	fratura por fadiga sob stress revertido (contrário)
dazu:	also included:	também incluído:
DB	Daimler Benz	Daimler Benz
Decke	roof	teto
Decke (bei Gebäuden)	roof	telhado
Deckel	cover	cobertura; capa;abrigo
Deckelanschlaege	cover buffer	pára-choque superior
Deckelverklebung	plastic glue application equipt.	equipamento de aplicação de cola plástica
Deckenbeheizung	ceiling heater	aquecedor de teto
Deckenfahrwerk	driven body carrier	transportador de carrocerias motorizado
Deckenfahrwerk	overhead travelling mechanism	mecanismo de transportador aéreo
Deckenkanallueftung	ventilation by means of ceiling ducts	ventilação por meio de dutos no teto
Deckenkonstruktion	ceiling construction	construção do teto
Deckenkran	overhead crane	ponte rolante
Decklack	top coat	pintura final; top-coat
Decklack Trockner	Top Coat Oven	secador para Top coat
Decklackanstrich	finish coat paint	secador para pintura de acabamento
Decklack-Kühlzone	Top coat cooling zone	Zona de resfriamento do Top Coat / Pintura de acabamento
Decklack-Trockner	top coat oven, final bake oven	secador para pintura final; secador top coatsecador final
Deckplatte	cover plate; cap	chapa de cobertura; tampão
Deckscheibe	cover disk; cap	disco de cobertura; tampão
Deckschiene	cover rail	trilho da cobertura
Deflektorhaube	deflector hood	coifa defletora
Dehnfuge	expansion joint	junta de expansão
Dehnungsstoss	expansion joint	junta de expansão
Dekadenschalter	decade switch	chave decimal (?)
Dekorfolien	decorative foils	lâminas decorativas
Demontage	disassembly	desmontagem
demontieren / zerlegen	dismantle (to)	desmontar



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Der Lieferant hat die Abwicklungsmaße zu überprüfen	Manufacturer has to check all dimensions of development of material!	O fabricante deverá checar todas as dimensões do material processado
der Reिनluftseite	the clean air side	o lado do ar limpo
Details	details	detalhes
Deutsches Bundes-Gebrauchsmuster (DBGM)	Federal German Registered Design	Projeto Registrado na Alemanha (DBGM)
Deutsches Bundes-Patent (DBP)	Federal German Patent	Patente da Alemanha
Deutsches Bundes-Patent angemeldet (DBPa)	Federal German Patent pending	Patente requerida da Alemanha
Diagnoseprogramm	diagnostic program	programa de diagnóstico
Diagonalstuetze	diagonal support	suporte diagonal
Dialysezelle	dialysis cell	célula de diálise
dicht schweissen	welded airtight	solda à prova de vazamento de ar
Dichte	density	densidade
Dichteeinfluss	density influence	influência da densidade
Dichtflaechen	seal faces	faces seladas
Dichtheitskontrolleinrichtung	leak proving system	sistema de prova de vazamento
Dichtheitskontrollgeraet	leak test device	dispositivo de teste de vazamento
Dichtprofil	sealing point	ponto de vedação
Dichtprofil	sealing point	ponto de vedação
Dichtring	sealing ring	anel de vedação
Dichtscheibe	sealing washer	arruela de vedação
Dichtschnur	seal cord	cordão de vedação
Dichtung	sealing	vedação
Dichtungslamelle	sealing disk	disco de vedação
Dichtungs-Profil	sealing profile	perfil de vedação
Dichtungsrahmen	sealed frame	moldura selada, moldura vedada
Dichtungsring Typ	sealing ring type	anel de tipo vedante
Dichtungssatz	set of seal	conjunto vedante
Dichtwerkstoff	sealing materials	materiais vedantes
Dicke	thickness	espessura
Die Türaußenhaut ist frei von sichtbaren Schweißspuren	outside skin of door has to be free of any visible impacts resulting from welding	a folha externa da porta não deverá apresentar marcas visíveis de impactos resultantes dos processos de soldagem
Diebstahl	theft	roubo
Dienstleistung	service	serviço
Differenz	difference	diferença
Differenzdruck-Manometer	differential manometer	manômetro diferencial
Differenzdruckwaechter	differential pressostat	pressostato diferencial
diffundieren	to diffuse	espalhar
Digestorien?		digestor
Direktanlauf	direct starting	partida direta
Direktanlauf	direct starting	partidas direta
Direktversicherungen	direct insurances	seguros diretos
Dispersionsspritzen	applicator	aplicador
Dispersionsspritzen	equipment for "dispersion"	equipamento de dispersão
Dispositionsplan	general arrangement drawing	desenho de conjunto geral
Dispositionsplan	general layout	layout geral
Distanz	distance	distância
Distanzbuchse	distance bushing	bucha distanciadora
Distanzlasche	spacer bracket	suporte espaçador
Distanzring	spacer ring	anel espaçador

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Distanzrohr	distance collar (tube, sleeve)	colarinho distanciador (tubo, bucha, luva)
Distanzscheibe	distance washer	arruela distanciadora
Distanzstück	distance piece	distanciador
Dokumentation	documentation	documentação
Doppelanlage	dual system	sistema dual
Doppelbehältersystem	two-tank system	sistema de duplo tanque
Doppelfilter	k-filter	filtro-k
Doppelgetriebe	multi-stage gear unit	caixa de engrenagem multi-estágio
Doppelhubachse	vertical lifting axis	eixo elevador vertical
Doppelspülkammer	double-rinse chamber	câmara de duplo enxágüe
Doppelstaenderheber	double-post lift	elevador de duplo-poste
Doppelstrang	double strand	dupla corrente
Doppelstrang-Trockner	double pass oven	secador de dupla passagem
Doppelstuetze	double support	suporte duplo
doppelte Analog- und Servicekabel	double analog and service cable (DSC)	cabo duplo analógico e cabo de serviço (DSC)
Doppel-T-Traeger	double T girder	cinta de duplo T
doppeltwirkend	double-acting	dupla ação
Doppelumschaltfilter	double switch filter	filtro de sensor duplo
doppelwirkender Zylinder	double action cylinder	cilindro de dupla ação
Dosieranlage	dosing or proportioning plant	instalação de dosagem
Dosiereinrichtung	dosing equipment	equipamento de dosagem
Dosierhahn	metering valve	válvula p/ medição, medidor de fluxo
Dosierhahn		valvula esfera com regulagem
Dosierkopf	dosing head	cabeça de dosagem
Dosierkugelhahn	metering ball cock	válvula de esfera p/ medição
Dosier-Pumpe	dosing pump	bombe dosadore
Dosierpumpe	dosing pump	bomba de dosagem
DPI-Verhalten	DPI-controller	controlador DPI
Drahtgewebe	wire mesh/screen	tela, peneira
Drahtgitter	wire mesh	tela de arame
Drahtseil	wire rope	cabo de aço
Drahtseilrolle	wire cable pulley	polia para cabo de aço
Drahtseilverankerung	wire rope anchor	cabo de aço para fixação; estais
Drahtsiebkorb	wire mesh basket	cesto de tela
Drahtstaerke	wire gauge; diameter of wire	bitola do fio; diâmetro fio
Drahtstützgitter	wire support mesh	suporte da tela de arame
Drall	twist	trançado
Drallauslass	outlet guide vane	guia de ar da saída
Dralldrossel	inlet guide vane	guia de ar da entrada
Dralldrossel	anti-spin device	dispositivo de segurança à rotação
Dralldrossel		estrangulador anti-rotativo
Drallregler	vane control	controle de guia de ar
Draufsicht	top view, plan view	vista de cima, vista do plano
Draufsicht	top view	vista superior
Drehachse	rotating axis	eixo rotativo
Dreheinheit	rotary unit	unidade rotativa
Drehen entgegengesetzt der Pfeilrichtung	turn in opposite direction of arrow	vire na direção oposta à flecha
Drehen in Pfeilrichtung	turn in direction of arrow	vire na direção da flecha
Drehfeder	spring clip	pino de mola
Drehfeldmagnet	rotary field magnet	campo magnético rotatório
Drehfilter	rotary filter	filtro rotatório
Drehgeber	shaft encorder	eixo encoder (?)
Drehgelenk	rotary joint	junta rotatória

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Drehhubtisch	lift turntable	mesa de elevação giratória
Drehkolben	rotary piston	pistão rotatório
Drehkolbengebläse	rotary compressor	compressor rotatório
Drehkolbenhahn	rotary piston valve	válvula com acionamento pneumático rotativo
Drehmoment	torque, turning moment	torque, momento de giração
Drehmomentabstützung	torque support	suporte de torque
Drehmomentschlüssel	torque wrench	torque de torção
Drehmomentstütze	torque support	suporte de torque
Drehmomentübertragung	torque transmission	transmissão de torque
Drehrichtungsschild	arrow of sense of rotation	flecha no sentido de rotação
Drehsiebfilter	washing cylinder filter	filtro cilíndrico de lavagem
Drehspaene	lather chips	chips de espuma
Drehstell-Antrieb	rotary actuator	atuador rotativo
Drehstrom	three-phase current (A.C.)	corrente trifásica (A..C.)
Drehstrom-Flachgetriebemotor	A.C. flat type motor	motor tipo plano (A.C.)
Drehstromkurzschlussläufer	A.C. cage rotor	rotor de gaiola (A.C.)
Drehstrommotor	three-phase AC motor	motor A.C. trifásico
Drehstrom-Normmotor	three-phase standard motor	motor standard trifásico
Drehstrom-Schnecken-Getriebemotor	three-phase worm geared motor	motor de aquecimento trifásico
Drehtisch	turn table	mesa giratória
drehungsfrei	non-twisting	sem-torção
Drehwendevorrichtung	revolving device	esquema giratório
Drehwerke	rotation drives	drive rotatório
Drehwinkel	turning angle	ângulo de
Drehzahl	speed	velocidade
Drehzahl	speed of rotation	velocidade de rotação
Drehzahlanzeigen	speed indicator	indicador de velocidade
Drehzahlbereich	speed range	limite de velocidade
Drehzahlregelung	closed-loop speed control	controlador de velocidade fechado
Drehzahlregler	speed governor	regulador de velocidade
Drehzahlüberwachung	speed monitor	monitor de velocidade
Drehzahlwelle	shaft speed	eixo de velocidade
Dreieckschaltung	delta connection	conexão delta
Dreiplattring	three-plate ring	anel triplo
Dreipunktschrittreger	three-point stepping controller	controlador de medida de três pontas
Dreiwegventil	tree-way valve	válvula de três vias
Drift der Posegenauigkeit	drift of pose accuracy	pressão, tração, impulsoposede precisão
Drossel	choke/throttle	estrangulamento / válvula reguladora
Drosselblende	orifice plate	placa de orifício
Drosselkappe	regulating flap	flap de regulagem
Drosselklappe (Fluessigkeit)	butterfly valve	válvula borboleta
Drosselklappe (Luft)	control damper	damper de controle
Drosselrueckschlagventil	one-way restrictor	retenção; válvula de retenção
Drosselscheibe	valve disk	válvula de disco
Drosselscheibe	orifice gauge	orifício de calibragem
Drosselventil	flow control valve	válvula de controle de fluxo
DRT	double rotation was?	dupla rotação ?
Druchlaufmischer	continuously operated mixer	misturador operado continuamente
Druchlaufrichtung	direction of travel	direção de funcionamento
Druchmesser	diameter	diâmetro
Druchsatz	throughput	produção; taxa de saída
Druchsatzleistung	output	produção; saída

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Druchschweissen	continuously welded	solda contínua
druckluftbetrieben	pneumatic	pneumático
druckluftbetriebene Einhandfettpresse	single hand air-operated grease gun	pistola de lubrificação manual operada a ar
Druck	pressure. Vacume	pressão / vácuo
Druck	pressure. Vacume	pressão / vácuo
Druck		pressão, vácuo
Druckanzeiger	pressure indicator	indicador de pressão
Druckausgleicher	pressure compensator	compensador de pressão
Druckbeaufschlagung	pressurization	pressurização
Druckbegrenzungsventil	pressure limitation valve	válvula de limitação de pressão
Druckbehälter	pressure vessel	vaso de pressão
Druckbereich	pressure area	área de pressão
Druckdeckel	pressure cover	tampa de pressão
Druckdifferenz	pressure difference; differential pressure	diferencial de pressão
Druckentlastung	pressure relief	alívio de pressão
Druckentlastungskanal	pressure relief duct	duto de alívio de pressão
Druckerhöhungspumpe	booster pump	bomba de reforço; bomba para aumento de pressão
Druckerhöhungsstation	pressure increasing station	estação de aumento de pressão
Druckfeder	compressing spring	mola de compressão
Druckfeder	spring	mola
druckfest	pressure-proof	à prova de pressão
Druckfestigkeit	compressive strength	força de compressão
Druckfühler	pressure tracer	rastreador de pressão
Druckguss	die cast metal	metal com fundição sob pressão
Druckkessel	pressure vessel	vaso de pressão
Druckknopfsteuerung	push button control	botão de controle de pressão
Druckleitung	pressure line	linha de pressão
Druckluft	compressed air	ar comprimido
Druckluftanschluss	compressed air supply	alimentação de ar comprimido
Druckluftbedarf	required compressed air	compressor de ar necessário
druckluftbetrieben	air-operated	operado com ar comprimido
Druckluftheber	air jet lift	elevação com ejetor de ar
Druckluftnetz	compressed air system	sistema de ar comprimido
Druckluftschlauch	air pressure hose	mangueira de ar comprimido
Druckluftsteckdose	compressed air tie-in point	ponto de conexão do ar comprimido
Druckluftstrecke	compressed air train	trem de ar comprimido
Drucklufttrockner	compressed air dryer	secador de ar comprimido
Druckmanometer	pressure gauge	manômetro
Druckmessung	pressure measurement	medida de pressão
Druckminderer	pressure reducer	reduzidor de pressão
Druckminderventil	pressure reduction valve	válvula de redução de pressão
Druckminderventil		reduzidora de pressão
Druckmittler-Manometer	pressure transmitter manometer	manômetro transmissor de pressão
Druckprobe	pressure transmitting manometer	manômetro transmissor de pressão
Druckrahmen	clamping frame	moldura de pressão; reforço de moldura
Druckreduzierstation	pressure reducing station	estação redutora de pressão
Druckreduzier-u. Filtereinheit	pressure reducing + filter unit	reduzidor de pressão + unidade filtrante
Druckregel - Ventil	pressure regulating valve; pressure control valve	válvula reguladora de pressão; válvula de controle de pressão
Druckregler	pressure regulator; pressure controller	regulador de pressão, controlador de pressão

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Druckring / aus Teflon	pressure ring / of Teflon	anel de pressão / de Teflon
Druckringleitung	pressure ring pipe	pressão da tubulação dos anéis
Druckschalter	pressure switch	Pressostato
Druckscheibe	pressure disk; thrust washer	disco de pressão; arruela de pressão
Druckschiene	sliding rail	trilho de deslizamento
Druckschrift	block letters	letra de forma
Druckseite	pressure side; delivery side (pump)	lado de pressão; lado de recalque(bomba)
Druckstueck	thrust piece	peça de impulso
Druckstufe	pressure stage	estágio pressão
Druckstutzen	pressure joint	junta de pressão
Drucktaster	push button	botão
Druckueberwachung	pressure monitoring	monitoração de pressão
Druckverlust, luftseitiger	pressure loss on air side	perda de pressão no lado do ar
Druckverlust, wasserseitiger	pressure loss on water side	perda de pressão no lado da água
Druckversorgung	pressure supply	alimentação de pressão
Druckwaechter	pressostat	Pressostato
Druckwaechter	pressure detector	detetor de pressão
Druckwaechter fuer Luft	pressure monitor for air	monitor de pressão para ar
Druckzuendbrenner	pressure ignition burner	pressão de ignição do queimador
Duebel	dowel pin	cupilha
duennflussig	liquid	líquido
Duennringlager	slim bearings	mancal estreito
DUERR-Normvordruck	DUERR Standard form	formulário standard da DÜRR
Duerr-Standard BA Nr.	Duerr standard requis. no.	requisição standard da Dürr no
Duese	nozzle, jet	bico, jato
Duesenanordnung	nozzle arrangement	arranjo de bicos
Duesenbleche fuer Schleuse	blow section plates	seção de sopro de chapas
Duesendorn	mandrel	mandril
Duesenhalter	nozzle holder	segurador de bico
Duesenkammer	diffusion chamber	câmara de difusão
Duesenkoerper	nozzle head	cabeça de bico
Duesenring	spray ring	anel de spray
Duesenrohr	nozzle tube	tubo de bico
Duesenrohr	spray riser	spray de tubo de subida
Duesenstock	multiple nozzle unit	unidade múltipla de bicos
Duesensystem	nozzle system, jet system	sistema de bicosistema de jato
Duesensystem	spray system	sistema de spray
Duesenwaschanlage	jet-operated washing system	sistema de lavagem com operador a jato
Duesenzuleitungsrohre	nozzle supply pipes	tubulação alimentação dos bicos
Dünnschicht	thin layer, thin film	camada finafilme fino
Dunst	vapor/mist	vapor / névoa
Dunstabzugshaube	vapor exh. hood	coifa de exaustão de vapores
Durchbiegung, statisch	statical deflection	defletor estático
Durchbruch	wall/roof opening; puncture	parede / abertura de telhado; perfuração
durchdrehen (-rutschen)	slip, skid	deslizar; derrapar; patinar
Durchfluss Durchsatz		vazão caudal
Durchfluss, Durchsatz	flow rate	fluxo, vazão
Durchflussmenge	flow rate	taxa de fluxo
Durchflussmengenmesser	flow meter	medidor de fluxo
Durchflussmesser	flow meter	medidor de fluxo
Durchflussregler	flow controller	controlador de fluxo
durchflusswiderstandsgesteuert	controlled by the air flow resistance	controlado pela resistência de fluxo de ar

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Durchfluss	flow (rate)	fluxo (taxa)
Durchflusswiderstand	resistance pressure	resistência de pressão
Durchgang	passage, clearance	passagem, espaço vazio
Durchgangsbauweise	straight-through type	tipo direto
Durchgangshoehe	conveyor height	altura do transportador
Durchgangsloch	through hole	furo passante
Durchgangsluftfilter	flow-through air filter	fluxo através de filtro de ar
Durchgangs-Ventil	straight-through valve	válvula de passagem reta
durchgehend	continuous	contínuo , ininterrupto
Durchlaessigkeit	permeability	permeabilidade
Durchlauf	pass	passagem
Durchlaufanlage	continuous operation system	sistema de operação contínua
Durchlauferhitzer	flow heater; instantaneous water heater	aquecedor de fluxo; aquecedor de água instantâneo
Durchlaufmischer	continuous mixer	misturador contínuo
Durchlaufrichtung	Travel direction	direção de transporte
Durchlauftrockner	straight-through oven	secador reto
Durchsatz	thruput	produção de saída taxa de saída de produção
Durchsatz der Anlage	capacity	capacidade da instalação
durchschweisbar	welding through	solda contínua
Durchtakten	cycle through	ciclo direto
DU-Scheibe	DU-disk	disco tipo DU
Düse	nozzle	bico
Düsenbestückung	adjustable blowing slots	fendas ajustáveis de sopro
Düsenrohr	nozzle tube	tubo de bico
Düsenstock - Luftbef.einheit	multiple nozzle unit - air humidif. unit	unidade de bicos múltiplos - unidade de umidificação de ar
E - Anschlusswert	connected load	carga conectada
E (Engler) 20E?	sixty60 seconds saybolt universal?	sessenta (60) segundos saybolt universal
eben	flat, plane	superfície plana, plano
Ebene (Gebäudeebene)	Level	nível
Ebenheit	evenness	nivelado / nivelamento
Ecken am Gehäuse ausklinken	split corners of housing for better assembly.	dividir os cantos do fechamento
Ecken dichtgeschweißt	Corners tight welded	melhor montagem
Eckenradius	corner radius	ângulo de canto
Eckkappe	corner cap	rematede ângulo
Ecknaht	corner joint	junta de ângulo
Eckventil	tight angle valve	válvula angular
Eckventil	angle valve	válvula angular
EC-Spielwasserauffangbehälter	EC-wash water drainpan	bandeja de escoamento para E-Coat
EC-Trockner	EC-oven	secador E-Coat
Edelstahl	stainless steel	aço inoxidável
Edelstahl-Gehäuse	stainless steel body	corpo de aço inoxidável
Edelstahlkompensator	st. st. compensator	compensador de aço inoxidável
Edelstahlschlauch	steel tubing	tubo de aço
EHB - Gehänge	monorail hanger	suporte de monovia
eichen	to calibrate	calibrar
Eichgas	standard gas	gás standard
Eigenbelueftung	self-ventilation	auto-ventilação
Eigenlast	deadweight	peso morto
Eigenschaft	property, characteristic	propriedade, característica
Eigenvibration	natural vibration	vibração natural

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Eilgut	express freight	frete expresso
einbauen	install (to)	instalar / montar
einbaufertig	ready to be installed	pronta para ser instalada
Einbulaenge	installed length	comprimento instalado
Einbulaenge ueber beide Anschlussnaben Bemessen	mounting length measured via both connection hubs	comprimento de montagem medido através dos conectores centrais
Einbaulage	mounting position	posição de montagem
Einbaurahmen	mounting frame	moldura de montagem
Einbaurand hinten	built-in rim on rear side	aro incorporado do lado traseiro
Einbauraum	mounting space	área de montagem
Einbaustirnflaeche	mounting face	face de montagem
Einbauventilator	plug-in fan	ventilador plug-in
Einbauventilator	plug-in fan	ventilador plug-in
Einbauverhaeltnisse	conditions for installation	condições de instalação
Einbauzeichnung	assembly drawing	desenho de montagem
Einblasstueck	supply duct	duto de insuflamento
Einblastemperatur	injection temperature	temperatura de injeção
einbrennen	bake	curar, secar
Einbrennlackierung	stove-enamelling	secador esmalte
Einbruchdiebstahl	burglary	contrabando, desvio de mercadorias
einfach	single	unitário / um único / um só
Einfach-Kabelfuehrung	simple cable introduction	introdução de cabo simples
Einfach-Kettenard	simple chain sprocket	coroa de corrente simples
Einfach-Rollenketten	single roller chains	correntes de rolos simples
Einfachrollenkette	single roller chain	corrente de rolos simples
einfachwirkend	single-acting	ação única
einfahren der Anlage	pilot run of plant	teste piloto da fábrica
Einfahrmasse	entry clearance	liberação de entrada
Einfassung	framing, rim	moldura, aro
einfullen	to fill in	preencher, encher
Ein	on	ligado
Ein-/Ausgabe (DV)	input/output	entrada / saída
Ein-Aus	on-off	ligado - desligado
Einbau	installation, assembly	instalação, montagem
Einbau Widerstandsthermometer	built-in resistance thermometer	termômetro de resistência incorporado
Einbauanleitung	assembly instructions	instruções de montagem
Einbaubeispiel	possible mounting arrangement	possível arranjo de montagem
Einbaudistanz	mounting distance	distância de montagem
Einfullstutzen	filling connection	conexão de enchimento
eingaengig	single-pitch	passo simples
Eingang	inlet/input	entrada
Eingangskonzentration	input concentration	concentração de entrada
Eingangsoeffnung	(washer) inlet	entrada do lavador
Eingangspunkt	starting point	ponto inicial
Eingangswinkel	input angle	ângulo de entrada
eingefettet mit Graphit oder Molybdaensulfid	greased with graphite or molybdenum sulfide	engraxado com grafite ou sulfeto de molibdênio
ingeschraenkter Raum	restricted space	área restrita
ingeschweisst	welded	soldado
Eingriffsstelle	maintenance access point	ponto de acesso para manutenção
Eingriffswinkel (Zahnrad)	pressure angle	ângulo de pressão
Einhausung Spannstation	housing tension unit	subestação
Einheit	unit	unidade
Einkammerkurbelwelle	cabinet crank shaft	eixo da manivela do gabinete
Einkanalanlage	single duct plant	instalação com duto simples

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Einlage fuer Fuehrungsschuh	insert for guide shoe	inserção para a guia da sapata
Einlagerung	storage	armazenamento
Einlauf	entry, entrance	entrada
Einlaufbereich	inlet area; entry zone	área de entrada; zona de entrada
Einlaufleitung	feeding line	linha de alimentação
Einlaufoeffnung	inlet opening	abertura da entrada
Einlaufrollenbahn	inlet roller bed	entrada de superfície de rolete
Einlaufschiene	inlet rail	entrada de trilho
Einlaufschurre	feeding chute	calha de alimentação
Einlaufstelle	inlet point, feeding point	ponta de entrada, ponto de alimentação
Einlaufturm	feeding tower	torre de alimentação
Einlaufzarge	inlet frame	moldura de entrada
Einlaufzone	entry zone	zona de entrada
Einlegeteil	inserted part	parte inserida
Einphasetransformator	single-phase transformer	transformador de uma fase
Einrichtarbeiten	fitting and adjusting work	trabalho de ajustagem e conexão
Einrichtung	appliance; arrangement	aplicação; arranjo
Einsatzbuchse	bushing	embuchamento
Einsatzchemikalien	chemicals used	produtos químicos utilizados
Einsatzgebiet	field of application	campo de aplicação
einsatzhaerten	to caseharden	cementar
Einsatz	insert	inserir, insertar
Einsatz	use, application	uso, aplicação
Einsatzhaertung	casehardening	cementação
Einsatzlaenge	inserted length/insert length	comprimento inserido / comprimento de inserção
Einsatzmoeglichkeit	possible application	aplicação possível
Einsatzteil-K	insert-K	chaveta
Einschaltdauer	duty cycle; on-time	ciclo de trabalho; na hora
Einschalten von Antriebsmotoren	electricity start up above	partidas electricas
Einschalten von Antriebsmotoren	electricity start-up above	partida elétrica de motores acima de
Einschaltverzoegerer	time lag relay	relê temporizador
einschieben	to insert, to introduce	inserir; introduzir
Einschienenhängebahn ( EHB )	overhead monorail conveyor	transportador aéreo de monovia
einschliesslich	including/inclusive	incluindo/ inclusive
Einschub	slide-in device	dispositivo de entrada por deslizamento
Einschub & Foerderzylinder	load & transfer cylinder	cilindro de carga e transferência
Einschubfoerderer	module conveyor	transportador modular
Einschubkasten	pullout cabinet	gabinete estendido
Einschweissventil	welded valve	válvula soldada
einschwenkbar	adjustable	ajustável
Einschwenkduesensystem	adjustable spray system	sistema de spray ajustável
einseitig	unilateral	unilateral
Einspeisestelle	feeding point	ponto de alimentação
Einspritzmotor	fuel injection engine	motor com injeção à gasolina
Einspritzventilklappe	injection valve	válvula de injeção
Einsteckfilter	removable filter screen	tela de filtro removível
Einstellbereich	setting range	faixa de ajuste
Einstellklappen	control damper	controle de damper
Einstellring	adjustment ring	ajuste de anel
Einstellskala	control dial	disco de controle
Einstellstueck	adjusting nut	porca de ajustagem



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Einstellung	adjustment, setting	ajuste, preparo
Einstellventil	control valve	controle de válvula
Einstellwert	nominal value, setting value	valor nominal, valor de ajuste
Einstich-Schleifmaschine	rolling-grinding machine	máquina para esmerilhar
Einstiegstuer	access door	porta de acesso
Einstrang-Foerderkette	single strand conveyor chain	transportador com corrente simples
Einstrangkette	one strand chain	transportador de uma corrente
Einströmdüse	admission nozzle	bico de admissão
einstufig	single-stage	estágio simples
einstufige Stirnradtriebmotoren	single stage helical gear motor	motor com engrenagem helicoidal com estágio simples
einteilig	single part	parte simples
Eintrittsleitschaukel	entrance vane, inlet guide vane	entrada da guia de ar; abertura da guia de ar
Eintrittstemperatur	inlet temperature	entrada de temperatura
Ein-und Auslaufwannen	shed sheets (entry/exit)	armazém de chapas (entrada / saída)
Ein-und Austauchen	immersion and emersion	imersão e emersão
Ein-und Austauschen	exchanges	trocas
Ein-und Mehrzonenanlagen	single and multistage plants	instalações simples e multi-estágio
Einwegeventil	one-way valve	válvula de uma mão
Einweglichtschranke	one-way light barrier	barreira de luz de via única
Einweiser	perch	apoio
Einweiserrolle	guide roller	guia do rolete
Einzelachsbeschleunigung	individual axle acceleration	eixo individual de aceleração
Einzelachsbeschwindigkeit	individual axle velocity	eixo individual de velocidade
Einzelbezug	individual purchase	compra individual
Einzelheit	detail	detalhe
Einzelheit 'A'	detail 'A'	detalhe 'A'
Einzellen-Kleinrhoerrad	small single station gyro-wheel	pequena estação simples de roda giroscópica?
Einzelstuetze	single support	suporte simples
Einzelteile	single components	componentes simples
Einzelwiderstand	individual resistance	resistência individual
Einzonen-Band Anlagen	single stage conveyORIZED plants	plantas com transportadores de estágio simples
Eisen	iron	ferro
elastische Verbindung drucks.	flexible joint on delivery side	junta flexível do lado da saída
elastische Verbindung saugs.	flexible joint on suction side	junta flexível do lado da sucção
Elektodenanschluss	electrode connection	eletrodo de conexão
elektr. Bauteil	electric member	elemento elétrico
elektr. Leitfähigkeit		condutividade
Elektr. Strom Leist.-Kreis	electricity power circuit	do potência circuito de controle
Elektr. Strom Steuer-Kreis	control circuit	circuito de controle
Elektr. Strom Leist.-Kreis	electricity power circuit	potência do circuito elétrico
Elektr. Strom Steuer-Kreis	control circuit	circuito de controle
elektrisch Größen		variáveis elétricas
Elektrische Größen	electrical variables	variáveis elétricas
Elektrische Isolierung	electrical insulation	isolação elétrica
elektrische Leitfähigkeit	conductivity	condutividade
Elektrische Steuergeraete	electrical switching devices	interruptor com dispositivo elétrico
elektrische Steuerung	electric control	controle elétrico
elektrischer Anschluss	electrical connections	conexões elétricas
elektrischer Schlag	electric shock	choque elétrico
elektrischer Stellantrieb	electrical actuator	atuador elétrico
Elektrodenaustrittsfenster	electrode exit window	janela de saída do eletrodo
Elektrodenummantelung	electrode coating	E-coat

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Elektroinstallation	field wiring	instalação elétrica
elektromagnetische Pumpe	solenoid pump	bomba eletromagnética
Elektromagnet-Zehnkupplung	electromagnet-operated denture clutch	embreagem de operação eletromagnética
Elektromechanischer Kettenhub	electromechanical chain lift	talha eletromecânica de elevação por corrente
Elektromechanischer Seilhub	electromechanical rope lift	talha eletromecânica de elevação por cabo
Elektromechanischer Kettenhub	electromechanical chain lift	talha eletromecânica de elevação por corrente
Elektronenbeschleunigersystem (ESH150)	electron coating system	sistema E-coat
Elektronenstrahlhaftung (ESH)	electron beam curing	cura por feixe de elétrons
Elektronik	electronics	eletrônica
Elektrophorese - Tauchlackieranl.	electrocoat paint dipping (plants EpV)	pintura E-coat por imersão (fábrica EpV)
Elektroschaltplan	electrical wiring diagram	diagrama elétrico
Elektro-Seilzug	electric wire rope hoist (pulley block)	talha de içamento com fio elétrico(bloco da polia)
Elektro-Tauch-Emaillierung (ETE)	electrodip enameling	esmalte por imersão E-coat
Elektrotauchheizstäbe	electric immersion heater	aquecedor elétrico de imersão
Elektroteil	electrical part	parte elétrica
Elementbreite	section width	largura da seção
Eloxalanlagen	anodizing equipment	equipamento de anodização
Emballagen	packing	embalagem
Empfindlichkeitsumschaltung	sensitivity switching	sensor de proximidade
EMT	Electrical Systems	Sistema Elétrico
emulgieren	to emulsify	emulsificar / emulsionar
emulgierte	emulsified	emulsificado
Emulsion	emulsion	emulsão
Emulsionssammelbehälter	emulsion tank	tanque de emulsão
Emulsionstrennanlage	emulsion separation unit	unidade de separação da emulsão
Endbeschleunigung	final acceleration	aceleração final
Endeffektor (Werkzeug)	end effector	ferramenta
Endeffektor-Anschlussvorrichtung	end effector coupling device	dispositivo de conexão de ferramenta
Endlage	final position	posição final
Endlagenabfrage	final position checking	checagem da posição final
Endlagenanzeige	final position signalling	sinalização da posição final
Endlagenschalter	limit switch	chave fim-de-curso
Endmontage	final assembly	montagem final
Endplattenbausatz	end plate kit	fim placa kit
Endschalter	limit switch	chave fim-de-curso
Endschalter		interruptor fim de curso
Endschalter im Trockner	end switch in oven	chave fim-de-curso no secador
Endschalter mit Stoessel	limit switch w. tappet	chave fim-de-curso
Endschalter Varikont NJ 20 + U1 + E2	limit switch Varikont NJ 20 + U1 + E2	chave fim-de-curso Varikont NJ 20 + U1 + E2
Endschalter-Betaetigung fuer Positions-	limit switch actuator for position	atuador de chave fim-de-curso para posição ...
Endschalterbetaetigung	limit switch positioning	posicionamento da chave fim-de-curso
Endschalterbetaetigung mit Motorkonsole	limit switch actuator with motor console	atuador de chave fim-de-curso com console de motor

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Endschalterhalterung	limit switch checking	checagem da chave fim-de-curso
Endschalterkonsole	limit switch console	console da chave fim-de-curso
Endschalter-Positionierung	limit switch positioning	posicionamento da chave fim-de-curso
Endschaltersicherung	limit switch fuse?	fusível de chave fim-de-curso ?
Endschalter-Skid Abfrage	skid limit switch detection	chave fim-de-curso para detecção de skid
Endschalter-Skid Abfrage	skid limit switch checking	checagem da chave fim-de-curso do skid
Endstellabfrage	final/end position checking	fim / posição da checagem final
Endstellungsabfrage	final/end position checking	fim/ posição da checagem final
Endstueck	end piece	terminal
Endtaster	limit switch actuator	atuador da chave fim-de-curso
Endwaescher	final washers	lavador final
Endwiderstand	final resistance	resistência final
Energieanschluss	energy supply	alimentação de energia
Energieaufwand	amount of energy required	quantidade de energia necessária
Energieaufwand	energy costs	custo de energia
Energiefuehrung	energy routing	percurso de energia
Energiefuehrungskette	energy chain	corrente de energia
Energiemedium	utility, energy medium	, alimentação de energia; meio
Energiequelle	source of energy	fonte de energia
Energietrasse (Kabel)	cable tray	leito de cabos
Energieversorgung	utility supplies	alimentação de energia
Energieversorgung	utilities	utilidades
Energieversorgungen	utilities	pontos de alimentação
engmaschig	fine-meshed	tela de malha fina
entfernen/ausbauen	dismount/remove (to)	desmontar / remover
entfetten	degrease	desengraxar
Entfettungsanlage	degreasing unit	unidade de desengraxamento
Entfettungsbehaelter	degreasing tank	tanque de desengraxamento
Entfettungsloesung	degreasing solvent	solvente desengraxante
entfeuchten	to extract moisture	extrair umidade
Entfeuchtung	dehumidification	desumidificador
Entfeuchtungsanlage	drying plant; dehumidifier	instalação de secagem; desumidificador
entflammbar	inflammable	inflamável
entgraten	to deburr	desbastar
entkeimen	to disinfect	desinfetar
Entkeimung	disinfection, sterilization	desinfecção / esterilização
Entlackungsanlage	paint stripping system	sistema de depósito intermediário da pintura
Entladestation	unload station	estação de descarga
entlasten	to relieve	atenuar
Entlastungskugelhahn	relief ball cock	válvula de esfera de alívio (robinete)
Entlastungsrohr	discharge pipe	tubulação de descarga
Entlastungsstutzen?	discharge connection piece	peça de conexão de descarga
Entlastungsventil	balancing valve	válvula de equilíbrio
Entleer-/Entlueftungsventil	drain-off/vent valve	dreno / válvula de respiro
entleeren	discharge (to), drain off (to)	descarregar/ drenar
Entleerpumpe	evacuation pump	bomba de evacuação
Entleerung	evacuation, emptying	evacuação, esvaziamento
Entleerungshahn	drain cock	robinete de dreno, válvula de dreno
Entleerungsventil	evacuation valve/drain-off valve	válvula de evacuação/válvula de drenagem
Entleerungsventil	drain valve	válvula de dreno

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Entlueftungsstutzen	vent pipe	tubulação de respiro
Entlueftungszeit	ventilating time	tempo de ventilação
Entlüftung	venting	respiro
Entlüftung	vent	respiro
Entlüftung		drenagem de ar
Entlüftungsschraube	vent screw	parafuso de respiro
Entlüftungsventil	vent valve	válvula de respiro
Entnahmesonde	bleeder probe	sonda de dreno
Entnahmestelle	consuming point; sampling point	ponto de consumo; ponto de amostragem
entriegelt	unlocked	destrancado
Entschlammung	sludge removal/separation	remoção de lodo gyro-wheel / separação
Entspannvorrichtung	unclamping device	dispositivo de retirada de grampo
entsperrbares Rueckschlagventil	pilot controlled non-return valve	válvula de controle pilotada sem retorno
Entstäuber	dust removal equipment	equipamento de remoção de poeira
Entstaubungsanlage	dust extraction plant; dedusting system	estação de remoção de pó; sistema de despoeiramento
Entstaubungsgrad	degree of dust removal	grau de remoção de pó
Entstoerfilter	interference suppressor filter	filtro supressor de interferência
Entwaesserung	drainage	drenagem
Entwurf	job sketch	esboço / esquema do trabalho
EpV-Anlage	EC-Plant (electrocoating)	fábrica de E-coat
EpV-Lack	E-coat paint	pintura E-coat
EpV-Ofen	EC Oven	Secador E-coat
Erdgas	natural gas	gás natural
Erdleiter	earth lead; ground wire	fio terra
Erdung	earthing, grounding	enterramento
Erdungskabel	ground wire insulated	fio terra isolado
Erdungskontrolle	ground connection control	controle de aterramento
Erdungsschalter	ground switch	chave de terra
Erdungsschraube	earthing screw	parafuso de aterramento
Erdungsseil	earth cable	cabo terra
Erdungsueberwachung	ground fault detection	detecção de falha de aterramento
Erfahrungswert	empirical value	valor empírico
Ergaenzung Stern-Dreieck-Anlauf	supplement star-delta starting	partida estrela-triângulo suplementar
ergänzen		completar
ergiebig	high yield/economic	alto retorno / econômico
erhoehen	increase (to)	incrementar / aumentar
Erklaerung	declaration; explanation	declaração; explicação / explanação
Ermüdungsbruch	fatigue fracture	fratura por fadiga
Erregerspannung	exciting or energizing voltage	voltagem de excitação ou de energização
Ersatz für...	replacem. for...	para reposição de ...
Ersatz-Magnet	spare solenoid	solenóide de reposição
Ersatzpack	spare filter pack	pacote com filtros de reposição
Ersatzteil	spare part	peça de reposição
Ersatzteile siehe Sonderbetr. Anl.	spare parts see special operatings instructions	para peças de reposição vide instruções de operações especiais
Ersatzteihaltung	spare part stockkeeping	estoque de peças de reposição
Erschoepfungszustand (z.B Filter)	exhausted	exaurido
erschuetterungsfrei	vibration free	livre de vibrações
Ersetzt durch...	replaced with...	substituir com

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Erstbefuellung	first filling	primeiro enchimento
Erstbestueckung	original equipment	equipamento original
Erstfreigabe	First issue	primeira distribuição
Erstfreigabe	First issue	primeira distribuição
Erweichungsinterval	softening interval	intervalo suavizado
Erweiterungsblock	extension block	extensão do bloco
Erz	ore	minério
Erzeugung	production	produto
ES-Halterung	limit switch holding	suporte da chave fim-de-curso
Etagenfoerderer	multi-level conveyor	transportador multi-nível
Etagen-Gleitschiene	multi-stage sliding rail	trilho deslizante multi-estágio
ETKA Spuelwasseraufbereitung	ETKA Coagulation	Coagulação ETKA
Euchner - Schalter	Euchner switch	chave Euchner
Evolutfeder	volute spring	mola voluta
EX-Ausfuehrung	ex-type	ex-tipo
EX-Bereich	ex-zone	ex-zona
EX-Leuchte	ex-lamp	ex-lâmpada
explizite Programmierung	explicit programming	programação explícita
Explosionszeichnung	exploded view	vista explodida
EX-Schneckenpumpe	eccentric spiral pump	bomba espiral excêntrica
Exzenterbolzen	eccentric bolt	parafuso excêntrico
Exzenterrolle	eccentric pulley	polia excêntrica
Exzentrerschn.-Pumpe	eccentr. spiral pump	bomba excêntrica helicoidal
Exzentrisch	eccentric	excêntrico
Fabr.Nr.	serial number	número serial
Fabrikationsort	place of manufacture	local de manufatura
fachbetrieben	expertly operated	operado por especialista
Fachkontrolle	technical check	checagem técnica
Faesser	barrels	barril; tambor
Fahne	soldering lug	pestanda soldada
Fahrantrieb	travelling drive	acionamento de movimentação
Fahrbegrenzung	limit of travel	limite de curso / movimentação
Fahrerhaus	cab	proteção, cabina, taxi
Fahrgastraum	(truck) cab	(caminhão) cabina de caminhão
Fahrgestell	chassis	chassis
Fahrgestellteile	chassis parts	partes de chassis
Fahrkontrollen	position monitor	posição do monitor
Fahrllaessigkeit	negligence	negligência
Fahrradgepaeckstaender	bicycle carrier	carregador de bicicleta
Fahrschalter	conveyor switch	chave de transportador
Fahrschiene	running rail	trilho deslizante
Fahrstrasse	route	via
Fahrstraße für Feuerwehr und Rettungsfahrzeuge. Breite ist min. 2,7m	way for fire-brigade abd rescue- vehicle. Width is min 2,7m	caminho para brigada de incendio e veiculo de resgate. Largura minima 2,7m
Fahrstrecke	distance of travel	distância de percurso
Fahrwagen	trolley	trolley
Fahrweise	operation	operação
Fahrwerk	driven body carrier	acionamento do carregador de carrocerias
Fahrwerk (bei OHC)	trolley set	conjunto de trolley
Fahrwerk (bei Portalumsetzern)	overhead travel mechanism (gear)	mecanismo de acionamento do transportador aéreo (engrenagem)
Fahrwiderstand	travelling resistance	resistência de transporte
Faktura	invoice	fatura

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Fallgeschwindigkeit	rate of fall	taxa de queda
Falls die angegebenen Profile lokal nicht erhältlich sind, ähnliche Profile verwenden oder aus Blech kanten.	If the specified profiles are not available locally, use similar profiles or manufactory by folding sheet metal.	se os perfis especificados não estiverem disponíveis localmente, utilizar perfis similares ou fabricá-los com chapas dobradas.
Faltenbalg	expansion bellows	junta de expansão
Farbanstrich	coat of paint	camada de pintura
Farbbehandlung aller nicht verzinkten Teile mit Zinkstaubfarbe	paint treatment: all non galvanized parts to be painted with zink-dust paint	tratamento de pintura: todas as partes não galvanizadas deverão ser pintadas com tinta a pó a base de zinco.
Farbgebung	color specification	especificação de cor
farbnebelhaltig	containing paint mist	contém névoa de tinta
Farbnebel	paint overspray / color particles	excesso de tinta aplicada/ partículas de cor
Farbnebelabscheidegeraet	paint mist separation equipment	equipamento de separação de névoa de tinta ; lavador
Farbnebelabscheider	color particle separator	separador de partículas de cor
Farbnebelauswaschung	paint overspray scrubber system	sistema de lavagem do excesso de tinta aplicada;
Farbrückführung	paint recovery system	sistema de recuperação de tinta
Farbspritzkabine	paint spraying booth	cabina de pintura
Farbtrichter	paint funnel	funil de tinta
Farbvorwahl	paint preselection	pré-seleção de tinta
Fase	fase	fase
Faser	fiber	fibra
Faserdurchmesser	fiber diameter	diâmetro da fibra
Fasereinlage	fibre core	núcleo da fibra
Faserflies	web	rede, tecido
Faserfuellung	fiber filling	enchimento de fibra
Faserstaub	fibrous dust	pó de fibra
Fasspresse	barrel press	cilindro de impressão
Fassung	version; mounting; frame; socket	versão; montagem; moldura; soquete
Federbein	telescopic leg	perna telescópica
federbelastet	spring-loaded; spring safety	carregado por mola; mola de segurança
Federflansch	spring flange	flange flexível
Federhalterung	spring holder	suporte de mola
Federhalterung	spring holder	suporte flexível
Federkonus	spring cone	mola cônica
Federrate	spring rate	taxa da mola
Federring	lock washer	arruela de pressão
Federring	spring washer	arruela de pressão
Federring	compression spring	mola de compressão
Federrueckfuehrung	spring actuated return movement	retorno por mola
Federscheibe	spring washer	arruela de pressão
federschliessend	closed by spring force	fechamento por mola
Federstahl	spring steel	aço mola
Federstahldraht	spring steel wire	arame em aço mola
Federstift	spring-loaded pin	pino elástico
Federteller	spring guide (washer)	mola guia (arruela)
Federventil	spring-actuated valve	válvula com atuação por mola
Federweg	range of spring	curso da mola
Fehlerfindung	error/fault detection	erro / detecção de falha
Fehlschaltung	switching error	erro de ligação
Feilstaub	filing dust	pó; poeira

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Feinabdichtung	fine sealing	vedação fina
Feindichtmasse ( FAD )	fine sealing equipment	equipamento de vedação fina
feinfaserig	of fine fiber	de boa fibra
Feingang	inching speed drive	acionamento de velocidade lenta
Feinhub	precision hoisting	içamento de precisão
Feinmechanik	precision engineering	engenharia de precisão
Feinmessmanometer	sensitive pressure gauge	manômetro sensível
Feinreguliertventil	precision adjustment valve	válvula de ajuste de precisão
Feinstaubkornbereich	range of fine dust particles	faixa de particulado fino
Feinstfilter	micro-filter	micro-filtro
Feinstreinigung	highest grade clearing	grau superior de clareza
Feld (Gebaeudebereich)	bay	vão / intervalo
Feld (allg.)	section	seção
Feld (Paneelabschnitt)	panel	painel
Felgen	fenders	proteções
Fenster	window	janela
Fernanzeige	remote display	display remoto
Fernbedienung	remote control	controle remoto
ferngesteuert	remote control	controle remoto
Fernschreiber	telex	telex
Fernthermometer	long distance thermometer	termômetro de longa distância
Fernverstellung	remote control	controle remoto
Fertigmontage	trim shop, trim line	unidade de montagem final, linha de montagem final
Fertigung	manufacture, fabrication	manufatura, fabricação
Fertigungsablaufe	process sequence	seqüência do processo
Fertigungsablauf	production process	processo de produção
Fertigungsanlagen	manufacturing facilities	infraestrutura para manufatura; instalações de manufatura
Fertigungsauftrag	production order	ordem / pedido de produção
Fertigungsausgleich	production outlook	perspectiva de produção
Fertigungsbetrieb	finishing plant	finalização da fábrica / da planta
Fertigungsfreigabe	Release for fabrication	versão para fabricação
Fertigungsfreigabe	Release for fabrication	versão para fabricação
Fertigungslaufkarte	shop process card	cartão de fabricação
Fertigungslinie	assembly line	linha de montagem
Fertigungsreihe	series, batch	séries, porção, grupo, lote, leva, remessa
Fertigungsstückzahlen	pieces of fabrication	peças para fabricação
fertigungstechnisch	manufacturing tech	técnica de manufatura
Fertigungstoleranz	manufacturing tolerance	tolerância de manufatura
Fertigungsvorschriften	instructions for manufacturing	instruções de fabricação
Fertigungszelle	manufacturing cell	célula de manufatura
Festanschlag	dead stop	ponto morto
Festflansch	fixed flange	flange fixa
festgefressen (Lager)	seized (to be)	apoderar-se; tomar; agarrar-se;
Festkoerpergehalt	solids concentration	concentração de sólidos
festkoerperreich (er Lack)	high solids (paint)	altos sólidos (pintura)
Festlager	locating bearing	mancal de localização
Festlegung	determination	determinação
Festpunkt	fix point	ponto fixo
Festring	fixing ring	anel fixo
Festseite	fixed side	lado fixo
Festseite	with guiding	com guia
feststehende Blasduese	fixed nozzle	bico fixo
Feststellgewinde	locking thread	rosca travada

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Feststellschraube	locking screw	parafuso de travamento
Feststoffkonzentration	solids concentration	concentração de sólidos
Festwertspeicher (ROM)	Read Only Memory (ROM)	memória ROM
fettloesend	solvent for fat	solvente de gordura
Fett	grease	graxa
Fettauffangrinne	grease trap	separador de graxa
Fettdunst	greasy mist	névoa lubrificante
Fettfluss wird freigegeben ueber Drucktaster an der Schmieranlage	the grease flow is actuated by pressing a push button on the lubrication button	o fluxo de graxa é atuado através do acionamento do botão de lubrificação
Fettschmierung	grease lubrication	lubrificação com graxa
Fettverunreinigung	greasy impurities	impurezas de graxa
Feuchte	moisture, humidly	umidade
Feuchtegehalt / Feuchtigkeitsgehalt	humidity content	conteúdo de umidade
Feuchtwert	humidity value	valor da umidade
Feuchtigkeit	humidity	umidade
Feuchtigkeitsschalter	humidity regulator	regulador de umidade
Feuchtraumleuchte	humidity-proof lamp	lâmpada à prova de umidade
Feuerschutzklappe	fire protection valve	válvula de proteção contra incêndio
Feuerschutzwand	fire barrier	barreira de fogo
Feuerungsanlage	firing equipment	equipamentos queimadores
Feuerungsautomat	burner control unit; firing system	unidade de controle do queimador; sistema de ignição ;
feuerverzinkt	galvanized	galvanizado
Feuerverzinkung	hot galvanizing	galvanizado a quente
Filter	filter	filtro
Filterabteilung	filter section	seção de filtro
Filterbandkabine	spraybooth w/filter conveyor	cabina de pintura com transportador de filtro
Filterbespannung	filter fabric	tecido de filtro
Filterdecke	filter ceiling	teto filtrante
Filterdruckminderer	min. pressure filter	filtro com pressão mínima
Filtereinheit	filter unit	unidade filtrante
Filtereinsatz	filter cartridge/element	cartucho do filtro /elemento
Filterentleerung	filter clear-out	limpeza de filtro
Filterfeinheit	filtration quality	qualidade de filtração
Filterflaeche	filter area	área de filtração
Filterkammer	filter chamber	câmara de filtração
Filterkammerprofil	filter corner profile	perfil do canto do filtro
Filterkasten	filter box	caixa de filtro
Filterkerze	filter plug	conector do filtro
Filterlement	filter element	elemento filtrante
Filterluefter	fan with filter	ventilador com filtro
Filtermatte	filter mat	manta filtrante
Filterpack	filter pack	embalagem de filtro
Filterpumpe	filter pump	bomba do filtro
Filterrahmen	filter frame	moldura de filtro, quadro de filtros
Filterschicht	filtering layer	camada filtrante
Filtertopf	filter basket, filter retainer	cesta de filtro, retentor de filtro
Filterueberwachung	filter control	controle de filtro/controle de filtração
Filterwagen	filter dolly	carrinho de filtro
Filterwechselwagen	filter replacement cart	carrinho de reposição de filtro
Filzring	felt ring	anel de feltro
Firma	firm	firma
Firmenfahrzeug	company car	carro da companhia



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Flachbandfoerderer	flat belt conveyor	transportador de correia plana
Flachdichtung	flat gasket	gaxeta plana
Flachgetriebe- Aufsteckausfuehrung	flat-geared unit	unidade de engrenagem plana
Flachkopfschraube	countersunk screw	parafuso para furo escariado
Flachprofil	flat bar	barra plana
Flachrahmen	flat frame	moldura plana
Flachriemenscheiben	falt belt pulleys	polia com corrente plana
Flachschieber	flat slide gate	portão deslizante plano
Flachstahl	flat bar	barra plana
Flachstahl	flat steel	aço plano
Flachstahl	flat bar	barra chata
Flachstrahlduese	flat jet nozzle	bico de jato plano
Flaeche	surface, face	superfície, face
Flaechenportal	area gantry	área de pórtico
Flammenfuehler	flame detector	detector de chama
flammengehärtet	flame hardened	temperado a fogo
Flammensperre	flame blocking device	dispositivo de bloqueio de chama
Flammenueberwachung	flame monitoring device	dispositivo de monitoração de chama
Flammenwaechter	flame relay	relê de chama
Flammpunkt	flashpoint	ponto de fulgor
Flammwaechteranschluss	flame monitor connection	conexão do monitor de chama
Flankenhöhe	thickness root face	espessura das nervuras
Flansch	flange	flange
Flansch bei Montage angeschweisst	flange to be welded on site; flange sitewelded	flange para ser soldada no local
Flanschausfuehrung	flange shed (design)	abrigo de flange (projeto)
Flanschbohrung	flange borehole	furo de flange
Flanschdurchmesser	flange diameter	diâmetro da flange
Flanschlager	flanged bearing	mancal flangeado
Flanschlager-Gehaeuse	flanged box	caixa de flange
Flanschmotor	flange mounted motor	motor com montagem por flange flange do motor montada
Flanschteller	flanged plate	placa da flange
Flanschverbindung	flanged joint	junta de flange
Flanschverschraubungsgarnitu r	flange screw kit	parafuso de flange kit
Flaschenzug	hoist / block & tack	talha / bloco & preparo
Flaschenzug mit Rollenfahwerk	pulley block with roller mechanism	bloco de polia com mecanismo de rolete
Fliehkraft	centrifugal force	força centrífuga
Fliehkraftabscheider	centrifugal separator	separador centrífugo
Fliessband	conveyor belt	correia de transportador
Fliessschema	flow chart	fluxograma
fluchten	to align	alinhar
fluechtig	volatile	volátil
Fluegelgitter	louvre	fresta de ventilação; veneziana
Fluegelmutter	wing nut	porca borboleta
Fluegelrad	impeller	rotor; impulsor
Fluegeltuere	winged door	porta vaivém
Fluessigkeitsbehaelter	liquid tank	tanque de líquido
Fluessigkeitsberuhigung	liquid settlement	decantação de líquido
Fluessigkeitsheizung	heating by liquid medium	aquecido por meio líquido
Fluessigkeitssauele	liquid column	coluna de líquido
Fluesterlager	low noise bearings	mancais de baixo ruído

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Flugasche	flue dust	escapamento; chaminé de produtos de combustão
Flurfördersystem	floor conveyor system	sistema de transportador de piso
Flüssiggas	LPG/liquid gas	GLP/gaz líquido
Flüssigkeits-Filter		filtro
Flutrohr	flooding pipe	tubulação de transbordo
Flutsystem	flooding system	sistema de transbordo
Foerderanlage	conveyor	transportador
Foerderband	belt	cinto / correia
Foerderbandantrieb	conveyor belt drive	acionamento do transportador de correia
Foerderdruck	delivery head	coletor de descarga
Foerderer-Befestigung	conveyor support	suporte de transportador
Foerderfluessigkeit auffuellen	priming with liquid delivered	preparação com envio de líquido
Foerdergeschwindigkeit	travel speed, conveyor speed	velocidade do transporte; velocidade do transportador
Foerderhoehe	conveying height	altura de transporte
Foerderhoehe	delivery head	coletor de alimentação
Foerderkette	conveyor chain	corrente de transportador
Foerderleistung (bei Pumpen)	delivery; capacity; flow rate	distribuição; capacidade; taxa de fluxo
Foerdermedium	delivery medium	meio de distribuição
Foerdermenge	flow rate	taxa de fluxo
Foerderniveau	conveyor level	nível do transportador
Foerderpumpe	feed pump, transfer pump, delivery pump	bomba de alimentação, bomba de transferência; bomba de distribuição / bomba distribuidora
Foerderrichtung	conveyor direction	direção do transportador
Foerderrichtung	direction of travel	sentido de transporte
Foerderstrang	conveyor line	linha de transporte
Foerderstrecke	conveyor distance	distância de transporte
Foerderstrom	delivery; flow volume	distribuição; descarga; volume de fluxo
Foerderstuetze	conveyor support	suporte de transportador
Foerdertechnik	conveyors; materials handling technology	transportadores; tecnologia de manuseio de materiais
Foerdertrommel	conveyor drum	tambor de transportador
folgerichtig	(logically) consistent	(logicamente) consistente
Folgeschaeden	consequential damages	danos conseqüentes
Förderlaufschiene	conveyor slide rail	trilho deslizante de transportador
Fördermittel	conveying means	meio de transporte
Föderrichtung	travel direction	sentido de transporte
Föderrichtung	travel direction	sentido de transporte
formschlüssig	positive; interlocking	positivo; intertravamento
Formstück	fitting; formed part	encaixe; montagem; adaptação; parte formada
Forschung	research	pesquisa
Forstschutzthermostat	anti-freeze thermostat	termostato anti-congelamento
fortlaufende Zählnummer der Amaturen		Numero de sequência p/ contagem das válvulas
Fortluft	waste air	perda de ar
Fortluftaustritt	waste air outlet	saída de perda de ar
Frachtgut	freight	frete
fraesen	to mill	fabricar; usar
frei programmierbar	reprogrammable	reprogramável
frei verfügbar	user´s choice	escolha do usuário

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
frei verfügbar		disponível /p opção do operador
freidrehen	free to rotate	livre para circulação
Freie (ins)	to atmosphere	atmosfera ; ar; ambiente
freier Austritt	straight-thru outlet	saída reta
Freiheitsgrad	degree of freedom (DOF)	grau de liberdade (DOF)
Freimass	untoleranced dimension	dimensão sem tolerância
Freimaßtoleranzen nach...	dimensional variations according to...	variação dimensional conforme ...
Freiprofil	clear section	seção vazia
Freiraum	clearance room	sala de despacho
freischalten	clear	claro ; folga ; vão livre
Freisenkung	countersunk hole	orifício escariado
freistehend	self-supporting	auto-suportante
Freistich	undercut	corte feito por baixo; corte inferior
freitragend	cantilevered	viga cantiléver
Fremdbelueftung	force-ventilation	ventilação forçada
Fremdlueftung	external ventilation	ventilação externa
Frequenz	cycles	ciclos
Frequenzabweichung	frequency deviation	desvio da frequência
Frequenzauswerter	frequency transmitter	transmissor de frequência
Frequenzumformer	frequency inverter	inversor de frequência
Frequenzumrichter	frequency inverter	inversor de frequência
Friktionsrollenbahn	friction roller bed	base de rolete de fricção
Frischlufft	fresh air	ar fresco
Frischlufftansaugung	fresh air inlet (intake/suction)	entrada de ar fresco (tubo de entrada / sucção)
Frischlufftbetrieb	fresh air operation	operação de ar fresco
Frischlufftleitung	fresh air duct	duto de ar fresco
Frischlufftversorgung	fresh air supply	fornecimento de ar fresco
Frischlufftwärmetauscher	fresh-air heater	aquecedor de ar fresco
Frischlufftzufuhr	fresh air supply	fornecimento de ar fresco
Frischlufftzusatz	fresh air admixture	admissão de ar fresco
Frontblende	cover sheet	cobertura; capa
Fuehler	tracer/transmitter/feeler	rastreador / transmissor / antena
Fuehler nach hinten	rear feeler outlet	antena traseira de saída
Fuehlerlaenge	feeler length	comprimento da antena
Fuehrung mit Betaetigung	guide w/actuators	guia com atuadores
Fuehrungsbahn	guide track	trilha guia
Fuehrungsbahnteil	guide track section	seção de trilha guia
Fuehrungsleiste	guide piece	peça guia
Fuehrungsprofil	guide bar	barra guia
Fuehrungsrohr	guide pipe	guia de tubulação
Fuehrungsrolle	guide roller	guia de rolete
Fuehrungsschiene	guide rails	trilho guia
Fuehrungsschuh	guide shoe	sapata guia
Fuehrungsschuh mit Einlage	guide shoe with inlay	sapata guia embutida
Fuellarmatur	filling equipment	equipamento de abastecimento
fuellen	to fill	encher /abastecer
Fuellerprofil	primer section	seção do primer
Fuellerrockner	primer oven	secador de primer
Fuellfluessigkeit	filling liquid	abastecimento de líquido
Fuellmenge	filling quantity	quantidade de abastecimento
Fuellstand	level (bath, liquid)	nível (banho, líquido)
Fuellstandsanzeige	level indicator	indicador de nível
Fuellstandsmelder	level indicator	indicador de nível
Fuellstandsmessung	level meter	medidor de nível
Fuellstutzen	filler neck	funil

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Fuellung	filling	abastecimento
fuer Flanschdurchmesser D	for flange diameter D	para flange diâmetro D
fuer Handverschiebewagen HBG	for manual operated transfer car in main assembly	para operação manual de transferência de carro na montagem principal
fuer Heissbereich mit grosserem Lagerspiel	for hot pool with major bearing clearance	aumentar a folga de mancal para locais aquecidos
fuer Hochtemperatur	for high temperatures	para temperaturas altas
fuer Normaltemperatur	for normal temperatures	para temperaturas normais
fuer Präzisions-Rollenkette nach DIN	for precision roller chains of DIN	para correntes de roletes de precisão DIN
fuer Spannhuelse beim Zusammenbau gebohrt	drilled for adapter sleeve for assy.	perfurado para montagem com luva de adaptação
fuer Spannstation Puffer- und Fuesse	for tensioning station in buffer and legs	para esticador de compensação e pernas
Führungsvorrichtung	guide device	dispositivo guiado
Füller	primer	primer / primeira demão de tinta
Füller-Trockner	surfacer-oven	secador Surfacer
Füller-Trockner Linie 1	oven Line 1	secador linha 1
Füller-Trockner Linie 2	Surfacer-oven line 2	Surfacer-Secador linha 2
Füller-Vortrockner	surfacer-preoven	Pré-secador Surfacer
Füller-Vortrockner Linie 1	preoven Line 1	Pré-secador linha 1
Füller-Vortrockner Linie 2	Surfacer-Preoven line 2	Surfacer-Pré-secador linha 2
Füllhöhe	filling height	altura de abastecimento
Füllrohr	filling pipe	tubulação de abastecimento
Fundament	foundation	fundação
Fundamentplan	foundation drawing	desenho da fundação
Fundamentrinne	foundation ditch/flume	canaletas de fundação
Fundamenttasse	foundation basin	bacia de fundação;
Funktionsablauf	functional sequence	seqüência funcional
Funktionsbeschreibung	functional description	descrição funcional
Funktionsfähigkeit	mode of operation	modo de operação
Funktionskontrolle	operational check; functional test	checagem de operação /teste operacional
Funktionsnummer		número de função
Funktionsprobe	performance test	teste de performance
Funktionsschema	operation diagram; function diagram	diagrama de operação; diagrama de funcionamento
für		por
Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor	all rights reserved	direitos reservados para ...
Fussausfuehrung	with support, foot	com suporte, base
Fussausfuehrung	base type; pedestal model	base tipo ; modelo de pedestal
Fussgaengerbereich	pedestrian area	área de pedestresárea exclusiva para pedestres
Fussgaengerweg	walkway	passadiço
Fusshebel	pedal	pedal
Fusskreis	root circle diameter	diâmetro primitivo
Fussmotor	foot mounted motor	motor montado com pés
Fussmotor	foot-mtd motor	motor montado com pés
Futterleiste	lining strip	faixa de revestimento
Futterstueck	support piece	peça de suporte de
Gabelgelenkkopf	fork joint head	junta da cabeça de garfo
Gabelkopf(Typ...)	fork head (type....)	cabeça de garfo (tipo...)
Gabelmittenüeberwachung	monitoring the fork centre	monitoração do centro de garfo
Gabelueberwachung	fork monitor	monitor de garfo

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Gabelung	forking	manipulação de garfo
Gaf-Filter	Gaf-filters	filtros Gaf
Gang	aisle	ilha
Gangsteigung	height of flights	altura de percurso
Garantiefrist	warranty period	período de garantia
Garantieverpflichtung	warranty	garantia
Gasadsorptionsfilter	gas adsorption filter	filtro de gás por adsorção
Gasart	type of gas	tipo de gás
Gasbrenner	gas burner	queimador de gás
gasdicht	gas-tight	gás
Gasdruckregelgerät	gas press. reg. device	dispositivo de regulação de pressão de gás
Gasdurchgang	gas passage	passagem de gás
Gaseintritt	gas inlet	entrada de gás
Gasfeuerungsautomat	gas burner control	controle de queimador de gás
Gasfilter	gas filter	filtro de gás
Gasflaechenbrenner	gas line burner	linha de queimador à gás
Gasflasche	gas bottle	garrafa de gás
gasfoermig	gaseous	gasoso
Gasfreigabe	release of gas	liberação de gás
Gasgeblaesebrenner	gas burner with fan	queimador à gás com ventilador
Gaskonstante	gas constant	constante dos gases
Gaslanze	gas lance	lança de gás
Gasmengenregelbereich	gas volume regulation range	faixa de regulação do volume de gás
Gasmengenregelklappe	gas control valve	controle válvula de controle de gás
Gasrampe	gas train	trem de gás
Gasregelstrecke	gas regulation train	regulação do trem gás
Gasreiniger	gas washer/cleaner	lavador de gás / limpador
Gas-Ruecktrittsicherung	non-return valve for gas	válvula gás não retornável
Gasschmelzschweißen	gas welding	solda à gás
Gasschmelzschweißen	gas welding	solda à gás
Gasversorgung	gas supply	alimentação de gás
Gaszufuhr	gas supply	alimentação de gás
Gaszuleitungsrohr	gas supply pipe	tubulação de alimentação de gás
Gebäudetechnik	building facilities (heating, ventilation, sanitary)	instalações do prédio (calefação / aquecimento; ventilação, sanitários)
Geber	transmitter	transmissor
Geber und Meßwertumformer	transmitter and transducer	transmissor e transdutor
Gebinde	packing drum	embalagem de tambor
Geblaese	fan, blower	ventilador, soprador
Geblaesebrenner	blast burner	soprador do queimador
Geblaesedurchmesser	blower diameter	diâmetro do soprador
Geblaesekraftbedarf	power required for blower	potência do soprador requerida
gebogen	bent	curvatura
Gebrauchsanweisung	operating instructions	instruções de operação
gedämpft	deadened; damped	amortecido
gedreht dargestellt	illustrated turned	mostrado invertido
gedruckte Leitplatten	printed circuit boards	cartões de circuito impresso
geeignet	suitable	adequado
geeignet fuer Heisstemperaturbereich bis...	suited for hot temperature applications up to.....	adequado para aplicações com temperatura até...
geeignet fuer Temperatur von....	suited for temperatures up to.....	adequado para temperaturas até ...
geerdet	earthed	
Gefaehrdung	hazard	perigoso

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Gefaehrdung durch Fehlfunktion	hazardous malfunction	funcionamento perigoso
Gefaehrdungsexposition/-aussetzung	exposure to hazard	exposição ao perigo
Gefaehrdungssituation	hazardous situation	situação perigosa
Gefaehreneuebergang	passing of risk (commercial)	passagem de risco (comercial)
Gefaelle	gradient	gradiente / declive / rampa
gefahrlos	safe, fool-proof	seguro, totalmente provado
gefraeste Zaehne	milled teeth	dente usinado
Gefrierpunkt	freezing point	ponto de congelamento
Gegebenenfalls Anschlußmaße anpassen.	Match connection measurements if necessary.	ajustar com as medidas das conexões, se necessário
Gegebenenfalls Anschlußmaße anpassen.	Match connection measurements if necessary.	ajustar com as medidas das conexões, se necessário
Gegenbehälter	dump tank	tanque de descarga
Gegenflansch	mating flange	quadro de fixação da manta
Gegengewicht	counterweight	contrapeso
Gegenlaeufer	opposed rotor	rotor oposto
Gegenmutter	counternut	contraporca
Gegennaht	counterseam	contra solda
Gegenplatte	counter plate	contra placa
Gegenstecker	mating plug	plug da manta
Gegenstueck	counterpart	contraparte
Gegenstueck (Zahnstange)	counter piece	contra peça
Gehaenge	hanger	gancho
gehaertet (ind.)	inductivity hardened	temperado por indução
Gehaeuse	housing, casing	fechamento
Gehaeuse aus Grauguss	gray cast iron casing	fechamento em ferro fundido
Gehausedeckel	cover	cobertura
Gehauseluftfilter	cylinder-cased air filter	filtro de ar cilíndrico
Gehausedewaende	housing walls	fechamento das paredes
Gehaltsfortzahlung	salary continuation	continuação do salário
Gehängezüge	hanger trains	dispositivos de carga
Gehäusedichtung	housing seal	vedação do fechamento
Gehäuseform	housing design	projeto de fechamento
Gehäusequerschnitt	oven enclosure cross-section	seção transversal do fechamento do secador
geheftet	stitch weld	solda a ponto
Gehrung	mitre	esquadria
gekantet	canted	saliente
gekapselt	incased, incapsulated	encapsulado
gekroepft	cranked	acionado por manivela
Gelaender	hand-rail, railing	corrimão, parapeito
Gelenk	joint	junta
Gelenkbolzen	hinge bolt	parafuso para dobradiça
Gelenkbolzen-Durchmesser	hinge bolt diameter	diâmetro do parafuso para dobradiça
Gelenkbuchse	bushing	embuchamento
Gelenkbuchsen-Durchmesser	hinge bushing diameter	diâmetro do embuchamento para dobradiça
Gelenk-Koordinaten	joint coordinates	coordenadas da junta
Gelenk-Koordinatensystem	joint coordinate system	sistema de coordenadas da junta
Gelenke	joints	juntas
Gelenkkopf	hinged socket head	cabeça de soquete de dobradiça
Gelenklager	ball & socket joint	junta esférica
Gelenkroboter	articulated robot	robô articulado
Gelenkspiel	play of the link (link play)	interligação

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Gelenkstange	link rod	haste de interligação
Gelenkstruktur	articulated structure	estrutura articulada
Gelenkstuecke	toggle levers	alavanca
Gelenkteile	pivoting parts	partes pivotantes
Gelenkwelle	cardan shaft	eixo cardã
Gelietrockner	UBS-Oven	secador UBS
gelieren	to jelly	gelatinizar
Gelietrockner	gelling oven	secador para gelatinizar
gemeinsame Stueckliste	combined parts list	lista de partes combinadas
gemessene Werte	measured values/quantities	valores medidos / quantidades medidas
genau	exact	exato
genaue Kettenlaenge bei Werksmontage festgel.	exact chain length determined at factory assembly	comprimento exato da corrente determinado na montagem final
Genauigkeit (Abstand)	accuracy (distance)	precisão (distância)
Genauigkeit (Bahn)	accuracy (path)	precisão (trajetória)
Genauigkeit (Bahngeschwindigkeit)	accuracy (path velocity)	precisão (trajetória - velocidade)
Genauigkeit (Mehrfachrichtungspose)	accuracy (multi-directional pose)	precisão (posicionamento multi-direcional )
Genauigkeit (Pose)	accuracy (pose)	precisão (posicionamento)
geplottet	plotted	plotado
geprüft	checked	checado, conferido, testado
geprüfter Schweißer erforderlich	approval testing of welding necessary	necessários testes de aprovação das soldas
gepunktet	spot welded	solda a ponto
gerade Sitzführung	straight seat control	controle de assento reto
geradeverzahnt	straight toothed	dente reto
Gerade	upright	direto
Geradheit	straightness	retidão
Geradheit	straightness	alinhamento
Geraet	equipment, instrument, unit	equipamento, instrumento, unidade
Geraetestecker	plug	plug
geraeuscharm	silent/noiseless	silêncio / sem ruído
Geraeuschaempfer	silencer, sound deadener	silenciador, amortização do som
Geraeuschaempfungselemente	noise silencing elements	elementos atenuadores de ruído
Geraeuschpegel	sound level	nível do som
Gerätearten	machine types	tipos de máquina
gereinigt	purified	purificado
gereinigte Abluft	purified exhaust air	exaustão de ar purificado
gerichtet	aligned	alinhado
geringe Drehmasse	low rotating mass	massa
Geruchsfreiheit verlangt	free from smell; must be odorless	livre de odor; deve ser inodoro
Geruest	frame	moldura, quadro
Geruestkonstruktion	modular steel structure	estrutura de aço modular
gesaegt	sawn	serrado
Gesamtbaulaenge	overall length	comprimento total
Gesamtbelastung	total load	carga total
Gesamtbreite	total width	largura total
Gesamtgewicht	total load	carga total
Gesamtgewicht	total weights	pesos totais
Gesamthub	total lift	elevação total
Gesamtkettenlaenge	total chain length	comprimento total da corrente
Gesamtkettenlaenge (mit Verschlussglied)	total chain length (including closing link)	comprimento total da corrente (incluindo elos de fechamento)

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Gesamtlänge L=	total length L=	comprimento total L =
Gesamtlänge	total length oven	comprimento total do secador
Gesamtleistung	total capacity	capacidade total
Gesamtpressung	total pressing/compression	pressão total / compressão
Gesamttrockenzeit	total heat up and holding time	tempo total de aquecimento e patamar
Gesamttrockenzeit	total heatup and holding time	tempo total de aquecimento e permanência
Gesamtzugkraft	total tractive force	força de tração total
Geschaeftsausstattung	office equipment	equipamento de escritório
geschliffen	ground, sanded	terra, lixado
geschlitzt	slotted	sulcado
geschmiedet	forged	forjado
geschweisst	welded	soldado
Geschweißte Nähte und Punkte von verzinkten Teilen sollen mit Zinkstaubfarbe behandelt werden.	welded seams and spots of galvanized parts have to be treated with zinc-dust paint.	soldas por costura e soldas a ponto devem ser tratadas com tinta a pó a base de zinco
Geschwindigkeit	speed, velocity	velocidade
Geschwindigkeit, Drehzahl, Frequenz	speed frequency	velocidade, frequência
Geschwindigkeit, Drehzahl, Frequenz		velocidade, número de revoluções, frequência
Geschwindigkeitsgenauigkeit (Bahn)	velocity accuracy (path)	precisão de velocidade (trajetória)
Geschwindigkeitsregler	speed control	controle de velocidade
Geschwindigkeitsschwankung (Bahn)	velocity fluctuation (path)	flutuação da velocidade (trajetória)
Geschwindigkeitsverteilung	velocity distribution	distribuição da velocidade
Geschwindigkeitswiederholgenauigkeit	velocity repeatability (path)	repetibilidade da velocidade (trajetória)
gesetzliche Haftpflicht	legal liability	responsabilidade legal
gespiegelt	opposite	oposto
gespuelte Bleche	washed sheet metal	chapa de metal lavada
Gestaenge	linkage	união, conexão, encadeamento
Gestaltung/Konstruktion einer Maschine	design of a machine	projeto da máquina
Gestell fuer QVW	cross transfer car frame	moldura de carro transversal
Gestelle	frames; supports; jigs	molduras; suportes; gabaritos
Gesundheitsschaedigung	damage to health	dano a saúde
getaktet	cycled	cíclico
Getriebe	gear unit	unidade de engrenagem
Getriebe : Stirnrad-Motor	helical geared motor	motor de engrenagem helicoidal
Getriebe Bremsmotor	geared motor with brake	motor de engrenagem com freio
Getriebeabtriebswelle	gearbox output shaft	caixa de engrenagem com eixo de saída
Getriebeart und Bauform	gear type and mounting position	tipo de engrenagem e posição de montagem
Getriebedeckel kpl.	gear cover assy.	chassi e engrenagem coberta
Getriebemotor	geared motor	motor de engrenagem
Getriebe-Nocken-Endschalter	gear cam limit switch	mecanismo de came com fim-de-curso
Getriebeoel	gear oil	óleo de engrenagem
Getriebeteile	gear parts (trans.)	partes da engrenagem (transporte.)
Getriebkasten	gear box	caixa de engrenagem



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Gewaesserschadenhaftpflicht	water contamination liability	responsabilidade   decontaminação da água
Gewebefolie	aluminium sheeting	folha de alumínio
Gewicht	weight	peso
Gewichtsausgleich	weight balancing system	sistema de balanceamento de peso
Gewichtsberechnung	weight calculation	cálculo de peso
Gewichtseinheit	unit of weight	unidade de peso
Gewichtskasten	weight box	peso da caixa
Gewichtskraft, Masse	weight, force	peso, força
Gewichtskraft, Masse		massa, Kgf
Gewichts-Ventil		valvula atuada por peso
Gewichtsventil	weight-actuated valve	válvula com atuação por contrapeso
Gewinde	tapped hole	furo cônico
Gewinde	thread	rosca
Gewindebohrung	tapped hole	furo cônico
Gewindebohrung MG	MG thread hole	furo roscado MG
Gewindebolzen	threaded bolt	parafuso roscado
Gewindebolzen	threaded rod	tirante roscado
Gewindebuchse	threaded bush	bucha roscado
Gewindekluppe	screw stock	parafuso fendido
Gewindeloch	tapped hole	furo cônico
Gewindenippel	threaded nipple	niple roscado
Gewinding	bearing locknut	porca de aperto de mancal
Gewinderohr	threaded pipe	tubulação roscada
Gewindeschweißbolzen mit Mutter	threaded rod with nut	tirante roscado com porca
Gewindeschweißbolzen mit Mutter	threaded rod with nut	tirante roscado com porca
Gewindesockel	screw cap	parafuso coberto
Gewindespindel	threaded spindle	haste roscada
Gewindestange	threaded pin (rod)	pino roscado (haste roscada)
Gewindestift	threaded pin	pino roscado
Gewindestopfen	threaded plug	plug roscado
gewuenschter Ausbrand	rate of combustion required	taxa de combustão requerida
gezeichnet	drawn	desenhado, projetado
gezielt	intensive spot-cleaning	limpeza localizada
gezielt	specific cleaning	limpeza específica
gezielt (z.B.Programm)	targetted	programado
gezielt (bei Spritz- und Reinigungsvorgaengen)	focussed	focalizado
gezieltes Spritzen	aimed spraying	spray direcionado
Gießharztransformator	cast-resin dry-type transformer	transformador de tipo seco com resina fundida
Giesskannen	watering cans	latas de água
Gitterbox	grid box	caixa de grade
Gitterboxpalette	grid box pallet	pallet de grade
Gittermetal	alloy	liga
Gitterrost	grid, grating	grade, gradil, grelha
Glasfaserstapeldichtung	fibre glass packing	embalagem de fiberglass
Glasgefaess	glass vessel	vaso de vidro
Glasscheibe	glass pane	vidraça
Glasstapelfaserdichtung	glass fiber packing	embalagem de fiberglass
glatt	smooth	liso
glatter Boden	smooth	liso
Glattrohr	smooth bend	curva suave
gleichfoermig	uniform	uniforme

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Gleichgewicht	balance; equilibrium	equilíbrio
Gleichrichter	rectifier	retificador
Gleichrichteranlage	rectifier equipment	equipamento retificador
Gleichrichtereinheit	rectifier unit	unidade de retificação
Gleichspannung	direct voltage	vtagem direta
Gleichstrom	direct current	corrente direta
Gleichstromanlagen	D.C. equipment	equipamento D.C.
gleichzeitig	simultaneous	simultâneo
Gleichzeitigkeits - Faktor	simultaneity factor	fator de simultaneidade
gleiten	to slide	deslizar
Gleitlack	sliding lacquer	deslizante
Gleitlager (DU)	slide bearing (DU)	mancal deslizante
Gleitleiste	sliding piece	peça deslizante
Gleitplatte	slide plate	placa deslizante
Gleitringdichtung, komplett	mechanical seal, complete	selo mecânico, completo
Gleitschiene	sliding rail	trilho deslizante
Gleitschuh	sliding block	bloco deslizante
Gleitstein	sliding block; crosshead	bloco deslizante;
Glied (Kette)	link	elo
Glieder (Kette)	links	interligações
Gliederanzahl	number of links	número de interligações
Gluehlampe	electric bulb	bulbo elétrico
glühen	glow	brilho / intensidade
Grad Celsius		celsius degree
Grauguss	cast iron	ferro fundido
Greifer	gripper, end effector	manipulador
Greiferanordnung	gripper arrangement	arranjo do manipulador
Greif-und Hubeinheit	gripper and lifting unit	unidade de elevação e de
Grenze	limit	limite
Grenzflächenspannung	surface tension	tensão de superfície
Grenzscharter (Endscharter)	limit switch	fim-de-curso
Grenztaster	calipers (limiting)	paquímetros (limitador)
Grenztaster	control limit switch	controle fim-de-curso
Grenzwert	limit valve	válvula de limite
Grenzwert - Meldung	alarm	alarme
grob	coarse, rough	grosseiro, tosco, bruto
Grobabdichtmasse ( GAD )	coarse sealing material	material selante bruto
Grobentstaubung	prel. dust extraction/dedusting	extração de poeira preliminardespoeiramento
Grobfilter	filter for coarse dust/particles	filtro para partículas grossas de poeira
grobgebohrt	w/coarse perforation	com perfuração grosseira
grobkoernig	coarse-grained	granulação grosseira; não refinado; cru
Groessenordnung	order of size	ordem de grandeza
großer Eignungsnachweis erforderlich	extended qualification certificate	certificado de qualificação estendido
Grossröhrenradwaschanlage	gyro-wheel plant	instalação de roda giroscópica
Grundanstrich	priming coat	pintura primer E-coat
Grundbegriffe	basic concepts	conceitos básicos
Grundgestell	base frame	moldura básica
Grundheizung	floor heating	aquecimento do piso
grundieren	to prime	preparar
Grundierung	priming	primeira demão de tinta
Grundlack	primary coat	revestimento primário
Grundlacklinie	base coat line	revestimento base coat

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Grundplatte	base plate	placa da base
Grundplatten für Fördertechnik	base plate for conveyor	placa de base do transportador
Gruppenschaltung	series parallel arrangement	arranjo paralelo serial
Gruppenunfall	group accident	acidente de grupo
Gueltigkeit	validity	validade
Gueteklasse	quality, grade, sort	qualidade, grau, tipo
Gueteminderung	reduction in quality	redução de qualidade
Gummi-Alu	rubberized aluminium	alumínio emborrachado
gummiartig	rubber-like	como borracha
Gummidichtung	rubber seal, gasket	selo de borracha, gaxeta
Gummidichtungsplatte	rubber gasket	gaxeta de borracha
Gummifuss	rubber foot	pé de borracha
Gummigurtfoerderer	rubber belt conveyor	transportador com cinta de borracha
Gummipuffer	buffer	pára-choque
Gummi-Rundnoppenmatte	round napped rubber mat	lençol de borracha liso e arredondado
Gummischlauchverbindung	rubber hose union	união de mangueira de borracha
Gurtfoerderer	belt conveyor	transportador de correia
Gurttrage tasche	belt carrier	transportador de correia
Guss	castings	fundidos
Gusschraege	cast chamfering	chanfro do fundido
Gussgehaeuse	cast iron housing	fechamento de ferro fundido
Gussmodell	casting pattern	modelo fundido
Gussteil	casting part	parte fundida
Haengefoerderer	overhead conveyor	transportador aéreo
Haengekabelanlage	overhead cable system	cabo sistema de cabo aéreo
haengend	suspended	suspenso
haengende Ausfuehrung	suspended type	tipo suspenso
Haengesteuertaster	remote push button control	botão de controle remoto
Haerte (Metall)	hardness	resistência
Haerte 58-60 HRC	hardness 58-60 HRC	resistência 58-60 HRC
Haerte 70 Grad	hardness 70 degrees	resistência 700
Haertereiteile	heat-treating parts	partes com tratamento de calor
Haeufigkeitsmaximum	maximum rate of incidence	taxa máxima de incidência
Haftband	adhesive tape	fita adesiva
Haftende	adhesive	adesivo
haftfaehigkeit	adhesive power	poder de adesão poder adesivo
Hahn	cock, tap	válvula de controle de fluxo, válvula
halb-automatisches Fetten	semi-automatic lubrication	lubrificação semi-automática
halbautomatisch	semi-automatic	semi-automática
Halbmesser	radius	raio
Halbrundkerbnagel	round head grooved pin	pino de cabeça redonda com ranhura
Halbschale	shell	concha
Halbzeuge	semi-finished products (raw material )	produtos semi -acabados (material bruto)
haldenfest Abfallprodukte	disposable waste products	produtos usados disponíveis
Hallenbelueftung	shop ventilation	ventilação da fábrica
Hallenhoehe	height of shop	altura da fábrica
haltbar	durable	durável
Haltbarkeit	durability	durabilidade
Haltebock	trestle	cavalete
Haltebuegel	retaining clip, bracket	fixador de braçadeira , suporte
Halteeinrichtung	holder, fixture, support	suporte,
Halten	holding time	tempo de espera
Halten	holding time	tempo de espera
Halter	holder, bracket	rack

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Haltergenauigkeit	stopping accuracy	precisão de parada de
Halterung	mounting, holding device	montagem, dispositivo de fixação
Halterung fuer Befestigung auf Stahl oder Beton	mounting for attachment on steel or concrete	suporte para fixação em aço ou concreto
Haltestelle	stopping point/place	ponto de parada / local de parada
Haltestift	locking pin	pino chaveado
Haltestrom	holding current	corrente sustentadora
Haltevorrichtung	holding device	dispositivo de sustentação
Haltewinkel	holding bracket	grampo de sustentação
Haltezone	in-temperature zone; hold zone	zona de manutenção de temperatura; zona de sustentação de temperatura
Haltezone	holding zone	zona de patamar; zona de manutenção de temperatura
Hammerkopfschraube	hammer-head screw	parafuso cabeça de martelo
Hand	manual	manual
Handachse	wrist axis	munhão
Handantrieb	manual drive	acionamento manual
Handbetaetigung	manual over-ride	supressão por dispositivo manual
Handbetrieb	manual operation	manual de operação
Handbetriebsart	manual operation mode	modo operativo manual
Handdrucktaster	manual push button	botão manual
Handeingabe, Handeingriff	hand... manually	manualmente, manual
Handeingabeprogrammierung	manual entry programming	programa de entrada manual; programação de entrada manual
handelsueblich	commercial	comercial
Handgabelstapler	hand pallet truck	empilhadeira manual
Handgriff komplett bestehend aus....	handle cpl. consists of	porta completa, consistindo de ...
Handhabung	handling	manuseio
Handhebel	hand lever	alavanca
Handkettenrad	hand chain wheel	roda com corrente manual
Handklappe	manuel flap valve	válvula portinhola manual
Handklappe		gaveta manual
Handkran	handcrane	Taiha manual
Handkurbel	crank	manivela ;
Handlauf	railing	trilho
Handluefthebel	hand release lever	alavanca de liberação manual
Handlueftung	manual brake release	quebra de liberação manual
Handrad	handwheel	manopla
Handregelventil	manual control valve	controle de válvula manual
Handschuhkasten	glove box	porta-luvas
Handsteller	manual regulator	regulador manual
Handsteuerung	manual control, hand control	controle manual
Handventil	manual valve	válvula manual
Handverschiebewagen	manually operated transfer car	carro de transferência operado manualmente
Hängestange	hanger rods	hastes penduradas
Härtetiefe	hardness depth	profundidade de resistência
hartverchromt	hard-chrome plated	cromado ; chapeado com cromo duro
hartverchromte Gleitschienen	chromium plated slide rails	trilhos deslizantes cromados
Hartz	resin	resina
Haube	hood	coifa
Hauptachse	primary axle	eixo primário
Hauptantrieb	main drive	acionamento principal
Hauptantrieb mit Spannung	main drive station with tension	acionamento principal com tensão

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Hauptantriebswelle	main primary/input/drive shaft	eixo primário / de entrada/ de acionamento
Hauptgasanschluss	main gas connection	conexão de gás principal
Haupthub	main lift/stroke	elevador principal / curso
Hauptkette umlaufend	main chain circulating	corrente principal circulando
Hauptleitung	main line	linha principal
Hauptschalter	main switch	chave principal
Hauptschalter unter Spannung	main switch is on	a chave principal está ligada;a chave principal está acionada
Hauptsteuerpult	main control desk	mesa principal de controle
Haupttüerverriegelung	main door lock	trinco da porta principal
Hauptzeichnung	main drawing	desenho principal
Hausgeraete	household appliances	aplicações domésticas
HBG-Aufteilung	main assembly distribution	principal distribuição de montagem
Hebel	lever	alavanca
Hebel fuer Sperrklinke	ratchet lever	alavanca da catraca
Hebelarm	lever arm	braço da alavanca
Hebelgestänge	lever rods	hastes da alavanca
heben	to lift	içar, levantar, erguer
Heber	elevator	elevador
Heber Achse	elevator axis	eixo do elevador
Heberantrieb	elevator drive	acionamento de elevação
Hebevorrichtung	lifting device	dispositivo de elevação
Hebevorrichtung	lifting equipment	equipamento de elevação
Hebezeug	hoist, hoisting/lifting gear	talha de içamento, içamento, engrenagem de elevação
Hebezeug	lifting jack, hoist	macaco, talha de içamento
Hebezeug mit Sondertrommel	lifting device with special drum	dispositivo de elevação com tambor especial
Heckbereich	tail area	área traseira
heften (beim Schweißen)	tack-weld	preparo da solda
Heftstellen	tacking places	locais de preparo
Heftzeit	tacking time	tempo de preparo
Heissbereich	hot zone	zona quente
Heissbereich bis 200jÉ	hot pool up to 200 jÉ	acumulador de calor até 200 jÉ
Heissbereich mit groesserem Lagerspiel	hot zone with larger bearing clearance hot temperature	zona quente com maior folga livre para mancais
Heißblasschleuse	air-seal	cortina de ar
Heissgasumluefter	hot gas fan	ventilador à gás quente
Heissluftblasportal	hot air blower section	seção de soprador de ar quente
Heissluftherzeuger	air heater	aquecedor de ar
Heisstemperatur	hot temperature	alta temperatura
Heisswachsflutmechanik	hot wax flooding	transbordo de cera quente
Heisswasseranlage	hot water plant	fábrica de água quente
Heisswasserspeicher	boiler	boiler
Heisswasserumwaelzpumpe	hot water recirculation pump	bomba de recirculação de água quente
Heizaggregat	heating equipment	equipamento de aquecimento
Heizeinrichtung	heating equipment	equipamento de aquecimento
Heizkoerper	radiator, heating unit	radiador, unidade de aquecimento
Heizleistung	heating capacity	capacidade de aquecimento
Heizmedium	heating medium	meio de aquecimento
Heizregister	heating unit	unidade de aquecimento
Heizschlange	heating coil	serpentina de aquecimento
Heizstrom	heating current	corrente de aquecimento
Heizung	heating	aquecimento / calefação

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Heizwert unterer Heizwert Hu	calorific value net calorific value	valor calorífico inferior; valor calorífico superior
Hemmung	jamming/friction	obstrução / fricção
herausklappen	to fold open	dobrar para fora
herausnehmbar	removable	removível
herausziehbar	slide-out type .....	tipo deslizante
herausziehbar	withdrawable	recolhível, retráctil
herausziehen	extract (to)	extrair
Herdteile	oven parts	partes do secador
Herkunft	origin	origem
Hersteller	manufacturer	fabricante
Herstellung/Bau	construction	construção
Herstellungsfehler	false manufacture	manufatura falsa
Herstellungsprozess	manufacturing process	processo de manufatura
Hertzsche Pressung	Hertzian stress	tensão de Herzt ?
Herzkausche fuer Seil	heart-shaped thimble for cable	terminal de cabo em forma de coração
Hilfsantrieb	secondary drive station	estação com acionamento secundário
Hilfseinrichtungen	auxiliary equipment	equipamento auxiliar
Hilfsenergie	auxiliary energy	energia auxiliar
Hilfsgeraete	auxiliary equipment	equipamento auxiliar
Hilfskonstruktion	auxiliary construction/structure	construção auxiliar / estrutura auxiliar
Hilfsschalterblock	auxiliary switch block	chave com bloco auxiliar
Hilfsschaltergehaeuse	auxiliary switch housing	corpo da chave auxiliar
Hilfsschuetz	contactor relay	contator
Hilfsträger	auxiliary carrier	carregador auxiliar
hinten	behind; rear	atrás; traseiro
Hinterachse	rear axle	eixo traseiro
hintereinander geschaltet	connected in series	conectado em séries
hintereinanderflanschen	series connected	conexão em série
Hinweise	note	nota
hitzebestaendig	heat-resistant	resistência ao calor
Hitzedrahtanemometer	hot-wire anemometer	anemômetro de fio quente
Hochdruck	high pressure	alta pressão
Hochdruck-Foerderpumpe fahrbar	mobile high pressure grease conveyor pump	bomba de graxa de alta pressão móvel para transportador
Hochdrucklanze	high pressure lance	lança de alta pressão
hochfahren	run up	crescer, aumentar
hochgradig	high-grade	alto grau
hochkant	upright, on edge	prumo, no canto
hochklappbar	to fold upwards	dobrar para cima
Hochlauf	acceleration	aceleração
Hochleistung	heavy-duty, high-capacity, high-efficiency	de serviço pesado; alta capacidade; alta eficiência
Hochleistungsreduziergetriebe	high capacity reduction gear	redução de engrenagem de alta capacidade
Hochleistungsrollenkette	high performance roller chain	corrente de roletes de alta capacidade
Hochleistungsschelle	high performance strap	correia de alta performance
Hochofen	blast furnace	alto forno
hochprozentig	of high percentage	de alta percentagem
Hochregallager	high-rise storage	armazenamento vertical
Hochspannung	high voltage	alta voltagem
Hochspannungsfreigabe	high voltage release	liberação de alta voltagem
Hochstellrollen	overhead rollers	roletes aéreos
Hochtemperatur	high temperature	temperatura alta

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Hochvakuum	high vacuum	alto vácuo
hochwertig	first class,high-quality	primeira classe, alta qualidade
Hoehstkraft	maximum power	poder máximo
hoechstwirksam	ultra efficient	ultra eficiente
hoechstzulaessig	maximum permissible	máximo permitido
Hoehensituation	situation of height	situação da altura
Hoehensonnen	sun lamps	lâmpada solar
Hoehenverstellung	height adjustment	ajuste de altura
hoehere Antriebsleistung	higher performance	alta performance
hohe Tragfaehigkeit	high load capacity	alta capacidade de carga
Höhe über Meeresspiegel	elevation above sea level	elevação acima do nível do mar
Höhe über Meeresspiegel	elevation above sea level	elevação acima do nível do mar
Höhe über Meeresspiegel	elevation above sea level	elevação abaixo do nível do mar
Hohlprofil	hollow section	seção vazada
Hohlradtraeger	annular gear pin	pino de engrenagem
Hohlraum	cavity	cavidade
Hohlschraube	hollow screw	parafuso oco
Hohlwellenausfuehrung	hollow shaft design	projeto com eixo vazado
Hohlraumkonservierung ( HRK )	cavity preservation	preservação da cavidade
Holm	stiffner	reforço; nervura
Holme	supports	suportes
Holzstoffgefaesse	wood pulp containers	container de madeira
HU = BTU	Cu = ft lbs	?
Hub	stroke	curso
Hubachse	lifting axis	eixo de elevação
Hubantrieb	lifting drive	acionamento de elevação
Hubbalkenfoerdersystem	walking beam transfer system	sistema de transferência de balancim
Hubbegrenzung	lift limiter	limitador de elevação
Hubdrehtisch Ausgangsseite	lowering turntable unload end	abaixamento da mesa giratória para descarga
Hubdrehtisch Eingangsseite	Elevating turntable load end	elevação da mesa giratória para
Hubeinheit	carriage-type loader	carregador tipo carro
Hubeinrichtungen	stacker cranes	empilhadeira
Hubendschalter	lifting limit switch	chave fim-de-curso da elevação
Hubgeraet	hoist	talha para içamento
Hubgeschwindigkeit	lifting speed	velocidade de elevação
Hubhoehe	lifting height	altura de elevação
Hubkette	lifting chain	corrente de elevação
Hubkolben-Pumpe	piston pump	bomba de pistão
Hubmagnet	lifting magnet	ímã de elevação
Hubschlitten	lifting carriage	carro de elevação
Hubstation	lifting station	estação de elevação
Hubtisch	lifting table	mesa de elevação
Hubtor	lift door	porta do elevador
Hubtuer	lift gate	portão de elevação
Hubwagen	lift truck	caminhão com caçamba
Hubwagen mit Hebevorrichtung	tiering truck	Empilhadeira; veiculo com dispositivo de carga
Hubwagenfuehrung	lift truck guide	guia de caminhão basculante
Hubwerk	lifting drive	acionamento de elevação
Hubwerks-Bremsbelag-Kontrolle	hoist brake pad monitoring	monitoração de frenagem da talha para içamento
Hubzählwerk	lifting counter	contador de elevação
Hubzylinder	lifting cylinder	cilindro de elevação
Huelse	sleeve	luva

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Hupe	horn	sirene
Hupe aus / ein	horn OFF / ON	sirene OFF / ON
Hydraulikanlage	hydraulic unit	unidade hidráulica
lin zentralem Leitstand	in central control facility	entrada da instalação central de controle
im kalten Zustand	cold situation shown	mostrada situação fria
im Mittel	on the average	na média
Imbusschraube	hexagon socket / Allen screw	soquete hexagonal / parafuso Allen
Immissionswert	emission standard	emissão standard
Import	import	importação
Import	import	importado
Impulsechomessgerät	pulse echo meter	medidor de pulsos; sonar
Impulsgeber	pulse generator	gerador de pulsos
Impulsleitung	pulse line	linha de pulso
Impulsschmiereinrichtung	pulse controlled lubricating device	dispositivo de lubrificação controlado por pulsos
Impulsventil	double pilot valve	válvula duplamente pilotada
in lokaler Warte (Schaltschrank)	in local control facility (switch box)	entrada da instalação central de controle (caixa de mudança)
in lokaler Warte (Schaltschrank)		no armário eléctrico
in stromlosem Zustand	dead	ponto morto
in Werkstatt	in production	em produção
in Werkstatt dichtschiessen.	tight welded in workshop	solda a prova de vazamento executada na fábrica
in zentralem Leitstand		no posto de comando
Inbetriebnahme	commissioning, start-up	por em funcionamento
Inbetriebsetzung	start-up, commencing	iniciar; por em funcionamento
Ind. Naehungsschalter	ind. proximity switch	sensor de proximidade
Index	Issue	índice, distribuição
Indexbolzen	locator pin	pino localizador
indirektes beruehren	indirect contact	contato indireto
induktiv gehaertet	inductively hardened	têmpera por indução
Industrieroboter	industrial robot	robô industrial
Industriezinkchromatgrund	industrial zinc chromate	cromato de zinco industrial
Inhaltsverzeichnis	(list of) contents	índice; lista de materiais
Inhaltsverzeichnis	table of contents	índice
Initiator	proximity switch	sensor de proximidade
inklusive 1 Satz Anschlusswinkel	including 1 set connecting angles	inclui um conjunto de cantoneiras para conexão
Innenabdichtung	equipment for intersealing	equipamento para vedação
Innenansicht	internal view	vista interna
Innenanstrich	interior coating, interior paint finish	pintura interna, pintura interna de acabamento
Innendurchmesser	internal diameter, interior diameter	diâmetro interno
Innenglied (Kette)	inside or block link; inner link	interligação interna do bloco: interligação interna
Innenlasche	inner strap	fita de fixação interna
Innenmass	inside dimension	dimensão interna
Innenring	inner ring (inner raceway)	anel interno (pista interna)
Innenring	shaft sleeve	bucha do eixo
Innenring (Kugellager)	inner raceway	pista interna
innerbetrieblicher Transport	inhouse transportation	transporte interno
innere Begehung	internal walkway	passadiço interno
Innere Kanäle	internal ducts	dutos internos
Innere Kanäle	internal ducts	dutos internos



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
inneres Trageteil	inside supports	suporte interno
ins Freie	into the atmosphere	para a atmosfera
Installation	installation	instalação
Installationsmaterial	installation material	material de instalação
Instandhaltbarkeit	maintainability	manutenção; manutenção possível
Instandhaltbarkeit einer Maschine	maintainability of a machine	possibilidade de manutenção de uma máquina
Instandhaltungspersonal	maintenance staff	grupo de manutenção
Instandsetzung / Wartung	maintenance	manutenção
Instrumentengruppe	instrument group	grupo de instrumentação
Integral, Summe	integrate, totalize	integração, totalização
Integral, Summe		integral
integrieren	to integrate	integrar
intern	internal (lie)	interno
Interpolation	interpolation	interpolação
IR-Hellstrahler	projector	projektor
Isokappe	insulated cap	tampão isolado
Isoklasse	insulating material class	material isolante
Isolationsklasse	insulation class	classe isolamento
Isoliermantel	insulation jacket, cladding	camisa isolante, revestimento, chapeamento
Isoliermaterial	insulating material	material isolante
Isoliermatte temperaturbeständig bis	insulation mat, temperature resistant up to	material isolante, resistente até temperatura de
Isolierpaneel	insulated panel	painel isolado
Isolierteile	insulating components	componentes isolantes
Isolierung	insulation	isolação
Isolierung	insulation	isolamento
Isolierungsfehler	insulation failure	falha de isolamento
Isolierwirkung	insulation failure	falha de isolamento
Istmass	actual dimension	real dimensão
Istpose	attained pose	posição assumida
Istwertgeber: absolut	absolute encoder	encoder absoluto
Jalousieklappe	louvre-type damper, louvre	damper tipo veneziana, veneziana
je Anfahrposition	per position served	serviço por posição
je1	one/each	um por cada; um para cada
je1 x in folgender HBG	one time in each of the following main assemblies	um período em cada uma das seguintes montagens principais
je3 x fuer	three times each for	três períodos em cada para ...
jeweils 1 Motor in Betrieb	one motor operating at a time	operação de um motor por vez
Justiereinrichtung	adjusting device	dispositivo de ajuste
Justierschraube	adjusting screw	parafuso de ajuste
Justierung	adjustment	ajuste
Justierwinkel	adjustment angle	ângulo de ajuste; cantoneira de
Kabel	cable	cabo
Kabelabgang	cable exit	saída do cabo
Kabeldose	cable box	caixa de cabos
Kabeldose	cable socket	soquete para cabo
Kabeleinfuehrung	cable introduction/entry	entrada do cabo
Kabelhalter	cable clip/clamp/hanger	suporte / pendural de cabo
Kabelkanal	cable channel, trunking	canal de cabo, canaleta
Kabelpritsche	cable tray	canaleta para cabos
Kabelrappband	cable strap	cabo de fita
Kabelrinne	cable duct	duto para cabos
Kabelrinne	distribution channel	canal de distribuição
Kabelschlepp	cable trail unit	unidade de reboque de cabo

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Kabelschlepp-Ident-Nr.	cable trail unit identification no.	identificação do número da unidade de reboque de cabo
Kabelsockel	cable plinth	console para cabos
Kabelwagen	cable trolley	trolley para cabos
Kabine	booth, cabin	cabina
Kadmierung	cadmium-plating	revestimento com cádmio - chapeamento com cádmio
Kaeltemaschine	chiller (unit)	unidade de refrigeração
Kaeltestrahlung	low temp. radiation	radiação a baixa temperatura
Kaeltetrockner	refrigerated air dryer	secador de ar refrigerado
Kalksilo	lime powder silo	silo para cal
Kalkulation (Kostenberechnung)	estimation	estimativa
Kalkulation (technisch)	calculation	cálculo
Kalkulationsabteilung	estimating department	departamento de estimativas
Kalkulationsfehler	error in calculation/estimating	erro de cálculo / estimativa
Kaltanfahrzeit	total start up time	tempo total para inicialização
Kaltanfahrzeit	total start up time	tempo total para inicialização
Kältemaschine	chiller machine	máquina de refrigeração
kalter / heisser Bypass	cold / hot bypass	bypass frio / quente
kaltgewalzt	cold rolled	laminado a frio
Kaltleiter	thermistor	termistor
Kaltleitevollschutz	thermistor protection	proteção térmica termistor
Kaltlufteinfall	cold air intrusion	infiltração de ar frio
kaltspuelen	cold rinse	enxaguamento frio
Kaltwasseraustritt	cold water leakage/outflow	vazamento de água fria / fluxo de saída
Kaltwassereintritt	cold water intrusion	infiltração de água fria
kaltziehen	to cold-draw	trifar a frio
Kanaele	ducting	dutos, canais
Kanaele rechteckig	rectangle ducts	dutos retangulares
Kanal (fuer Luftkanaele)	duct	duto
Kanal (fuer Fluessigkeit)	channel	canal
Kanalabgang	drain	dreno
Kanalblech	duct sheet	chapa de duto
Kanalfeuchteregler	duct moisture regulator	regulador de umidade em duto
Kanalführungen	ducting	duto, canal
Kanalnetz	channel/ducting system	sistema de dutos / canal
Kanalquerschnitt	channel/duct cross section	seção transversal de canal / duto
Kanalradpumpe	non-clogging pump	bomba à prova de entupimento
Kanalrandabsaugung	lip exhaust	faca de exaustão
Kanalstueck	ducting	dutos
Kanalstueck Zuluftkanal	supply air duct	duto de insuflamento de ar
Kanaltemperatur-Regler	duct temperature regulator	temperatura duto
Kanalwandung	duct wall	parede do duto
Kanalzugang	duct entry	entrada do duto
Kanten brechen	chamfer (to)	chanfrar
Kanten dichtschiessen	tight welded	soldas nas extremidades a prova de vazamento
Kanten gesaeumt	seamed edges	extremidades / terminais soldados
Kantenberechnung	to remove burrs	remover cavacos / rebarbas
Kantenschutz	edge protection	proteção de extremidade
Kantenspaltfilter	auto. wedge wire filter	filtro cunha / tela
Kantenvorbereitung	edge preparation	preparação das extremidades
Kantung	fold, edge	dobra, extremidade

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Kantungen am Gehäuse ausklinken.	cut away	cortar
Kapillare	capillary	capilaridade
Kapitalversicherung	endowment policy	política de dotação orçamentária
Kappe verschl.	cap, lockable	tampão com travamento
Kapselung/Fernhaltung	containment	conteúdo
Karbittrommeln	carvide drums	tambor (?)
Kardangelen	cardan joint	junta cardã
Kardangelendichtungen muessen absolut silikonfrei sein	universal joint packings must be absolutely free of silicone	estojos de acoplamentos devem ser completamente livres de silicone.
Kardangelenkvelle	cardan joint shaft	junta de eixo cardã
Kardangelenkvelle	cardan shaft	eixo cardã
Kardangelenkvelle mit Laengenausgleich	cardan shaft with length compensation	eixo cardã com compensação de comprimento
Karosse	car body	carroceria
Karossten Typen	car body types	tipos de carrocerias
Karosstenkontour	body contour/profile	silhueta da carroceria
Karosstenrohbau	body shop	fábrica
Karossten-Typen	car body types	tipo de carroceria
Karosserie	body	carroceria, peça
Karosserieteile	body parts	partes da carroceria; peças pequenas
Kartesischer Robotor	Cartesian robot, rectangular robot	Robô com movimentação ortogonal; Robô cartesiano
kaschieren	to laminate	laminar
Kaskadenfahrweise	cascade operation	operação em cascata
Kassette	cassette	cassete
Katalog Nr.	catalogue no.	número do catálogo
Kathode	cathode	catodo
Kathodenblech	cathode plate	placa do catodo
Kathodenschiene	cathodic rail	trilho do catodo
Kathodenwechsel	cathode replacement	reposição do catodo
kathodische Tauchlackierung (KTL)	cathodic immersion-painting, E-coat system	sistema de pintura catódico por imersão; sistema E-Coat
Katze	trolley-motor drive	motor de acionamento dos trolleys
Katze (bei Krananlagen)	winch	talha
Kaufteile	purchase components	componentes comprados
Kautschukmaterial	rubber material / caoutchouc mat.	material de borracha
Kegel	cone	cone
Kegelform	conic form; conical	forma cônica; cônico
Kegelgetriebe	bevel gear	engrenagem cônica
Kegelradgetriebe-Fussausfuehrung	bevel gearing - foot mounted	montagem de base de engrenagens cônicas
Kegelrad-Getriebemotor	bevel geared motor	motor de engrenagens cônicas
Kegelradgetriebe	bevel gearing	engrenagem cônica
Kegelradgetriebemotor	bevel geared motor	motor de engrenagens cônicas
Kegelrad-Verstelltriebemotor	bevel geared actuator motor	motor com atuação por engrenagens cônicas
Kegelraeder	bevel gears	motor de engrenagens cônicas
Kegelstift	tapered pin	pino cônico
Kegelstumpffeder	conical spring	engrenagem cônica
Kehlnaht	fillet weld	filete de solda
Keil	key / wedge	cunha
Keilflachschieber	gate valve	válvula gaveta
Keilnute	slot	fenda
Keilprofil	conical profile	perfil cônico

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Keilprofil am Laengenausgleich ohne Beschichtung, mit Hochtemperaturfett abgeschmiert	uncoated conical profile at length compensation, greased with high temperature grease	perfil cônico não revestido no comprimento de compensação, lubrificado com graxa de alta temperatura.
Keilriemen	V-belt	correia perfil V
Keilriemenantrieb	V-belt drive	acionamento de correia perfil V
Keilriementrieb	V-belt drive	acionamento de correia perfil V
Keilwelle	splined shaft	eixo chavetado
Kennlinie	characteristic curve, performance graph	curva característica - curva de performance
Kennlinienblatt	performance curves	curva de performance
Kennwerte	characteristic values	valores característicos
Kennzahl	code number	código; código numérico
Kennzahl-Nr.	reference No.	número de referência
Kennzeichnung	marking	marcação
Kennzeichnung des Lieferumfangs	identification of scope of supply	identificação do escopo de fornecimento
Kerbe	notch	marca, fenda, ranhura
Kerbempfindlichkeit	notch sensitivity	
Kerbstift für links angeschlagene Tür	grooved pin position with left hand door	Permitir soldagem contínua da moldura soldada, destravar extremidades externas
Kerbwirkung	notch effect	efeito cunha; concentração de tensões
Kernspaltung	nuclear fission	fissão nuclear
Kerzenfilter (bei VEW-	cartridge	cartucho
Kessel	boiler	caldeira; boiler
Kesselblech	boiler plate	placa de caldeira
Kesselgasfeuerungen	boiler firings	aquecimento de caldeira
Kesselluftfilter	drum-type air filter	filtro de ar tipo tambor
Kesselwagen	tanker	Caminhão tanque; veículo p/ transporte de líquidos
Ketten geliefert in Teilstuecken von mm	chains supplied in sections of mm	correntes fornecidas em seções de ... mm
Ketten paarweise mit angeschraubten Gleitstuecken	chains in pairs with screwed on sliding pieces	correntes paralelas com partes deslisantes aparafusadas
Kettenbefestigungslaschen	chain fastening link	ligação de fixação de corrente
Kettenbolzen	chain bolt	parafuso de corrente
Kettenbreite	chain width	largura de corrente
Kettenendstueck	chain stop	batente de corrente
Kettenfuehrung	chain guide	guia decorrente
Kettenfuehrungsbahn	chain track	pista de corrente
Kettengeschwindigkeit	chain speed	velocidade de corrente
Kettenglied	chain link	ligação de corrente
Kettenhub	chain lift	elevação de corrente
Kettenkanal	chain channel	canal de corrente
Kettenkupplung	chain coupling	acoplamento de corrente
Kettenlaenge in Anzahl der Glieder	length of chain acc. to no. of links	comprimento de corrente de acordo com o número de interligações
Kettenlaenge LK	chain length LK	comprimento de corrente
Kettenlauf	chain movement	movimentação da corrente
Kettenrad	chain wheel, sprocket	roda dentada de corrente; coroa
Kettenrad mit Nabe	sprocket with hub	coroa com cubo
Kettenrad mit Nabe fuer 1-fach Kette	sprocket with hub for simple chain	coroa com cubo para corrente simples

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Kettenrad zum Antrieb	sprocket for drive	coroa para acionamento
Kettenradscheibe	sprocket wheel	coroa
Kettenradscheibe fuer 1-fach Kette	sprocket disk for simple chain	disco de coroa para corrente simples
Kettenraeder	sprockets	coroas
Kettenritzel	chain pinion	pinhão de corrente
Kettenschloss	chain link	ligação de corrente; elo
Kettenschloss gerade	straight chain link	ligação de corrente reto; elo reto
Kettenseite	chain side	lado da corrente
Kettenspanner	chain tension unit	esticador; unidade de esticamento
Kettenspannrad	chain tension wheel	roda do esticador
Kettenspannung	chain tension	tensão da corrente
Kettenspannvorrichtung	chain tension unit, chain take-up unit	esticador; unidade de esticamento da corrente
Kettenteilung	chain pitch	passo da corrente
Kettenumlenkrad	chain reversing wheel	roda de reversão da corrente
Kettenumlenkrad fuer Heissbereich	chain reversing wheel for hot pool	roda de reversão da corrente para ambientes aquecidos
Kettenumlenkrad fuer Heissbereich, best, aus Pos. 41-45	chain reversing wheel for hot pool, comprising position 41-45	roda de reversão da corrente para ambientes aquecidos, compreendendo posições 41-45
Kettenzug	chain pull	pull da corrente; tensão da corrente
Kettenzugkraft	chain tensile force	força de tração da corrente
Kilometergeld	mileage allowance	tolerância de milhagem
Kipperteile	tipping parts	ponteiras
Kipphebel	rocker arm	braço giratório
Kippmoment	tilting moment	momento de inclinação
Kippschalter	flip switch; toggle switch	chave comutadora
Kippsicherung	stabilizer	estabilizador
Kippstation	tilting station	estação de inclinação
Kippvorgang	tilting	inclinação
Kippvorrichtung	tilting device	dispositivo de inclinação
Kistenausfuefrung	box design	projeto de caixa
Klappe	flap valve	válvula portinhola
Klappe (Fluessigkeit)	butterfly valve/flap valve	válvula borboleta
Klappe (Luft)	damper	damper
Klappe, allgemein		gaveta
Klappenscheibe	valve disk	válvula de disco
Klappenverschluss	hinged cover	cobertura articulada
Klappenversteller	damper adjuster	ajuste do damper
Klauenkupplung	dog drive sleeve	luva de acionamento do arrastador
Klebedübel	adhesive dowel/pin	pino de travamento
kleben	glue, adhere	colar, aderir
Klebpatrone	adhesive cartridge	cartucho adesivo
Kleber	gluten	glúten
Klebestutzen	adhesive stud / solvent connection	pino prisioneiro adesivo / conexão de solvente
Klebstoff	adhesive, glue	adesivo, cola
kleiner Eignungsnachweis erforderlich	small qualification cetificate	certificado de qualificação resumido
Kleinmaterial	small accessories	acessórios pequenos
Kleinroehnraeder	small gyrowheel	roda pequena
kleinste Klemmgroesse SAK 10	smallest terminal size SAK 10	menor tamanho de terminal SAK 10
kleinste Schutzgroesse 1	smallest protection size 1	menor tamanho de proteção - 1

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Kleinteilanlage	small parts plant, system	instalação de peças pequenas, sistema de peças pequenas
Klemme (elektr.)	terminal	terminal
Klemme (mechanisch)	clamp, clip	grampo
Klemmenkasten	terminal box	caixa de terminais
Klemmenplan	terminal plan	plano de terminais
Klemmhebel	clamping arm	braço-grampo
Klemmleiste	terminal strip	faixa de terminais
Klemmplatte	clamping plate	chapa de grampo
Klemmschelle	clip	clip, grampo, pinça
Klemmschraube	locking screw	parafuso auto-travante
Klemmschuh	clamp type socket	soquete tipo grampo
Klemmstueck	clamp piece	peça de grampo
Klemmverbindung	clamp connection	conexão de grampo
Klemmverschraubung	clamp-type screwed connection	conexão aparafusada tipo grampo
Klemmverschraubung	clamped joint	união com grampo
Klemmverschraubung	screw clamps	grampos roscados
Klimaanlage	air conditioning equipment	equipamento de ar condicionado
Klimakammer	climatic chamber	câmara de climatização
Klimakammer	climatic test booth	cabina de teste climático
Klimakammer	humidity test booth	cabina de teste de umidade
Klimatechnik	air conditioning	ar condicionado
Klimatische Bedingungen	climatic conditions	condições climáticas
Klimatruhe	air conditioner	condicionador de ar
Klinke	catch; ratchet; jack switch	descanso; lingüeta; catraca; plug;
Klinke	handle for locking	manípulo para trava
Klinke, kurz	short catch	lingüeta curta
Klinke, lang	long catch	lingüeta longa
Klöpperboden	dished boiler end	extremidade abaulada da caldeira
Klotz	block	bloco
Knebelschalter	toggle switch	chave comutadora
Knebelverschluss	toggle type fastener	grampo fecho rápido
Kniehebel	toggle lever	alavanca articulada
Kniehebelgelenk	toggle joint	grampo de alavanca articulada
Knieleiste (bei Gelaender)	intermediate rail	trilho intermediário
Knotenpunkt	junction point, frame joint	ponto de junção / moldura de junção
Knotenpunkt (Elektr.)	nodal point	nó
Knotenpunkt (Mech.)	system point	ponto do sistema
Knotenpunkt (Stahlbau)	assemblage point	ponto de montagem
Koagulationsneigung	tendency to coagulation	tendência à coagulação
Koagulieranlage	coagulation plant	instalação de coagulação
Koaguliermittel	coagulant	coagulante
Kocher (Lackfehler)	runs and sags = Kocher und Laeufer	digestor; reator
Koerbe	baskets	cestos
Kohlelichtbogen	carbon arc	arco em carbono
Kohlenbuerste	carbon brush	escova de carbono; carvão
Kohlendioxid	carbon dioxide	dióxido de carbono
Kohlenmonoxid	carbon monoxide	monóxido de carbono
Kohlensaeure	carbonic acid	ácido carbônico
Kohlenschuetting	carbon charging	carregamento de carbono / carvão
Kolben	piston	pistão
Kolbenbolzen	wrist pins	pino de munhão
Kolbendrehantrieb	piston-type rotation drive	acionamento rotativo de pistão
Kolbenhub	stroke	golpe; curso
Kolbenkompressor	piston compressor	compressor de pistão
Kolbenpumpe	piston pump	bomba de pistão

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Kolbenstange	piston rod	haste de pistão
Kolbenventil	piston valve	válvula com atuação por cilindro pneumático
Kombi-Kabine	combined booth	cabina combinada
kombiniert mit Rollenbahn-Antriebsmotor ausserhalb des Trockners	combined with roller conveyor drive motor outside the dryer	combinada com transportador de rolete - motor de acionamento do lado externo do secador .
Kompaktbauweise	in compact design	projeto compacto
Kompensator	compensator	compensador
Kompensator endlos	compensator endless	sem-fim do compensador
Kompensator endlos	compensator endless	sem-fim do compensador
Kompensator endlos gestreckte Länge	Compensator endless true lengths:	verdadeira grandeza do sem-fim do compensador
Kompensator Lochfrei geliefert	The compensator is delivered without holes.	O compensador será entregue sem furos
Kompensatoren fuer Pumpen	compensator for pumps	compensador para bombas
Kompensatorrahmen	compensator frame	moldura do compensador
Kompensatorstoß	Compensator connection	conexão do compensador
Kompensatorverbindung	flexible joint	junta flexível
komplett entnehmen aus SL	take completely from collective liste	totalmente tomada da lista coletiva
komplett mit Sechskantmutter M24, DIN 439 und Achsbolzen	complete with hexagon nut M24, dub 439 and axle bolt	completo com porca sextavada M24 e parafuso do eixo
komplette Einheit mit Kugellager, Spannhuelse und Abdichtung	complete unit comprising roller bearing, tension bushing and packing	unidade completa englobando mancal de rolamento, buchas tensoras e embalagem
Kondensat	condensate	condensado
Kondensatbehaelter-fuellen	condensation tank - to fill	tanque para condensado - encher
Kondensation	condensation	condensação
Kondensationsverhalten	condensation performance	performance de condensação
Kondensator-Ableiter	steam trap	purgador
Kondensatpumpe	condenser pump	bomba do condensador
Kondenswasserbildung	condensation of water	condensação de água
Konizitaet	conicity	conicidade
konservieren	preserve	preservar
konserviert fuer Transport	preserved for transport	preservar para transporte
Konservierung	Hohlraumkonservierung = cavity preserv.	preservação de cavidade
Konservierung	preservation	preservação
Konsole	console	console
Konsole fuer Stirnradgetriebemotor	console for spur wheel back-gearred motor	console para motor com engrenagens
Konsolen fuer Kettenfuehrungsbahn	consoles for chain guiding track	console para trilho guia de corrente
Konsolheber	cantilever hoist	talha tipo cantilever
konstant	consistent	consistente
Konstrukteur	design draftsman, design engineer	desenhista projetista, engenheiro projetista
Konstruktion	engineering	engenharia
Konstruktionsaenderungen vorbehalten	design subject to alteration	projeto/ desenho sujeito a alteração
Konstruktionsleiter	constructional design manager,	gerente do projeto construtivo
Konstruktionsleiter	manager of design engineering dept.	gerente do departamento de engenharia
Konstruktionsmerkmale	construction details	detalhes construtivos
kontaktbehaftete Schaltung	hardware based logic	lógica baseada em hardware

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Kontakt	contact	contato
Kontaktblock	contact block	bloco de contato
Kontaktgabe	switching on	ligando
Kontaktgeber	contactor / time switch	contator / relê de tempo
Kontaktiereinheit	contacting unit	unidade de contato
Kontaktierungsglocke	contacting bell	sino de contato
Kontaktleiste	contact strip	tira / faixa de contatos
Kontaktleiste am Klemmenkasten am Unterrahmen verdrahtet	contact strips on terminal box wired to lower frame	faixa de contato da caixa de terminais conectada na moldura inferior
Kontaktmanometer	contact making pressure gauge	manômetro de contato
Kontaminierungsgefahr	danger of contamination	perigo de contaminação
Kontenplan	chart of accounts	diagrama de contas
kontern	locknut	porca de travamento
Kontoauszug	statment of account	declaração de contas
Kontroll-Lampe	pilot lamp	lâmpada piloto
Kontrollmass	reference dimension	dimensão de referência
Kontrollplatz	inspection deck	estação / área de inspeção
Konturen sauber gebrannt	edges burnt neatly	extremidades cuidadosamente queimadas
Konus-Schnellverschluss	quick-action connection,	conexão de engate rápido
Konus-Schnellverschluss	quick-release coupling	conexão de desengate rápido
Konusspannelement	conical clamp coupling	conexão de grampo cônico
Konvektion	convection	convecção
Konvektionsstroemung	convection current	corrente de convecção
konventionelle Tauchlackieranlagen	convectional paint dipping plants	instalações convencionais de pintura por imersão
Koordinatennetz	grid	linhas de coordenadas
Koordinatensysteme	coordinate systems	sistema de coordenadas
Koordinatentransformation	coordinate transformation	transformação de coordenadas
Kopfkantenbruch	tip radius	raio da ponta
Kopfkreis-Durchm.	outside diameter	diâmetro externo
Kornaufbau	grain size distribution	distribuição do tamanho de grão
Korngroessenbereich	grain size range	faixa do tamanho de grão
korrigieren	to correct	corrigir
Korrosionsschutz	corrosion protection	proteção contra corrosão
Korrosionsverhalten	corrosion behaviour	comportamento da corrosão
Korrosiontsschutz	paint treatment	tratamento para pintura (anticorrosivo)
Körtingdüse	Koerting nozzle	bico Körting
Kostendaempfung	cost containment	contenção de custos
Kosten-Nutzen-Analyse	cost-benefit analysis	análise custo-benefício
Kostenstelle	cost center	centro de custos
Kostenstellenplan	chart of cost centers	diagrama de centro de custos
Kostenstellenrechnung	cost center accounting	contabilidade dos centros de custos
Kotflügel	fender	pára-lama
Kraftbedarf	power required	potência necessária
kraftschlüssig	nonpositive	não positivo
Kraftschraube	set screw	parafuso de ajuste
Kraftstoff	fuel	combustível
Kraftstofftank	fuel tanks	tanque de combustível
Kraftuebertragung	power transmission	transmissão de potência
Kraftuebertragungselement	power transmission element	elemento de transmissão de potência
Kraftwerk	power plant, power station	subestação; estação de energia
Kragarm	jib	lança
Kralle	claw	garra



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Krater (Lackfehler)	crater, pinhole	depressão, furo
Kraterbildung	cratering, pinholing	puncionar, furar
Kratzband	scraper belt	correia arrastadora / raspadora
Kratzbandantrieb	conveyor drive	acionamento do transportador
Kratzbandbehälter	scraper belt tank	tanque de correia arrastadora
Kratzbandfoerderer	drag out conveyor	transportador de arraste
Kreiselpumpe	centrifugal pump	bomba centrífuga
Kreisfoerderer	circular conveyor	transportador circular
Kreisfoerderer	closed-loop conveyor	transportador em loop fechado
Kreiskolben-Pumpe	rotary piston pump	bomba rotatória de pistão
Kreislaufbehälter	recirculation tank	tanque de recirculação
Kreislaufkuehlung	closed circuit cooling	resfriamento em circuito fechado
Kreuzrollen-Fuehrungsschiene	cross-roller guide rails	guia para transportador de roletes transversais
Kreuzschlag	ordinary lay	torcido em cruz
Kreuzschlittenportal	portal gantry loader	portal / ponte rolante para carga
Kritizitaet/Kritikalitaet	criticality	criticamente
Krone	crown	coroa
Kruemmer	elbow	cotovelo
Kruemmungsradius	bending radius	raio de curvatura
Kruemmungsradius KR	turn radius	raio de giro
KTL	cathodic EC	pintura catódica
KTL (Kathodische Tauchlackierung)	cathodic immersion-painting (KTL)	pintura catódica por imersão (KTL)
KTL / VBH- Spuelzone	EC/ PT rinse tunnel	túnel de enxaguamento
KTL-Trockner	ED-Oven	secador E-coat
Kuehlermasken	radiator shutters	fechamento do radiador
Kuehlfluegel	cooling blade / disk	placa / disco de resfriamento
Kuehlkreis	cooling circuit	circuito de resfriamento
Kuehleistung	cooling capacity	capacidade de resfriamento
Kuehlluftmenge	volume of cooling air	volume de ar de resfriamento
Kuehlrippen	cooling ribs, fins	aletas
Kuehlschrank	refrigerator	refrigerador
Kuehlstrecke	cooling zone	zona de resfriamento
Kuehlturm	cooling tower	torre de resfriamento
Kuehlwasserventil	cooling water valve	válvula de água de resfriamento
Kuehlzone	cooling zone	zona de resfriamento
Kufe	pressure pad/cam	manta de pressão / came
Kufen	skids, guides	skids / guias
Kugelanschlusskopf	ball-connecting head	coletor de conexão
Kugelblasduese	ball-type blast nozzle	bico de jateamento tipo esférico
Kugeldüsen	ball jets	jatos esféricos
Kugelerdungsbolzen	globular/spherical grounding bolts	parafuso cabeça redonda
kugelgestraht	shot-blasted	jateado
Kugelhahn	ball valve	válvula de esfera
Kugelhahnhalterung	ball valve bracket	grampo de válvula esfera
Kugellager	ball bearing	mancal de rolamentos
Kugellagerringe	ball bearing rings	anel de mancal de rolamentos
Kugellagerstahl	spherical bearing steel	esfera de rolamento
Kugellaufringe	ball raceways	pista de rolamento
Kugelrueckschlagventil	ball check valve	válvula de retenção
Kugelsatz	ball set	conjunto de esferas
Kugelschlitten	ball bearing mounted skid	skid montado sobre mancal de rolamentos
Kuehlmittel	coolant	refrigerante
Kuehlregister	cooler, cooling unit	resfriador, unidade de resfriamento

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Kühlschlange	cooling coil	serpentina de resfriamento
Kühlzeit	cooling time	tempo de resfriamento
Kühlzone	cooling zone	zona de resfriamento
Kühlzone Linie 1	Cooling Zone Line 1	zona de resfriamento linha 1
Kühlzonenaggregat Linie 1	Cooling Zone Aggregate Line 1	agregados da zona de resfriamento linha 1
Kühlzonenaggregat Linie 2	Cooling zona aggregate line 2	zona de resfriamento agregata linha
Kunde	customer	cliente
Kundenauftrag	job / work in process	trabalho / unidade em processo
Kunstharz	synthetic resin	resina sintética
Kunstharzgebunden	resin-bonded	colado com resina
Kunstharzpressholz	resin-bonded plywood	compensado resinado
kunststoffbeschichtet	plastic coated	revestimento plástico
Kunststoff	plastics	plástico
Kunststoff-Faser	synthetic fiber	fibra sintética
Kunststoff-Folie	plastic film	filme plástico
Kunststoffloesung	plastics solution	solução plástica
Kunststoffmantel	synthetic covering	cobertura sintética
Kunststoffmatratze	synthetic beam	haste sintética
Kunststoffschlauch	plastic tubing	tubo plástico
Kunststoffsieb	plastic strainer	filtro plástico
Kupfer	copper	cobre
Kupferschiene	copper rail	trilho de cobre
Kupplung	clutch (coupling)	embreagem; acoplamento
Kupplung		valvula de acoplamento, união
Kupplung komplett	coupling compl.	embreagem / acoplamento completo
Kupplung kpl. mit Kettenbolzen	coupling assy. with chain bolt	montagem de acoplamento com corrente aparafusada
Kupplungs-Ausrueckhebel	clutch release lever	alavanca de liberação de acoplamento / embreagem
Kupplungselement	coupling element	elemento de acoplamento
Kupplungsgehaeuse	clutch housing	carcaça de acoplamento /
Kupplungsgummi	rubber el. for coupling	elemento de borracha para acoplamento
Kupplungsschutz	coupling guard	proteção de acoplamento
Kupplungsstück	coupling piece	peça de acoplamento
Kupplungsteil	coupling half	parte do acoplamento
Kurbelgehaeuse	crankcase	caixa de manivela
Kurbelscheibe	crankshafts	eixo de manivela
Kurbelscheibenwelle	crank disk rod	haste do disco da manivela
Kurbelschwinge	rocker arm; pivoted link	braço giratório; ligação pivotante
Kurbelwelle	crank shaft	eixo de manivela
Kurbelwellenbohrungen	crank drilled holes	furos de manivela
Kurbelwellenspritzwagen	crankshaft fixtures	mecanismo de manivela
Kurbelwellenwagen	fixturized trolley	trolley montado
Kurbelzapfen	crank pin, shaft extension	pino de manivela, extensão do eixo
Kursiv	in italics	em itálico
Kurssicherung	foreign exchange cover	cobertura de câmbio externo
Kurvenblatt	curve/graph	curva / gráfico
Kurvenrolle	cam roller	rolete de cames
Kurvenscheibe	cam, disk	disco de cames
Kurzarbeit	short-time work	trabalho de tempo curto
Kurzheck	short back	traseira curta
Kurzhubmagnet	short lift magnet	ímã para pequena elevação
Kurzschluss	short circuit	curto circuito
Kurzschlussauslöser	short circuit initiating switch	chave de partida em curto

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Kurzschlussläufer	squirrel cage motor/rotor	motor/rotor com induzido em curto
Kurzwort	code word	palavra codificada
Kurzzeitbetrieb	short-time operation	tempo curto de operação
K-Wert	k-factor	fator K
Labyrinthdichtung	labyrinth seal	retentor labirinto
Lack	paint	pintura
Lackablassanlage	paint dump system	sistema de descarga da pintura
Lackauftragseinrichtung	paint application system/unit/installation	sistema / unidade / instalação de aplicação de tinta
Lackdosierung	paint dosage, paint metering	dosagem de tinta, medição do fluxo de tinta
Lackfehler	fault on paint finish	defeito de acabamento de pintura
Lackfehler	hash marks	marcas
Lackieranlage	paint shop	linha de pintura; prédio da pintura
Lackiererei	paint shop	linha de pintura; prédio da pintura
LackierkarosSENSpeicher	painted body storage	armazenagem de carrocerias pintadas
Lacknachfuellung	paint make-up	retoque de pintura
Lacknachfüllanlage	paint make-up unit	unidade de retoque de pintura
Lackschlamm	paint sludge	lodo de pintura; borra
Lackskid	paint skid	skid de pintura
Lackstoffe	paint particles	partículas de tinta
Lacktauchanlage	painting dip system	sistema de pintura por imersão
Lacktauchzone	painting dip zone	zona de pintura por imersão
Lackteilchen	paint particles	partículas de tinta
Lacktrockner	paint bake-oven	secador pintura
lackvertraeglich	harmless to paint; paint compatible	compatível com a pintura; não agressivo à pintura
Ladebruecke	loading bridge	ponte de carga
Laenge / lang	length / long	comprimento
Laengenachse	longitudinal axis	eixo longitudinal
Laengenausgleich	length compensation	compensador de comprimento
Laengeneinheit	unit of length	unidade de comprimento
Laengsregister	side register	registro lateral
Laengsschnitt	longitudinal section	seção longitudinal
Laengsseite	longitudinal edge	extremidade longitudinal
Laengsstroemung	longitudinal flow	fluxo longitudinal
Laengsstromluftfilter	longitudinal air stream filter	filtro do fluxo de ar longitudinal
Laengstraeger	balk	viga
Laengswinkel	horiz. angles	cantoneiras horizontais
Laermschutz	noise guard	atenuador de ruídos
Lage KLK	terminal box position (KLK)	posição da caixa de terminais
Lager	bearing	mancal
Lager	storage facility	armazém
Lager ( Waren / Maschinen usw.)	storage; stockkeeping	armazenagem; almoxarifado
Lager am Antrieb	bearing drive side	lado de acionamento do mancal
Lager am Laufrad	bearing impeller side	lado do mancal do acionamento
Lager geeignet fuer Einsatz in Umgebungs- tmeperatur von 180 Grad	bearing suited for use with environmental temperatures up to 180jÉ	mancal para uso com temperaturas de até 180 graus
Lager? Leistungsdiagramm	performance diagram	diagrama de performance
Lagerbefettung	greasing of bearings	engraxamento de mancais
Lagerbehaelter	storage tank	tanque de armazenagem
Lagerbock	pillow block	caixa de mancal
Lagerbuchse	bearing bushing	mancal com bucha
Lagerbuchse mit Bund	bearing bushing with shoulder	caixa de mancal com bucha

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Lagerdeckel	bearing cap	tampa de mancal
Lagerfaecher uebereinander	storage space vertical	espaço vertical de armazenagem
Lagerflansch	bearing flange	flange do mancal
Lagerflansch	front end plate	placa frontal
Lagergasse	storage aisle	área de armazenagem; ilha de armazenagem
Lagergehaeuse	bearing housing	caixa de mancal
Lagergehaeuse Typ	type of bearing housing	tipo de caixa de mancal
Lagerkaesten	bearing boxes	caixa de mancal
Lagerkoerper	bearing box	caixa de mancal
Lagernabe	bearing hub	cubo do mancal
Lagerplatte	bearing plate	placa de mancal
Lagerplatte mit Lagerringen	bearing plate with bearing races	placa de mancal pista de rolamento
Lagerreihe	storage row	linha de armazenagem
Lagerring einer Maschine	bearing race of a machine	pista de rolamento de uma máquina
Lagerschild	bearing shield	proteção de mancal
Lagerschmierung	bearing lub. system	sistema de lubrificação do mancal
Lagerspiel	bearing clearance	espaço para mancal
Lagerteil	bearing part	peça de mancal
Lagertraeger	bearing bracket	grampo de mancal
Lagertraeger	bearing support	suporte de mancal
Lagerung	storage	armazenagem
Lagerung -z.B.elastische Lagerung	mounting, e.g. elastic mounting	montagem, p. ex. montagem de pino elástico
Lagerwechsel	changing the bearing	mudando mancal
Lagerzapfen	bearing pin	pino de mancal
Lamellenbremse	multi-disk brake	freio multi-disco
Lamelleneinsatz (bei Schraegklaerer)	baffle plates	placas difusora
Lamellenfilter	laminated filter	filtro laminado
Lamellenluftfilter	multi-plate air filter	filtro de ar multi-placa
Lampe		lumimária
Lampenfassung	light holder	suporte de luminária
Lampenfassungselement	lamp socket element	soquete de lâmpada
Lampenkastan	light fixture	luminária
Landmaschinen	farm equipment	equipamento agrícola
Länge	length	comprimento
Längen	lengths	comprimentos
Längenbegrenzung	max. length; restricted length	comprimento máximo; comprimento restrito
Langfeldleuchten	Langfeld lamps	lâmpadas Langfeld
Langloch	elongated hole	furo oblongo
Längskraft	traction force	força de tração
Längsträger	beam; girder	viga; travessa
Langzeitschaltuhr	long-delay timer	temporizador de longo período
Lasche	bracket	grampo
Lasche	link	ligação; interligação
Lasche (Kette)	link plate	placa de ligação
Lasche kugelgestraht	shot-blasted bracket	grampo jateado
Laschenbolzensicherung	fishplate bolt retention	placa de retenção de trilho aparafusada; dormente
Laschenkettengliederband	roller chain link conveyor	transportador de corrente de rolos
Last	load	carga
Lastaufnahmemittel	load lifting member	elemento de elevação de carga
Lastkette	load chain	corrente de carga
Lastspielfrequenz	frequency of load cycles	freqüência de ciclos de carga

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Lasttraverse	spreader	espalhador
Laufbahn	roller path	caminho de rolamento
laufende Nummer (Ifd.Nr.)	serial number (ser.no.)	número serial
Läuferdrehzahl	rate of rev. of mtr.	número de rotações de um motor (ex. R.P.M.)
Lauffläche	running/bearing face	face de rolamento
Laufkatze	trolley; crab	trolley; guindaste
Laufkultur	running behaviour	comportamento de funcionamento
Laufpraezision	running precision	precisão de funcionamento
Lauftrad	wheel	roda
Lauftradschaufeln	turbine blades	pás de turbina
Laufrolle	trolley wheel/roller	roda do trolley / rolete
Laufrollenbriete	roller width	largura de rolete
Laufrollendurchmesser	roller diameter	diâmetro do rolete
Laufrollenschmierung	roller lubrication	lubrificação do rolete
Laufruhe	operating noise	ruído de operação
Laufschiene	track / running rail	pista / trilho de rolamento
Laufsteg	walkway	passadiço
Laufwagen	hoisting carriage	carro da talha
Laufwagen (bei Linienportal)- (Automation)	carriage	carro; carrinho
Laufwagenabsicherung	carriage safety device	dispositivo de segurança de carrinho
Laufwerk	drive unit	unidade de acionamento
Laufwerk	running gear	engrenagem motriz
Laufzeit	running time	tempo de funcionamento
Laufzeitautomatik	auto. timing device	dispositivo auto-temporizado
laugenbestaendig	alkali-resistant	resistente à alcalinidade
Lauge	caustic soda	soda cáustica
Laugschale??	bearing shell	pista do mancal
Lebensdauer	service life, useful life	vida útil
Lebensdauerschmierung	for-life lubrication	lubrificação para toda a vida útil
Leckage / Undichtigkeit	leakage	vazamento
Leckageüberwachung	leakage detector	detetor de vazamento
Leckluft	leakage air	vazamento de ar
Leerlauf	idle running	louca; louco
Leerpendeln	running with no load	funcionamento em vazio
Leertakt	no-load cycle	ciclo em vazio
Leerziehbahn	stripping line	linha de acúmulo; acúmulo transitório
leerziehen	to strip out	retirar carrocerias para acúmulo transitório
Legierung	alloy	liga
Legierungsbestandteil	alloying constituent	componentes de liga
Lehre	gauge	manômetro
Leichtbauweise	light-weight design	projeto leve
Leichtmetall	light metal	metal leve
Leichtoel	light oil	óleo leve
Leim	glue/adhesive	cola / adesivo
Leiste	strip, border	borda
Leistung	capacity / power	capacidade / potência
Leistung	power	potência
Leistung (Mot./Abr.)	power (motor/output)	potência (motor / saída)
Leistung der Anlage	capacity of instalation	capacidade de instalação
Leistungsangaben (auf Typenschild)	(nameplate) rating	Taxa, capacidade (dados de placa)
Leistungsbedarf	power consumption	potência consumida; consumo de potência

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Leistungsbeschreibung	specification	especificação
Leistungsdaten	performance data / capacity data	dados de performance / capacidade / desempenho
Leistungsdiagramm	performance diagram	diagrama de performance / desempenho
leistungsfaehig	efficient	eficiente / eficiência
Leistungsklasse	performance class	classe de performance / desempenho
Leistungsmerkmale	performance characteristics	características de performance / desempenho
Leistungsschalter	power switch	interruptor
Leistungsschuetz	power contactors	contatores de potência
Leistungstransformator ( LT )	output transformer	transformador de saída
Leistungsverzeichnis	bill of quantities/material/equipment	lista de materiais / quantidades / equipamentos
Leistungsverzeichnis	technical description and scope of supply	descrição técnica e escopo de fornecimento
Leistungszulage	incentive bonus	bônus de incentivo
Leitblech	baffle plate	placa difusora
Leitbleche	baffles	difusores
Leiter	ladder	escada
Leiter m. Fallschutz	ladder with safety guard	escada com guarda-corpo
Leiter(n)	conductor (electr.)	condutor (elétrico)
Leiter(n)	ladder(s)	escada(s)
Leitereinstieg	ladder entrance	entrada da escada
Leiterverdrahtung	cable wiring	cabos; fiação
Leitfaehigkeit	conductivity	condutividade
Leitfaehigkeitsmesser	conductivity meter	condutímetro
Leitfaehigkeitsregler	conductivity regulator	regulador de condutividade
Leitmontage	erection supervision; site supervision	supervisão de montagem; supervisão de campo
Leitung	line, wire, lead (electr.)	linha, fiação, cablagem
Leitung	pipe, piping	tubulação
Leitungsabschnitt	section of circuit	seção do circuito
Leitungsdose	connector box	caixa de conectores
Leitungswasser	tap water	válvula de água
Leitungswiderstand	flow resistance	resistência ao fluxo
Leitwerk	flow-guide baffles	difusor / guia de fluxo
Leitwert	contuctance	condutividade
Lenker	connecting rod	haste de conexão
Lenkwellen	pitman shafts	eixo
Leuchtanzeige	visual display	mostrador; display visual
Leuchtdiode	light-emitting diode	diodo emissor de luz
Leuchte	light	luz; lâmpada
Leuchte	light	iluminação
Leuchte	light	iluminação
Leuchtgas	coal gas	gás de carvão
Leuchtmelder	pilot light	lâmpada piloto
Leuchtmeldervorsatz	signal lamp adapter	adaptador de lâmpada sinalizadora
Leuchtschaltbild	luminous diagram	diagrama luminoso
Leuchtstoffroehre	fluorescent tube	tubo fluorescente
Leuchttaster	illuminated push button	botão iluminado
Leuchtvorsatz	set of fluorescent tubes	conjunto de lâmpadas fluorescentes
licht (Hoehe, Breite)	clear (height,width)	livre (altura, largura)
Lichtbogenhandschweißen	metal arc welding	solda por arco metálico
lichte Breite	clear width	largura livre
lichte Höhe	clear height	altura livre

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
lichte Höhe Gehäuse	clear hight housing	altura livre do túnel / fechamento
lichte Weite	clearance	espaço livre
lichte Weite	clear width	largura livre
lichte Weite Gehäuse	clear width housing	largura livre do túnel / fechamento
lichtes Mass	clear dimension	dimensão livre
Lichtschranke	light barrier	obstáculo de luz
Lichtvorhang	light curtain	cortina de luz
Lieferausschluss	exclusions, items not included in supply	exclusões; itens não inclusos no fornecimento
Lieferschein	delivery note	nota de entrega
Liefertermin	date of delivery	data de entrega
Lieferumfang	scope of supply	escopo de fornecimento
Lieferung in Teillaengen	delivery in partial lengths	entrega em comprimentos parciais
Lieferungsumfang	items covered by the contract	itens cobertos pelo contrato
Linearfuehrung	linear guide	guia linear
Linenportal	linear gantry	ponte linear
Linienbelastung	strip load	carga transitória
links drehend	left hand turning	curva à esquerda
Linksanschlag: Türe und Zarge um 180° drehen	hinge left side: door and frame to be turned 180°	dobradiça do lado esquerdo: porta e moldura devem ser rotacionados a 180°
Linksgewinde	left hand thread	rosca esquerda
linkssteigende Verzahnung	left hand teeth	dente esquerdo
Listenpreis	list price	lista de preços
LKW-Bandagen	truck tires (rims)	pneus de caminhão (aros)
Lochabstand	hole center distance	distância do furo de centro
Lochbild	pinhole image	imagem de pontos
Lochblech	perforated sheet	folha perfurada
Lochblech-Abscheideplatte	perforated separating plate	placa perfurada de separação
Löcher nach Lochmaß des Kompensators abbohren	Stick compensator over manufactured frame and copy pinhole image of the frame.	Coloque o compensador sobre a moldura fabricada e reproduza a imagem do pino da moldura
Lochkreis	hole circle	diâmetro de furação
Lochkreis (Schraube)	screw hole circle	diâmetro de furação dos parafusos
Lochkreisdurchmesser	pitch circle diameter	passo no diâmetro
Lochlage	hole position	posição do furo
Lochscheibe	perf.plate	placa perfurada
Lochschweißung	plug- welding	plug soldado
lockern (z.B.Schraube)	slacken (to) (a screw)	soltar, afrouxar (um parafuso)
Loeschanlage	fire extinguishing system	sistema de proteção contra incêndio.
Loeschen	fire extinction	extintor de incêndio
Loesemittel	solvent	solvente
Loesemittelmenge	contents of solvent	conteúdo de solvente
Loesungsmitteldampfer	solvent vapours	vapores de solvente
Loesungsmittelkombination	solution combination	combinação de soluções
Lohnabrechnung	payroll/ wages	folha de pagamento
Lokal	local	local
Lokal	local	local
lose mitliefern	ship loose to field	enviar avulso para a obra
lose Seite	loose side	lado solto
Losflansch	loose flange	flange solto
Losfuss	flexible support	suporte flexível
Loslager	floating bearing	mancal flutuante
Lospunkt		
Losseite	without guiding	sem guia
Los-u. Festfüße	roller/fixed supports	suportes fixos/de rolos

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
lösungsgeglüht	solution heat treated; solution annealed	tratado com solução aquecida; tratamento térmico / normalização
lotrecht	vertical	vertical
L-ring	l-ring	anel L
Lueften der Bremse	brake release	liberação de freio
Luefter, Motor	top, motor blower	soprador motorizado
Luefterdrehzahl	fan speed	velocidade do ventilador
Luefterrad	blower/fan impeller	soprador ventilador
Lueftungsanlage	ventilation plant	ventilação da fábrica
Lueftungsgitter	air grating	tela de ar
Luftausblasgitter	air louvre	venezianas
Luftaustritt	air outlet	saída de ar
Luftaustrittsoeffnung	air outlet orifice / air exhaust opening	orifício de saída de ar / abertura do ar de exaustão.
Luftbefeuchtungsanlage	air humidifier	umidificador de ar
Luftbewegung	blast	jateamento
luftdicht	air-tight	a prova de vazamento de ar
Luftdichte	atmospheric density	densidade atmosférica
Luftdruckbremse	pneumatic brake	freio pneumático
Luftdruckschalter	air pressure switch	pressostato
Luftdruckschalter	pneumatic or air-pressure switch	pressostato pneumático
Luftduese	air nozzle	bico de ar
Luftdurchgang	air passage	passagem de ar
luftdurchlaessig	permeable to air	permeável ao ar
Luftdurchlass	air passage	passagem de ar
Luftdurchsatz	air thruput	taxa de fornecimento de ar
Luftdüse	nozzle	bico
Lufteinblasung	air injection	injeção de ar
Luftstellhahn	air setting cock	válvula de controle de ar
Luftstellhahn	regulating choke	estrangulamento regulável
Lufttritt	air inlet	entrada de ar
Lufttrittsgitter	air intake grille	grelha de tomada de ar
Lufttrittsrichtung	direction of air intake	direção de tomada de ar
Lufttrittsschlitz	air entrance slot	fenda de tomada de ar
Lufterhitzer	air heater	aquecedor de ar
Lufterneuerung	air replacement / air change	ar de reposição / troca de ar
Luftfeuchtigkeit	air humidity	umidade do ar
Luftfilter	air filter	filtro de ar
Luftfilterbeaufschlagung	air filter loading	carga no filtro de ar
Luftfilterdecke	air filter ceiling	teto filtrante de ar
Luftfiltererschöpfungsstand	exhausted air filter	filtro de ar de exaustão
Luftfilterhersteller	air filter manufacturer	fabricante do filtro de ar
Luftfilterpruefverfahren	test method for air filters	método de teste para filtros de ar
Luftfilterrahmen	air filter frame	moldura de filtro de ar
luftfilterrechnerisch	from the air filtration viewpoint	do ponto de vista da filtragem de ar
Luftfilterwand	air filter bank	bateria de filtros de ar
Luftfuehrung	air handling / air guidance	guia de ar / tratamento de ar
Luftfuehrung	routing of air ductwork	encaminhamento de dutos de ar
luftgekuehlt	air cooled	ar refrigerado
Luftgemisch	air mixture	mistura de ar
Luftgeschwindigkeit (geringe)	low air velocity	velocidade de ar baixa
Luftgeschwindigkeit (hohe)	high velocity	alta velocidade
Luftgewicht	weight of standard air	peso do ar nas condições normais
Luftglocke	trapped air; inclusion of air	filtrado; infiltração de ar
Luftaushalt	air economy; air balance	balanço de ar



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Luftheizanlage	air heating plant	instalação de aquecimento de ar; planta do aquecedor de ar
Luftkammertuer	port of air chamber	câmara de ar
Luftklappe	air valve, throttle	válvula pneumática; válvula de controle
Luftklappe	damper	damper
luftleer	free from air; vacuum	livre de ar; vácuo
Luftleitblech	air baffle	defletor de ar
Luftleitung	air duct, pipe/ air piping	duto de ar / tubulação de ar
Luftmenge	air volume	volume de ar
Luftoeffnung	air vent	respiro de ar
Luftpolster	air pocket, air cushion	coxim de ar
Luftrate	air flow rate	fluxo de ar
Luftregelung	air regulation	regulagem de ar
Luftregler	air control device	dispositivo de controle de ar
Luftreinigung	air purification	purificação de ar
Luftschacht	air duct	duto de ar
Luftschallschutz	sound damping	amortecedor de som
Luftschleier	air set-up?; air curtain	cortina de ar
Luftschleuse	air seal	selo de ar
Luftsinkgeschwindigkeit	air downdraft velocity	velocidade vertical do ar
Luftspalte	air gap	falha de ar
Luftstromrichtung	direction of air flow	direção fluxo
lufttechnisch	aero-dynamic; ventilation	aerodinâmica; ventilação
lufttechnische (e Anlagen)	air handling systems (u.U.)	sistemas de ventilação; ventilação industrial
Lufttuer	port	porta; abertura
Luftumlenkung	air deflection / air by-pass	defletor de ar; by-pass de fluxo de ar
Luftumwaelzsystem	air recirculation system	sistema de recirculação de ar
Lüftungskanal	ventilation grille	grelha de ventilação
Luftversorgung	air supply	fornecimento alimentação
Luftverteilerdecke	air manifold	coletor de ar
Luftverteilung	air distribution	distribuição de ar
Luftverunreinigung	air pollution	poluição do ar
Luftvorerhitzer	air preheater	pré-aquecedor de ar
Luftwaescher	air scrubber	lavador de ar
Luftwaescher	air washer	lavador de ar
Luftwechsel	change of air, air replacement	troca de ar, reposição de ar
Luftwechselrate	air change rate	taxa de troca de ar
Luftweg	air flow path	caminho do fluxo de ar
Luftweg	air turnover	movimentação de ar
Luftzufuhr	air supply	alimentação / insuflamento de ar
Maehdrescherteile	combine parts	partes combinadas
Magazin	tool crip / storage for tools & small items	magazine; armazenagem de ferramentas e peças pequenas
Magnet (elektr.)	electromagnet	eletro-imã
Magnetantrieb	solenoid drive	acionamento por solenóide
Magnetband	magnetic tape	fita magnética
Magnetgehaeuse	magnet housing	fechamento do imã / bobina; carcaça do imã / bobina
Magnetplatte	magnet disk	disco magnético
Magnetspule	solenoid	solenóide
magnet-Ventil		válvula eletro-magnética
Magnetventil	solenoid valve	válvula solenóide
Magnetventil 2/2-Wege	solenoid valve 2/2 way	válvula solenóide 2 vias
makellos (z.B.Lackschicht)	unscarred	sem marcas

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Makroporen	macro-pores	macro-poros
MAK-Wert = maximale Arbeitsplatz-konzentration	maximum concentration in working areas	máxima concentração em áreas de trabalho
Manipulator	manipulator	manípulo; manipulador
Manipulator mit festgelegtem Ablauf	fixed sequence manipulator	manipulador de seqüência fixa
Mannloch	manhole	porta de inspeção
Manometer	manometer, pressure gauge	manômetro
Manometeranschluss	pressure gauge conn.	conexão de manômetro
Manometerdruckkopfhahn	manom. push button cock	válvula de manômetro com botão
Manschette	collar	colarinho
Mantel-Druchmesser	jacket diameter	diâmetro da camisa
mantelgekuehlt	jacket-cooled	camisa refrigerada
Mantel	jacket	camisa
Mantel-Thermoelement	jacket thermomelement	termoelemento da camisa
Masche	mesh	mesh; malha; peneira
Maschenlaenge	length of mesh	comprimento da malha
Maschenweite	width of mesh	largura da malha
maschinelle Anlagen	shop stock	estoque da fábrica; parque de máquinas
Maschinenbehaelter	machine tank drip pan	bandeja de gotejamento / respingo / recolhimento da máquina
Maschinenfett	machine grease	graxa para máquinas
Maschineninstandhaltung	machine upk.	manutenção da máquina
Maschinenstaender	columns	colunas
Mass verstellbar	adjustable dimension	dimensão ajustável
Massbild	dimensional sketch	esquema dimensional
Massblatt	data sheet, dimension sheet	folha de dados, folha de dimensões
Masse Gegengewicht	weight of counterweight	peso do contrapeso
Masse Hubschlitten	weight of lifting carriage	peso do carro de elevação
Massenbeschleunigungsfaktor	mass acceleration factor	fator de aceleração das massas
Massenteile	mass-produced part	peça com produção em série
Massentraegheitsmoment	moment of inertia	momento de inércia
Massenverhaeltnis	mass (wt.) ratio	relação de massas
Masseschluss = Erdschluss	earth leakage	perda de massa
massgerecht	true to size / true to gauge	verdadeira grandeza / medida real
massgeschneidert	custom-made	fabricação especial; feito sob encomenda
Masshaltigkeit	dimensional accuracy	precisão dimensional
Maßstab	scale	escala
Masstechniker	instrument technician	técnicos em instrumentos
Maßtoleranz	dimensional tolerances	tolerâncias dimensionais
Masszeichnung	dimensional drawing	desenhos dimensionais; desenhos de detalhamento
Material: MS	brass	bronze
Materialabtragung (-abrieb)	material wear (abrasion)	desgaste de material (abrasão)
Materialaustrittsdruck	material exit pressure	pressão saída do material
Materialdruckregler ( MD )	material pressure controller	pressão de controle do material
Materialfreigabeliste	list of approved materials	lista de materiais aprovados
Matrize	female die	matriz; molde
Maueranker	wall clamp	abraçadeira; suporte
Mauerankerschrauben	wall clamp screws	parafusos de abraçadeira / suporte
Mauerstaerke / Mauerdicke	wall thickness	espessura de parede
Mauerwerk	brickwork, masonry	tijolos; alvenaria
max. Drehmoment. M max	maximum torque; max torque	torque máximo;
max. Einsatztemperatur	max. design temperature	máxima temperatura de projeto

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
max. Gesamt-Karossoberfläche	total surface area	area total da carroceria
max. Karossgewicht	body weight	peso da carroceria
maximale Drehzahl von rotierenden Teilen	maximum speed of rotating parts	velocidade máxima de rotação
maximale Gesamt-Karossoberfläche	total surface area	área total da superfície
maximale Kraft	maximum force	força máxima
maximaler Raum	maximum space	espaço máximo
maximales Drehmoment	maximum torque	torque máximo
maximales Karossgewicht	body weight	peso do corpo
Maximallast	limiting load; max. load	carga limite; carga máxima
Maximum Luftfeuchte	rel. Humidity	umidade relativa
mechanisch	mechanical	mecânico
mechanische Bauteile	mechanical components	componentes mecânicos
mechanische Beanspruchung	mechanical stress	tensão mecânica
mechanische Gefaehrdung	mechanical hazard	risco mecânico
mechanische Schnittstelle	mechanical interface	interface mecânica
mechanische Struktur	mechanical structure	estrutura mecânica
mechanische Teile	mechanical parts	partes mecânicas
mechanische Teile		
mechanische Verbindung	mechanical linkage	interligação mecânica
Medienversorgung	utilities supply system	sistema para pontos de consumo
Medium	fluid	fluido
mehrgliedriges Gelenk	multi-section joint	
multi-directional pose accuracy	união / junta multi-seção; precisão de posicionamento multi-direcional	
Mehrpreis	additional, extra, supplementary price	preço adicional / extra / suplementar
Mehrpreis	price supplement	adicional
mehrstufig	multi-stage	multi-estágio
mehrteilig	multipart	partes múltiplas
Mehrwertsteuer (MWSt)	Value Added Tax (VAT)	Taxa de Valor Agregado (VAT)
Mehrzonenanlage	multi-stage plant	instalação multi estágio
Mehrzweck	multi-purpose	multi-propósito
Meissel	chisel	formão
Meldeeinrichtungen	signalling devices	dispositivos de sinalização
Meldekontakt	signal contact	contato de sinalização
Meldeleuchte	signal lamp, pilot light, report lights	lâmpada de sinalização, lâmpada piloto
Membran-Absperrventil	diaphragm shut-off valve	válvula diafragma de fechamento
Membran-Ausdehnungs-Gefäss		recipiente de expansão
Membranbefüllpumpe	diaphragm filling pump	bomba diafragma de alimentação
Membrandichtung (UF)	boot seal, booties	vedação do porta-malas
Membrane	diaphragm	diafragma
Membranefilter	membrane filter	membrana filtrante
Membrane-Stellventil	membrane regulating valve	válvula diafragma de regulagem
Membranmodul	diaphragm module	módulo diafragma
Membran-Pumpe	diaphragm pump	bomba diafragma
Membranteller	membrane disk	disco de membrana
Membranventil	membrane valve, diaphragm valve	válvula diafragma
Menge x Einzelgewicht	quantity x weight of one	quantidade x peso unitário
Mengenmesser	flow meter	medidor de fluxo
Mengenrabatt	quantity discount	desconto
Mengenregelung	flow control	controle de fluxo
Mengenregelventil	flow controlling valve	válvula de controle de fluxo
Menninge	red lead (oxid)	óxido de chumbo

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Mesoporen	meso-pores	meso-poros
Messanzeige	measurement display	visor de medição
Messbereich	measuring range	faixa de medição
Messblende	flow meter diaphragm	diafragma do medidor de fluxo
Messe	trade fair	feira (ex. feira da mecânica)
Messeinrichtungen	measuring equipment	equipamento de medição
Messeinsatz	measuring probe	sonda de medição
Messeinsatz aus Inconel	measuring device of Inconel	dispositivo de medição em Inconel
Messflussigkeit	measuring liquid	líquido de medição
Messgeraet	measuring instrument	instrumento de medição
Messgroesse	measured variable; measuring input	variável medida; medição de insumos
Messignal	measuring signal	sinal de medição
Messing	brass	bronze; latão
Messingteile	brass parts	ar
Messkabel	measuring cable	medição
Messkabelstecker	measuring cable plug	cabo de medição
Messkammer	measuring chamber	medição
Messprotokoll	measuring data; printouts and graphs	dados de medição; impressões e gráficos
Messritzel	measuring pinions	pinhão de medição
Messroehre	gauge tube	tubo de manômetro; tubo calibrador
Messrohr	measuring tube	tubo de medição
Messtelle	measuring point / controll points	ponto de medição / ponto de
Messtrecke	measuring length	comprimento de medição; comprimento medido
Messtutzen	measuring port	furo de medição
Messuhr	dial gauge, metering clock	visor de manômetro; relógio de medição
Messumformer	measur. transducer	transdutor
Messumformer-Funktion	transmitting, multifunction unit	transdutores, unidade multifunção
Messungenauigkeit	inexact measurement	medição inexata
Messverfahren	measuring procedure, method	procedimentos / método de medição
Messwertanzeiger	read-out display	visor de leitura
Messwerterfassung	data logger; measured value indicator	registrador de dados; indicador de dados medidos
Messwertgeber	measuring sensor	sensor de medição
Messwertumformer	measuring transducer	transdutor de medição
Messsystem	measuring system	sistema de medição
Metallbalg-Kupplungen	metal bellow couplings	conectores de metal
Metallflaeche	metallic surface	superfície metálica
Metallschlauch	flexible conduit / flexible metal tube	conduite flexível; tubo de metal flexível
Metallsieb	metallic sieve	peneira metálica
Metallspaene	metalsavings	limalha
metallummantelt	metal jacket	camisa metálica
Meterriss = Messmarkierung	reference marks for measurements	marcas de referência para medições
Methylenblautest	methylene blue test	teste de azul de metileno
Mikroporen	micro-pores	micro-poros
Mindesbruchkraft	minimum braking strength	mínima força de ruptura
Mindestbestellmenge	minimum order qty.	quantidade mínima da ordem / pedido
Mindestbruchkraft	specified failing load	carga especificada para falha
Mindestlaenge	min. length	comprimento mínimo
Mindestlaenge S min	minimum length S min	comprimento mínimo "S"
Mindestmass	min. measure	medida mínima
Mindestpositionierzeit	min. positioning time	mínimo tempo de posicionamento
Minimum Luftfeuchte	rel. Humidity	umidade relativa

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Minute	minute	minuto
Mischbehälter	mixing tank	tanque misturador
Mischkammer	mixing chamber	câmara misturadora
Mischluft	air mixture	mistura de ar
Mischverhältnis	mixing ratio	taxa de mistura
Mit / ohne	with / without	com / sem
mit 4 Bohrungen Durchmesser 6, 5	with 4 holes, 6.5 diameter	com 4 furos, diâmetro 6.5
mit Aussengewinde M20 x 1,5	with outer thread M20 x 1.5	com rosca M20 x 1.5
mit Aussengewinde M20 x 1,5 links	outer left thread M20 x 1.5	rosca externa esquerda M20 x 1.5
mit beidseitiger Bordscheibe	with flanged wheels on both sides	flangeado em ambos os lados
mit beidseitiger Dichtscheibe	with backing disk on both sides	com discos de retorno em ambos os lados
mit Bordscheibe	with flanged wheel	com flanges
mit einseitigen Bordscheiben	with one side flanged wheels	com flange em um dos lados
mit Feststellgewinde	with fixing thread	com rosca de fixação
mit Feststellgewinde (ueber der Passfedernut)	with fixing thread (above feather key)	com rosca de fixação (sobre a chaveta)
mit Kardangelantrieb und Kette	with universal drive and chain	com acionamento universal e corrente
mit Kettenantrieb	with chain or: with drive	com corrente ou com acionamento
mit Motorkonsole	with motor console	com console de motor
mit Passfedernut n. DIN 6885 B1.1	with feather key according to DIN 6885 sheet 1	com chaveta conforme DIN 6885 - folha 1
mit Passfedernut	with feather key	com chaveta
mit Rotation	with rotation	com rotação
mit Uebertrieb	with drive converter	com acionamento
mit Uebertrieb und Kette	with drive converter and chain	com acionamento e corrente
mit verlaengerter Lagernabe	with extended bearing housing	com fechamento de mancal
Mitnahmekonsole	locking bracket	grampo de travamento
Mitnehmer	dog, pusher dog / carrier	arrastador; dog
Mitnehmerbuegel	collector	coletor
Mitnehmerklinke	pusher dog, retractable dog	arrastador; arrastador retrátil
Mitnehmerwagen	cam truck	carro de cames
Mittelbolzen	center pin	pino de guia
Mitteldrehzahl	mid. speed of rotation	velocidade de rotação média
Mittellinie	center line	linha de centro
Mittelpunktsleiter	central conductor, central wire	condutor central, fiação central
Mittelsteg	center ridge	cumeira central; nervura
Mittelstellung	central position	posição central
Mittelstueck	intermediate unit	unidade intermediária
Mittelwert	mean value, average	valor médio, média
Mittlenkreisdurchmesser	reference diameter	diâmetro de referência; diâmetro primitivo
mittig auf der Passfedernut	centered on feather key	centrado na chaveta
mittlerer Durchmesser	mean diameter	diâmetro médio
mitversichern	co-insure	seguro conjunto
mm WS	mm WG (water gauge), INW.C.	mmca (milímetro de coluna d'água)
mobiler Roboter	mobile robot	móvel robô
Modul	modul	módulo
Moeninghoff-Elektromagnet- Zehnkupplung	Moeninghoff electromagnet- operated denture clutch	embreagem eletromagnética Moeninghogg
Moeninghoff-Kupplung	Moeninghoff clutch	embreagem Moeninghogg
Molekularbewegung	molecular motion	movimentação molecular

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Moltoprenkaschierung	moltoprene lamination	laminação moltoprene
Momentenbelastbarkeit	moment load capacity	capacidade de momento de carga
Montage	erection, installation, assembly	montagem, instalação
Montage	field work	trabalho de campo
Montage / Zusammenbau	assembly	montagem
Montageanleitung	assembly / erection instruction	montagem / instruções de montagem
Montageaufwand	installation expense	gastos de instalação
Montageaufzug	erection elevator	elevador de montagem
Montageband	assembly line	linha de montagem
Montagehaken	fixing clamp	grampo fixador
Montagehilfe	assembly aid	auxílio de montagem
Montagehilfe	mounting aid	auxílio de montagem
Montagehilfe fuer Endschalter	mounting aid for limit switch	auxílio de montagem para fim-de-curso
Montagehilfsgeraete	field equipment	equipamento de campo
Montageinstallation	mounting installation	instalação de montagem
Montageleiter	erection/construction supervisor	supervisor de montagem / construção
Montagelinie	assembly line	linha de montagem
Montagematerial	installation material	material de instalação
Montagenaht	seam to be welded on site, field welding	soldado no campo; a ser soldado no campo
Montageplatte	mounting plate	placa de montagem
Montagetechnik	assembly expertise	especialista de montagem
Montageversicherung	erection insurance	seguro de montagem
Montagewagen	mounting car??	carro de montagem
Montagezeichnung	assembly drawing	desenho de montagem
Monteur	fitter, or: erection supervisor	montador ou supervisor de
montieren	mount (to)	montar
Moosgummidichtung	foam rubber sealing / gasket	selante de espuma de borracha / gaxeta
Motor	motor	motor
Motor, Fa. Bauer	motor, make Bauer	motor, fabr. Bauer
Motor, polumschaltbar	polarity reversal motor	motor de polaridade reversível
Motoranschlusskasten	motor junction box	caixa de ligação do motor
Motor-Befestigungsmoeglichkeiten	possibilities of fixing the motor	possibilidades de fixação do motor
Motorgetriebeaggregat	motor and gear unit	unidade de motor e engrenagem
Motorische Praezisionsschlitten	motorized precision skids	skids de precisão motorizados
Motor-Keilriemenscheibe	V-belt disk of motor	polia do motor
Motorklappe	motor flap valve	válvula portinhola motorizada
Motorklappe	motor damper	damper motorizado
Motorklappe		gaveta motorizada
Motorkonsole	motor brackets	grampos do motor
Motorleistung	rated output	saída do motor
Motorluftklappe	motor damper	damper motorizado
Motorplatte	motor plate	placa do motor
Motorraum	engine compartment	sala de motores; casa de máquinas
Motorregelklappe	motor regulation damper	damper de regulagem motorizado
Motorscheibe	motor pulley	polia motora
Motorscheibenbuchse	motor pulley bush	bucha da polia motora
Motorschuetz	motor contactor	contactor do motor
Motorschutzrelais	motor-protection relay	relê proteção do motor
Motorschutzschalter	motor protection switch; overload switch	chave de proteção do motor; proteção contra sobrecarga do motor
Motorteller	motor base plate	placa de base do motor

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Motor-Ventil		valvula do motor
Motorventil	motor actuated valve	válvula com atuação motorizada
Motorventil	motor valve	válvula motorizada
Motorvollschutz	NTC-resistor	resistor NTC
Motorvollschutz	thermistor-type motor protection	proteção do motor tipo termistor
Motorwicklung	motor winding	enrolamento do motor
MSR-Plan	MCR diagram	diagrama MCR
MSR-Plan	MCR diagram	diagrama MCR
MTU	machine & turbine u.	máquina & turbina
Muffe	coupling	conexão
Muffenventil	threaded valve, socket valve	válvula roscada, válvula de soquete
Muldenkipper	dump car, skip	carro de descarga
Murfeld Profil	Murtfeld profile	perfil Murtfeld
Muster	sample	amostra
Mutter	nut	porca
Nabe	hub / nave	cubo
Nabe = einseitig	hub = single sided	cubo simples
Nabenachsen	secondary axis	eixo secundário
Nabenbohrung	hub hole	furo do cubo
Nabendurchmesser	hub diameter	diâmetro do cubo
Nabentuerverriegelung	secondary door lock	trava secundária da porta
nach EN 50044 und EN 50025	according to EN 50044 and EN 50025	de acordo com normas EN 50044 e EN 50025
Nacharbeit	rework, repair, touch-up	retrabalho, reparo, retoque
Nacharbeit : Ablaengen und Gewinde schneiden	rework: cutting into lengths and thread cutting	retrabalho; corte no comprimento e rosqueamento.
Nacharbeiten	rework (to)	retrabalho
Nacharbeitslinie	low bake repair line	linha reparo com cura baixa
Nacharbeitsplatz	rework/repair/touch-up deck	estação de retrabalho / reparo / retoque
Nacharbeitsstrasse	low bake repair line	linha reparo com cura baixa
Nachbehandlungsplatz	after-treatment deck	estação de pós-tratamento
Nachbezug	repeat order	repetir ordem / pedido
Nachdosierung	topping-up,make-up	retoque
Nachgiebigkeit	flexibility	flexibilidade
Nachheizregister	reheating unit	unidade de reaquecimento
Nachklaerbehaelter	final settling tank	tanque para sedimentação final
Nachluftherhitzer	reheater	reaquecedor
Nachrueten	retrofit; upgrade	realimentação; atualização
nachschalten	to install behind, after...	instalar atrás, após ...
nachschalten	to connect / place at the outlet side	conectar / localizar no lado da saída
Nachschiebeeinrichtung	feeding mechanism	mecanismo de alimentação
nachspannen	retighten	reapertar; reaperto
nachspritzen	touch-up spray	spray para retoque
Nachverbrennungsanlage	fume incinerator	incinerador de gases de combustão
Nacktrohr-Waermetauscher	bare-tube heat exchanger	trocador de calor com tubo nú
Nadelhuelse	needle sleeve (needle bush)	bucha de agulha
Nadellager	needle bearing	mancal de agulhas; rolamento de agulhas
Nadelventil	needle valve	válvula de agulha
Naeherungsinitiator	proximity initiator	iniciador de proximidade
Naeherungsschalter	proximity switch	sensor de proximidade; chave de proximidade
Naeherungswert	approximate value	valor aproximado
nahtlos	seamless	sem costura; sem solda
nahtlos gezogen	seamless drawn	trefilado sem costura

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
nahtloses Rohr	seamless tube	tubo sem costura
Name	name	nome
NaOH	sodium hydroxide	hidróxido de sódio
Nassbereich	wet area	área úmida
nasschemische Tauchbehandlung	chemical dip treatment	tratamento químico por imersão
Nassdruckstrahlanlage	wet jet blasting system	sistema de jateamento por água
Nassentstauber	wet dust precipitator	precipitação úmida de pó
Nassluftfilter	wetted air filter	filtro de ar úmido filtro
Nassschleifplatz	wet sanding deck	estação de lixamento
Nasszone	spray stage	estágio de spray
Natronlauge	caustic soda	soda cáustica
Nebelerzeuger	misting device	dispositivo nebulizador
Nebeloeler	spray lubricator	lubrificador por spray
Nebenaggregate	ancillary equipment	equipamento auxiliar / agregado
Nebenkosten	additional and incidental costs	custos adicionais e incidentais
Nebenkosten	additional expenses	despesas adicionais
Nebenluft	secondary air	ar secundário
Nebenschluss	shunt; by-pass	by-pass; shunt; derivação
Nebenstromfilter	by-pass flow filter	filtro de fluido em by-pass
Nebenwiderstände	shunt resistance	resistência shunt; resistência de derivação
Nenndruck	nominal pressure	pressão nominal
Nenndurchmesser	nominal diameter	diâmetro nominal
Nennlaenge	nominal length	comprimento nominal
Nennlast	rated load	carga de regime
Nennleistung	power rating / nominal capacity	potência nominal / capacidade
Nennluftmenge	nominal air volume	volume nominal de fluxo de ar
Nennspannung	rated voltage, nominal voltage	voltagem nominal
Nennstrom	amperage rating / nominal current	corrente nominal; amperagem
Nennteilung	nominal pitch	passo nominal
Nennvolumen	nominal volume	volume nominal
Nennweite	nominal width	largura nominal
Netz (elektr.)	mains	rede de alimentação
Netzanschluss	connection to the mains	conexão à rede de alimentação
Netzanschlusskabel	mains supply cable	cabo da rede de alimentação
Netzdrossel	power choke	afogador
Netzeingang	mains power input	alimentação de potência
Netzgeraet	power supply unit, mains supply circuit	unidade de alimentação de potência
Netzrueckwirkung	mains feedback	rede de realimentação
Netzspannung	mains voltage	rede de voltagem
Netzteil	mains part	partes da rede
Neue Lackiererei Werk Curitiba Layout Ebene + 6m	New paintshop plant Curitiba level + 6m	Nova instalacao de Pintura em Curitiba lay-out nivel + 6m
neutral	neutral	neutro
Neutralzone	neutral zone	zona de neutralização
NH-Lasttrenner	low voltage heavy duty cutout	corte de queda de voltagem em trabalho forçado
NH-Lasttrenner	HRC disconnecter	desconector HRC
NH-Sicherungs-Einsatz	HRC cutout cartridge	cartucho de corte HRC
NH-Sicherungs-Unterteil	HRC cutout socket	soquete de corte HRC
nicht angetriebene	non-driven roller conveyor	transportador de roletes livres
Nicht vermasste Radien	non-dimensioned radii	raio sem dimensão
Nichteisenmetall	non-ferrous metal	metal não ferroso
nichtrostend	stainless	inoxidável



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Niederdruck	low pressure	pressão baixa
Niederhalter	hold down device	dispositivo de fixação
niederreißen	to demolish	demolir
Niederschlagselektroden	precipitating electrodes	eletrodos de precipitação
Niederschlagzone	precipitation zone	zona de precipitação
Niederspannung	low voltage	voltagem baixa
niedriger Drehwiderstand	low rotational resistance	baixa resistência de rotação
nieten	to rivet	rebitar
Nilos-Ring	nilos-ring	anel "Nilos"
Nilosring	nilos ring	anel "Nilos"
Niro	stainless steel	aço inoxidável
Niveau	level	nível
Niveauanzeiger	level indicator	indicador de nível
Niveaueingleich	level make-up	reposição de nível
Niveauregler	level control	controle de nível
Niveauschalter	level switch	chave de nível
Niveausonden	level probes	sonda de nível
noch offene Punkte	pending items	itens pendentes; pendências
Nocke	cam / lift	came / elevador
Nockenschaltwerk	cam controller	controlador de cames
Nockenwelle	cam shaft	eixo de cames
Nockenwellenlagegehaeuse	camshaft bearing housing	caixa de mancal de eixo de cames
Nonius	vernier	escala secundária para ajuste; nônio
Noniusschild	nonius plate	placa de escala secundária; placa de nônio
Normalbetrieb	normal operation	operação normal
normale Betriebsbedingungen	normal operating conditions	condições de operação normal
Normalgroesse	standard size	tamanho standard
Normalstahl	mild steel	aço doce
Normaltemperatur	normal temperature	temperatura normal
Normbehälter	standard tank	tanque standard
Normblatt	specification	especificação
Normblatt	standard data sheet, standard	folha de dados standard, standard
Normblatt	standard specification	especificação standard
Norm-Nr.	stand-No.	Norma número ...
Normtauchbecken	standard dip tank	tanque de imersão standard
Not-Aus	emergency switch	chave de emergência
Notbesetzung	skeleton crew	reduzido às mínimas partes
Noteingriff, Sicherung d. Auslösung		atuador / segurança / emergência
Noteingriff, Sicherung der Auslösung	emergency, safety acting	emergência, atuador de segurança
Not-Entleerventil	emerg. drain-off valve	válvula de dreno de emergência
Notkamin	emergency stack	chaminé de emergência
Notluftventilator	emergency air fan	ventilador de emergência
Notstrom	emergency current	corrente de emergência
Nulleiter	neutral wire / conductor	condutor / fio neutro
Nullgas	neutral gas	gás neutro
Nullpunkt	zero	zero
Nullpunktjustage	zero point adjustment	ajuste de ponto zero
Nullstellung	zero setting; calibration	calibragem inicial; ajuste de zero
Nullstrich	zero mark	marca zero
Nummernfestlegung	numbering allocation	alocação de número
Nummernkreis	number system, (key) number group	número do sistema, chave numérica de grupo
nur am Boden	only at the bottom	apenas no fundo

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
nur bei Bedarf	only if required	somente se necessário
Nur zur Information	Only for Information	apenas informativo
Nut	groove	canal
Nut nach DIN 6885	keyway as per DIN 6885	rasgo de chaveta conforme DIN 6885
Nutentrommel	T-slot drum	tambor com canal "U"
Nutmutter	groove nut	porca ranhurada
Nutring	groove gasket	gaxeta ranhurada
Nutinhalt	effective, useful volume	volume útil
Nutzlast	payload	carga útil / carga total
Nutzleistung	effective capacity	capacidade efetiva
Nutzmass	work opening	abertura de trabalho
NW (Nennweite)	inner diameter	diâmetro interno
NW1 NW2	ID1 ID2	ID1 ID2
oben	above / upper / top	superior
obere Welle	upper shaft	eixo superior
oberer Grenzwert		Valor Limite Superior
oberer Grenzwert		limite superior
oberes Grenzkorn des Staubes auf	upper particle limit of the dust	limite superior de particulado de pó
oberes Querregister	top register	registro superior
Oberflächenströmung	surface current	corrente de superfície
Oberflaeche	surface, area	superfície, área
Oberflaeche blank	smooth surface	superfície lisa
Oberflaeche geschliffen	ground surface	superfície do piso, chão
Oberflaechenbehandlung	surface finish	acabamento da superfície
Oberflaechengehaertet	hardened face	face temperada
Oberflaechenguete	quality of surface finish	qualidade de acabamento da superfície
Oberflaechenschutz	surface protection	superfície de proteção
Oberflaechenspannung	surface tension	tensão superficial
Oberflaechentechnik	surface finishing (system)	sistema de acabamento superficial
Oberflaechentechnik	surface treatment technique	técnica de tratamento superficial
Oberkante	upper edge, top edge	borda superior, topo da borda
Oberkante = OK	top edge, upper edge	borda superior, topo da borda
Oberkante Fussboden = OKF	finished floor line	linha do piso acabado
Oberkante Stahlbau	top of steelwork	top da estrutura de aço
Oberschwingung	harmonic oscillation	oscilação harmônica
Oberteil	upper portion/ part	parte superior
Objekt Endtemperatur 1-lag. Blech	appr. metal temperature 1 layer	temperatura aproximada do metal - camada 1
Objekttemperatur	object temperature	temperatura do objeto
Oeffner (Relais)	break-contact	interrupção de contato
Oeffnung	opening, orifice	abertura; orifício
Oel ablassen	to drain oil	drenar o óleo
Oelablassschraube	oil drain plug	bujão do dreno de óleo
Oelabscheider	oil separator, oil skimmer (u.U.)	separador de óleo
Oelauffangwanne	oil drip pan	bandeja coletora de respingos de óleo
Oelaufstreichbuerste	oil application brush	escova de aplicação de óleo
Oelbad	oil bath	banho de óleo
Oelbehaelter	oil sump housing	coletor de óleo
oelbenetzt	wetted with oil	lubrificado com óleo
oeldicht	oil-tight	à prova de vazamento de óleo
Oeldosierpumpe	oil metering pump	bomba medidora de óleo
Oeldruckmesser	oil gauge	manômetro de óleo
oelgetraenkt	oil impregnated	impregnado de óleo
Oelkuehler	oil radiator	radiador de óleo

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Oelkuehlerteile	oil radiator parts	componentes do radiador de óleo
Oelmangel	low oil level	baixo nível de óleo
Oelrampe	oil fired piping schematic	diagrama da tubulação de óleo
Oelrueckklaufleitung	oil return pipe	retorno da tubulação de óleo
Oelsammelrinne u. Ueberlauf	oil separator	separador de óleo
Oelschwund	oil loss	perda de óleo
Oelskimmer	oil skimmer	separador de óleo
Oelstandsanzeige	oil level gauge	medidor de nível óleo
Oelstandsglas	oil level glass	visor de nível do óleo
Oelstandsregler	oil level controller	controlador do nível de óleo
Oelstandsschauglas	sight glass	vidro do visor
Oelzuleitung	oil line	linha de óleo
OEM	Original Equipment Manufacturer	Equipamento Original de Manufatura
Oese silikonfreiem Farbanstrich mit Konservierungsmittel	eyelet with silicone free colour paint preservative only	ilhós apenas com pintura de preservação colorida, livre de silicone
offen-zu	open - closed	aberto - fechado
Off-Line Programmierung	off-line programming	programação fora de linha
ohne Angabe der Mengeneinheit gilt Mengeneinheit = Stück	without signaling the unit of quantity there is the unit of quantity = piece	quando não houver sinal da quantidade total, teremos quantidade = peça
ohne Farbanstrich	without colour paint	sem pintura colorida
ohne Funktion	without function	sem função
ohne Gebäudeteile dargestellt	drawn without building	desenho sem o prédio
Ohrenmutter	wing nut	porca borboleta
On-Line Programmierung	oil-line programming	programação da linha de óleo
opt. Binäranzeige	state display	exibição de estado
opt. Binderanzeige		sinalização ótica binária
optimales Waschergebnis	optimum washing effect	efeito de lavagem otimizado
O-Ring	O-ring	anel O-ring
O-Ring-Dichtung	O-ring seal	vedação com anel O-ring
örtlich	local	local
ortsfest	stationary	estacionário
Ortsveraenderung	portable/ mobile	portátil / móvel
Öse	eye; ring	anel
Packung (Dichtung)	packing	embalagem
Packung (Packstueck)	package	pacote
Packungsdichte	packing density	densidade da embalagem
Palette	pallet / stillage (GB)	pallet; estrado para carga / destilador
Paletten-Beretstellplatz	pallet pick-up point	ponto de pega do pallet
Palettenfuehrung	pallet guidance	direção do pallet
Palettengrifer	pallet gripper	garra do pallet
Palettenkontrolle	pallet control, pallet monitoring	controle de pallets / monitoração do pallet
Papiervlies	paper fleece	papel isolante
Pappe	cardboard	papelão
Pappeinfassung	cardboard edging	extremidade do papelão
Paraboliden	equal cuttings	cortes iguais
Parallellitaet	parallelism	paralelismo
Parallelität	parallelism	paralelismo
Parallelität	parallelism	paralelismo
Parallelschaltung	parallel connection,wiring	conexão paralela; fiação paralela
Partikel	particle	partícula (ar)
Passarbeit	fitting work	trabalho de ajustamento
Passdurchmesser	fitting diameter	diâmetro de ajustamento
passend fuer ...	fits type ...	tipos de ajuste

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Passfeder	key	chave
Passfeder (Passfeder)	parallel key / fitting spring	chave / mola paralela
Passfedernut nach DIN	feather key according to DIN	chaveta de acordo com DIN
passgerecht	fitting precisely, fitting to match	ajustar com precisão
Passivierung	passivation	passivação
Passivierzone	phosphate zone	zona de fosfato
Passlaenge	fitting length	comprimento de ajustamento
Passscheibe	adjusting washer	arruela de ajuste
Passscheibe	shim / disk	calço; disco
Passschraube	adjusting screw / fitted screw	parafuso de ajuste
Patrone	cartridge	cartucho
Patronenauszug	withdrawal of cartridge	retirada do cartucho
Patronensatz	set of cartridge	conjunto de cartuchos
Pause	break	quebra / interrupção
Pause	copy, blueprint	cópia, cópia heliográfica
Pausenschaltung	idle operation	operação ociosa
Pausenzeit	idling time	tempo ocioso
Pauserei	blueprints	cópia heliográficas
Pegelanpassung	level adjustment	ajuste de nível
Peilrohr	gauge pipe	tubo de medição
Peilstab	level plunger	pistão de nivelamento
Pendel	pendulum	pêndulo
Pendelblende	swing door leaf	folha de porta vai-e-vem
Pendelbolzen	pendulum bolts	parafusos do pêndulo
Pendelbuchse	bushing for pendulum	embuchamento para pêndulo
Pendelbuchse mit Achshalter gesichert	bushing for pendulum secured with axle holder	embuchamento do pêndulo fixado com eixo
Pendelfoerderer	pendulum conveyor	transportador de pêndulo
Pendelkugellager	ball bearing	mancal
Pendelruecklauf	pendulum return	retorno do pêndulo
Pendeltraverse	pendulum crossbar	pêndulo de barra transversal
Pendeltuer	swing door	porta vai-e-vem
Pendularroboter	pendular robot	robô pendular
Peristaltikpumpe	peristaltic pump	bomba peristáltica
Personalabteilung	employment division; personnel dept.	departamento pessoal
Personalbelegungsplan	personnel schedule	relação de pessoal; planejamento pessoal
Personalvorhaltung	idle labour capacity	capacidade de trabalho ociosa
Personalzuordnung (z.B.bei Montage)	personnel coordination	coordenação de pessoal
Personen Schleuse	person seal	passagem selada
Personenschleusen	air lock for personnel	vestíbulo de ar
Pferdestaerken (PS)	horsepower (HP)	potência
Pfettentraeger	purlin	fileira
Pflege	service	serviço
Pflegearbeiten	service instruction	instrução de serviço
PG-Verschraubung	steel-armoured screwed connection	conexão aparafusada blindada
PH-Anlage	pretreatment	pré-tratamento
Phase	phasing	fase
Phasentrennbehaelter	phase separating tank	tanque separador de fases
Phosphatieranlage	phosphating plant,system	sistema de fosfatização(planta)
Phosphatieren	phosphating	fosfatização
Phosphatierloesung	phosphating solvent	solvente de fosfatização
Phosphatierzone	phosphating zone	zona de fosfatização
ph-Wert	ph-value	valor do ph
ph-Wert	ph-value	valor do ph

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
pH-Wert	pH-value	válvula de PH
Pictogram	pictogram	pictograma
Pilzluftfilter	mushroom type air filter	filtro de ar tipo cogumelo )
Pinselschmierung	brush lubrication	escova de lubrificação
Pipettenglasflasche	drop bottle	pipeta
Pistole (Spritzpistole)	spray gun	pistola de spray
Planetenraeder	star-wheel idlers / epicyclic gears	engrenagens planetárias / engrenagens epicicloidais
plangesenkt	countersink	repuxo
Planlochblech	sheet w/square holes	chapa com furos quadrados
Planlochung	square hole punching	puncionamento de furos quadrados
planschleifen	to surface grind	esmerilhar uma superfície
Planungsphase	planning stage	estágio de planejamento
Platte	plate, sheet, board	chapa, placa
Platten und Anschlusssteile	plates and connection parts	chapas e conexões
Plattenband	slat conveyor	transportador de fita
Plattendicke	plate thickness	espessura da placa
Plattenfeder	plate spring	mola prato
Plattenheizkoerper	plate heating unit	unidade de aquecimento de placa; trocador de calor de placas
Plattenkondensator	plate condensor	condensador de placas
Plattenkupplung	coupled plates	chapas conectadas
Plattenplan	panelling plan	painel plano
Plattenschluessel	plate key	chave de placa
Plattenstaerke	plate / sheet / board thickness	espessura da borda da chapa
Plattenstrang- Tragkettenfoerderer	slat belt conveyor	transportador de correias planas
Plattenwaermetauscher	plate-type heat exchanger	trocador de calor tipo placa
Platzbedarf	space requirement	espaço, área requerida
Platzkontrolle	location check	checagem de localização
Playbackroboter	playback robot	funcionamento do robô
Plenum	plenum	plenum
Pleuelstangen	piston rods	haste do pistão
Plombierschrauben	sealing bolts	parafuso selante
Pneumatikspanner	pneumatic components	componentes pneumático
Pneumatik-Zylinder	pneumatic cylinder	cilindro pneumático
pneumatische Ausruestung	pneumatic equipment	equipamentos pneumático
Podest	platform	plataforma
Polarroboter	polar (spherical ) robot	robô angular (esférico)
Polraeder	cog wheels	roda dentada
polumschaltbar	pole changeable	alteração de polaridade
Polyamid	polyamide	poliamida
Porenanteile	proportion of voids	proporção de cancelamentos / refugos
portalmontierter Roboter	gantry mounted robot	robô montado em pórtico
Portalroboter	gantry robot	robô-pórtico
Portalumsetzer	travelling gantry / portal crane	pórtico móvel; ponte rolante
Pose (= Position und Orientierung)	pose	posicionamento; orientação
Pose-Genauigkeit	pose accuracy	precisão de posicionamento
Pose-Stabilisierungsziet	pose stabilization time	tempo de estabilização do posicionamento
Pose-Ueberschwingen	pose overshoot	acima do limite de posicionamento
Pose-Wiederholgenauigkeit	pose repeatability	posicionamento repetitivo
Pose-zu-Pose-Steuerung (PTP)	pose-to-pose control	controle de distância entre posicionamentos

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Positioniereinrichtung	positioning device	dispositivo de posicionamento
Positionierung im Lagerfach	positioning per storage space	posicionamento no espaço de armazenamento
Positionsnummer bzw. lfd.	item number	n° do item
Positionsschalter	position switch	chave de posição
Potentialausgleich	potential compensation	compensação potencial
potentialfrei	floating	flutuação
Potentiometer	potentiometer	medidor /potenciômetro
Power and free - Foerderer	power and free conveyor	transportador power and free
PPH = Polypropylen hart	polypropylene rigid (PPR)	polipropileno rígido (PPR)
Praezisions-Rollenkette	precision roller chain	corrente de roletes de precisão
Praezisionsschliff	precision ground face	superfície de precisão
Praezisions-Stahlrohr	precision steel tube	tubo de aço de precisão
Prall- u. Umlenkbleche	deflectors	defletores
Prallabscheider	separator w/baffle plates	separadores com placas defletoras
Prallblech	baffle plate	placas defletoras
Prallflächenluftfilter	impingement type air filter	filtro de ar de colisão
Prallventuriahwaschung	Durr scrubber	Lavador Dürr
Prallventurischlitz	Venturi throat	Venturi
Prallwirbelwaescher	baffle plate / vortex scrubber	placa defletora / lavador tipo vórtice
Prallwirkung	impingement effect	efeito de incidência / colisão
Preisaenderungen vorbehalten	prices subject to change	preços sujeitos a mudanças
Preisangebot	price quotation, quotation	cotação de preços
Preisblatt	price list	lista de preços
Preisdruckschrift	descriptive price list	lista de preços descritiva
Preise verstehen sich	prices are quoted/understood	preços que são cotados / compreendidos
Preis-u. Konstruktionsaenderungen vorbehalten	price & design subject to alteration	preço e projeto sujeitos a alteração
Prellbock	fixed end stop	pára-choque
Pressklemme	clamp	grampo
Pressluft	compressed air	ar comprimido
Pressluftthahn	compressed air valve	válvula de ar comprimido
Pressung	ventilator thrust	empuxo do ventilador
Pressungsreserve	thrust reserve	reserva de empuxo
Presswerk (Autokarossen)	stamping shop	estampagem; estamparia
Primaerdruck	primary pressure	pressão primária
Primaerluft	primary air	ar primário
Primer	primer	primer
Primer -Trockner	primer oven	secador primer
Primer Trockner	Surface-Oven	Secador Surfacer
Prinzipschaltung	basic circuit	circuito básico
Prismeneindrehung am aussen durchm. der Laufrollen	prismatic groove at the outside diam. of the rollers	ranhura prismática no diâmetro externo dos roletes
Prismenuehrung	prismatic guide	guia prismático
Probelauf	test run, trial run	teste
Probendruck	test pressure	teste de pressão
Produktionsbegleitung	production stand-by	produção stand-by; produção reserva
Produktionsstillstand	non-production hours	horas não produtivas
Produktionsstillstand	production stoppage,	parada da produção
Produktionswarte	production office	escritório da produção
Profil	profile / structural /section bar	perfil estrutural, perfilado
Profilgummidichtung	profiled rubber sealing / gasket	gaxeta com perfil de borracha
Profilkontrolle	profile check	checagem de perfil
Profilschiene	profile steel rails	trilho de aço (perfilado)

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Profilstahl	channel steel	canaleta de aço
Profilstahl	profile steel, structural steel	perfil estrutural aço estrutural
Profilstahl	sectional steel	perfilado de aço
Profilstahl	profile steel	perfil de aço
Profilstahlkonstruktion	profile steel construction	estrutura metálica em perfilados
Profilstahlrahmen	sectional steel frame	moldura de perfilados de aço
Proformarechnung	proforma invoice	fatura proforma
Programme	programs	programas
Programmieren	programming	programação
Programmierer	programmer	programador
Programmierhandgeraet (PHG)	teach-in pendant	módulo remoto para programação
Programmierung mit manueller Dateneingabe	manual data input programming	programação por meio de entrada manual de dados
proportionalregler	proportional action controller	controlador de ação proporcional
Prozessfolge	process sequence, sequence of operations	sequência de processos, sequência de operações
Pruefhahn	test valve	válvula de teste
Pruefschnur	test cord	cordão de teste
Pruefungszeugnis	test certificate	certificado do teste
Pruefverfahren	test method	método do teste
Prüfdruck	test pressure	teste de pressão
Prüfdruck	test pressure	teste de pressão
Prüfzapfen	measuring probe	sonda de medição
PTP-Operation	point-to-point operation	operação ponto a ponto
Puffer	buffer	pára-choques
Puffer mit eingebautem Stosdaempfer	shock absorber buffer	pára-choques
Pufferband	buffer belt	correia do pára-choque
Pufferbehaelter	buffer tank / working tanks	tanque pulmão; tanques de trabalho
Pufferbereich	accumulation section / zone	seção acumuladora; zona de acúmulo
Pufferfeder	cushioning spring	coxim de mola
Pufferfoerderer	accumulation conveyor	transportador de acúmulo
Pufferkette	buffer chain	corrente de compensação
Pufferkettenfoerderer	buffer chain conveyor	transportador de corrente de compensação
Pufferstangen	buffer shanks	nervura do pára-choques
Pufferstrecke	buffer line	linha de pára-choques
Pulsationsdämpfer	pulsation reducer	reductor de pulsação
Pulsgeber	pulse generator	gerador de pulso
Pult	desk	estante
Pulverbeschichtung	powder coating	camada de pó
Pulverbeschichtungsstand	powder spray booth	cabina de spray à pó
Pulverkoernchen	powder grains	granulado
Pulverrueckfuehrung	powder feed back/recycling	pó reciclado
Pulverrueckgewinnungsanlage	powder recovery plant	unidade recuperadora de pó (planta)
Pulvertrockner	powder dryer	secador de pó
pumpendruckseitig	on pump pressure side	lado de pressão da bomba
Pumpe	pump	bomba
Pumpenansaugkasten	pump suction box	caixa de sucção da bomba
Pumpenansaugstutzen	pump suction inlet	entrada de sucção da bomba
Pumpengehaeuse	pump housing	casa de bombas
Pumpenleistung	pump capacity, pump delivery	capacidade da bomba
Pumpensumpf	pump sump; pump well	casa de bombeamento
Pumpenvorlage	pump reservoir/buffer tank	reservatório de bombas
punktschweissen	to spot-weld	solda por pontos

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Putz	plaster	gesso
Putzlochdeckel	access for cleaning	acesso para limpeza
Putzwolle	cleaning wool	lã de limpeza; estopa
Q-gereinigtes Abwasser	purified effluent	efluente purificado
Quadrat-Hohlprofil	square tube	quadrado tubo
Qualitaet	quality	qualidade
Qualitäts-Buchstabe (ausserhalb des Kreises)	quality letter (outside circle)	letra de qualidade (circulo externo)
Qualitätsgrössen: Analyse, Stoffeigenschaft ausser D.M.V.	quality: analysis, concentration, conductivity	qualidade: análise, concentração, condutividade
Quantometer	quantity meter	medidor de quantidades
Quarzstaub	quartz dust	pó de quartzo
Quecksilbersaeule	mercury column	coluna de mercúrio
Querempfindlichkeit	transverse strain sensitivity	sensibilidade de deformação transversal
Querfoerderer	cross-transfer chain conveyor	transportador transversal de corrente
Quergurt	transversal belt	cinta transversal
Querkettenfoerderer	transverse chain conveyor	transportador transversal de corrente
Querprofil	traverse supports	suporte transversal
Querschnitt	Cross Section	seção transversal
Querschnittsflaeche	cross-sectional area	área da seção transversal
Querschnittsveraenderung	change in cross section	mudança na seção transversal
Querstab- u.Geflechtsbaender	slot or mesh belt conveyor	transportador de correia ranhurada ou de malha
Quertraeger	cross beam, cross girder	viga transversal
Quertraverse	crossbar	barra transversal
Querumsetzer	cross-transfer conveyor	transportador transversal
Querverbinder	cross connection piece	conexão transversal
Querverbindung z. Trockner Verriegelung	cross connection to oven interlock	conexão de intertravamento com o secador
Querverbindungsprofil	cross connection profile	perfil de conexão transversal
Querverbindungsträger	cross connection beam	viga de conexão transversal
Querverschiebewagen	transfer car	carro de transferência
Querverschiebewagen Handantrieb	manual operation transfer car	carro de transferência com operação manual
Querverschiebung	side shift	mudança lateral
Quetschbereich	crushing zone	zona de esmagamento
Quetschduese	flat orifice valve	válvula de orifício
quittieren	to reset, to clear	limpar
QVW Spur	transfer car track	via do carro de transferência
Radblock	wheel block unit	unidade do bloco de rodas
Radhaus	wheel boxes	caixas de rodas
Radialdichtung	radial seal	selo radial
Radialventilator	radial fan	ventilador radial
Radialwellen-Dichtung	rotary shaft seal	selo do eixo rotatório
Radkasten	wheel box	caixa de roda
Radnabe	wheel (gear) hub	roda dentada
Radschutzkasten	gearwheel guard box / protection	proteção da roda dentada
Radsegmente fuer Ketten	wheel segments for chains	segmentos das rodas para correntes
Raeder (nicht angetrieben)	idle wheels	rodas loucas / ociosas
Raeder im Pendelfoerderer	sprockets in pendulum conveyor	coroa do transportador de pêndulo
raeumen	to evacuate	evacuar
Rahmen/Ausmass	scope	escopo
Rahmenelement	frame element	moldura do elemento



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Rahmenvertrag	skeleton agreement; standard agreem.	estrutura do contrato; contrato standard;
Rammbock	ram block	corrediça
Randeffassung	rim, framing	aro
Randwulst	surround / edged beading	cercar; dobrar a borda
Rapport (Montage)	evidence report	relatório (de montagem)
Raster	grid	grade
Raster verschieben	shift pattern	mudança padrão
Rasthebel	notched lever actuator	alavanca atuadora ranhurada
Rationalisierungsmaßnahmen	economic measures	medidas econômicas
Ratsche	ratchet	catraca
rattern	to rattle	trepidar / ruído
Rauchgas	flue gas / fumes	gases de combustão
Rauchgaskammer	flue gas chamber	chaminé da câmara de gases de combustão
Rauchgasrohr	flue gas pipe	tubo dos gases de combustão
Rauchprobe	smoke test	teste de fumaça
rauhher Betrieb	hard operation	difícil operação
Rauhtiefe	peak-to-valley height	amplitude / altura de onda
Raumbedarf	space required, space requirements	espaço/área requerido
Raumfeuchteregler	moisture regulation	regulagem de umidade
Rauminhalt	volume	volume
Raumkenngrößen	space parameters	parâmetros de espaço
räumliche Grenze	space limit	espaço / área limitada
Raumluftabsaugung	suction	sucção
raumsparend	space-saving	economia de espaço
Raumtemperatur	ambient temperature	temperatura ambiente
Raumtiefe	depth of the room	profundidade da sala
Raumverhältnisse	space conditions	condições do espaço
Raumverhältnisse	u.U. : building constraints	condicionantes de construção; condicionantes do prédio
RB Spur	RB track	trilha
Reagenzglas	test tube	tubo de teste do
Reaktivierungsverluste	reactivation loss	perda de reativação
Reaktorstufe	reactor stage	estágio reator
Rechenfunktion	computing. Relay	função de cálculo, relé
Rechenmaschinen	adding machine	máquina de adicionar
Rechenmethode	computation	computação
Rechenschieber	slide rule	régua de cálculos
Rechnung	invoice	fatura
Rechteck	rectangle	retângulo; esquadro
Rechteck-Rohrprofil	rectangular tube	tubo retangular
Rechteckrohr	rectangular tube	tubo retangular
Rechteckstahl	rectangular steel	armação retangular de aço
Rechteck-Stecker	rectangular plug	bocal retangular
rechts drehend	right hand turning	curva à direita
Rechtsanschlag; wie gezeichnet	hinge right side: as shown	dobradiça direita; como indicada
Rechtsdrehung	clockwise movement	movimento no sentido horário
rechtssteigende Verzahnung	right-hand teeth	dentes direitos
Rechtwinkligkeit	squareness, rectangularity	ortogonalidade; retangularidade
Reduzier-Stück	reducer	reductor
Reduzierung		acoplamento reductor
Referenzpose	reference pose	posicionamento de referência
Referenzpunkt	reference point	ponto de referência
Reflektor	reflector	refletor

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Reflexionslichtschranke	reflexion light barrier	barreira de reflexão de luz
Regal	racking	armazenamento
Regalbediengerat	shelf-storage machine	máquina de armazenagem
Regalfoerderzeug	racking crane / stacker cranes	ponte de armazenagem
Regalgang	aisle	corredor / vão
Regalteile	shelf parts; partition parts	componentes / separações de prateleiras de armazenagem
Regelantrieb	control unit	unidade de controle
regelbar	controllable	controlável
Regelbereich	regulating range	faixa de regulagem
Regeleinheit	controlling means	meios de controle
Regeleinheit (Antriebsverstaerker)	control unit (drive booster)	unidade de controle (acionamento de reforço)
Regelgenauigkeit	control accuracy	controle de precisão
Regelgetriebemotor	variable speed geared motor	motor de velocidade variável
Regelkreis	control system	sistema de controle
regellos gelagert	deposited at random	depositado aleatoriamente
regeln	to regulate, to control	controlar, regular
Regelscheiben	variable speed pulleys	polias de velocidades variáveis
Regelstrecke	regulating train	trem de regulagem
Regelung	control	controle
Regelventil	regulating valve, control valve	válvula de controle
Regendach	eaves	calha
Regenschutzhaube	rain shield	protetor de chuva
Register	register	registro
Registrierung	recording	gravador
Registrierung		registrador
Reglereinstellung	regulator setting	ajuste do regulador
Reglergehaeuse	regulator housing	fechamento do regulador
Reguliermuffe	regulation socket	soquete
Regulierschieber	control slide valve	válvula de controle deslizando dispositivo de
reiben	to abrade	esmerilhar
Reibung	friction	fricção
Reibung (rollende oder waelzende)	wheel friction	roda de fricção
Reibung Antriebsmaschine	engine friction	máquina de fricção
Reibungsanteil	frictional portion	parte de fricção
reibungslos	frictionless	sem atrito
Reibungswaerme	frictional heat	calor de fricção
Reibungswiderstand	friction resistance	resistência à fricção
Reibwert	coefficient of friction	coeficiente de fricção
reichlich	ample	largo
Reichweite	range	limite
Reihe	series	series
Reihenfertigung	series production	produção em série
Reihengrenztaster	multi-limit switch	fim-de-curso múltipla
Reihen клемme	terminal block	bloco terminal
Reihenpositionsschalter	multi-position switch	chave multi-posição
Reihenschaltung	series connection, connection in series	conexão em série
Reingas	pure gas	gás puro
Reingas aus Trockner	pure gas from oven	gás puro do secador
Reingas über Dach	hot gas above roof	gás quente acima do telhado
Reingasleitung	hot gas piping	tubulação de gás quente

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Reingastemp. ueber Dach	pure gas temp. over roof	temperatura do gás puro acima do telhado
Reinhaltung	keeping clean/pure	purificação
Reinheitsgrad	degree of purity	grau de pureza
Reinigung	cleaning	limpeza
Reinigungseinrichtung	cleaning device	dispositivo de limpeza
Reinigungsfluessigkeit	cleaning solution	solução de limpeza
Reinigungsklappe	manhole	porta de inspeção
Reinigungsloesungszufuehrun	feed-in of cleaning liquid	alimentação do líquido de limpeza
Reinigungsluke	cleaning port	limpeza do orifício
Reinigungsmittel	detergent, cleaning agent	detergente, agente de limpeza
Reinigungsmittel -	cleansing agent receiving tank	tanque receptor de agente de limpeza
Reinigungsoeffnung	cleaning port	limpeza do orifício
Reinigungsraum	space	espaço / área
Reinigungstechnik	cleaning technique, cleaning system	técnica de limpeza, sistema de limpeza
Reinluftstutzen	connecting branch clean air side	ramal de conexão do lado do a limpo
Reisegepaeck	luggage	bagagem
Reisekosten	travel expenses	despesas de viagem
Reissleinen-Schalter	release cord switch	chave de liberação com cordão
Reisszwecken	thumbtacks	percevejos
Reiterblech	rider sheet	chapa suportada; cursor
relative Feuchtigkeit	relative humidity	umidade relativa
Reparatur	repair, touch-up	reparo/retoque
Reparatur - Trockner	repair oven	secador de reparo
Reparaturanleitung	maintenance and repair instruction	instrução de reparo e manutenção
Reparaturarbeiten (bei Lack)	repair / touch-up work / painting (paint)	retoque de pintura
Reproduzierbarkeit	reproduceability	reprodutibilidade
Reservekette umlaufend	circulating reserve chain	corrente de circulação reversa
Restbeladung	load remainder	carga restante
Restentleerung	evacuation	evacuação
restliche Länge	residual length	comprimento residual
Reststaub	residual dust	pó residual
Restwelligkeit	residual ripple	resíduo de solda
Reversierbetriebe	reversing operation	operação de reversão
Reversverfahren	inversion process	processo de inversão
Revisionsklappen	inspection doors	porta de inspeção
Rezipikator	reciprocator	reciprocador
Rezirkulat-Spritzzone	recirculation spray zone	zona de recirculação de spray
Rhoenrad	gyrowheel	roda giroscópica
Rhoenrad mit diversen Aufnahmeeinrichtungen	gyrowheel w/various racks	roda giroscópica com vários racks
Rhoenradantrieb	gyrowheel drive unit, multi action gyrowheel component fixtur	acionamento de roda giroscópica, agregados de componentes de múltipla ação da roda giroscópica
Rhoenraddreh - und -verriegelungseinrichtung	gyrowheel indexing and locking mechanism, turning mechanism signal station wheel	mecanismo de indexação e travamento da roda giroscópica; estação de sinalização do mecanismo de rotação
Rhoenradkranz	gyro-wheel rim	aro da roda giroscópica
rh-Wert	rh-value	valor rh
Richtlinie	direction, instruction, guideline	instruções e diretrizes
Richtmeister = Montageleiter	erection supervisor	supervisor de montagem
richtungsverstellbar	directionally adjustable	ajustável na direção
Richtwert	approximate valve	válvula de aproximação

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Riemen	belt	correia; cinta; faixa
Riemengetriebe	belt drive gear	mecanismo acionado por correia
Riemenscheibe	pulley	polia
Riemenschutz	belt guard	proteção das correias
Riemenspannung	belt tension	tensão das correias
Rieseltest	dripping test	teste de gotejamento
Riffelblech	checkered plate	placa xadrez
Rillenkugellager	ball bearing	rolamento de esferas
Rillenkugellager	deep groove ball bearing	rolamento de esferas ranhurado
Rillenzahl	no. of grooves	número de ranhuras
Ring 6205 JV	ring 6205 JV	anel 6205 JV
Ringdrosselklappe	gas control valve	válvula de controle de gás
Ringdrosselklappe	ring butterfly valve	válvula borboleta
Ringfeder	circular spring	mola circular
Ringfederspannelement	annular spring fixture	fixação da mola anular
Ringkammer	toroidal chamber	câmara toroidal
Ringleitung	ring feeder clamping device	anel do dispositivo do alimentador
Ringmappe	ring file	porta anéis
Ringscheibendichtung	annular packing	embalagem anular
Ringwaage	ring balance	balanceamento de anéis
Ringwellschlauch	flexible tube	tubo flexível
Rippenrohr	finned tube	tubo aletado
Risiko	risk	risco
Risikobewertung	risk assessment	taxa risco
Risikominderung durch	risk reduction by design	redução de risco por projeto
Ritzel	pinion	pinhão
Ritzelwelle	bevel pinion shaft	eixo do pinhão cônico
Roboter (Industrie-)	robot (industrial)	robô (industrial)
Roboter (mobiler)	robot (mobile)	robô (móvel)
Roboter (playback)	robot (record playback)	robô (gravação de movimentação)
Robotersystem	robot system	sistema de robô
robuste Bauart	robust structure	estrutura robusta
Robustheit	robustness	robustez
Roehrendurchmesser	tube diameter	diâmetro do tubo
Rohbau ( Kabinen )	body shop	funilaria
Rohbau (Karossen)	body in white	carroceria virgem
Rohgas	crude gas	gás bruto
Rohgaskonzentrationsschwankung	crude gas concentration variation	variação de concentração de gás bruto
Rohgewicht	gross weight, raw material weight	peso bruto
Rohkarosse	body-in-white	carroceria virgem (sem pintura)
Rohlack	raw paint	pintura bruta
Rohlackverteiler	paint distributor	distribuidor de pintura
Rohlufte	air to be cleaned	ar para ser limpo
Rohr	tube (pipe)	tubo (tubulação)
Rohr / Rohre	tube / tubes	tubo / tubos
Rohraufgabe	pipe support	suporte da tubulação
Rohrbogen	elbow; pipe bend	cotovelo; curvatura de tubo
Rohrbuendel - Waermetauscher	shell and tube heat exchanger	trocador de calor tipo "shell and tube"
Rohrdurchmesser	pipe diameter	diâmetro da tubulação
Rohrdüse	tube nozzle	bico do tubo
Rohrfeder	tube spring	mola de tubo
Rohrfedermanometer	spring tube manometer	manômetro de tubo flexível
Rohrhalteverschraubung	threaded tube holder	fixador de tubo roscado
Rohrleitung	pipeline, conduit, tube, duct	tubulação, conduto, tubo, duto

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Rohrleitung	pipng	tubo; tubulação
Rohrleitung	pipng	tubulação
Rohrleitungsbauteile	conduit components	componentes do conduite
Rohrleitungsplan	pipng diagram	diagrama da tubulação
Rohrmuendung	muzzle	bocal; boca
Rohrmutter	pipe nut	porca da tubulação
Rohrquerschnitt	pipe cross section	seção transversal da tubulação
Rohrreibung	friction	fricção
Rohrrschlange	pipe coil	serpentina
Rohrschelle	clamp	grampo / abraçadeira
Rohrstueck	pipe section / piece	seção da tubulação
Rohrstutzen	pipe connection, pipe connection stub, socket	conexão da tubulação / soquete
Rohrtrenner	pressure + vacuum relieve valve	válvula de alivio pressão /vácuo
Rohrverschraubung	screwed pipe connection	conexão de tubo roscado
Rohrzange	pipe wrench	chave (de boca, grifos, etc ...)
Rohteil	blank part	peças não trabalhadas
Rohteil Transportband	blank part conveying belt	correia transportadora de peças não trabalhadas
Rohwasser	raw water	água natural
Rollbahnfoerderer	roller conveyor	transportador de roletes rolete do
Rollbandfilter	roll-to-roll filter	filtro de rolo
Rolle	roller	rolete
Rollen	rollers	roletes
Rollenbahn	roller belt, roller bed, roller conveyor	esteira de roletes, , superfície de roletes, transportador de roletes do
Rollenbahn AA = 5422 mm fuer Beton	roller conveyor AA = 5422 mm for concrete	transportador de roletes AA = 5422 mm para concreto
Rollenbahn AA = 5422 mm mit Uebertrieb	roller conveyor AA = 5422 mm with transition gear	transportador de roletes AA = 5422 mm com transmissão de engrenagem
Rollenbahn fuer Beton	roller conveyor for concrete	transportador de roletes para concreto
Rollenbahn fuer Stahl	roller conveyor for steel	transportador de roletes para aço
Rollenbahn mit Kardangelantrieb und Kette	roller conveyor with universal joint drive and chain	transportador de roletes com junta universal, acionamento e corrente
Rollenbatterie	roller group	grupo de roletes
Rollenbock	roller block	bloco do rolete
Rollen-Breite	roller width	largura do rolete
Rollen-Durchmesser	roller diameter	diâmetro do rolete
Rollendurchmesser	roller diameter	diâmetro do rolete
Rollenfahrwerk	roller trolley	rolete do trolley
Rollenfuehrung	roller guide	guia do rolete
Rollenh. - Endschalter	roller limit switch	fim-de-curso do rolete
Rollenh. - Grenztaster	roller caliper(s)	calibrador do rolete
Rollenhalter	roller holder	apoio do rolete
Rollenhebel	roller lever	alavanca do rolete
Rollenheber	roller lever	alavanca do rolete
Rollenkette	roller chain	corrente do rolete
Rollenkettenfoerderer	roller chain conveyor	transportador de corrente de rolos
Rollenlager	roller bearing	mancal do rolete
Rollenleiste	roller rail	trilho do rolete
Rollenmantel	roller tube	tubo do rolete
Rollennabe	roller hub	cubo do rolete
Rollenschlitten	roller bearing mounted skid	skid montado sobre mancal de rolamentos de rolo

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Rollenseite	roller side	lado do rolete
Rollenstoessel	roller tappet	rolete cônico
Rollenumlenkung	roller turn	volta do rolete
Rollreifendruck	iron-hooped drum	tambor de arco de ferro
Rolltor	rolling shutter door	porta rolante
Rolltor	roller shutter door	porta de enrolar
Rosette (bei Schaltschrankdruck-Knoepfen)	push button collar	botoeira
Rostschutz	rust protection, anti-corrosion .....	proteção anti-corrosiva
Rostschutzprimer	rust-resisting primer	primer anti-corrosivo
Rotationskompressor	rotary compressor	compressor rotativo
Rotationszerstaeuber	rotary sprayer	pulverizador rotatório
Rotgussbuchse	red bronze bushing	embuchamento de bronze
Rückkabel	return cable	cabo de retorno
Rücklauf	return, reverse movement	retorno, movimento reverso
Rücklauffilter	reverse travel filter	filtro de passagem reversa
Rücklaufleitung	return pipe	tubulação de retorno
Rücklaufmaterialfilter	recycling material filter	filtro de material reciclável
Rücklaufstauleitung	return bypass	retorno bypass
Rücklaufstutzen	return outlet	saída de retorno
Rücklauftemperatur	return temperature	temperatura de retorno
Rückschlagklappe	flap trap	válvula portinhola p/ retorno
Rückschlagklappe		gaveta / retenção
Rückschlagventil	check-valve	válvula de retenção
Rückschlagventil		válvula de retençã
Rückwand	backwall	parede traseira
Rueckdruckregler	back pressure controller	controlador de pressão de retorno
Rueckenschutz (bei Leitern)	back guard (ladder)	guarda-corpo (escada)
Rueckfuehrpumpe	recirculating pump	bomba recirculante
Rueckfuhrung	return; recirculation	retorno, recirculação
Rueckgewinnungsanlage	recovery system	sistema de recuperação
Ruecklaufsperr	return stop / back stop	parada de retorno
Ruecklaufstrang	chain return track	pista de retorno da corrente
Ruecklaufwanne	drain deck, return drain deck	estação de drenagem; estação de drenagem de retorno
Ruecksaugkanal	back-suction duct, air exhaust dust	duto de sucção; duto de exaustão de ar
Rueckschlagklappe	non-return valve, check valve	válvula sem retorno; válvula de retenção
Rueckschlagventil	non-return valve	válvula sem retorno
Rueckspiegel	rear-view mirror	espelho retrovisor
Rueckspuelfilter	reverse flush filter	filtro de descarga rápida reversa
Rueckstand	residue	resíduo
Rueckstoss	recoil	retrocesso
rueckwaerts	backward	retrocesso
Rueckwand zum DC6	backwall for DC6	parede traseira para DC6
Ruehrpropeller	mixing blades	lâminas misturadoras
Ruehrwerk	agitator	agitador
Ruestzeiten	preparation time	tempo de preparação
Ruetteldichte	bulk / density	capacidade / densidade
Ruhestellung	home position	posição original
Rührer		misturador
Rührwerk	ogitator	agitador
Rundautomat (Waschmaschine)	rotating washer / circular sequencing systems	máquina de lavar rotativa / sistema seqüenciador circular

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Rund-Dichtring	O-ring	anel O-Ring
Runddichtung	gasket rope	gaxeta
Rundlaufgenauigkeit	truth of running	precisão de funcionamento
Rundmaterial	drive pin; round bars	pino;
Rundstahl	round steel bar	barras redondas
Rundstahlkette	round iron chain	corrente de ferro circular
Rundstecker	circular plug	tampa circular
Rundtisch	rotary table	mesa rotatória
Rundumleuchte	beacon light, flashing beacon light	luzes das balizas; luzes sinalizadoras
Rundumleuchte	beacon warning light, revolving warning light	luzes das balizas de alerta, luzes de alerta giratórias
Rundzelle	beacon warning light, revolving warning	luzes das balizas de alerta, luzes de alerta giratórias
Rutsche	chute	superfície de escorregamento
Rutschkupplug	slip clutch assy.	acoplamento; embreagem de deslizamento
Rutschkupplung	slip clutch assy.	acoplamento deslizante
Rutschkupplung	slide coupling / friction coupling /	acoplamento deslizante / acoplamento de fricção
Rüttelvorrichtung	vibrator	vibrador
Sachschaeden	property damage	danos em propriedade
Saegeblech	saw toothed plate	placa com dentes de serra
Saettigungsdruck	saturation pressure	pressão de saturação
Saettigungsgrenze	saturation limit	limite de saturação
Saeule	column	coluna
saeurebestaendig	acid resistant	resistente ao ácido
Sägezähne	saw teeth	dente de serra
Salzsaeure	hydrochloric acid	ácido clorídrico
Salzspruehkammer	salt spray chamber	câmara de salt-spray
Sammeldruckschrift	general leaflet	catálogo geral
Sammeleinrichtung	salt spray chamber	câmara de salt-spray
Sammelkabel	bus cable, collective cable	cabo do barramento , cabo coletivo
Sammelleitung	main line/pipe, collecting pipe	linha principal / tubulação coletora
Sammellieferung	consolidated shipment	embarque consolidado
Sammelliste	collective list	lista coletiva
Sammelmeldung	main line/pipe, collecting pipe	linha principal / tubulação coletora
Sammelrinne	collecting channel; flume	canal coletor, canaleta
Sammelstörmeldung	collective fault signal	sinal de erro geral
Sammler	collector	coletor
sandgestrahlt	sand blasted; shotblasted	jato de areia
Sanftanlauf	soft start	partida suave
Sanftanlauf	soft start	partida indireta
Sattdampf	saturated steam	vapor saturado
Sattelstueck	body piece	parte da carroceria
Sattelstutzen	saddle support	apoio do suporte (mancal)
Satz Flachdichtungen F. Gehaeuse	set flat gaskets for housing	conjunto de gaxetas planas para o fechamento
Satz Kugellager	set ball bearing	conjunto de mancal de rolamentos de esferas
Satz Kupplungselemente	set coupling element	conjunto de elementos de acoplamento
Sauberkeitsgrad	cleaning effect, degree of purity	efeito da limpeza, grau de pureza
Sauerstoff	oxygen	oxigênio
Sauerstoffgehalt	oxygen contained; percentage share of oxygen	oxigênio contido, porcentagem da porção de oxigênio
Saugdruck	suction pressure	pressão de sucção

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Saughaube	suction hood	sucção da coifa
Saugheber	siphon	sifão
Saugkanal	suction/ intake duct	sucção / duto de sucção
Saugklappe	suction flap	chapeleta
Saugkorbfilter	strainer	filtro separador
Sauglanze	suction lance	lança de sucção / lanceta
Saugleitung	suction line	linha de sucção
Saugpumpe	suction pump	bomba de sucção
Saugraum	inlet chamber	entrada da câmara
Saugruessel	intake pipe	entrada da tubulação
Saugschlitz	aspiration, suction slot, air intake slot	entrada de ar, fenda de aspiração
saugseitig	on suction side	lado de sucção
Saugstutzen	suction inlet	entrada de sucção
Scararoboter	Scara robot	robô Scara
Schablone	pattern	matriz
schablonieren	to mask	máscara
schadhaft	faulty, defective	defeituoso
Schadstoff	pollutant, contaminant, harmful material	material poluente, contaminante, venenoso
Schadstoffmassenstrom	pollution mass	massa de poluição
Schadstoffteilchen	pollution particles	partículas de poluição
Schaelscheibe ( bei Schnelldekanter)	skimming disk	escória do disco
schaetzen	evaluate (to)	estimar
Schalldaempfer	sound deadener	abafador
Schalldämpfer	silencer	silenciador
Schallpegel	sound level	nível de som
Schallpegelmessung	sound level metering	medidor do nível de som
Schallschutz	sound protection, noise control	proteção de ruído, controle de ruído
Schallschutzaufgabe	soundproofing requirements	necessário proteção à prova de som
Schaltschranke	sensitive barrier	barreira sensível
Schaltschrank	diagram	diagrama
Schaltelement	switching element	elemento da chave de mudança
Schalterblech	switch plate	placa da chave de mudança
Schaltereinsatz	micro switch	fim-de-curso
Schaltergehäuse	switch housing	fechamento da chave
Schaltersockel	switch pad	base de chave
Schaltfahne	switch flag	flag, chave identificadora
Schaltgeraet	switch gear	chave de engrenagem
Schaltgruppe	vector group?	vetor grupo?
Schaltheufigkeit	time on in perce? switching	frequência de mudança
Schalthebel	switch lever	alavanca da chave
Schaltschrank	rectifier box	caixa do retificador
Schaltschrank	switch bar	barra da chave
Schaltschrank	pressure sensitive mat	membrana sensível
Schaltschrank	trip cam	eixo de cames
Schaltschrank	trip cam arrangement/ diagram	arranjo / diagrama de eixo de cames
Schaltschrank	wiring diagram	diagrama de fiação
Schaltschrank	switching point	ponto de mudança
Schaltschrank	control relay	relê de controle
Schaltschrank	wiring diagram, circuit diagram	diagrama do circuito
Schaltschrank	control panel / switch cabinet	painel de controle / gabinete de chaves
Schaltschrank	control cabinet illumination	iluminação da cabina de controle
Schaltschrank	contactor	contator
Schaltschrank	switching station	estação de mudança



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Schalttafel	switchboard	mesa
Schalttafelausführung	switch cabinet design	projeto do armário elétrico
Schaltuhr	time switch	tempo de mudança
Schaltung	circuit, connection, switching	conexão, ligação, mudança da chave
Schaltung, nicht fortlaufende Steuerung		comutação, troca no controle contínuo
Schaltung. Nicht fortlaufende Steuerung	switching	mudança
Schaltverstärker	switching amplifier	amplificador de mudança
Schaltverzögerer	switching retarder	retardador da chave de mudança
Schaltzeit	shifting time	tempo de mudança
Schalwerk	cam step programmer	programador de cames
scharfe Ecke	sharp corner	canto vivo
Scharnier	hinge	dobradiça
Scharniere	frame joints	moldura
Schaufelblech	flow-guide blade	lâmina de guia de fluxo
Schauglas	sight, inspection glass	vigia, vidro de inspeção
Schauglas	sight glass	visor de vidro
Schauglas		oculo de inspeção
Schaum	foam	espuma
Schaumgummi	foam rubber	espuma de borracha
schaumhemmend	anti-foaming, foam-killing	anti-espumante; eliminador de espuma
Schauöffnung	inspection opening	porta de inspeção
Schauhrohrdeckel	inspection tube cover	cobertura do tubo de inspeção
Scheibe	pane (glass)	vidro
Scheibe	washer, disk	disco, arruela
Scheibe	pane	painel
Scheibe (Form B)	disk (form B)	disco (forma B)
Scheibenbremse	disk brakes	disco de freio
Scheider	separator	separador
Scheitelpunkt	apex	vértice
Schelle	clip	clips; grampo
Schema	schematic diagram, schematic	diagrama esquemático
Schemabild	schematic drawing	desenho esquemático
Schenkelfeder	spring clip	grampo-mola
Scherbereich	shearing zone	zona de cisalhamento
Scherenhubtisch	shear-type lifting table, scissors lift table	mesa de elevação pantográfica
Scherung	shear stress	tensão de cisalhamento
schichtbildend	film-forming	formação de película
Schichtbildung	layer formation	formação de camadas
schichten	to stack	empilhar
Schicht	layer, coat, film	camadas, película
Schichtenfolge	succession of layers	sucessão de camadas
Schichtfilter	layer filter	camada de filtro
Schichthöhe	height of layer	altura da camada
Schichtstärke	layer thickness	espessura da camada
Schiebdaecher	sliding roofs	teto deslizante
Schiebdeckel	slip cap	capa deslizante
Schiebehülsen	sliding sleeves	luvas deslizantes
Schiebemitnehmer	pusher dog	arrastador
Schiebemuffe	sliding valve	válvula deslizante
schiebendes Transportsystem	pushing conveyor system	sistema transportador de arraste
Schiebenocken	pusher cam, pusher dog	cames empurrador, arrastador
Schieber	gate valve, slide valve, vane	válvula gaveta

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Schieber	slide valve	válvula guilhotina
Schiebetor	slide door	comporta
Schiebetor	slide door	comporta
Schiebetuer	sliding door	porta deslizante
Schiebetuer 2-fluegelig	double silding door	porta deslizante dupla
Schiene	rail	trilho
Schieneaufhaengung	rail suspension	suspensão do trilho
Schienenklemmverbinder	rail clamping	aperto do trilho
Schienenprofil	rail section	seção do trilho
Schienenraeumer	railguard	proteção
Schienenstoss	track joint	junta da pista
Schienenverbinder	busbar connector	conector do barramento
Schienenverteilersystem	rail distribution system	sistema de distribuição dos trilhos
Schiffsarmatur	moisture-proof light	luminárias à prova de explosão
Schild	label, marking plate, name plate	etiqueta, placa de identificação
Schild	legend plate	placa de identificação
Schild (allgemein)	plate	placa
Schirm	screen	tela
Schlaffseilrelais	slack cable relay	relê de cabo frouxo
Schlaffseilsicherung	slack rope safety device	para cabo frouxo; dispositivo de segurança para rompimento de cabo
Schlagfest	shock-resistant	à prova de choque
Schlagtaster	knock-down button	botão de emergência
Schlagzahlen	numbers used to be stamped into metal	números usados para serem estampados no metal
schlammfrei-Oelpflegeanlage	sludge removal treatment plant	unidade de tratamento e remoção de lodo
Schlammkasten	sludge box	caixa de lodo
Schlammlore	sludge trolley, skip	trolley de lodo
Schlammpumpe	sludge pump	bomba de lodo
Schlammraeumer	sludge remover / sludge scraper	removedor de lodo / arrastador de lodo
Schlammwagen	sludge trolley, sludge cart	trolley de lodo; carrinho para lodo
Schlauch	tubing	tubos
Schlauch	hose	mangueira
Schlauchanschluss	tube connector	conector de tubo
Schlauchfilter	bag filter	filtro bolsa
Schlauchkasten	hose reel tower	dispositivo enrolador de mangueira
Schlauchklemme	hose clip, hose clamp	grampo de mangueira
Schlauchleitung von Dosiereinheit bis Abschmierzange	hose line from dosing unit to lubricating tongs	linha de mangueiras da unidade dosadora às pistola lubrificadoras
Schlauch-Schnellkupplung	rapid action hose coupling	mangueira com engate rápido
Schlaufenreaktor	closed-loop reactor	reator de loop fechado; reator com realimentação
Schleifabrieb	grind	esmerilhamento
schleifen	grind (to)	esmerilhar
Schleifkabine	sanding booth	cabina de lixamento
Schleifkontakt	sliding contact	contato deslizante
Schleifkupplung	slipping cluth, slide coupling	embreagem deslizante; conexão deslizante
Schleifleitungen	bus-bars	barramento
Schleifmaschine	grinder	esmeril
Schleifringlaeufer	slip-ring rotor	rotor de anel deslizante
Schleifscheibe	grinding wheel	rebolo de esmeril
Schleissleisten	anti-wear strip	faixa contra desgaste

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Schleppkabel	trailing cable	cabo rebocador
Schleppkabel (mitnehmer)	trailing cable	cabo rebocador
Schleppkette	drag chain	corrente de arraste
Schleppkettenfoerderer	drag chain conveyor	transportador de corrente de arraste
Schleuse	air seal, sluice, charging valve	selo de ar , comporta
Schleuse	air seal	selo de ar; cortina de ar
Schleuse fuer Warmblaszone	air seal for hot blow zone	selo de ar para zona de sopro quente
Schleusenkanaele	dust pass (tunnel)	passo (túnel)
Schliesser (Relais)	break contact	quebra de contato
Schliessfeder	locking spring	mola travante
Schliessring	lock washer	arruela de pressão em ambos os lados
Schliessring gesichert	lock washer on both sides	arruela de pressão em ambos os lados
Schliesszeit	closing time	tempo de fechamento
Schlitten	skid	skid; carro de transporte de carrocerias
Schlittenfuehrung auch als Gleitelemente ausgefuehrt	carriage guides also designed as sliding elements	guias do carro transportador, também designado como elementos
Schlitzinitiator	slotted initiator plate	placas com fendas
Schlitzschieber	breech mechanism?	obturador
Schlosser	sheet metal fitter	adaptador de chapa metálica
Schlosser	sheet metal man; millwright	funileiro
Schlossteile	metal parts	partes metálicas
Schluesseltaster	key switch	chave principal
Schlüsselschalter	key actuator	chave atuadora
Schlussglied	end link	elo final
Schlusspuelen	final rinse	enxaguamento final
Schmalkeilriemenscheiben	small V-belt pulleys	pequenas polias com canal V
Schmelzeinsatz	fuse link	fusível de interligação
Schmiege	depths adjustment	ajuste de profundidade
Schmier + Steuergeraet kompl. auf einer Halterung vormontiert	pre-assembled on a mounting	pré-montagem
Schmieraggregat	lubricating unit	unidade de lubrificação
Schmiereinheiten	lubricating unit	unidade de lubrificação
Schmiereinrichtung	lubricator	lubrificador
Schmierkanaele	lubrication channel	canal de lubrificação
Schmiernippel	grease nipple	engraxadeira
Schmiernute	oil groove	ranhura de lubrificação
Schmierstelle	greasing point	ponto de engraxamento
Schmierstoffempfehlung	recommeded lubricant	lubrificante recomendado
Schmierung	lubrication	lubrificação
Schmierzange	lubricating tongs	pistolas de lubrificação
Schmierzange bei laufender Kette manuell aufsetzen	lub. tongs are positioned manually while the chain is moving	as pistolas de lubrificação são posicionadas manualmente enquanto a corrente estiver se movimentando
Schmutzabsenkung	reduction of smut	redução de contaminantes
Schmutzaustrag	dirt discharge	descarga de sujeira
Schmutzbelag	coating of dirt	cobertura de sujeira
Schmutzfaenger	dirt trap, line strainer, dirt trap	filtro de sujeira; filtro de linha; tela de filtragem
Schmutzfänger	dirt trap	retentor de sujeira
Schmutzfänger		para purear susidade
Schmutzfangrinne	drip pan (waste channel)	bandeja de respingos (canal de descarga)

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Schmutzrueckstaende	contaminants	contaminantes
Schnappbefestigung	clip-on fixture	aparato de corte
Schnapping	snap-ring, retainer ring	anel retentor
Schnappverschluss	friction latch	língua de fricção
Schnappverschraubung	bulkhead screw fitting	conexão aparafusada para painel intermediário
Schneckengetriebe	worm gear	engrenagem sem-fim
Schneckenradantrieb	clip-on fixture	aparato de corte
Schneidelement	cutting element	elemento cortante
Schnellablaßsystem	quick dumping system	sistema de descarga rápida
Schnellabzug (von Karossen)	quick discharging mechanism	mecanismo de descarga rápida
Schnellbefestigung	cutting element	elemento cortante
Schnellentleerung	quick drain-off	dreno rápido
Schnellentleerventil	quick drain-off valve	válvula de dreno rápido
Schnellkupplung	quick-action coupling	engate rápido
Schnellkupplung	quick-release coupling	desengate rápido
Schnellschlussventil	quick shut-off valve	válvula de fechamento rápido
Schnellverschluss	snap closure	fechamento rápido
Schnellverschluss	quick-action connection / locking handles /	conexão de engate rápido / alças travantes
Schnellverschraubung	quick release coupling	conexão de desengate rápido
Schnitt	section (drawing), cut (actual cut)	seção (desenho), corte
Schnittpunkt	intersection point	ponto de intersecção
Schnittstelle	interface	interface
Schöpfwirkung	scoop effect	pá; draga
Schottblech	partition sheet	painel intermediário
schraeg	inclined	inclinado
Schraegklaerer	inclined settling tank / sedimentation tank	tanque inclinado de sedimentação
Schraegkugellager	angular ball bearing	mancal de rolamento angular
Schraegrohrmanometer	inclined tube manometer	manômetro de tubo inclinado
Schraegrohrwiderstandsmesser	inclined tube manometer	manômetro de tubo inclinado
Schraegsitzventil	angle seat valve	válvula de assento angular
Schraegstrombauart	oblique model	modelo oblíquo
schraegverzahnt	helical toothed	dentes helicoidais
Schrankheizung (Schaltschr.)	cabinet heating	aquecimento do painel
Schraubanschluss	screw terminal	terminal aparafusado
Schraube	screw	parafuso
Schraube (mit Mutter)	bolt o. screw and nut	parafuso e porca
Schraube (ohne Mutter )	screw	parafuso
Schraubenkopf	bolt head	cabeça do parafuso
Schraubenluefter	propeller screw	parafuso propulsor
Schraubenschluessel	spanner, wrench	chave (de boca, etc...)
Schraubenzieher	screwdriver	chave de fenda
Schraubspindel-Pumpe	screw spindle pump	bomba de rosca helicoidal
Schraubstock	vice	sargento; morsa; torno de bancada
Schraubverbindung	screwed connection, threaded connection	conexão aparafusada; conexão roscada
Schreiber	recorder / recorder apparatus	gravador; dispositivo de gravação
Schreiberausgang	output for recorder	saída para gravador
Schriftbild	type face	tipo
schriftliche Warnhinweise	written warning	advertência escrita
Schrittreger	stepping controller	controlador de passo
Schrottkarosse	scrap body	carroceria refugada
Schrumpfscheibe	shrink disk	disco montado a quente

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Schubgelenk	prismatic joint ; sliding joint	junta prismática; junta deslissante
Schubgestaenge	connecting rods	hastes de conexão
Schubkraft	pushing force	força para empurrar
Schublehre	slide gauge	medidor de deslizamento
Schuettelvorrichtung	vibrator	vibrador
Schuettungsschema	schematic layer diagram	diagrama esquemático
Schuetz	contactor	contator
Schussbauweise	sectional design/construction	construção / projeto / desenho transversal
Schutz	overload protection	proteção contra sobrecarga
Schutzart	protection class	classe de proteção
Schutzgasventil	inert gas valve	válvula de gás inerte
Schutzgitter	protective grating	grade de proteção
Schutzhaube	protective hood, cover	cobertura, tampa de proteção
Schutzhuelse	protection sleeve	luva de proteção
Schutzkaesten	guards	proteção
Schützkappe	protection switch, safety switch	chave de proteção / chave de segurança
Schutzkasten	protective casing	estojo protetor
Schutzkreis	protection circuit	circuito de proteção
Schutzleiter	protective conductor	condutor de proteção
Schutzmassnahmen	safeguarding	proteção
Schutzraumbelueftung	ventilation for shelters	ventilação de abrigos
Schutzrohr	stem protection tube	haste de proteção
Schutzschalter	protection switch, safety switch	chave de proteção / chave de segurança
Schütztechnik	contactor system	sistema contator
Schutzzaun	protection fences	cercas de proteção
Schwachstrom	low-tension current / low-voltage	corrente de baixa voltagem / baixa voltagem
Schwadenabsaugung	vapor extraction	extração de vapor
Schwadenkondensator	vapor condenser	condensador de vapor
Schwanenhalsgehaenge	goose-neck hooks	gancheiras pescoço de cisne
Schwanenhalsgehaenge	sanitary hooks	gancheiras sanitárias
Schwarzmattkabine	blank-out booth	cabina black-out
schwarz-weiss (bei Bildschirmen)	monochrome	monocromático
Schwebebett	fluidized bed	leito fluidizado
Schwebekoerper	suspended substance	substância em suspensão
Schwebeteilchen	particles in suspension	partículas em suspensão
Schwebetrockner	suspended drying	secagem suspensa
Schwebstoffe	suspended matter, substances	material / substância suspensa
Schwebstoffluftfilter	filter for aerosols	filtro para aerosol
Schwefel	sulphur	enxofre
Schwefelsaeure	sulphuric acid	ácido sulfúrico
Schweissausfuehrung	welded design	projeto soldado
schweissen	to weld	soldar
Schweissende	welding end	extremidade para solda
Schweisskonstruktion	welded construction, weldment	construção soldada, solda
Schweißkonstruktionen	welded constructions	construção soldada
Schweissmaschinen	welding machines	máquina de solda
Schweissnaehte	welding joints, welding seams	juntas soldadas, costuras soldadas
Schweissnaht	welding seam	costura soldada
Schweissnahtlaenge	length of welding	comprimento de soldagem
Schweißprozess	welding process	processo de solda
Schweißstoß	Welded Connecion	conexão soldada

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Schweissteil best. aus Pos.	weld assembly comprising positions	inclui montagem de posições
Schweißverbindung	weld joint	junta de solda
Schweisverfahren	welding method	método de soldagem
Schweisszange	welding tongs	alicates de soldagem
Schwelgas	low temperature carbonization gas	gás de baixa temperatura de carbonização
Schwelle	threshold	limite
Schweller	rocker panel	painel basculante
Schwenkarm	swivel arm	braço articulado
schwenkbar	swivel	rotativo
Schwenkbolzen	swivel bolt	parafuso articulado
Schwenkeinrichtung	tilting device, pivoting device	dispositivo de inclinação; dispositivo pivotante
Schwenkflansch	swivel flange; pivoted flange	flange giratória; flange pivotada
Schwenkhebel	rocking lever	alavanca giratória
Schwenkrahmen	rocking frame	moldura giratória
Schwenktisch	swing table; swivel roller table	mesa basculante; mesa de roletes basculante
Schwenktuer	swing door	porta vai-e-vem
Schwenkvorrichtung	swivelling mechanism	mecanismo giratório
Schwenkwinkel	pivoting angle	ângulo de pivotagem
schwer entflammbar	flame-retardant	retardante de chama
Schweranlaufmotor	anti-inertia motor	motor anti-inércia
Schwerkraftentstauber	gravity cyclone	ciclone
Schweroel	heavy (fuel) oil	óleo pesado (combustível)
Schwerpunkt	center of gravity	centro de gravidade
Schwimmer	float	bóia; flutuador
Schwimmerkugel	float ball	bóia
Schwimmerschalter	float switch	chave de bóia
Schwimmer-Ventil		válvula de flotagem
Schwimmerventil	float valve	válvula de bóia
Schwimmregelventil	regulating float valve	válvula de bóia regulável
Schwingmetall-Puffer	rubber buffers	pára-choques de borracha
Schwingung	oscillation, vibration	oscilação, vibração
Schwingungsausschlag	degree of oscillation	grau de oscilação
schwingungsdaempfen	to absorb vibrations	absorver vibrações
Schwingungsdaempfer	vibration damper, absorber	dampner de vibração, absorvedor
Schwingungsmessung	oscillation measurement	medida de oscilação
Schwingverhalten	oscillation behavior	comportamento de oscilação
Schwitzwasser	condensate	condensado
Schwitzwasserablass	condensate run-off	purga de condensado
schwitzwasserisoliert	condensation proof	à prova de condensação
Schwungrad	fly wheel	volante
Schwungraeder	balance (fly) wheel	balanceamento do volante
Schwungscheibe	driven plates	placas acionadas
Sechskantmutter	hexagon screw	parafuso cabeça sextavada
Sechskantschraube	hexagon nut; hexagonal nut/bolt	porca sextavada
Seeger-L-Ring	seeger circlip ring	anel Seeger; anel de segurança; retentor
Segeltuchstutzen	canvas connection	conexão de lona
Segment	segment	segmento
Segmentbogen	lobster bend	abaulado
Seilendklemmen	clamps	grampos
Seilkeil	cable wedge	cabo cunha
Seilrollen	rope pulley	polia de cordas
Seilschloss	cable socket	soquete de cabo

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Seiltrieb	rope drive	acionamento de cabo
Seilverspannung	cable wedge	cabo cunha
Seilwinde	rope winch	talha de cabos
Seite	page	página
Seitenkanal	side channel blowers	soprador de canal lateral
Seitenplatte kpl. mit Abstandsbolzen	side plate assy. with space bolts	montagem de placa lateral com parafusos espaçadores
Seitenwand	side wall / oven / panels	parede / secador / painel lateral
sekundaer	secondary	secundário
Sekundärluft	secondary air	ar secundário
selbsteinstellend	self-adjusting, self-aligning	auto-ajustável; auto alinhável
selbstsaugend (Pumpe)	self-priming pump	bomba auto-escorvante
Selbstschalter	automatic switch	chave automática
selbstschliessende Tuer	door with auto-shut	porta com fechamento automático
selbstschmierend	self-lubricating	auto-lubrificante
Selbststellglied	final control elem.	elemento de controle final
selbsttätige Regelung, fortlaufende Steuerung	controlling	controle
selbsttätige Regelung, fortlaufende Steuerung		regulagem autoática, controle contínuo
selbsttragend	self-supporting	auto suportante
Sender	transmitter	transmissor
senkrecht	vertical, perpendicular	vertical; perpendicular
Senkrechteinbau	vertical mounting	montagem vertical
Senkschraube	countersunk screw	parafuso para furo escariado
Senkstation	lowering station	estação de descida
Sensor-Steuerung	sensor control	controle sensor
serienmaessig	in serial production	produção seriada
Seriennummer	serial number	número de série
Sicherheit von 30 %	30% reliability	30 % de confiabilidade
Sicherheitsabblaseventil	safety relief valve	válvula de alívio de segurança
Sicherheitsabschaltung	safety switch-off (device)	dispositivo de desligamento de segurança
Sicherheitsabsperrventil	safety shut-off valve	dispositivo de desligamento de segurança chave dispositivo
Sicherheitsabstand	safety distance	distância de segurança
Sicherheitsanschlag	safety stop	parada de segurança; batente de segurança
Sicherheitsauffangwanne	safety catch basin	cuba de segurança
sicherheitsbedingte Funktion	safety-critical function	função crítica de segurança
Sicherheitsbuegelsatz	safety latch kit	kit de trava de segurança
Sicherheitseinrichtung	safety device	dispositivo de segurança
Sicherheitskette umlaufend	circulating safety chain	corrente de circulação de segurança
Sicherheitsniveau	safety level	nível de segurança
Sicherheitschleuse	safety seal	selo de segurança
Sicherheitschloss	safety lock	trava de segurança
Sicherheitschuetz	safety contactor	contator de segurança
Sicherheitssteckverbindung	safety plug	plug de segurança
Sicherheitsstopfbuchse	safety gland	colarinho de segurança
Sicherheitsthermostat	safety thermostat	termostato de segurança
Sicherheitsüberwachung	safety monitoring	monitoramento de segurança
Sicherheitsueberlauf	safety overflow	transbordo de segurança
Sicherheitsventil	safety valve	válvula de segurança
Sicherheitsverriegelung	safety locking, safety interlock	trava de segurança; intertravamento de segurança
sichern	to lock	travar

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Sicherung (elektrisch)	fuse	fusível
Sicherungsautomat	automatic cutout	interruptor automático
Sicherungsblech	locking plate	placa de travamento
Sicherungslack	securing lacquer	revestimento de segurança com verniz / laca
Sicherungslasttrenner	fused load isolator	fusível isolador
Sicherungsmutter	lock nut	porca de travamento
Sicherungsring	retaining ring, retainer, guard ring, circlip	anel retentor; retentor
Sicherungsscheibe	locking washer	arruela de pressão
Sicherungssockel	fuse mounting	montagem de fusíveis
Sicherungs-Unterteil	cutout socket	soquete interruptor
Sichtzeichen, Ja/Nein - Aussage	test point connection integrating, summing	conexão para teste - integração, soma
Sichtzeichen, Ja/Nein- Aussage		sinalização visual (sim/não)
Sieb	strainer	filtro
Siebinrichtung	strainer system	sistema de filtragem
Siebkasten	screen enclosures	suportes de telas
Siebkorbfilter	fine filter	filtro fino
Siebwirkung	strainer effect	efeito de filtragem
Siedepunkt	boiling point	ponto de ebulição
siehe Zeichnung...	see drawing number...	ver desenho número ...
Signalgeber	signaller	sinalizador
Signalglied	signalling element	elemento sinalizador
Signallampenspannung	pilot lamp voltage	voltagem de sinalizadora lâmpada piloto
Signalzusammenhang	allocation of signals	alocação de sinais
signiert	marked	marcado; identificado
Silberschlauch	silver hose	mangueira de prata
Silhouette	silhouette	silhueta
silikonfrei	silicone-free, absence of silicone	livre de silicone; ausência de silicone
Silikon	silicon(e)	silicone
Silikonschaum	silicone-foam	espuma de silicone
Simmerring	retaining ring; shaft seal	retentor; selo do eixo
Sinterbronze	sintered bronze	bronze sinterizado
Sinterlager	porous bearing	mancal poroso
Sitz, Spindel + Kegel	seat, spindle + cone	base, fuso e cubo
Skala	scale	escala
Skalenendwert	full scale value	valor máximo da escala
Skalenscheibe	dial	dial; mostrador
Skid	skid	skid; carro transportador
Skidfixierung	skid lock	trava do skid
Skidfoerderer	skid conveyor	transportador de skids
Skidgewicht	trolley weight	peso do trolley
Skidkufe	skid runner	sapata do skid
SM Stahl (Siemens)	mild steel	aço doce
Sockel	base / pedestal	base / pedestal
sofern nicht anders angegeben	if not otherwise stated	se não definido de outra forma
Sollpose	setpoint pose	posição inicial
Sollwert	nominal value, set scale value	valor nominal, valor de ajuste inicial da escala
Sollwert	predetermined value	valor pré-determinado
Sollwert	set value, dial setting,	valor ajustado
Sonde	probe	sonda



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Sonderanlagen	specially designed equipment	equipamento com projeto especial
Sonderausfuehrung	special design	projeto especial
Sonderbetriebsanleitung	special operating instructions	instruções de operação especiais
Sonderdruck	reprint	reimprimir
Sonderflanschmotor	special type flange mounted motor	motor de tipo especial com montagem em flange
Sonderglied	special link	interligação especial
Sonderlasche	special strap	correia especial
Sonderzulage	merit increase	aumento de mérito
sonstige (Verarbeitungs) Funktion	unclassified functions: fv-camera, cathode-ray-tube, radioactive source	funções não classificadas: c1amara-fv, tubo de raio catódico, fonte radioativa
sonstige elektrische Teile		outras partes elétricas
sonstige elektrische Teile		funções da ocupadas
sonstige Größen	unclassified variables	variáveis não classificadas
sonstige Pumpen	others pumps	outras bombas
Sorptionsanlage	sorption system	sistema de adsorção
Spaeneabsaugung	chip extraction	retirada de rebarbas; desbaste
Spaeneaustragband	chip conveyor	transportador de cavacos
Spalt	gap	lacuna, fresta
Spaltkontrolle	gap check	verificação de falhas / espaços
Spaltring	casing wear ring	estojo do anel de desgaste
Spannbalken	hold-down beam	viga de sustentação
Spannbruecken	spring loaded clamps	mola grampos de carregamento por mola
Spannbuegel	tension clip	grampo de tensão
Spanneinrichtung	tensioning device	dispositivo de tensionamento
Spannelement	clamp coupling	conexão com grampos
spannen (z.B. Riemen)	tighten (to)	fixar
Span	chip	chip; cavaco; rebarba
Spangen	clamps	grampos
Spanngewicht	stretching weight	peso de esticamento
Spannhebel	spring lever	alavanca flexível
Spannhuelse	clamping sleeve / bearing box	luva / caixa de rolamento
Spannkette	tension chain	corrente tensionadora
Spannkettenrad	tensioning sprocket	coroa esticadora
Spannkraft	tension force	força de tensão
Spannlager	tension bearing	mancal esticador
Spannleiste	top clamp rail	grampo superior do trilho
Spannplattenlager	tensioning plate support	suporte da placa de tensão
Spannplattenlager mit Gussgehaeuse T 212	tensioning plate support w. cast iron casing T 212	suporte da placa de tensão com caixa de ferro fundido T212
Spannrad	idler	intermediário
Spannscheibe	curved o. strain washer	arruela de pressão curvada
Spannschieber	clamping lever	alavanca de grampo
Spannschlitten (Spannstation)	take-up frame / tension station	moldura do esticador
Spannseil	guy wire, guy rope	estais, cabo de estaiamento
Spannstation	tension unit, take-up unit	unidade de esticamento
Spannstation	Tension station	subestação tensão
Spannstueck	cocking lever	alavanca de armação
Spannung 24 V Gleichstrom	voltage 24 V DC	voltagem 24 V DC
Spannungsabweichung	voltage deviation	variação de voltagem
spannungsfrei	tension-free, dead, no voltage	sem-tensão, morto, sem voltagem, desenergizado
spannungsfrei gegluet	stress-free annealed	recozimento para alívio de tensões
Spannung	oper. voltage	voltagem de operação

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Spannungskonstanthalter	constant voltage regulator	regulador de voltagem constante
Spannungsquelle	source of power	fonte de potência
Spannungsstabilisator	voltage stabilizer	estabilizador de voltagem
Spannverschluesse	clamps	grampos
Spannvorrichtung	clamping device	dispositivo de fixação
Spanwickelluftfilter	helical coil air filter	filtro de ar de espira helicoidal
Speicher	memory; storage; accumulator	memória; armazenagem; acumulador
Speicherfaehigkeit	storage/memory capacity	memória; armazenagem; capacidade
Speichermasse	matrix	matriz
speichern	store (to)	armazenar
Speisedruck	supply pressure	pressão de alimentação
Speisespannung- Zweileitermessumformer	infeed voltage 2-conductor transducer	transdutor de alimentação de voltagem com 2 condutores
Sperradscheibe	ratchet disk	disco de catraca
Sperre	barrier	barreira, obstáculo
Sperrhahn	stop cock	válvula de fechamento
Sperrhaken	pawl	unha; lingüeta de catraca
Sperrhakenfeder	pawl spring	mola da unha / lingüeta de catraca
Sperrichtung	backstop direction	direção do encosto / batente
Sperrklinke	catch, flop dog, hold-back dog,	encosto, descanso
Sperrklinke	retainer dog	encosto, descanso
Sperrklinkenhebel	ratchet lever	alavanca de catraca
Sperrluft-Dichtungssystem	sealing air system	sistema de cortina de ar; sistema de selo de ar
Sperrung	blocking	bloqueio, anteparo, bloco
Sperrvorrichtung	blocking device	dispositivo de bloqueio
Sperrwasser	sealing water	selo de água
Sperrwasser-Pumpe	water seal pump	selo de vedação da bomba
Sperrwasser-Pumpe		bomba am selo de vedação
Sperrwasserversorgung	seal water supply	alimentação do selo de água
Spezialbuegel	special retaining clip	grampo especial de retenção
Spezialdorn	special fixtures	componentes especiais
Spezialstossverfahren	precision cut	corte de precisão
Spezialverbindung	special connection	conexão especial
Spezifikation	specification	especificação
spiegelbildlich	mirror-inverted	espelhado / invertido
Spiegelreflektor	viewing mirror	espelho
Spiel	backlash, tolerance	tolerância
Spindelabdichtung	spindle seal	selo do fuso; retentor do fuso
Spinerrobotor	spine robot	robô espinha ?
Spirale	scroll	rolo, espiral
Spiralgehaeuse	volute casing	voluta
Spiralwinkel, Schraegungswinkel	helix angle	ângulo da hélice
Spitzenlast	peak load	carga de pico
spitzes Teil	angular part	parte angular
Spitzkasten	pointed box; conically shaped tank	tanque / caixa de forma cônica
Spitztrichter	hopper, cone	funil, cone
Splint	cotter	chaveta
Spreizpotentiometer	expanding potentionmeter	potenciômetro de expansão
Sprengring	circlip	retentor
Sprengring	spring washer	arruela de pressão
Spritzbild	spray pattern	gabarito de spray
Spritzdruck	spray pressure	pressão do spray
Spritzduesen	spray nozzles	bico de spray
spritzgegossen	injection moulded	injeção modular

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Spritzkabine	spray booth	cabina de pintura
Spritzring	spray ring / riser	anel de spray
Spritzrohr	spray pipe	tubulação de spray
Spritzspülbehälter	spray rinse tank	tanque de enxaguamento do spray
Spritzstand	open spray booth; spray cabin	cabina de pintura aberta
Spritzstrahl	spray jet	jato de spray
Spritzvorgang	spraying operation	operação de spray
Spritzzone	spray zone	zona de spray
Spritzzonenlaenge	spray zone length	comprimento da zona de spray
Spruehelektroden	discharge electrode	eletrodo de descarga
Spruehscheibe	spray disk	disco de spray
Spruehstrahl	spray jet	jato de spray
Sprühbefeuchter	spray humidifier	umidificador de spray
SPS	PLC	PLC - Controlador lógico programável
Spueh-Schmieranlage	spray lubricator	lubrificador por spray
Spuelanschluss	wash connection	conexão de lavagem
spuelen	to purge, scavenge (air)	purgar, vazão de escape (de ar)
spuelen	to rinse, flush (fluid)	enxaguamento, descarga (de fluido)
Spuelleitung	rinse line	linha de enxaguamento
Spuelluft	purge, scavenging air	purga de ar, vazão de escape
Spuelringe	rinsing rings	anéis de enxaguamento
Spuelwasseraufbereitung	coagulation unit	unidade de coagulação
Spuelzeit	purge time, scavenging time	tempo de purga / escape
Spuelzeit	rinse time	tempo de enxaguamento
Spuelzone	rinse zone	zona de enxaguamento
Spülanschluss	rinsing connection	conexão de enxaguamento
Spülanschluss	rinsing connection	conexão de enxaguamento
Spülbehälter	rinse tank	tanque de enxaguamento
Spule	coil	serpentina; bobina
Spulenkoerper	coil bodies	corpo da bobina
Spulentransportkatze	spool transfer cars	carro de transferência do acúmulo
Spülluftkeil	scavenging air wedge	lingüeta para escape de ar
Spülmedium	rinse medium/fluid	líquido de enxaguamento
Spülwasserversorgung	rinse water supply system	sistema de alimentação da água de enxaguamento
Spur	track	pista
Spurbreite (bei Foerderschienen)	track width for skids	largura da pista dos skids
Spurstangen	track rods	haste da pista de skids
Spurweite	track; tread	pista; rosca
Stabbetaetigung	rod actuation	haste de atuação
stabiles Laschenketten-Gliederband	rigid roller chain link conveyor	transportador de corrente de roletes
Stabstahl	steel rods	hastes de aço
Stabtemperaturbegrenzer	stem temperature limit controller	controlador de limite temperatura da haste
Stabtemperaturregler	stem temperature regulator	regulador de temperatura da haste
Staender	post; main frame	coluna; moldura principal
Staender am Traegerstoss	post at beam joint	coluna; moldura principal moldura
Staender ueberfahrbar	transversable post	coluna com movimento transversal
Staender ueberfahrbar am Traegerstoss	transversable post at beam joint	coluna com movimento transversal na junta da travessa
Staender ueberfahrbar mit Vorbau	transversable post with extension	coluna com movimento transversal com extensão
Staendersaeule	pillar	pilar
Stahl	steel	aço

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Stahlbau	steelwork	estrutura de aço
Stahlbauelemente	constructional unit; structural	elemento estrutural
Stahlblech	sheet steel; channel section	chapa de aço; seção do canal
Stahlblechgehaeuse	sheet metal housing	fechamento em chapa metálica
Stahleinbaurahmen	steel mounting frame	montagem de moldura de aço
Stahlfederisolator	steel spring insulator	isolador flexível de aço
Stahlkonstruktion	steel construction	estrutura metálica
Stahlrohr	steel tube	tubo de aço
Stahltuer	steel door	porta de aço
Stahlzarge	steel frame	moldura de aço
Stand		nível
Stand (auch Trennschicht)	level	nível
Standardanlagen	standard plants	fábricas standard
Standardfarbe	standard color spray	cor standard para spray
Standardzyklus	standard cycle	ciclo standard
Standfestigkeit	stability	estabilidade
Standrohr	stand pipe	suporte de tubulação
Standzeit	service life	vida; durabilidade
Stange	rod; bar	haste; barra
Stangenmaterial	rod material	material da haste
Stanzhoehe	overall thickness	espessura total
Stanzteil	stamped metal parts	partes metálicas estampadas
Stapelkran	stacker crane	empilhadeira
Stapler	skid stacker	empilhadeira de skids
stark reduzierten Geraeuschentwiclung	great noise reduction	grande redução de ruído
starr	fixed	fixo
starres Spritzsystem	fixed spraying system	sistema de spray fixo
Startstellung	great noise reduction	grande redução de ruído
stationaere Bauteile	structural components	componentes estruturais
statische Druckdifferenz	static pressure-difference	diferença de pressão estática
statische Durchbiegung	static deflection	deflecção estática
statische Elektrizität	static electricity	eletricidade estática
statische Stabilitaet	static stability	estabilidade estática
statischer Druck	shut-in pressure (static pressure)	pressão estática
Stativ	stand; support	suporte
Staub	dust	pó; sujeira
Staubablagerung	dust deposit	depósito de pó; deposição de pó
Staubaufnahme	dust absorption	absorção de pó
Staubbelag	dust layer	camada de pó
Staubbindemittel	dust trapping agent	agente separador de pó
Staubdruckgeraet	back pressure measuring instrument	instrumento de medição da pressão de retorno
Staubempfindlichkeit	dust sensibility	sensibilidade ao pó
Staubkornfraktionen	dust particle fraction	fração de partícula de pó
Staubmengenanfall	dust produced	pó produzido
Staubmessgeraet	dust measuring instrument	instrumento de medição de pó
Staubniederschlag	dust precipitation	precipitação de pó
Staubsauger	vacuum cleaner	aspirador de pó
Staubschutzkabine	dust-proof booth	cabina à prova de pó
Staubwiegeroehrchen	weighing tube for dust	tubo de pesagem para pó
Stauplatte	baffle plate	placa defletora
Steckachse (Kfz)	full floating axle	eixo flutuante
Steckbleche	wears & baffles	placas de desgaste; placas defletoras
Steckblende	stop plug	tampão
Steckbuchse	tip jack	revestimento da ponteira

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Steckdose	socket	soquete
Stecker	plug	conector; plug
Steckerplatte	connector plate	placa de conexão
Steckhuelse	drive/connector socket	soquete de conexão / acionamento
Stecksiebe	removable filter/sieve screens	filtro removível / peneira de tela
Stecktuere	plugdoor	porta do conector ?
Steckverbindung	plug and socket connection	conector e soquete conexão
Steg	web	tecido / membrana / rede / nervura
Stegbreite	width of web	largura do tecido / membrana / nervura
Stehlager	pillar block / pedestal bearing	mancal de coluna / mancal de pedestal
Stehlager mit Graugussgehaeuse Typ Rase	pedestal bearing w. gray cast casing type Rase	mancal de pedestal com caixa de ferro fundido cinzento, tipo Rase
Stehlagereinheit	pedestal bearing unit	unidade de mancal de pedestal
Stehlagergehaeuse	pedestal unit casing	caixa de mancal de pedestal
Steifigkeit	rigidity	rigidez
Steigeisen	step iron	ferro de elevação ?
Steigerung	acceleration	aceleração
Steigkanal	ascending duct	duto ascendente
Steigleiter	ladder	escada
Steigungswinkel	inclination	inclinação
Steinschraube	wall screw	parafuso
Stellantrieb	actuator, damper setting device	atuador; dispositivo de posicionamento do damper
Stellbereich	control range	faixa de controle
Stellgeräte-Funktion	valve, damper, louvre, actuating element, unspecified correcting unit	válvula, damper, veneziana, elemento atuador, unidade de correção não especificada
Stellgeschwindigkeit	regulating speed	variador de velocidade
Stellhebel	control/adjusting lever	alavanca de ajuste / controle
Stellklappe	control damper	damper de controle
Stellkraft	regulating force	força de regulação
Stellmotor	actuator, servo drive, servo motor	atuador, servo motor
Stellring	set collar / adjusting ring	colarinho / anel de ajustagem
Stellteil	manual control (actuator)	atuador de controle manual
Stell-und Meldekreis	control and signalling circuit	circuito de controle e sinalização
Stellung	position	posição
Stellungen	positions	posições
Stellungsanzeige	position indicator	indicador de posições
Stellungsregler	valve positioner	válvula posicionadora
Stellzeit	control time	controle de tempo, temporizador
Stempelkarte	check card	cartão de chegada
Stern-Dreieck Start	star-delta start	partida estrela / triângulo
Sterndreieck	star delta (elec.)	ligação estrela / triângulo
Sterndreieck-Zeitrelais	star delta switch timing relay	relê de tempo para comutação estrela / triângulo
Sterngriff	star knob	puxador / maçaneta estrela
Sterngriff	grip	cabo; empunhadura
Sternschaltung	star connection	conexão estrela
Stetigfoerderer	continuous conveyor	transportador contínuo
Steuergeraet	control instrument, control device	instrumento de controle, dispositivo de controle
Steuerhebel	joystick	alavanca de manobra
Steuerkabine	control cab	cabina de controle
Steuerspannung	control voltage	voltagem de controle

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Steuerstand	control stand	plataforma de controle
Steuerung	control	controle
Steuerung (elektrisch)	control	controle elétrico
Steuerungsart	mode of control	modo de controle
Steuerungsart zum Einstellen	mode of control for setting	modo de controle para preparação
Stichkanal	connection pipe	tubulação de conexão
Stichleitung	branch pipe	ramal de tubulação
Stickstoff	nitrogen	nitrogênio
Stiel	bar	bar
Stiftschraube	stud	pino
stillsetzen	to stop	parar
Stillsetzung nach jedem Arbeitsgang	cycle non-repeat function	função cíclica não repetitiva
Stillstand	stoppage	parada
Stillstandsrehmoment	stand still torque	torque constante
Stillstandszeit	off time	tempo de desligamento
Stirnansicht	end elevation	vista em perfil
Stirnflachnaht	front area seam	solda (costura) na área frontal
Stirnflaeche	frontal surface	superfície frontal
Stirnformbauweise	frontal model	modelo frontal
Stirnfugennaht	frontal joint seam	junta frontal soldada
Stirnrad	spur gear	pinhão / engrenagem com dente reto
Stirnraddeckel	spur gear cover	cobertura de engrenagem com dente reto
Stirnradflachgetriebe	spur gear - shaft mounted	montagem de eixo de engrenagem com dente reto
Stirnrad-Flaschenzug	spur gear pulley block	bloco de polia de engrenagem com dente reto
Stirnradgetriebe-Flansch	spur gear - flanged mounted	pinhão / engrenagem com dente reto - montagem flangeada
Stirnradgetriebe-Fussausführung	spur gear - foot mounted	pinhão / engrenagem com dente reto - montado com pés
Stirnrad-Getriebemotor	spur gear motor	motor de engrenagem com dente
Stirnradgetriebe	spur gear	pinhão / engrenagem com dente reto
Stirnradgetriebemotor	spur wheel back-geared motor	motor de engrenagem com dente
Stirnseite	front end (tunnels etc.)	vista frontal (túneis, etc.)
Stirnseite	front side, front panel, grinding face	face de esmerilhamento - lado frontal, painel frontal
stirnseitig	on the face	na face
Stirnwand	front wall, front face	parede frontal, vista frontal, face frontal
Stockpunkt	solidification point	ponto de solidificação
Stoerbereich	disturbance range	faixa de desarranjo / perturbação
Stoerkontur	obstacle outline, obstacle contour	perfil do obstáculo, contorno do obstáculo linha
Stoermeldung	fault message	mensagem de falha
Stoerung	operating troubles, failure, trouble	problemas operacionais, falhas, problemas
Stoerung behoben	malfunction eliminated	defeito eliminado
Stoerung loeschen	delete fault / malfunction	apagar defeito / mal funcionamento
Stoerungsbehebung	trouble shooting	guia de resolução de problemas
Stoerungsbeseitigung	fault rectification	retificação de falha
Stoerungsbuch	logbook	diário
Stoerungslokalisierung	trouble shooting	guia de resolução de problemas
Stoerungsquittierschalter	alarm stop switch	chave de alarme de parada
Stoessel	plunger	mergulhador

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Stopfbuchse	stuffing box	prensa
Stopfbuchspackung	stuffing box packing, gland packing	prensa para embalar
Stopfbuchsverschraubung	conduit gland	conduite de prensa
Stopfen	plug / closing plug	plug
Stopp	stop	parada
Stopper	stopper	batente
Stopper- u. Beschleunigungsleiste	stopper and acceleration rim	batente e aro de aceleração
Störkontur	obstacle outline	linha de obstáculo
Störkraft	disturbing force	força de perturbação
Störungsanzeige	malfunction indicator	indicador de defeito
Stoss	impact	impacto
Stossbeiwert	shock factor	fator de choque
Stossbelastung	surge load (el.); shock load	carga de pulsação; carga de choque
Stossimpulsgeber	shock pulse generator	gerador de pulso de choque
stossweise	pulsating	pulsação
Strahler	lamp; projector	projektor; lâmpada
Strahler	radiator	radiador
Strahlstrom	beam current	corrente
Strahlungs-Grössen	radiation	radiação
Strahlungs-Größen		valores de radiação
Strahlungsschirm f. DK Stirnwand	combustion chamber radiation shield	escudo de radiação da câmara de combustão
Strahlungsschutz UV-Zelle	protection against radiation UV cells (Ultra - Violet)	proteção contra radiação UV - célula / módulo (Ultra-Violeta)
Strahlungszahl	radiation count	contagem de radiação
Strahlungszone	radiation zone, radiation section	zona, seção de radiação
Streckkette	rivetless chain	corrente sem rebites
Streckmetall	expanded metal	metal expandido
Strickgewebeluftfilter	air filter w/knitted fabric	filtro de ar com tecido tramado
Stroemungsschatten	flow shade	sombra de fluxo
Stroemungswaechter	flow monitor	monitor de fluxo
Stromabnehmer	collector; current consumer	coletor, corrente de consumo
Stromanstieg	current rise	aumento de corrente
Stromaufnahme	current consumption	consumo de corrente
Stromaufnahme	drawing of current	desenho da corrente
Strombelastbarkeit	acceptable current load	carga admissível de corrente
Stromkreis	electric circuit	circuito elétrico
Stromlaufplan	wiring diagram; circuit diagram	diagrama elétrico
Stromregelventil	flow control valve	válvula de controle de fluxo
Stromrichter	power converter	conversor de potência
Stromschiene	bus bar, contact rail	trilho de contato; bus
Stromstossrelais	current impulse relay	relê de corrente de pulso
Stromübertragung	power transmission	transmissor de potência
Stromversorgung	power supply (system)	fornecedor de potência (sistema)
Stromverteilerschiene	bus bar, contact rail	trilho de contato, bus
Stromverteilerschiene	current distribution rail	trilho de distribuição de corrente
Stromzufuehrung	power lead; electric mains	alimentação de potência; rede de alimentação
Strukt.	struct.	estrutura
Stück	peace	peça
Stückfolgezeit	intervals	intervalos
Stückliste	bill of material	lista de material
Stückzahlen	agreement by piece	contagem de peças
Stueckliste	parts list	lista de peças
Stuetzfuss	support foot	sapata / suporte dos pés

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Stuetzfuss fuer Beton	support for concrete installation	suporte para instalação em concreto
Stuetzfuss fuer Stahl	support for steel installation	suporte para instalação em aço
Stuetzfuss fuer Stahlboden	support for steel floor	suporte para piso de aço
Stuetzfuss Spannstation	tensioning station support	suporte da estação de tensão
Stuetzring	supporting ring	anel de suporte
Stuetzrolle	support roller	suporte do rotete
Stuetzrolle	track supporting	suporte da pista
Stuetzscheibe	supporting disk	disco de suporte
Stufenheck	sedan back; notch back	traseira sedan
stufenlos regelbar	infinitely adjustable	ajuste infinito
stufenlose Feineinstellung	infinite fine adjustment	ajuste fino infinito
Stumpfnaht	blunt seam	solda sem arestas
Stutzen	connection, stub end, connection stub,	conexão, pino terminal, pino de conexão
Stutzen	outlet connection	conexão de saída
Stutzen (Überstand)	connection	conexão
Stutzen (Überstand)	connection	conexão
Stützlager	step bearing	mancal axial
Stützring	supporting ring	anel de suporte
Sumpfpumpe	sump pump	bomba de sumidouro
Symbol	symbol	símbolo
Symbole für Amaturen und Geräte		Simbolos para válvulas e equipamentos instalados em tubos
Symbole für die gerätetechnische Darstellung von MSR-Symbolen		Simbolos para representação dos equipamentos e instrumentos de MCR
systematischer Mehrfachausfall	common cause of failure /	causa comum de falha
Systemauswahl	system configuration	configuração do sistema
Systemmasse	system measurements	medições / dimensões do sistema
Tageszettel	daily report	relatório diário
Takbetrieb	cycle operation	ciclo de operação
Takt	cycle	ciclo
Takt	min. pitch	passo mínimo
Taktabstand	cycle pitch	passo do ciclo
Taktabstand	pitch	passo
Taktbelegungsplan	timing diagram	diagrama de tempo
Takte von Hand einstellbar	cycles adjustable by hand	ajuste manual de ciclo
takten	to cycle; run in intermittent operation	ciclar, corrida em operação intermitente
Taktgeber	time relay for cycle time control	temporizador, relê de tempo para controle de tempo do ciclo
Taktlänge	cycle length	duração / tempo de ciclo
Taktscheibe	timing disk	disco de tempo
Taktweg	cycle length	duração / tempo de ciclo
Taktzeit	cycle time	tempo de ciclo
Taktzeit	pitchtime	tempo do passo
TAR-Kompakt-Geraet	TAR compact unit	TAR- unidade compacta
Taschenfilter	bag-type filter, bag filter	Filtro tipo bolsa
Taschenfilter gefertigt	fabricated pocket filter	caixa de filtro fabricada
Tastatur	keyboard	teclado
Taster	push button	botão
Tastkopf	probe	sonda
Tauchbad	dip tank	tanque de imersão
Tauchbecken	dip tank	tanque de imersão
tauchen	to dip	imersão



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Tauchhuelse	submerged shell	escudo / concha submersa
Tauchkabine	dip tank enclosure	fechamento, enclausuramento do tanque de imersão
Tauchkurve	dip curve	curva de imersão
Tauchlackierung	dip painting	pintura por imersão
Tauchpumpe	submerged pump	bomba submersa
Tauchrohr	immersion tube	tubo de imersão
Tauchschaftschutzhuelle	submerged protection sleeve	luva de proteção submersa
Tauchskid	dip skid	"skid" de imersão
Tauchspülbecken	dip rinse tank	tanque de enxaguamento por imersão
Tauchspülzone	dip rinse zone	zona de enxaguamento por imersão
Tauch-Takt-Vorbehandl.anlage	intermittent dip pretreatment plant	planta do pré-tratamento com imersão intermitente
Tauchtakt	submersion cycle	ciclo de submersão
Teachen/Programmierung	teaching / programming	ensino / programação
Technikumsofen	technology center oven	tecnologia do secador central
technische Daten	technical data, specification	dados técnicos, especificações
technische Erläuterungen	technical description/explanatory notes	descrição técnica, notas explicativas
Teilansicht	partial view	vista parcial
Teile - Nr.	Part - No.	peça número
Teilekreis	reference circle	círculo de referência
Teilekreisdurchmesser	reference diameter	diâmetro de referência
Teile-Nr.	part no.	peça número, posição
Teilenummer	part number	número da posição
Teilkasko	partial coverage	cobertura parcial
Teilkreisdurchmesser (TLK)	pitch diameter	diâmetro primitivo
Teillaenge	part length	comprimento da peça
Teilscheibe	index wheel	roda indexada
Teilstueck	section	seção
Teilstueck gereckt, vermessen und paarweise	sections stretched, measured and in pairs	seções expandidas, medidas e em pares
Teilung	pitch, gauge	passo, , faixa
Teilungsloecher	dividing holes / pitch holes	divisão de furação, passo de furação
Teleskopgabel	telescopic fork	garfo telescópico
Tellerfeder	spring washer, disk spring	arruela de pressão, mola prato
Tellerfedern	dished spring washer	mola prato
Tellerrad	bevel wheel	engrenagem cônica
Temperatur	temperature	temperatura
Temperatur ein/aus	inlet / outlet temperature	temperatura de entrada / saída
Temperatur- und Feuchtefuehler	temperature humidity tracer	indicador gráfico de temperatura e umidade
Temperatur-Anzeiger	temperature indicator	indicador de temperatura
Temperatur-Begrenzer	temp. signal device	dispositivo gerador de sinal de temperatura
Temperatur-Bereich	temperature range	faixa de temperatura
Temperatur-Bereich bis max. 120 Grad	temperature zone up to 120 jE max.	zona com temperatura máxima de 120°
Temperaturbereich	temperature range	faixa de temperatura
Temperaturfuehler	temperature feeler / temperature sensor	sensor de temperatura
Temperaturfuehler	temperature tracer	indicador de temperatura; termógrafo
Temperatur-Kompensation	temp. compensation	compensação de temperatura
Temperaturmessgeraet mit Fuehler	temperature measuring unit with sensor	unidade de medição de temperatura com sensor

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Temperaturregler	temperature control device	dispositivo de controle de temperatura
Temperaturschwankung	temperature variation	variação de temperatura
Temperatur-Ueberwachungrelais	temp. monitor	monitor de temperatura
Temperaturueberwachung	temperature control unit	unidade de controle de temperatura
Temperguss	malleable cast iron	ferro fundido maleável
theoretische Werte	design point	ponto do projeto
Thermaloel-System	thermal oil system	sistema de óleo térmico
Thermische Nachverbrennung	thermal incinerator	incinerador térmico
Thermoelement	thermocouple	termopar
Thermometer	thermometer	termômetro
Thermoschutzschalter	thermal protection switch	chave de proteção térmica, termistor
Thermostat	thermostat	termostato
Tiefposition	lower limit	limite inferior
Tiefziehblech	deep-drawn sheet	chapa estirada
Tipp-oder Schrittschaltung	limited movement control device	dispositivo de limite de controle de movimento; dispositivo de controle de movimento limitado
Tischgeraet	bench model	modelo de bancada
Titel	title	título
Tochtergesellschaft	affiliated company	companhia afiliada
Todesfallkapital	death benefit	seguro de vida
Toleranzklassen	tolerance classes	classe de tolerância
Tor	door; gate	porta, portão
Tourenzahl (Langsamlauf)	number of revolutions (low speed)	número de revoluções (velocidade baixa)
Tourenzahl (Schnelllauf)	number of revolutions (high speed)	número de revoluções / giros (velocidade alta)
Traeger	beam, support beam, support bar	viga, viga de suporte, barra de suporte
Traeger Tauchkabine	dip tank enclosure support	suporte do fechamento / enclausuramento do tanque de imersão
Traegerstoss	beam joint	junta / união de viga / suporte
Traegheit	inertia	inércia
Traegheitsmoment (Massen-)	moment of inertia	momento de inércia
Traenenblech	bulb plate; checker plate	base de lâmpadas; chapa xadrez
Trafostation	transformer station	estação transformadora
tragbare Steuereinheit / tragbares Steuergeraet	portable control unit	unidade de controle portátil
tragend	bearing; carrying	mancal
tragendes Transportsystem	carrying conveyor system	sistema de carregamento do transportador
Träger	walking beam	balancim
Tragfaehigkeitsschild	load/carrying capacity plate	carga / placa de capacidade de carregamento
Tragfaehigkeit	carrying capacity; load capacity	capacidade de carregamento; capacidade de carga
Traggestell	support frame	estrutura de suporte
Traghakenverbindungsstueck	cross head assy.	montagem transversal
Tragkette	suspension chain	corrente de elevação,
Tragkettenfoerderer	carrying chain conveyor	transportador de corrente de arraste
Tragkettenfoerderer	suspension chain conveyor	transportador aéreo de corrente (com pendurais)

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Tragkettenfoerderer mit Uebertrieb	outlet overturn, suspension chain conveyor	curva de saída, transportador aéreo de corrente
Tragkettenfoerderer mit Uebertrieb	single sided chain conveyors incl. intake	transportadores de corrente de simples lado , inclusive entrada
Tragkonstruktion	supporting structure	estrutura de sustentação
Traglast	s.w.l.?	Carga
Tragrahmen kpl.	supporting frame assy.	montagem do suporte da moldura
Tragrolle	suspension roller	rolete de suspensão; rolete de elevação
Tragrolle aus Stahl	steel suspension roller	rolete de elevação / suspensão em aço
Tragrolle aus Stahl fuer Heissbereich mit ein- seitigen Bordscheiben	sttel suspension roller for hot pool with single sided fladged wheels	rotete de elevação / suspensão com rodas flangeadas de um só lado, para ambientes aquecidos
Tragrolle D 70 X 80 mm	suspension roller D 70 x 80	rolete de elevação / suspensão Ø 70 x 80
Tragrolle D 70 X 80 mm mit Bordscheiben	suspension roller D 70 x 80 w/flandged wheels	rolete de elevação / suspensão Ø 70 x 80 com rodas flangeadas
Tragrolle mit Bord	suspension roller with flange	rolete de elevação / suspensão com flanges
Tragstab	suspension bar	barra de elevação / suspensão
Tragstueck	suspension piece	peça de elevação / suspensão
Tränenblech	checker plate	chapa xadrez
Transferstrasse	transfer line	linha de transferência
Transport	transport	Transporte
Transportaufhaengung	conveyor mounting brackets	grampos de montagem do transportador
Transportband	transportation belt	correia de transporte
Transportgeschwindigkeit	travel speed	velocidade de transporte
Transportgeschwindigkeit	speed	velocidade
Transportgewicht	transport weight	peso de transporte
Transporthoehe	conveying height	altura de transporte
Transportkette	conveyor chain	transportador de corrente
Transportmasse	shipping dimension	dimensões de embarque
Transportrichtung	direction of travel conveyor	direção / sentido de transporte
Transportrichtung	transport direction	direção de transporte
Transportsystem	conveyor system, transfer system	sistema de transporte, sistema de transferência
Transportwagen	transfer car / trolley	carro de transferência; "trolley"
Trapezblech	corrugated plate; profile sheet steel	chapa corrugada
Trapezblech - Verkleidung für Verbindungsrahmen siehe Zg.	Cover sheets for welding frame	capa / cobertura para moldura soldada
Trasse	routing (conv.), raceway (cable)	trajetória (transportador); percurso (cabo)
Traverse	girder	travessa, viga mestra, trave
Traversenzapfen	girder pin	pino da viga mestra / travessa
Treibstoff	fuel	fluido, combustível
trennende Schutzeinrichtung	guard	proteção
Trenngrenze	limit; border line	limite; linha de borda
Trennklemme	separating clamp	grampo separador
Trennschaltgeraet	disconnecting switch; isolator	chave de desligamento; isolador
Trennsteg	separating web	tecido / membrana de separação
Trennverstärker	isolation amplifier	amplificador de isolamento
Trennwand	partition wall	parede divisória
Trennwand	diving wall	parede divisória
Treppe	stairway, staircase	escada

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Treppe	stairs	escadas
Treppenstufe	step	passo
Treppenwange	stringboard	armação lateral da escada
Tretmatte	mat	superfície fosca não polida
Trichter (Behälter; z.B. Schrägklärer)	cone, hopper (tanks: incl.settling tank)	cone, funil, silo (tanques, inclusive tanque de decantação)
Trichter (klein)	funnel (small)	funil (pequeno)
Trichterschmiernippel	funnel lubrication nipple	funil do niple de lubrificação
Trieb	pinion	pinhão
Trilack	tripaint	pintura tripla
Trittschwelle	step switch	chave de passo
Trittstufe	step	passo
trocken, entölt	dry and oil free	seco e livre de óleo
Trockengasmesser	dry gas meter	medidor de gás seco
Trockengehschutz	pump dry run protection	proteção contra funcionamento em vazio da bomba
Trockengehschutz	low level limit switch	chave de nível baixo / mínimo
Trockengleichrichter	dry rectifier	retificador seco
Trockenlauf (Lager)	dry run	secagem
Trockenplatz	dry-off deck	estação de secagem
Trockenschliff	dry grinding	esmerilhamento a seco
Trockenzone	dry zone, heated air zone	zona de ar aquecido
Trockner	oven, dryer	secador
Trockner Nacharbeit	final bake oven III	secador final III
Trocknergehäuse	oven enclosure	fechamento do secador
Trocknerschleuse	oven seal	cortina do secador
Trocknerschuss	dryer section	seção do secador
Trocknerstahlbau	oven steel work	estrutura metálica do secador
Trocknertür	oven door	porta do secador
Trolleygewicht	trolley weight	peso do trolley
Trommel	drum / pulley	tambor / polia
Trommelschieberverstellung	sleeve adjustment	luva de ajuste
Tropfenfaenger	drop catch	descanso para escorrimento
Tropfenrueckstand	remaining droplets	gotículas remanescentes
Tropfschmierung	drip-feed lubrication	lubrificação por gotejamento
Tropftrichter	dropping funnel	funil de descarga
Tropfwanne	drip pan, drip tray, drip trough	bandeja de gotejamento
Tropfwasserleitung	dripping water pipe	tubulação da bandeja de gotejamento
Trübläuferrrohr	turbidity metering tube	tubo do turbidímetro
Trübung	turbidity	turbidez
Trübung		turbilhamento
Truebungsmelder	turbidity meter	turbidímetro
Truebungsmesser	instrument measuring cloudiness of a fluid	instrumento de medição do grau de sujidade / transparência de um fluido
Tuchfilter	cloth filter, fabric filter	filtro de tecido
Tuelle	socket; bush (el.)	soquete
Tuer	door	porta
Tuer mit elekt. Sicherheitssperre	electrically interlocked door	porta intertravada eletricamente
Tuerausschnitt (Licht)	door opening/cutout (lamp)	abertura para porta (lâmpada)
Tuerbaender	hinged plates	placas com dobradiças
Tuerdichtung	door sealing	vedação da porta
Tueren	doors	portas
Tueren ueber 1 m Hoehe mit Stangen	doors above 1m high with bars	porta acima de 1 m com barras
Tuerverschluss	door fastening	prendedores da porta

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Tuerzarge	door frame	moldura da porta
tunnelfoermige trennende Schutzeinrichtung	tunnel guard	túnel de proteção
Tunnel	tunnel	túnel
Tunnel, Einstieg	tunnel, entrance	túnel de entrada
Tunnelauslauf	tunnel exit	túnel de saída
Tunneleinlauf	tunnel entry	túnel de entrada
Tür	door	porta
Tür Scharnier	door hinge	dobradiça da porta
Türdichtung	sponge rubber gasket	gaxeta de borracha esponjosa
Türdrücker ... wird im Ganzen geliefert und muß an die Konstruktion angepasst werden.	Door handle ... is supplied as a whole and has to be suited to design.	maçaneta de porta ... é fornecida como um conjunto e para ser ajustado ao projeto
Türrahmen	door case	moldura de porta
Typ 22208 CCK mit Lagerluft C3	type 22208 CCK with bearing clearance	tipo 22208 CCK com espaço para mancal
Type	type	tipo
Typenbezeichnung	model designation	designação do modelo / projeto
Typenbezeichnung	type designation	designação do tipo / projeto
Typenschild	type plate; nameplate; rating plate	placa de tipo / nome
U.V. Ueberwachung	U.V. pilot assembly	montagem piloto U.V.
überbrennen	overcure	sobrecura
übereinanderliegend	superimposed	sobreposto
überfahrbar	traversable	através de; transversal
Überfahrsperrklinke	transfer stopper	batente de transferência
Übergabestellen	discharge point; discharge end	ponto de descarga; extremidade de descarga
Überschiebrohr	sleeve tube	luva
überschuessig	excess, surplus	excesso
Übersicht Trockner Gehäuse	general drawing oven enclosure	conjunto geral do fechamento do secador
Überspannungsschaltung	overvoltage switch	fusível / disjuntor
Übertemperatursicherung	excess temperature detector	detector de temperatura alta
übertragene Leistung	transmitted power	potência transmitida
Überwachungsarmaturen	monitoring instruments	instrumentos de monitoração / controle
Ueberbrueckung	bridging	ponte / ligação
Ueberdrehzahl	overspeed	sobrevelocidade
Ueberdruck	overpressure	sobrepessão
Ueberdruckventil	relief pressure valve	válvula de alívio de pressão
uebereinanderliegend	lying upon another; stacked	disposto sobre outro; empilhado
Ueberfahrtsicherung	overturn safety device	dispositivo de segurança contra tombamento
Uebergabe	transfer	transferência
Uebergabestation	transfer station	estação de transferência
Uebergangsstueck	adapter / transition piece	adaptador / transição
Uebergangsstueck (Rohrleitungen)	compensator tube (piping)	tubo de compensação (tubulação)
Uebergangszonen	transfer zones	zonas de transferência
Ueberhebeanlagen	lift-over equipment	equipamento de içamento
Ueberhitzung (Motor)	overheating	sobre-aquecimento
Ueberholung	overhauling	reparos, reformas
Ueberlappnaht	lap joint seam	solda sobreposta
Ueberlastabschaltung	overload cutoff	corte de sobrecarga
Ueberlastanzeige	overload indicator	indicador de sobre-carga

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Ueberlastschalter	circuit breaker	disjuntor
Ueberlastsicherung	overload fuses	fusíveis de sobre-carga
Ueberlastsicherung	overload protection	proteção contra sobre-carga
Ueberlastung	overload	sobre-carga
Ueberlastung (elektrische)	overloading (electrical )	sobre-carregar (eletricamente)
Ueberlastung mechanische	overloading (mechanical)	sobre-carregar (mecanicamente)
Ueberlauf	overflow	transbordo
Ueberlaufbehälter	overflow tank	tanque de transbordo
Ueberlaufendstueck	overflow end section	seção final do transbordo
Ueberlaufkante	overflow baffle	calha de transbordo
Ueberlaufrinne	overflow weir	transbordo
Ueberlaufrohr	overflow weir	transbordo
Ueberlaufrohr	overflow pipe	tubulação de transbordo
Ueberlaufstutzen	overflow outlet	saída do transbordo
Ueberreiben	stripping	retirar excessos
Ueberschwingen (Pose)	overshoot (pose)	exceder, ultrapassar (posição)
Uebersetzungsverhaeltnis	transmission ratio	taxa de transmissão
Uebersetzhebezeug	transfer hoist	talha de transferência
Uebersetzung	transmission	transmissão
Uebersetzungen	text explanations	texto de explicação
Uebersetzungsverhaeltnis	transmission ratio	taxa de transmissão
Ueberspannung (Strom)	excess voltage	excesso de voltagem
Ueberstrom	excess current	corrente excessiva
Ueberstromrelais	overload relay	relê de sobrecarga
Ueberstunde	overtime work	trabalho em hora extra
Uebertagebau	opencast working	trabalho livre
Uebertemperatur	excess temperature, overtemperature	temperatura excessiva; sobre-temperatura
Uebertragungselement	transmission element	elemento de transmissão
Uebertrieb	drive conveyor	acionamento do transportador
ueberwachen	monitor (to)	monitorar / controlar
Ueberwachung	monitoring, supervision	controle / monitoramento, supervisão
Ueberwachung (Haeufigkeit der )	inspection (frequency of )	freqüência de inspeção
Ueberwachungseinrichtung	monitoring device	dispositivo de monitoração / controle
Ueberwurfmutter	screw cap, clamping nut	parafuso, porca de travamento
UEG (untere Explosionsgrenze)	LEL (lower explosion level )	nível de explosão baixa
UF-Anlage	UF unit	unidade de UF
UG-Einheiten (Umgaseinheiten )	gas recircul. units (gas recirculation)	unidade de recirculação de gás
um 90° gedreht	drawn displaced	virado a 90 °
Um das Anschweißen des Kompensatorrahmens zu ermöglichen, sind die Ecken am Gehäuse auszuklinken und dichtzuschweißen	to allow welding compensator-frame unlatch the outside edges for ... and weld seams tight.	permitir soldagem com destravamento da moldura compensadora nas bordas exteriores ... e soldar continuamente
Um das anschweißen des Schweißrahmens zu ermöglichen sind die Ecken am Gehäuse auszuklinken und dichtzuschweißen.	To allow welding of weldframe unlatch the outside edges for ... and seams tight.	cantos soldados à prova de vazamento
Umbau	conversion, retro-fitting, change over	conversor, retro-alimentador

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Umdrehungszahl (U/min)	speed, revolution per minute, rpm	velocidade, giro por minuto, rpm
Umfangsgeschwindigkeit	peripheral speed	velocidade periférica
Umfassungsgeländer	external railing	trilho externo
Umgas	recirculated gas	gás recirculado
Umgasventilator	recirculating fan	ventilador de recirculação
Umgebung	work environment	ambiente de trabalho
Umgebungstemperatur	ambient temperature	temperatura ambiente
umgehen (einer Schutzeinrichtung)	to defeat a safety device	ignorar/ burlar um dispositivo de segurança
umgehen (einer Warnanlage)	to defeat a warning device	ignorar/ burlar um dispositivo de alerta
Umgehungsleitung	by-pass line	linha de by-pass
Umgriff	high efficiency of operation and wrap	alta eficiência de operação e empacotamento
Umgriff	wrap	empacotamento
Umkehrlüftung	reverse ventilation	ventilação reversa
Umkehrofen	double-pass oven	secador de dupla passagem
Umkehrstelle	reverse point	ponto de reversão
Umkleidung	coating/ casting	pintura, revestimento / fundição
Umlauffilter	rotary air filter	filtro rotativo de ar
Umlaufgeschwindigkeit	rotational speed	velocidade de rotação
Umlaufkuehlung	circulation cooling	circulação da refrigeração
Umlaufpumpe	recirculating pump	bomba de recirculação
Umlaufregler	speed regulator	regulador de velocidade
Umleitungskanal	bypass	by-pass
Umlenk-Kettenrad	guide sprocket wheel	guia da coroa
Umlenkkettenrad	guide sprocket wheel	guia da coroa
Umlenkrad	chain-directing wheel	roda de direcionamento da corrente
Umlenkscheibe	deflection pulley	deflecção da polia
Umlenkstation	inverter station	estação inversora
Umlenkstation	sprocket station	estação da coroa; estação da engrenagem de corrente
Umlenkturm	inverter tower	torre do inversor
Umlenkturm	return tower	torre de retorno
Umlenkwellen	deviation shaft	eixo de desvio
Umluft	air recirculation	recirculação de ar
Umluftausblasdüse	recirculated air blast nozzle	bicos de recirculação de ar
Umlufteinheit	air recirculation unit	unidade de recirculação de ar
Umluftkanal	air recirculation duct	duto de recirculação de ar
Umluftrücksaugkanal	recirculating air (back-suction) duct	duto de recirculação de ar (sucção)
Umluftschleuse	recirculated air seal	selo / cortina de ar recirculado
Umluftventilator	air recirculation fan	ventilador de recirculação de ar
Ummantelung des Brennröhrs	casing of combustion jet	corpo do queimador
umprogrammierbare Steuereinrichtung	reprogrammable control system	sistema de controle reprogramável
Umrechnungsfaktoren	conversion factors	fatores de conversão
Umriss	contour	contador
umrüsten	retrofit	realimentação
Umsatz	turnover	movimentação; faturamento
Umschalthahn	switch-over cock	chave de controle de fluxo
Umschaltklappe	adjustable damper	damper ajustável
Umschaltkontakt	make-and-break contact	contator
Umschaltungen	reversing; process changeover	reversão do processo
Umschlagleistung	throughput	produção
Umschlußarbeiten	reconnection	reconexão

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Umsetzer	transfer conveyor, transfer unit	transportador de transferência; unidade de transferência
Umsetzstation	transfer station	estação de transferência
Umstellklappe	adjustable damper	damper ajustável
Umstellklappe	change-over damper, change-over valve	damper de reversão; válvula de reversão
Umstellklappen mit Antrieb	automatic butterfly type distribution	válvula borboleta para distribuição automática
Umwaelzpumpe	recirculation pump	bomba de recirculação
Umwelteinfluss	environmetal stress	tensão ambiental; tensão de superfície
Umweltschutz	environmental protection	proteção ambiental
Umweltschutzgesetz	pollution control law	leis de controle de poluição
Umweltschutzgesetz	environmental legislation	legislação ambientalista
und	and	e
unerwarteter/ unbeabsichtigter Ablauf	unexpected / unintended start-up	partida inesperada / indesejada
Ungenauigkeit	inaccuracy	imprecisão
Ungeschicklichkeit	unskill	inabilidade
ungespannte Laenge	unloaded length	comprimento descarregado
ungueltig	out of date	fora de validade
Uni-Decklack	solid coat	resvestimento sólido
Universalreiniger	universal cleaning agent	agente de limpeza universal
unsachgemaesse Handhabung	improper handling	manuseio impróprio
unten	below / lower / bottom	inferior / fundo
Unterbau	substructure	subestrutura
Unterboden	underbody	parte inferior do veículo
Unterbodenschutz	underbody sealer	selante para fundo
Unterbodenschutz	underbody spray	spray para fundo
Unterbodenspritzanlage	equipment for under body sealer application	equipamento para aplicação selante no fundo
Unterbodenspritzkabine	underbody spray booth	cabina de pulverização do fundo
unterbrochener Antrieb	intermittent drive	acionamento intermitente
Unterdruck	negative pressure	pressão negativa
Unterdruckregelung	underpressure control	controle de sobpressão; controle de pressão baixa
Unterdruckventil	vacuum valve	válvula de vácuo
unterer Grenzwert		valor limite inferior
unterer Grenzwert		limite inferior
unterer Heizwert	net calorific value	valor calorífico total
Unterfütterungskleber	glue	cola
Untergurt	lower belt	cinta inferior
Unterkante	lower edge	extremidade inferior
Unterkante (UK)	underside, bottom	lado inferior, fundo
Unterlagen- Herkunft	documents orgin	documentos originais
Unterlagen- Herkunft	documents orgin	documentos originais
Unterlagscheibe	washer	lavador
Untertierantenteile	components supplied by subcontractor	componentes fornecidos pelo subcontratado
Untersetzungsgetriebe	reduction gear	engrenagem de redução
Untertagebau	underground working	trabalho subterrâneo
Unterteil	base	base
Unterteil	body	corpo; carroceria
Unterweisung	instruction	instrução
Unterwindanlage	forced draught plant	instalação de fluxo forçado
unverbindlich	without obligation	sem obrigações



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
unverlierbar	non-detachable	não-destacável
unverzollt	exclusive of duty	exclusividade de trabalho
unzureichende Motorkuehlung	insufficient motor cooling	refrigeração insuficiente do motor
U-Rohr	U-tube	tubo U
U-Rohr Manometer	U-tube monometer	manômetro tubo U
Ursache	fault	falha
Ursprungs- Zeichnung	original drg.	desenho original
U-Stahl	U-channel	canal U
UV-Flammenfuehler	UV flame scanner	detector de chama UV
UV-Flammenwaechter	UV flame controller	controlador de chama UV
UV-Lichtempfaenger	UV light receiver	receptor de luz UV
UVV	accident prevention regulations	regulamentos de prevenção de acidentes
V = Armaturen-Kennbuchstabe	V = identitier for type of fitting	V = identificador para tipo de conexão
Vakuum erreicht	vacuum achieved	vácuo atingido
Vakuumbehandlung	vacuum treatment	tratamento a vácuo
Vakuumbrecher	vacuum breaker	quebra-vácuo
Vakuumwaechter	vauum monitor	monitor de vácuo
VAR = Verbrennungsanlage fuer Abgase,	incinerator for exhaust gases, waste	incinerador para gases de exaustão
Variationsstreuung	scattering	espalhamento
Ventil	valve	válvula
Ventilator	fan	ventilador
Ventilator- Keilriemenscheibe	V-belt disk for fan	polia em V para ventilador
Ventilatoreinbau	fan mounting	montagem do ventilador
Ventilatoreinheit	fan box	caixa para ventilador
Ventilatoren	fans	ventiladores
Ventilatorendrehzahl	fan speed	velocidade do ventilador
Ventilatorgehaeuse	fan casing	caixa de ventilador
Ventilatorhaube	fan cover	cobertura do ventilador
Ventilatorpresse	fan thrust	empuxo do ventilador
Ventilatorrahmen	fan frame	moldura/ flange do ventilador
Ventilatorscheibe	fan pulley	polia do ventilador
Ventilatorscheibenbuchse	fan pulley bush	bucha da polia do ventilador
Ventilatorschnecke	fan helix	hélice do ventilador
Ventilatortyp	fan type	tipo de ventilador
Ventilatorwelle	fan shaft	eixo do ventilador
Ventilblock	valve block	bloco da válvula
Ventildichtung	valve seal	vedação da válvula
Ventilkegel	valve cone	válvula cônica
Ventilklappe	valve flap; butterfly valve	válvula borboleta
Ventiloberteil	upper valve housing	fechamento da parte superior da válvula
Ventilplatte	valve plate	placa da válvula
Ventilsitz	valve seat	assento da válvula
Ventilspalt	valve clearance	espaço para a válvula
Ventilspannung	valve voltage	voltagem da válvula
Ventilteller	valve disk, valve head	disco da válvula
Ventiltellerdichtung	valve cap seal	vedação da proteção da válvula
Verankerung (mit einem Fundament)	anchoring (to a foundation)	chumbar fundações
verarbeitende Industrie	machine processing industry	indústria de usinagem
Verband	union; Assoc.	União; associação
Verbesserung / Berichtigung	amendment	emenda, adendo
Verbindung	connection	conexão

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Verbindungsglied	connecting link	interligação, conexão
verbotener Einsatz	prohibited usage; ban	uso proibido
Verbrauch	consumption	consumo
Verbraucherstelle	consumer point	ponto de consumo
Verbrauchsmaterial	incidentals	material variado de consumo
Verbrauchswert	consumed quantity	quantidade consumida
Verbrennungsluftventilator	combustion air fan	ventilador do ar de combustão
Verbruehung	scald	escaldar
verdampfen	evaporate	evaporar
Verdampfer	evaporator	evaporador
Verdampfungswaerme	evaporation heat, vaporization heat	calor de vaporização
Verdichter	compressor / condensor	compressor / condensador
verdrahten (verkabeln)	wire (to)	energizar
verdrahtet am Unterraahmen	to evaporate	evaporar
Verdrehsicherung	evaporator	evaporador
Verduenner	solvent; thinner	solvente; thinner
Verdünnung	dilution	diluição
Verdunstungskuehlung	evaporative cooling	resfriamento por evaporação
Vereinzelung	segregation, separation	separação; segregação
vereisen	to freeze	congelar
verfaerben	to discolor	descolorir
Verfahrenschema gilt für folgende Typen	Flow Chart for following types	Fluxograma para os seguintes tipos
Verfahrensschema	flow sheet, flow chart, process schematic	fluxograma; diagrama esquemático de processo
Verfahrensschema	operation diagram	diagrama de operação
Verfahrensschema	process schematic	processo esquemático
Verfahrensschema	flow chart	fluxograma
Verfahrensschema gilt für folgende Typen	flow chart for following types	fluxograma para os seguintes tipos
Verfahrenssytem	scheme of process	esquema do processo
Verfahrenstechnik	process equipment	equipamento para processo
Verfahrsgeschwindigkeit	travel speed	velocidade
Verfahrriichtung	direction of travel	sentido de movimento
Verfahrtschiene	scheme of process	esquema do processo
Verfahrvorrichtung	travel speed	velocidade
Verfahrwagen	transfer carriage	carro de transferência
Verfahrweg	stroke / travel	curso
verformen	to deform	deformar
Verfuegbarkeit	availability	disponibilidade
Verfuegbarkeitsgrad	rated availability	taxa de disponibilidade
Vergabe	allotment (e.g. numbers); award	locação (p. exemplo de números); prêmios
Vergabe (Vergabe eines Auftrags)	order award	dar um pedido a ...
Vergaser	carburettor	queimador
Verglasung	glass panelling, glazing	envidraçar; instalação de painéis de vidro
vergroessern	to enlarge	aumentar
Verguetung (Geld)	compensation (money)	compensação (em dinheiro)
Vergussmasse	grouting compound	composto para grauteamento
vergütet (Zahnstange )	hardened and tempered	endurecido e temperado
verhaeltnismaessig	proportional	proporcional
Verhaeltnis	ratio	razão; proporção
Verhältnis	ratio	relação
Verhinderung des Zugangs	prevention of access	prevenção de acesso

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Verhuetung elektrischer Gefaehrdung	electrical hazard prevention	prevenção de acidentes elétricos
verjuengt	tapered	apontado
Verjuengung	taper	fazer ponta
verkapseln	to enclose	incluir
Verkaufsbedingungen	conditions / terms of sale	condições; termos de venda
Verkehrsschilder	traffic signs	sinal de trafego
Verkettungssystem	interlinking system	sistema de interligação
verkleiden	to enclose, to clad, to cover, to line	cobrir, chapear, cobrir, revestir
Verkleidung	enclosing guard	guarda-corpo; proteção
Verkleidungsbleche	cover / cladding plates / covering panels	cobertura / placas de proteção / painéis de cobertura
Verkleidungsteile	lining (casing) parts	partes de revestimento
Verkrustungen	incrustations, scale deposit	iscrustações, depósitos
verkupfern	to copper/ plate	cobrear
Verlagerung	shift	mudança; turno
Verlauf	path, course; sequence	caminho; curso; seqüência
Verletzung	injury	injúria
Verletzung	relocation	relocação
Verlustwaerme	heat loss	perda de calor
verminderte Geschwindigkeit	reduced speed	velocidade reduzida
Vernachlaessigung	approximation; negligence	aproximação; negligência
Vernetzung	polymerization	polimerização
vernichten	to destroy	destruir
verputzen	to plater	revestir
verriegelt	locked	travado, trancado
verriegelte trennende Schutzeinrichtung	inlocked guard	proteção não trancada
verriegelte trennende Schutzeinrichtung	interlock with guard locking	interligação com proteção trancada
Verriegelung	interlocking (devices)	dispositivos de interligação
Verriegelungsbolzen	locking bolt	parafuso auto-travante
Verriegelungseinrichtung	interlocking device / locking device	dispositivo de intertravamento / dispositivo de trava
verringern / abnehmen	decrease (to)	diminuir para
verringerte Flanschdicke	reduced flange thickness	espessura de flange reduzida
verrohrt	toothed wheel work	roda dentada
Verrohrung	piping, pipework	tubulação; tubulação principal
Versammlungsraum	conference room	sala de conferência / reunião
verschiebbar	slidable, removable	deslizante, removível
Verschiebeeinheit	transfer conveyor	transportador de transferência
Verschiebehubwagen	transfer lifting unit	unidade de transferência e içamento
verschieben	to displace / offset	deslocar; posicionar; afastar
verschieben	shift, move, slide, relocate	mudar; mover; deslizar; relocar
Verschiebeschlitten	transfer carriage	carro de transferência
Verschiebewagen	transfer carriage	carro de transferência
Verschleiss	wear (and tear)	desgaste (ruptura)
Verschleissring	wear ring	anel de desgaste
Verschleisssteil	wear and tear parts	partes de desgaste; partes de ruptura
Verschleisssteile	wearing parts	partes de desgaste
Verschleppung	carry over; entrainment (liquid)	condução; conduzir particulas de líquido
Verschluss	lock, cover, handle	travar, cobrir, segurar
Verschlusschraube	locking screw	parafuso de travamento
Verschlusschraube	plug screw	parafuso bujão
Verschlussdeckel	lid / closing cover	tampa / cobertura

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Verschlussglied gerade	straight closing link	interligação de fechamento reto
Verschlussglieder (VGL) gekroepft	cranked closing links	fechamento de manivela
Verschlussglieder gekroepft, Anzahl 5 Stueck	band links, qty 5	interligações de fita, 5 peças
Verschlusskappe	cap	tampão; cap
Verschlusstopfen	blanking plug	bujão, terminal
verschmutzte	contaminated	contaminado
Verschmutzung	contamination, fouling, dirt build-up	contaminação, sujeira, acúmulo de sujeira
Verschmutzungsgrad	degree of dirt accum./contamination	grau de sujeira / acúmulo de contaminantes
Verschraubung	screwed connection	conexão aparafusada
Verschraubung	screw fitting, bolted connection	interligação aparafusada / com
Verschraubung	screwed / bolted joint	junção aparafusada / com porcas
Verschraubungsgarnitur	screwed-joint set	junção aparafusada
Verschraubungsmaterial	screw fittings	conexões aparafusadas
versetzt gezeichnet	drawn displaced	puxado; deslocado
verseuchen	to contaminate	contaminado
Versicherungschutz	coverage	cobertura
Versicherungsnehmer	policy holder	detentor contratual
Versorgungsspannung	supply voltage	voltagem de alimentação
Versorgungssystem	supply system	sistema de alimentação
Verstaerker	amplifier	amplificador
Verstaerkung	reinforcement; amplification	reforço; amplificação
Verstaerkungsblech	reinforcing plate	placa de reforço
Versteifung	reinforcement	reforço
Versteifungsrippen	reinforcing/stiffening rib	reforço; nervura
Versteifungswinkel	reinforcement angle	cantoneira de reforço
verstellbar	adjustable	ajustável
Verstellbereich	adjusting / regulating range (limit)	ajuste / faixa de regulação
Verstellbereich	adjustment range	faixa de ajuste
Verstellgetriebe	variable speed gear	mecanismo de velocidade variável
Verstellgetriebemotor	variable speed bevel geared motor	motor com engrenagens cônicas de velocidade variável
Verstellspindel	adjusting screw	parafuso de ajuste
Verstellvorrichtung	adjusting device	dispositivo de ajuste
Verstellvorrichtung mit Handrad und Stellungsanzeige in m/min	adjustment device with handwheel and position indicator in m/min	dispositivo de ajuste com volante indicador de velocidade em m/min
verstiften	pin together (to)	pinar, unir com pino
verstopfen	to block, clog/ blocking	bloquear, entupir
Verstrebung	strutting; bracing	escorar; estaiar; atirantar
Versuchsanordnung	test arrangement	disposição para teste; arranjo para teste
Versuchsdauer	duration of test	duração do teste
Versuchsteile	test equipment	equipamento para teste
Verteiler- Stand	distribtion-date	ponto de distribuição
Verteilerblock	manifold block	bloco coletor
Verteilerdruckleitung	distribution pressure pipe	tubulação de distribuição de pressão
Verteilerkanal	distributing duct	dutos de distribuição
Verteilerrohr	distribution pipe	tubulação de distribuição
Verteilstuecke	spreaders	espalhadores
Verteilung	distribution	distribuição
Vertikalhebeeinrichtung	vertical hoist	talha vertical
Vertraege	contracts / agreements	contratos / acordos

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
vervielfaeltigen	to duplicate, to reproduce	duplicar; reproduzir
vervollkommen	to complete, perfect	completar; acabar
Verweilzeit	residence time	tempo de residência
verwendet fuer	used for	usado para
Verwendung	use, application, usage	uso; aplicação; utilização
Verwendungszweck	intended use, application	uso previsto; aplicação
verwindungssteif	distortion-resistant	resistente à distorção
Verzahnung	gearing (of wheels)	engrenagem (rodas dentadas)
Verzahnung	toothing	usinagem dos dentes de engrenagem
Verzeichnis (in der Betriebs-oder Gebrauchsanleitung )	index (of the instruction handbook)	índice (do manual de instruções)
verziehen	to distort	distorcer
verzinkt	galvanized	galvanizado
Verzinkung	galvanizing	galvanização
Verzoegerung	deceleration	desaceleração
Verzoegerungs -und Anhaltenocken	deceleration and stopping cams	desaceleração e cames de parada
Verzweigungselemente	branch-off units	unidades de desvio
VE-Wasser	demineralized water, DI water (deionized)	água desmineralizada; água deionizada; água DI
V-foermig	V-shaped	formato V; perfil V
Vierkant	square	quadrado
Vierkantmutter	square nut	porca quadrada
Vierkantrohr	square tube, square pipe	tubo quadrado
Vierkantscheibe	square washer	arruela quadrada
Vierkantschluessel	square-socket key	rasgo de chaveta quadrado
Vierkantschraube	square screw	parafuso de cabeça quadrada
Vierkeilprofil	square steel bar	barra quadrada de aço
vierplattig	four-plate	quatro placas
Viertaktmotor	four stroke engine	motor de quatro tempos
Vierwegventil	four-way valve	válvula de quatro vias
viskos benetzt	wetted w/a viscous liquid	umedecido com um fluido viscoso
Viskositaet	viscosity	viscosidade
Viskositaetslage	degree of viscosity	grau de viscosidade
Viskosität	viscosity	viscosidade
Viskositätseinstellung	regulating viscosity	regulagem de viscosidade
Visualisierung	visual display	mostrador; display
Vollaus Schlag	full-scale reading/deflection	leitura em toda a escala;/ deflecção / desvio
Vollaussteuerung	full drive	acionamento completo; totalmente acionado
Vollkasko	full coverage	cobertura completa
Vollkegelduese	full jet nozzle (conical)	bico cone cheio (cônico)
Vollkreisduese	full jet nozzle (circular)	bico cone cheio (circular)
Volumeneinheit	unit of volume	unidade de volume
Volumenstrom	flow volume, flow rate	volume de fluxo
Volumenstrom	volume flow	vazão em volume
vom Nabenanfang	from hub start	do início; a partir da origem
vor Ort	local equipment	local do equipamento
Vorabschaltung	pre-shutdown	pré-desligamento
Vorabscheider	preliminary filter	filtro preliminar; pré-filtro
Vorbau	tank extension	extensão do tanque
Vorbaulaenge Staender	extension of post	extensão de coluna
Vorbefeuchtungsring	prehumidifying ring	anel de pré-umidificação
Vorbehandlung	pretreatment	pré-tratamento
Vorbehandlung (VBH)	pretreatment (PT)	pré-tratamento (PT)

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Vorbehandlungsanlage	pretreatment plant	planta do pré-tratamento
Vorbehandlungstunnel	pretreatment-housing	túnel do pré-tratamento
Vorderachse	front axle	eixo frontal
Vordruck	form	forma
vorentfetten	predegreasing	pré-desengraxe
Vorerhitzer	preheater	pré-aquecedor
Vorfiltrierung	prefiltration	pré-filtração
Vorgabewerte	input dates	datas de entrada
vorgeben	to prescribe; to specify	prescrever; especificar
vorgebohrt fuer Kegelstift	predrilled for tapered pin	pré-furado para pino cônico
vorgeklaertes Spuelwasser	treated rinse water	água tratada de enxaguamento
Vorgelege	back gear	mecanismo de retorno
vorgeschaltet	preceding; upstream; on inlet side	precedente; à jusante; do lado da entrada
Vorheizregister	preheat register	registro de pré-aquecimento
vorhersehbarer Missbrauch	foreseeable misuse	uso inadequado previsível
Vorklaeranlage	prewaste treatment	pré-desgaste
vorklären	pretreat	pré-tratar
Vorlauf	forward motion	avanço; movimentação para a frente
Vorlauffilter	flow pipe filter	filtro de fluxo na tubulação
Vorlaufleitung	flow pipe	tubulação de fluxo
Vorlaufmaterialfilter	flow pipe material filter	material do filtro da tubulação de fluido
Vorlauftemperatur	flow pipe temperature	temperatura da tubulação de fluido
vormontiert auf Halterung	preassembled on a mounting	pré-montagem
vorn	ahead	adiante
Vorreiber	catch	descanso; lingüeta; gatilho
Vorreinigung	pre-cleaning	pré-limpeza
Vorreinigungsstufe	preliminary cleaning stage	estágio preliminar de limpeza
Vorrichtung	device	dispositivo
Vorsatzlagerung (Automation)	additional bearing	mancal adicional
Vorschaltwiderstand	series resistor	resistor em série
Vorschrift	specification, regulation	especificação; regulagem
Vorsichtsmassnahmen	preventive measures	medidas preventivas
Vorsorgemassnahme	prevention measure	medida preventiva
Vorspannkraft	pre-tension force	forças de pré-tensão
Vorspannung	pretension	pré-tensão
Vorvakuumpumpe	rotary vane pump	bomba rotativa de palhetas
vorwaerts	forward	avanço
Vorwahl	preselection	pré-seleção
Vorwärmeeinrichtung	preheating unit	unidade de pré-aquecimento
Vorwiderstand	compensating resistance	resistência de compensação
waagerecht	horizontal	horizontal
Waage	scales / balance	escalas / balança
Waelzkoerper	rolling elements	elementos de rolamento
Waelzlager	roller bearing	mancal de rolamento de rolo
Waelzwagen	rolling truck	carreta
Waerme	heat	calor
Waermeabfuhr	heat dissipation	dissipação de calor
Waermeabgabe	heat emission, heat transfer	emissão de calor; transferência de calor; transmissão de calor
Waermebruecken	thermal bridge	conexão térmica
Waermedaemmung	insulation	isolação
Waermeinheit	thermal unit	unidade térmica
Waermeentwicklung	development of heat; heat build-up	geração de calor
Waermefuehler	heat detector	detector / sensor de calor

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Waermegefaelle	temperature drop	queda de temperatura
Waermegehalt	heat content	capacidade calorífica
Waermegegewinn	thermal yield	rendimento térmico
Waermehaushalt	heat balance	equilíbrio térmico
Waermeleistung	heating output	saída do aquecimento
Waermequelle	heat source	fonte de calor
Waermerad	heat wheel	roda de calor ?
Waermestrahlung	heat radiation	radiação de calor; calor radiante
Waermestrom	heat current	corrente de calor
Waermetauscher	heat exchanger	trocador de calor
Waermetauscher Thermaloeel	thermal oil heat exchanger	trocador de calor com óleo térmico
Waermetraegeroil	thermal oil; heat transfer oil	óleo térmico; óleo para transmissão de calor
Waermeueberganszahl	heat transfer coefficient	coeficiente de transmissão de calor
Waermeverbrauch	heat consumption	consumo de calor
Waermewirtschaft	heat economy	economia de aquecimento
Waescher	scrubber	lavador
Wagen (Foerdertechnik)	driven body carrier (conv.)	carro de carga acionado (transportador)
Wagen (Foerdertechnik)	transporter units (conv.)	unidade transportadora (transportador)
Wagen (FT)	dolly (floor conveyor)	carrinho (piso transportador)
Wahlschalter	selector	seletor
Wahlschalter	selector switch	chave seletora
wahlweiser Einbau vor Ort	optional installation on site	instalação opcional no campo
Walzblech	rolled sheet	placa laminada
Walzprofil	rolled section	perfil laminado
Wanckonsole	wall bracket	braçadeira / grampo de parede / console
Wandabschluss	wall finish	acabamento (para parede)
Wandausleger	wall-fixed cable support	cabo suporte para fixação em parede
Wandeinbau	built into wall	embutido na parede
Wanderbettadsorber	moving bed absorber	coxim de base móvel
Wanderbettfilter	moving bed filter	filtro de base móvel
Wandlerleitraeder	transformer guide wheels	roletes de guia do transformador
Wandluftheizer	wall mounted heater	aquecedor para montagem em
Wandreibung	wall friction	placa de fricção ?
Wangenkonstruktion	roller train frame	moldura de roletes
Wanne	pan, trough, tray	bandeja, calha
Warentraeger	component carrier	componente de carga
Wärmeisolierung	thermal insulation	isolação térmica
Wärmeleistung	thermal output	saída térmica; capacidade térmica desenvolvida
Wärmerückgewinnung	heat recovery	recuperação de calor
Wärmespeicher	heat accumulator	acumulador de calor
Wärmetauscher	heat exchanger	trocador de calor
warmgewalzt	hot-rolled	laminado a quente
Warmluftschleier	hot air screen	tela de ar quente
warmziehen	to hot-draw	trefilar à quente
Warngeraet	warning equipment	equipamento de alerta
Wartehubtisch	waiting lifttable	espera de elevação
Wartestellung, in	waiting; queueing	espera; fila; acúmulo
Wartung / Instandsetzung	maintenance	manutenção
wartungsfreie Ausfuehrung mit Linksgewinde	maintenance free version with left thread	versão com rosca esquerda e que não requer manutenção

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
wartungsfreie Ausfuehrung mit Rechtsgewinde	maintenance free version with right thread	versão com rosca direita e que não requer manutenção
Wartungs-Einheit	service device	dispositivo de serviço
Wartungseinheit	pressure service set	conjunto pressurizador de trabalho
wartungsfrei	maintenance free; w/o attendance	livre de manutenção; não requer manutenção
wartungsfreie Ausfuehrung	maintenance-free version	versão não requer manutenção; livre de manutenção
wartungsgerecht	properly maintained	com manutenção adequada
Wartungskonzept	maintenance draft	Esquema de Manutencao
Wartungskosten	maintenance costs	custos de manutenção
Wartungsoeffnung	maintenance door	porta de manutenção
Wartungspersonal	maintenance personnel	pessoal de manutenção
Wartungsschienen	maintenance rail	Trilho de Manutencao
Wartungsstelle	maintenance point	ponto de manutenção
Wartungsstreifen	maintenance ??	manutenção preventiva ?
Wartungsweg	maintenance way	passagem de Manutencao
Wartungszeitraum	maintenance period	período de manutenção
Wascheinrichtung	washing installation	instalação de lavagem
Wäscheschleuder	spin driers	secador por centrifuga
Waschkammeraufbau	washing chamber	câmara de lavagem
Waschkaue	wash tub	cuba de lavagem
Wasserabscheider	water separator	separador de água
wasserabstossend	water repellent	repelente à água; impermeável
Wasseraufbereitungsanlage	fresh water preparation plant	sistema de preparo de água fresca
Wasserbasislack	water-based paint	pintura base água
Wasserbedarf	water requirement	necessidade de água
Wasserberieselung	overhead irrigation; sprinkling	irrigação aérea; sprinkler
Wasserdampfmengenabgabe	steam yield	geração de vapor
wasserdicht	waterproof	à prova d'água
wasserdicht geschweisst	welded waterproof	soldado à prova d'água
wasserdicht geschweisst	waterproof welding	soldagem à prova d'água
wasserdichte Tuer	watertight door	porta à prova d'água
wasserloeslich	watersoluble	solúvel em água
Wasser	water	água
Wasserfang	drip tray	bandeja de escoamento
Wasserkasten	water tanks; reservoirs	tanques de água; reservatórios de água
Wassermangel	loss of water	perda de água
Wasserrine	water trough	canal de água
Wassersaeule WS	water gauge e.g.	manômetro de água
Wasserschleier	water screen	lâmina de água
Wasserstoff	hydrogen	hidrogênio
Wasserstrahlpumpen	water spray pumps	bombas de pulverização de água
Wassertasse	water seal (overhead conveyor)	selo de água (p/ transportador aéreo)
Wassertasse	water trough (overflow)	calha de água (transbordo)
Wassertechnik	water technology; water treatment systems	hidráulica; tecnologia em tratamento de água; sistemas de tratamento de água
Wassertrockner	water dry-off oven	secador de água
Wassertrocknung	water dry-off	secagem de água
Wasserverbrauch	water consumption	consumo de água
Wasserverdampfer	evaporator	evaporador
Wasservorhang	curtain of water	cortina de água
Wasserwaage	spirit level	nível; (instrumento nivelador)
Wasserwalze	water vortex	vórtice de água



<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Wasserzerstaeuber	water sprayer	pulverizador de água
Wasserzufuehrung	water supply	alimentação de água
Watte	cotton wool	lã - algodão
Wechselkontakt	change-over contact	contato de troca
Wechselrichter	inverter / DC / AC converter	inversor / conversor DC - AC
wechelseitig	alternate	alternado
wechselseitig	mutual, alternate	mútuo, alternado
wechselseitig angebracht	mounted on alternate sides	montado em lados alternados
wechselseitig angebracht im Abstand von	mounted on alternate sides in a distance of	montado em lados alternados com a distância de ...
Wechselspannung 4/3 Wegeventil	A.C. voltage (4)3-way valves	válvula (4) 3 vias - voltagem A.C.
Wechselstromschuetz	A.C. contactor	contator A.C.
Wegmesssystem	path-measuring system	sistema de medição de caminho
Weg-Zeit-Diagramm	time traverse diagram	diagrama de tempo
Weiche	switch junction	chave de junção
Weichenstation	track switch	chave
Weichlot	soft solder	solda leve (estanho)
Weichmetall	soft metal	metal brando
weiterblaettern	to scroll (comp)	rolagem de tela (computação)
Weithalskanne	wide-necked can	lata de boca larga
weitmaschig	wide meshed	malha aberta; mesh largo
Wekhalle	workshop	fábrica
Welle	shaft	eixo
Wellenabdichtung	shaft seals	gaxeta de eixo; retentor
Welle-Nabe-Verbindung	shaft-to-hub connections	conexão eixo-cubo
Wellendichtring	rotary shaft seal	gaxeta de eixo rotativo
Wellendichtung	shaft seal	gaxeta de eixo
Wellendichtung fuer	shaft seal for fan	retentor para eixo de ventilador
Wellendurchmesser	shaft diameter	diâmetro do eixo
Wellenende	shaft end	ponta de eixo
Wellengitter	corrugated wire mesh	tela de arame corrugada
Wellenhuelse	shaft sleeve	luva do eixo
Wellenkupplung	shaft coupling	acoplamento do eixo
Wellenlaenge	wave length	comprimento de onda
Wellenschutzhuelse	shaft protection sleeve	luva de proteção do eixo
Wellenstumpf	shaft stub	cabeça de eixo
Wellpappe	corrugated cardboard	papelão corrugado
Weltkoordinatensystem	world coordination system	sistema de coordenadas
Wendestation	reversing station	estação de reversão
Wendestation	turn station	estação de curva
wenig (ein wenig)	slightly	levemente
Werk-Nr.	serial no.	número de série
Werkstatt	shop	fábrica
Werkstattblatt	work sheet	folha de trabalho
Werkstoff	material	material
Werkstueck	component, work-piece	componente, peça, parte
Werkstueckaufnahme	part fixtures	acessórios
Werkstuecktransport	conveying component	componente transportador
Werkzeug	tool	ferramenta
Werkzeugarbeitspunkt	tool center point	centro; ponto de centro para ferramenta
Werkzeuge und Lehren	tools and dies	ferramentas e moldes
Werkzeugmaschinen	machine tools	ferramentas de usinagem, ferramentas de máquinas
Wetterlutte	air duct	duto de ar

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Wetterschacht	air duct	duto de ar duto
Wetterschutzhaube	weatherproof cover	cobertura à prova d'água
Wetterschutzjalousie	weatherproof louvre	veneziana à prova d'água
Whitworthgewinde	Whitworth thread	rosca Whitworth
Wichte	specific gravity	peso específico, gravidade específica
Wichtiges Maß	This dimension is very critical.	Esta dimensão é muito crítica
Widerstand	resistance	resistência
Widerstandsanstieg	rise in resistance	aumento de resistência
Widerstandskennlinie	resistance characteristics	características de resistência
Widerstandsmesser	ohmmeter	ohmmímetro; medidor de resistência
Widerstandsthermometer	resistance manometer	manômetro de resistência ?
wie gezeichnet	as shown, as drawn	como indicado
Wiedereinschaltung/Wiederanlauf	re-start	re-início
Wiederholgenauigkeit (Abstand)	repeatability (distance)	repetibilidade (distância)
Wiederholgenauigkeit (Bahn)	repeatability (path)	repetibilidade (caminho)
Wiederholgenauigkeit (Bahngeschwindigkeit)	repeatability (path velocity)	repetibilidade (perfil de velocidade)
Wiederholgenauigkeit (Pose)	repeatability (pose)	repetibilidade (posicionamento)
Wiederverwendung	re-utilization	reutilização
WIG	TIC gas welding	soldagem com gás inerte (TIG)
Wildschaeden	damage done by game	danos causados
Windfahnenrelais	relay w/anemometer	relê com anemômetro
Windfluegel	air splitter	divisor de ar
Windkanal	wind tunnel	túnel de vento
Windkessel	air receiver	receptor de ar
Windrichtung	air splitter	divisor de ar
Windstaerke	wind force	força de vento
Windungsrichtung	coil direction	direção da serpentina
Winkel	brackets	braçadeiras
Winkel	angels	ângulos, cantoneiras
Winkel gleichschenkelig	equal angle	cantoneira de abas iguais
Winkel ungleichschenkelig	unequal angle	cantoneiras de abas desiguais
Winkelleisen	angle iron	cantoneira de ferro
Winkelflansch	angular flange	flange angular
Winkelrahmen	angular frame	
Winkelrahmenluftfilter	angular-frame air filter	moldura de cantoneiras para filtro de ar
Winkelspiel	angle tolerance??	tolerância da cantoneira ?
Winkelstahl	angle steel	cantoneira de aço
Winkelstahlanschluss Flanschrahmen	angle bracket flanged connecting frame	flange de cantoneira
Winkelstahlverstaerkungsrahmen	angle bracket reinforcement frame	moldura de reforço de cantoneira
Winkelverschraubung	elbow	cotovelo
Wippe	rocker	basculante
Wirbelblech	vortex plate; cyclone baffles	placa quebra-vórtice; difusores de ciclone
Wirbelkammer	whirl chamber	câmara de turbilhonamento
Wirbelleitwerk	cyclone baffles	difusores de ciclones
wird verwendet fuer Doppeltrackettenforderer	used for twin suspension chain conveyor	usado para transportadores de suspensão de corrente dupla
wird verwendet fuer folgende HBG	used for the following main assemblies	usado para as seguintes montagens principais

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
wird verwendet fuer Pufferkettenfoerderer	used for buffer chain conveyors	usados para transportadores de corrente de acúmulo
wird verwendet fuer Rollenbahnantrieb	used for roller conveyor	usado para transportadores de rolete
Wirkungsgrad	output / efficiency	eficiência / saída
Wirkungsweise	operation	operação
Wirtschaftlichkeitsberechnungen	economics calculation	cálculo econômico
wirtschaftlich	economic / efficient	econômico / eficiente
Wischerblaetter	wiper blades	lâminas raspadoras; limpadores
Witterungseinfluesse	atmospheric influence	influência atmosférica
WT	heat exchanger	trocador de calor
WT-Flaeche	heat exchanger surface	superfície de troca de calor
WT-Ofen	water dry off	secagem de água
Wulst	bead / bulge	filete / abaulamento
Z.Nr.	drwg. no.	número de desenho
Zaehlbereich	counting range	faixa de medição
Zaehler fuer Pause und Schmieren	meter for break and lubrication	medidor para frenagem e lubrificação
Zaehneanzahl	number of teeth	número de dentes
Zähigkeit	viscosity / toughness	viscosidade / tenacidade
Zählimpuls	counting pulse	contador de pulsos
Zählwerk	counter	contador
Zählwerk		mecrnismo de contador
Zahn (Kettenr. Zahnrad)	tooth	dente
Zahnbreite	width of tooth face	largura da face do dente
Zahnflanken gehärtetet	hardened tooth profiles	perfil de dente temperado
Zahnform	tooth profile	perfil de dente
Zahnform : normal	tooth shape: normal	forma de dente; normal
Zahnkoepfe	tooth tips	extremidade dos dentes
Zahnkraenze	gear rims	aro da engrenagem
Zahnkranz	gear rim	aro da engrenagem
Zahnkupplung	gear coupling	acoplamento de engrenagem
Zahnrad	gear wheel	roda dentada / engrenagem
Zahnrad	toothed wheel	roda dentada / engrenagem
Zahnrad-Pumpe	gear pump	bomba de engrenagem
Zahnradpumpe	gear pump	bomba de engrenagens
Zahnriemen	toothed belt	correia dentada
Zahnriemenscheibe	toothed pulley	polia dentada
Zahnriementrieb	synchronous belt drive	correia dentada de sincronismo
Zahnstange	rack (toothed)	cremalheira
Zahnstangen	racks	rack, estante, grade, cesta, quadro, suporte, armação
Zange	pincers / tongs	torquês, tenaz, alicate
Zangenbetaetigung	grab activity	garra, atividade de garra
Zangengehaeuse	gripper housing	fechamento do mecanismo de garra
Zarge	frame	moldura
Zargenblech	frame channel	moldura do canal
Zeichenerklaerung	legend	legendas
Zeichenvorlage	drawing pattern	padrão de desenho
Zeichnung	drawing	Desenho
Zeichnung überarbeitet	drawing revised	desenho revisado
Zeichnungsnummer	drawingnumber	Numero de desenho
Zeichnungsvervollstaendigung	completion of drawings	término de desenhos
Zeiger-Thermoneter	dial thermometer	visor do termômetro
Zeit	time, time program	tempo, tempo de programação

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Zeit		tempo, programa
Zeitabstand	time interval	intervalo de tempo
Zeitachse	time axis	eixo de tempo
Zeitdauer	duration	duração
zeitgestaffelt	time delayed	tempo
Zeitglied	time function element; timer	elemento de funcionamento temporizado, temporizador
Zeitrelay	time relay	relé de tempo
Zeitschalter	timer	temporizador
Zelle	cell	célula / módulo
Zellenauszug	cell withdrawal	módulo removível
Zellenbauweise	cellular design	projeto celular / modular
Zellenform	cellular form	forma modular
Zellenhalterung	cell support	suporte da célula
Zellenluftfilter	cellular air filter	filtro de ar modular
Zellenrad - Waschautomat	index wheel washer	máquina de lavar com rotação indexada
Zellentiefe	depth of cell	profundidade da célula
Zellulose	cellulose	celulose
Zentralrohrlänge	length of central pipe	comprimento da tubulação central
Zentralschmierung	central lubrication	lubrificação central
Zentrierbolzen	location pin	pino de localização / posicionamento
Zentriernockenhalter	stationary pin holder	pino fixo para suporte
Zentrierung	centering	centralização
Zentriervorrichtung	centering device	dispositivo de centralização
Zentrifugalabscheider	centrifugal powder separator	separador centrífugo de pó
Zentrifugalventilator	centrifugal fan	ventilador centrífugo
Zerstaebungsluft	atomizing air	ar de pulverização
Zerstaebuermutter	atomizing nut	porca de pulverização; bico pulverizador
Zerstaebungsluftbefeuchter	atomizing humidifier	umidificador por pulverização
zickzackfoermig	zig-zag shape	perfil em zig-zag
Ziehtteile	drawn metal parts	peças de metal repuxado / estirado
Zimmertemperatur	room temperature	temperatura ambiente
Zinkenabstand	space between tines	espaço / distância entre dentes
Zinkspritzgussteile	zinc sprayer cast iron parts	pulverizador de zinco em peças de ferro fundido
Zinkstaubfarbe	zinc powder color	cor do pó de zinco
Zinn	tin	estanho
Zirkularleitwerk	circular baffles	placas defletoras circulares
ZLT	central control system	sistema de controle central
zu bewegende Masse beladen	mass to be moved loaded	massa movida carregada
zu bewegende Masse leer	mass to be moved empty	massa movida vazia
Zu- und Ableitungen	supply and return pipework	alimentação e retorno da tubulação
zu verwendende Werkstoffe	materials to be used	materiais a serem usados
Zubehoer	accessories	acessórios
Zubehoer	accessories, related equipment	acessórios, equipamentos relacionados
Zuendbrenner	pilot burner	piloto do queimador
Zuendeinrichtung	ignition unit	unidade de ignição
Zuendelektrode	ignition electrode	eletrodo de ignição
Zuendfunkenueberwachung	ignition spark monitor	monitor de faísca da ignição
Zuendgas - Einstellventil	ignition gas regulating valve	válvula reguladora de gás para
Zuendgas - Magnetventil	pilot gas solenoid valve	válvula solenóide piloto para gás
Zuendgas - Schlauch	pilot gas hose	mangueira do piloto de gás
Zuendkabel	ignition cable	cabo de ignição

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Zuendkabelstecker	ignition cable plug	conector do cabo de ignição
Zuendquellen	spark sources	acendedor; gerador de faíscas
Zuendschutzart	protection class for ignition	classe de proteção para ignição
Zuendtrafo	ignition transformers	transformador de ignição
Zuendtransformator	ignition transformers	transformador de ignição
Zuendung	firing	queima / aquecimento
Zufluss	inlet	entrada
Zufuehrbahnen	feed in channels	alimentação em canais
Zufuehrpumpe	feed pump	bomba de alimentação
Zug-/Druckbeanspruchung	tensile stress	tensão de tração
Zugang zum Gefahrenbereich	access to danger zone	acesso para zona de perigo
zugehoerige Zeichnung(e)n	reference drawing(s)	desenho(s) de referência
zugehoeriges Datenblatt	relating data sheet	folha de dados relativa
Zugentlastung	strain relief	alívio de tensão
Zugentlastung	traction relief	alívio de tração
zugeordnete Lage	positioned alignment	posição de alinhamento
Zugerscheinung	draught phenomenon	fenômeno de tiragem; condução de
zugeschnitten	cut to size	tamanho de corte
Zugfeder	tension spring	mola de tração
Zugfestigkeit	tensile strength	tensão / força de tração
Zugfreiheit	free from draft	livre de corrente de ar
Zugkraft	tensile force, tractive sticks	força de tensão; haste de tração
Zugmessstaebe	tension measuring sticks	haste para medição de tensão
Zugstange	pull bar	barra de tração
Zugstange	tie rod	tirante; esticador
Zugwinkel	angle of traction	ângulo de tração
zulaessig	permissible	permissível / admissível
zulaessige Laengengewichtskraft	not to exceed loading capacity	não exceder capacidade de carga
zulässige Abweichung für Maße ohne Toleranzangabe nach...	dimensions without individual tolerance indications according to...	dimensões sem tolerância individual de acordo com ...
zulässige Betriebstemperatur	adm. op. temperature	temperatura de operação admissível
zulässiger Betriebsdruck	adm. op. pressure	pressão de operação admissível
Zulaufleitung	positive suction head line	linha de sucção
Zulaufventil	supply valve	válvula de alimentação
Zuleitung	feeding/service pipe	tubulação de serviço
Zuluft	additional air	ar adicional
Zuluft	air supply	insuflamento
Zuluftaggregat	air supply unit	unidade de insuflamento; casa de ar
Zuluftanlage	air replacement unit (ARP)	unidade de reposição do ar (ARP)
Zuluftanlage	air supply unit, air make up unit,	unidade de suprimento/ alimentação de ar; unidade de renovação do ar
Zuluftanlage ( ZLA )	air supply unit (ASU)	unidade de insuflamento (ASU); casa de ar
Zuluftausblaskanäle	air outlet ducts	dutos de exaustão; dutos de saída de ar
Zuluftdurchlass	secondary air passage	passagem de ar secundário
Zuluftfilter	filter for secondary air	filtro para ar secundário
Zuluftkanal	secondary air duct	duto de ar secundário
Zuluftmenge	air supply unit, air make up unit,	unidade de suprimento/ alimentação de ar; unidade de renovação do ar; casa de ar
Zuluftschacht	secondary air duct	duto de ar secundário
Zuluftsystem	secondary air system	sistema de ar secundário
Zündbrenner	pilot burner	piloto do queimador

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Zünderlektrode	ignition electrode	eletrodo de ignição
zur Information	for information only	somente para informação
zur Information	for information only	somente para informação
zusätzlich	in addition	em adicional
Zusammenbau / Montage	assembly	montagem
Zusammenbauzeichnung	assembly drawing	desenho para montagem
Zusammengeschobene Laenge	contracted shaft length	comprimento de eixo contraído
zusammengesetzte Größen	multivariables	multivariáveis
zusammengesetzte Größen		valores compostos, multi-variáveis
Zusammensetzung	composition	composição
Zusammenstellung	grouping, combination, assembly	agrupamento; combinação;
Zusammenstellungszeichnung	lay-out	layout
Zusatz	addition	adicionar
Zusatzausführung	supplementary model	modelo suplementar
Zusatzausstattung	optional extras	extra opcionais
Zusatzbelastungen	additional loads	cargas adicionais
Zusatzbrennstoff	additional combustion material	material de combustão adicional
Zusatzdurchfluss-Widerstand	supplementary air flow resistance	resistência suplementar do fluxo de ar
Zusatzschwungmasse	load flywheel	carga do volante
Zusatzstab	filler rod	barra de enchimento
Zuschalter	connector	conector
Zustimmungseinrichtung	enabling control device	habilitar / ativar dispositivo de controle
Zutransport	in-feeding, supply	alimentação; suprimento
Zuverlässigkeit	reliability	confiabilidade
zuzueglich	additionally	adicionalmente
zwangsläufige mechanische	positive mechanical action	ação mecânica positiva
Zwangsoeffner	forced break contact	contato de interrupção forçada
Zwangsoeffnung	forced opening	abertura forçada
zwei Einheiten in Parallelschaltung ggf.	two parallel units if required	duas unidades em paralelo se necessário
zwei Schichten fahren, 2- Schicht Betrieb	operate in 2 shifts	operação em dois turnos
Zweifach-Rollenkette	double roller chain	corrente duplo rolamento
Zweihandfreigabe	two-hand release	liberação com duas mãos
Zweihandschaltung	two-hand control device	dispositivo de controle com duas mãos
Zweikanalanlage	twin-duct system	sistema duto duplo / paralelo
Zweilagergehäuse	double-bearing housing	fechamento
Zweiphasenlauf	two-phase operation	operação em duas fases
zweiplattig	two plate	placa dupla
zweipolig	bipolar	bipolar
Zweischienenkettenförderer	two rail chain conveyor	transportador de corrente dois trilhos
Zweistrang- Kettenfoerderer	twin-track chain conveyoer	transportador de corrente com pista dupla
zweistrassig	2 units in parallel arrangement	arranjo de duas unidades em paralelo
Zweitaktmotor	2 units in parallel arrangement; 2 lines	arranjo de duas unidades em paralelo; duas linhas
Zweitaktmotor	two stroke motor	motor de dois tempos
Zwischenbuehne	intermediate platform	plataforma intermediária
Zwischenbühne	mezzanine; intermediate platform	mezanino, plataforma intermediária
Zwischendecke	intermediate ceiling	teto intermediário
Zwischenfilter	intermediate filter	filtro intermediário
Zwischenlager	intermediate bearing	mancal intermediário

<b>Alemão</b>	<b>Inglês</b>	<b>Português</b>
Zwischenpruefung	intermediate test	teste intermediário
Zwischenring	intermediate ring	anel intermediário
Zwischenscheibe	center plate	placa central; placa intermediária
Zwischenstueck	intermediate unit	unidade intermediária
Zwischenstueck	spacer	distanciador / espaçador
Zwischenwaende	intermediate silhouette	silhueta intermediária
Zwischenwaescher	intermediate washing unit	unidade lavagem intermediária
Zwischenwand	intermediate wall	parede intermediária
Zwischenwert	intermediate value	valor intermediário
Zwischenwert		valores intermediários
Zyklon	cyclone	ciclone
Zyklonsonde	cyclone probe	sonda do ciclone
Zyklus	cycle	ciclo
Zykluszeit	cycle time	tempo de ciclo
Zylinderaufhaengung	attachment of the cylinder	ligação para o cilindro
Zylinderbefestigungsplatte	cylinder mounting plate	placa de montagem do cilindro
Zylinderbohrung	boring of cylinder	mandrilamento do cilindro
Zylinderflansch	cylinder flange	flange do cilindro
Zylinderkerbstift	cylindrical pin	pino cilíndrico
Zylinderkerbstift	grooved pin	pino ranhurado
Zylinderkoepfe	cylinder heads	cabeças cilíndricas
Zylinderlaufbuchsen	cylinder linings	cilindro revestido
Zylinderrollenlager	cylinder roller bearing	mancal de rolamento cilíndrico
Zylinderschneckengetriebe	cylinder worm gear	cilindro da rosca sem fim
Zylinderschraube	cylinder screw, cap screw	cilindro roscado, tampão roscado

... und ... sind vor dem verzinken zu verschweißen	... and ... to be welded before hot galvanizing	... e ... para ser soldado antes do processo de galvanização a quente
...für Heizkessel	...for heating units	... para unidades de aquecimento
...für Rohre	...for piping	para tubulação
...gilt für folgende Typen	for following types	para os seguintes tipos
...kreuzt nur bei Linie...	...crosses only in line...	... cruzamentos apenas em linha ...
??	linear measuring racks	racks de medição linear
O1 = fortlaufende Zählnummer der Armaturen	O1 = counter of fitting	O1 = contador de conexões
1. Aufheizzone	1. heat up zone	1ª zona de aquecimento
3x Kaltleiter	thermistor protection	termistor de proteção (proteção térmica)
3xKaltleiter	thermistor protection	termistor de proteção (proteção térmica)